
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000001

2. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000002

3. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000003

4. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000004

5. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000005

6. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000006

7. 美国传教士——第43卷，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)
第1/7页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷。

['februəri] , - .
February , 1889 .
二月 , - .

1889年2月。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

['aʊə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'mæritənz]
Our List of Good Samaritans
我们的 列表 的 好的 撒玛利亚人

我们的好心人名单

[æn; ən][ɪk'splɪsɪt] ['wɔːnɪŋ]
An Explicit Warning
一个 显式 警告

明确的警告

['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [laɪf] ['membəʃɪp]
Privileges of Life Membership
特权 的 生活 会员资格

终身会员特权

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdmən]
The Roman Catholics and the Freedmen
这 罗马 天主教徒 和 这 自由人

罗马天主教徒和自由民

[nəʊts] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd]
Notes from New England
笔记 从 新的 英格兰

来自新英格兰的笔记

[deθ] [ɒv; əv][prɒf] . [ə; eɪ] . [hætʃ]
Death of Prof . A . Hatch
死亡 的 教授 . 一个 . 孵化

A. 哈奇教授逝世

[lɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fiːld] ['wɜːkəz]
List of our Field Workers
列表 的 我们的 场地 工人

我们的现场工作人员名单

[kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks]
Convention of Colored Roman Catholics
习俗 的 有色 罗马 天主教徒

有色人种罗马天主教徒大会

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['maʊntənz]
Among the Tennessee Mountains
之中 这 田纳西州 山脉

在田纳西山脉之中

['aɪtəmz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld]
Items from the Field
项目 从 这 场地

实地考察物品

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[glɪmps] [æt; ət] ['ʃeɪdi] [saɪd]
Glimpse at Shady Side
一瞥 在 阴凉 边

瞥见阴凉处

[ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃənz]
Anniversary of Chinese Missions
周年纪念日 的 中国人 任务

中国使团成立周年纪念

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[ðə; ði] ['maʊntən] [g'ɜːlz]
The Mountain Girls
这 山 女孩们

山地女孩

[rɪ'siːts]
RECEIPTS
收据

收据

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs]['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
President , Rev . Wm .
总统 , 牧师 . 威廉 .

主席，威廉牧师

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . Taylor , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. Taylor，神学博士，法学博士，纽约州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州 AJF Behrends 牧师，神学博士

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . Alex . McKenzie , D . D . , Mass .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

Alex McKenzie 神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . Mears , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . Hubbard , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
Peter McCartee .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['tʃæs] . [piː] . [pɪrs] .
Chas . P . Peirce .
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn][ˌaɪ 'aɪ] .
John II .
约翰 二 .

约翰二世

['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
Washburn , Chairman .
沃什伯恩 , 主席 .

沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
Addison P . Foster , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . Rankin ,
J . E . 兰金 ,

JE Rankin，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːd] ,
Wm . H . Ward ,
威廉 . H . 沃德 ,

威廉·H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
J . W . Cooper ,
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
John H . Washburn ,
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
Edmund L . Champlin .
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

['laɪmən] ['æbət] ,
Lyman Abbott ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃæs] . [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Chas . A . Hull ,
查斯 . 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dænfəθ] ,
J . R . Danforth ,
J . 拉 . 丹福斯 ,

JR Danforth，

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
Clinton B . Fisk ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] .
Addison P . Foster .
艾迪生 P . 促进 .

艾迪生·P·福斯特。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . Halliday ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
Samuel Holmes ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel S . Marples ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
Charles L . Mead ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] .
Elbert B . Monroe .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . J . Ryder , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ Ryder牧师，波士顿国会大厦21号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . Roy , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE Roy 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l]['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən]
Rev . Chas . W . Shelton
牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿

查尔斯·W·谢尔顿牧师

[fiːld] [suːpərɪn'tendənts] .
Field Superintendents .
场地 督学 .

现场主管。

[rev] . [fræŋk] [iː] . ['dʒeŋkɪnz] .
Rev . Frank E . Jenkins .
牧师 . 坦率 E . 詹金斯 .

弗兰克·E·詹金斯牧师。

[prɒf] . ['edwəd] [es] . [hɔːl] .
Prof . Edward S . Hall .
教授 . 爱德华 S . 大厅 .

爱德华·S·霍尔教授。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , 56 Reade St . , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . , N . 是 .

DE Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði]
Relating to the work of the Association may be addressed to the
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Corresponding Secretaries ;
相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɒfɪs] .
Office .
办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [eɪtʃ] .
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H .
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
W . Hubbard ,
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv]
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
the Branch Offices ,
这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

“表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn] ['leɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] ['ɜːli] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [ə'dres] ,
and the new address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [maɪ] [ɪg'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust ,
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

“我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑːftə(r)][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary Association ,
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士 协会 ,

当款项到期时，应担任“美国传教士协会”的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə] [ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
under the direction of the Executive Committee of the Association , to its charitable uses and purposes .
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到 它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] . [-]
" The Will should be attested by three witnesses . [31]
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . [-]

“遗嘱应由三名证人见证。[31]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

['februəri] , - .
FEBRUARY , 1889 .
二月 , - .

1889年2月。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['aʊə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'mæritənz] .
OUR LIST OF GOOD SAMARITANS .
我们的 列表 的 好的 撒玛利亚人 .

我们的好心人名单。

[ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ænjuəl] [lɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜːkəz] ,
This number of the MISSIONARY contains the annual list of our workers ,
这 数字 的 这 传教士 包含 这 年度的 列表 的 我们的 工人 ,

本期《传教士》杂志刊载了我们工作人员的年度名单。

[huː] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['dʒerɪkəʊ] [rəʊd] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] ,
who go down the Jericho road to care for those who have been wronged ,
WHO 去 向下 这 耶利哥 路 到 关心 为了 那些 WHO 有 到过 冤枉 ,

他们沿着耶利哥之路去照顾那些受冤屈的人，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , [huː] [niːd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
the poor and ignorant , who need the Gospel .
这 贫穷的 和 无知 , WHO 需要 这 福音 .

那些贫穷无知的人，他们需要福音。

['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːvaɪt] ,
Our ministers and teachers are not like the priest and the Levite ,
我们的 部长们 和 教师 是 不是 喜欢 这 牧师 和 这 利未人 ,

我们的牧师和教师不像祭司和利未人，

[huː] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ænd; ənd] [ðen] " [pɑːst] [baɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ;
who looked upon the poor man and then " passed by on the other side ;
WHO 看起来 之上 这 贫穷的 男人 和 然后 " 通过了 经过 在 这 其他 边 ;

他看了看这个穷人，然后"从另一边走过去了"。

" [nɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ] ['mɪəli] ['pɪti] [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .
" nor do they merely pity and utter words of sympathy .
" 也不 做 他们 仅仅 遗憾 和 说出 字 的 同情 .

他们不仅同情，而且不会仅仅表达怜悯之情。

[ðeɪ] [teɪk] [raɪt] [həʊld] [ænd; ənd] [help] .
They take right hold and help .
他们 拿 正确的 抓住 和 帮助 .

他们及时伸出援手。

[ðeɪ] " [pɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪn] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪld] [ðə; ði] [ɪnz] — [ðæt] [ɪz] ,
They " pour in the oil and the wine , " and they build the inns — that is ,
他们 " 倒 在 这 油 和 这 葡萄酒 , " 和 他们 建造 这 旅馆 — 那 是 ,

他们"倾注油和酒"，并建造客栈——也就是说，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['skuːlhaʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['niːdi] [wʌnz] [tɪl]
the churches and schoolhouses where they instruct and help the needy ones till
这 教堂 和 校舍 在哪里 他们 指示 和 帮助 这 贫困 一个 直到

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] —
they can take care of themselves and help to take care of others —
他们 能 拿 关心 的 他们自己 和 帮助 到 拿 关心 的 其他的 —

[ðə; ði][məʊst]['dʒenjuɪn][kaɪnd][ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .
the most genuine kind of assistance .
这 最多 真的 种类 的 协助 .

他们在教堂和学校里教导和帮助有需要的人，直到他们能够照顾自己并帮助照顾他人——这是最真诚的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .
It must be remembered that this requires expenditure .
它 必须 是 记得 那 这 需要 支出 .

必须记住，这需要花费资金。

[ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪn] , [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'tendəns] , [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
The oil and the wine , the inn and the constant attendance , call for
这 油 和 这 葡萄酒 , 这 客栈 和 这 持续的 出席 , 称呼 为了
['mʌni] .
money .
钱 .

油和酒，客栈和持续不断的侍奉，都需要钱。

['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] , [huː] ['fɜːnɪʃ] [ðɪs] , [wɒnt] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ænd; ənd] [wel] [dʌn] ,
Our constituents , who furnish this , want the work done and well done ,
我们的 成分 , WHO 提供 这 , 想 这 工作 完毕 和 出色地 完毕 ,

提供这些信息的选民希望这项工作能够完成并做好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and they are willing to pay for it .
和 他们 是 愿意的 到 支付 为了 它 .

他们也愿意为此付费。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] .
But sometimes they need to be reminded of the cost .
但 有时 他们 需要 到 是 提醒 的 这 成本 .

但有时需要提醒他们代价是什么。

[æt; ət] ['aʊə(r)] [lɑːst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,
At our last Annual Meeting ,
在 我们的 最后的 年度的 会议 ,

在我们上一次年会上，

[ðə; ði] " [tuː] [pens] " [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [hændz] ,
the " two pence " which they had during the year put into our hands ,
这 " 二 便士 " 哪个 他们 有 期间 这 年 放 进入 我们的 双手 ,

他们一年来交给我们的"两便士"，

['kaʊntɪd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['mʌni] , [ə'maunt] [tuː; tə] $323 , - . - ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : "
counted in American money , amounted to $323 , 147 . 22 ; and they said : "
计数 在 美国人 钱 , 金额 到 $323 , - . - ; 和 他们 说 : "
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [spend] [mɔː(r)] ,
Whatsoever thou spendest more ,
任何 你 最 更多的 ,

用美元计算，总计323,147.22美元；他们说："凡你多花的，

[wen] [ai] [kʌm] [ə'gen] [ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðiː] .
when I come again I will repay thee .
什么时候 我 来 再次 我 将要 偿还 你 .

我下次来的时候一定会报答你。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rɪ'siːts] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] ,
" We are very careful to watch the receipts and expenditures ,
" 我们 是 非常 小心 到 手表 这 收据 和 支出 ,

"我们非常谨慎地监控收支情况。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,
and we find that for the three months since the Annual Meeting ,
和 我们 寻找 那 为了 这 三 几个月 自从 这 年度的 会议 ,

我们发现，自年会召开以来的三个月里，

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['sɔːsɪz] $66 , - . - ; [ˌweər'æz] ,
we have received from all sources $66 , 958 . 43 ; whereas ,
我们 有 已收到 从 全部 来源 $66 , - . - ; 然而 ,

我们从所有渠道共收到 66,958.43 美元；而

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [rɪ'kwaɪə(r)][ə'baʊt] $86 , - .
the current expenditures for the three months require about $86 , 000 .
这 当前的 支出 为了 这 三 几个月 要求 关于 $86 , - .

这三个月的日常开支大约需要 86,000 美元。

[wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] ['taɪmli] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [kə'mɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðɪs] [wɜːk] [meɪ] [rɪ'mɪt] [tuː; tə]
We give this timely notice that they who commit to us this work may remit to
我们 给 这 及时 注意 那 他们 WHO 犯罪 到 我们 这 工作 可能 汇 到
[ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] .
us what is needed .
我们 什么 是 需要 .

我们特此及时通知，委托我们开展这项工作的各方可以向我们汇款所需款项。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [gɪft] [ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]
Let it be understood that the generous gift of that noble friend of the
让 它 是 理解 那 这 慷慨的 礼物 的 那 高贵 朋友 的 这
['niːgrəʊ] [reɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]
Negro race was not entrusted to us to do the work of the good
黑人 种族 曾是 不是 受托 到 我们 到 做 这 工作 的 这 好的
[sə'mærɪtənz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
Samaritans of the Churches .
撒玛利亚人 的 这 教堂 .

必须明白，这位黑人种族的崇高朋友慷慨的馈赠，并非委托我们去做教会里那些好撒玛利亚人的工作。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
We are not permitted to use it for this .
我们 是 不是 允许 到 使用 它 为了 这 .

我们不能将其用于此用途。

[ðə; ði] ['jɪəli] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['dænjəl]
The yearly income of the Daniel Hand Fund is to do the work of Daniel
这 每年 收入 的 这 丹尼尔 手 基金 是 到 做 这 工作 的 丹尼尔
[hænd] — [nəʊ][mɔː(r)] .
Hand — no more .
手 — 不 更多的 .

丹尼尔·汉德基金会的年度收入仅用于支持丹尼尔·汉德的工作——仅此而已。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [gɒd] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [hɪm][ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪl] [bles] [hɪm] ,
For this , God will reward him and generations will bless him ,
为了 这 , 上帝 将要 报酬 他 和 几代人 将要 保佑 他 ,

为此，上帝会奖赏他，世世代代都会祝福他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn]
but he leaves the churches and individual Christians to carry on their own
但 他 树叶 这 教堂 和 个人 基督徒 到 携带 在 他们的 自己的
[wɜːk] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
work as before and to reap the blessings of it .
工作 作为 前 和 到 收割 这 祝福 的 它 .

但他让教会和基督徒个人像以前一样继续他们自己的工作，并从中受益。

[wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] [tuː; tə] [-]
We cannot give the Daniel Hand Fund to [32]
我们 不能 给 这 丹尼尔 手 基金 到 [-]

我们不能把丹尼尔·汉德基金给[32]

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
the churches .
这 教堂 .

教堂。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spend][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
We cannot expend it for the churches .
我们 不能 花费 它 为了 这 教堂 .

我们不能把这笔钱花在教堂上。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvz] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ˈdjuːti][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] .
It relieves no one of duty and privilege .
它 缓解 不 一 的 责任 和 特权 .

它丝毫不会免除任何人的责任和权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə][ɪts][juːz] .
It is limited also , to its use .
它 是 有限的 还 , 到 它是 使用 .

它的用途也受到限制。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [kə'mɪtɪd] [kɔːl]
The churches and the schools to which we are already committed call
这 教堂 和 这 学校 到 哪个 我们 是 已经 坚定的 称呼
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn][self] - [dɪ'naɪəl][ænd; ənd] [bə'nevələns] .
for a great increase in self - denial and benevolence .
为了 一个 伟大的 增加 在 自己 - 拒绝 和 仁 .

我们已经投身其中的教会和学校呼吁人们更加克己自爱、乐善好施。

['pɑːstə(r)][ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋli] [greɪt] .
Pastors and members of the churches , the work is increasingly great .
牧师 和 成员 的 这 教堂 , 这 工作 是 日益 伟大的 .

牧师和教会成员们，工作越来越繁重了。

[ˌaɪ 'tiː] [in'lɑːdʒ] [ɪt'self] .
It enlarges itself .
它 放大 本身 .

它会自行膨胀。

['ʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['presɪŋ] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
Other denominations are increasing their efforts to meet the pressing emergency .
其他 面额 是 增加 他们的 努力 到 见面 这 紧迫 紧急情况 .

其他教派也在加大力度应对这一紧迫的紧急情况。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] — [ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
Let it not be said that our churches — the first in the field and the most
让 它 不是 是 说 那 我们的 教堂 — 这 第一的 在 这 场地 和 这 最多
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] — [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði][ræŋks] .
efficient — are falling behind in the ranks .
高效的 — 是 坠落 在后面 在 这 排名 .

不要说我们的教会——这方面的先行者和最有效率的群体——正在落后。

[let] ['aʊə(r)]['bænə(r)][biː; bi]['evə(r)][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
Let our banner be ever at the front .
让 我们的 横幅 是 曾经 在 这 正面 .

愿我们的旗帜永远高高飘扬。

[let] [ˌjuː 'es][duː; də]['aʊə(r)] [wɜːk] .
Let us do our work .
让 我们 做 我们的 工作 .

让我们开始工作吧。

[æn; ən] [ɪk'splɪsɪt] ['wɔːnɪŋ] .
AN EXPLICIT WARNING .
一个 显式 警告 .

明确警告。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪʃənəriz] [wɒz; wəz] ['ri:s(ə)ntli] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔ:θ] [sə'lɪsɪtɪŋ] [eɪd] [ɪn] [sə'steɪnɪŋ]
One of our missionaries was recently at the North soliciting aid in sustaining
一 的 我们的 传教士 曾是 最近 在 这 北 征求 援助 在 维持
[hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
his work .
他的 工作 .

我们的一位传教士最近前往北方，寻求援助以维持他的工作。

[hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪdli] [met] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] :
His appeal was repeatedly met by the response :
他的 上诉 曾是 反复 遇见 经过 这 回复 :

他的请求一次又一次地遭到回应：

" [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [rɪtʃ] — [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]
" The Association is rich — it has just had a gift of more than
" 这 协会 是 富有的 — 它 有 只是 有 一个 礼物 的 更多的 比
[ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .
a million of dollars .
一个 百万 的 美元 .

"该协会现在很富有——它刚刚收到了一笔超过一百万美元的捐赠。"

" [wen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
" When he explained that only the interest can be used , and this for
" 什么时候 他 解释 那 仅有的 这 兴趣 能 是 用过的 , 和 这 为了
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜ:k] ['əʊnli] ,
educational work only ,
教育 工作 仅有的 ,

"当他解释说只有利息才能用于教育用途时，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] : " [ðɪs] ['ɪntrəst] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz]
the reply was : " This interest can be used in payment of appropriations
这 回复 曾是 : " 这 兴趣 能 是 用过的 在 支付 的 拨款
[ɔ:l'redi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:lz] ,
already made for schools ,
已经 制成 为了 学校 ,

回复是："这笔利息可以用来支付已经拨给学校的款项，

[ðʌs] [rɪ'li:sɪŋ] [dʒʌst] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] .
thus releasing just so much for other purposes .
因此 发布 只是 所以 很多 为了 其他 目的 .

因此，可以释放一部分资源用于其他用途。

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['kænɒt] [bi:; bi] [dʌn] .
" Now this is exactly what cannot be done .
" 现在 这 是 确切地 什么 不能 是 完毕 .

"而这正是绝对不能做的事情。"

[ðə; ði] ['dænjəl] [hænd] [fʌnd] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [wɜ:k] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] , ['praɪməri]
The Daniel Hand Fund is for new work , and only in the industrial , primary
这 丹尼尔 手 基金 是 为了 新的 工作 , 和 仅有的 在 这 工业的 , 基本的
[ænd; ənd] ['nɔ:m(ə)l] [sku:lz] .
and normal schools .
和 普通的 学校 .

丹尼尔·汉德基金用于新的项目，且仅限于工业学校、小学和师范学校。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['praɪsləs] [bu:n] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] ,
It is a priceless boon in this department ,
它 是 一个 无价 恩惠 在 这 部门 ,

它在这方面是一项无价之宝。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [meɪk] [ɪn'lɑːdʒmənt] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['niːdɪd] ,
for we can now make enlargements here which were greatly needed ,
为了 我们 能 现在 制作 扩大 这里 哪个 是 非常 需要 ,

因为我们现在可以在这里进行急需的扩建工程了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [miːnz] ;
but for which we had not the means ;
但 为了 哪个 我们 有 不是 这 方法 ;

但我们却没有办法做到这一点；

[bʌt; bət][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fʌnd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [miːt] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
but no part of this Fund can be applied to meet appropriations for other portions of the work .
但 不 部分 的 这 基金 能 是 应用 到 见面 拨款 为了 其他 部分 的 这 工作 .

但该基金的任何部分都不能用于支付其他部分工作的拨款。

[ɪf] ['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [wɪl] [nɒt][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [ðəʊz] ['ʌðə(r)][dɪ'mɑːndz] ,
If our constituents will not enable us to meet those other demands ,
如果 我们的 成分 将要 不是 使能够 我们 到 见面 那些 其他 需求 ,

如果我们的选民不允许我们满足这些其他要求，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'pɔːt] [ə; eɪ] [det] ; [ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] ['kænɒt] [help][ˌjuː 'es] .
we can only report a debt ; the Daniel Hand Fund cannot help us .
我们 能 仅有的 报告 一个 债务 ; 这 丹尼尔 手 基金 不能 帮助 我们 .

我们只能申报债务；丹尼尔·汉德基金会帮不了我们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðɪs] [niːdz] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] - ,
We are confident this needs only to be understood , for we cannot believe that the 457 ,
我们 是 自信的 这 需求 仅有的 到 是 理解 , 为了 我们 不能 相信 那 这 - ,

我们相信这一点只需要被理解，因为我们无法相信457，

- ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv]['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd]['dænjəl] [hænd] .
584 members of our churches have any wish to shelter themselves behind Daniel Hand .
- 成员 的 我们的 教堂 有 任何 希望 到 庇护所 他们自己 在后面 丹尼尔 手 .

我们教会的 584 名成员希望躲在丹尼尔·汉德身后。

['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ['membəʃɪp] .
PRIVILEGES OF LIFE MEMBERSHIP .
特权 的 生活 会员资格 .

终身会员特权。

[ðə; ði]['kwestʃən][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɑːskt] [ɪn] ['lɛtəz] [wiː; wi] [rɪ'siːv] ,
The question is sometimes asked in letters we receive ,
这 问题 是 有时 问 在 信件 我们 收到 ,

我们有时会在收到的信件中看到这个问题。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)][ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ?
What are the privileges of a Life Member in the A . M . A . ?
什么 是 这 特权 的 一个 生活 成员 在 这 一个 . M . 一个 . ?

美国医学会终身会员享有哪些特权？

[wiː; wi]['ɑːnsə(r)] : [wʌn] .
We answer : 1 .
我们 回答 : 1 .

我们回答：1.

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] .
The privilege of voting at the Annual Meeting .
这 特权 的 表决 在 这 年度的 会议 .

在年度会议上投票的权利。

['aʊə(r)] [ə'mendɪd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [sez] :
Our amended constitution says :
我们的 修订版 宪法 说道 :

我们修订后的宪法规定：

" ['membəz] [ɒv; əv] [ˌi:væn'dʒelɪkl] [tʃɜ:tʃɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['kɔnstitju:t] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Members of evangelical churches may be constituted members of this
" 成员 的 福音 教堂 可能 是 构成 成员 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] $30 ['ɪntu:] [ɪts] ['treʒəri] ,
Association for life by the payment of $30 into its treasury ,
协会 为了 生活 经过 这 支付 的 $30 进入 它是 财政部 ,

“福音派教会的成员可以通过向协会金库缴纳30美元，成为该协会的终身会员。”

[wɪð] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɔ:(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm] [ɪz]
with the written declaration at the time or times of payment that the sum is
和 这 书面 宣言 在 这 时间 或者 时代 的 支付 那 这 和 是
[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɜ:s(ə)n] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] ,
to be applied to constitute a designated person a Life Member ,
到 是 应用 到 构成 一个 指定的 人 一个 生活 成员 ,

在付款时或付款后以书面形式声明，该款项将用于指定某人成为终身会员。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['membəʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] ['sɪksti] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bi:n]
and such membership shall begin sixty days after the payment shall have been
和 这样的 会员资格 将 开始 六十 天 后 这 支付 将 有 到过
[kəm'plitɪd] . " [ˌtu:'tu:] .
completed . " 2 .
完全的 . " 2 .

会员资格自付款完成后六十天起生效。”2.

[ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði]
A Life Member is entitled to THE AMERICAN MISSIONARY and to the
一个 生活 成员 是 标题 到 这 美国人 传教士 和 到 这
['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [grə'tju:ɪtəsli] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] . [θri:] .
ANNUAL REPORT gratuitously , if desired . 3 .
年度的 报告 免费 , 如果 想要的 . 3 .

终身会员有权免费获得《美国传教士》杂志和年度报告（如需要）。3.

[ðə; ði] [haɪɪst] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['membə(r)] , ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [-]
The highest privilege is that of being a live member , doing all that he [33]
这 最高 特权 是 那 的 存在 一个 居住 成员 , 正在做 全部 那 他 [-]

最高的特权是成为一名活跃成员，做他所做的一切[33]

[kæn; kən] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
can to promote the interests of the Association and of the
能 到 推动 这 兴趣 的 这 协会 和 的 这
['ni:di] ['pi:plz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] ['leibə] .
needy peoples for whom it labors .
贫困 人民 为了 谁 它 劳动 .

可以促进协会及其所服务的贫困人民的利益。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['ɒbdʒɪkts][ɪn] ['prɪntɪŋ] [ðɪs] [ˌmæɡə'ziːn] .
We have two objects in printing this magazine .
我们 有 二 对象 在 印刷 这 杂志 .

印刷这本杂志有两个目的。

[fɜːst] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [riːd] , [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
First , to have it read , and , secondly , to have it paid for .
第一的 , 到 有 它 读 , 和 , 第二 , 到 有 它 有薪酬的 为了 .

首先，要有人阅读；其次，要有人支付费用。

[ðə; ði][meɪn] ['pɜːpəs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The main purpose is the first , of course ,
这 主要的 目的 是 这 第一的 , 的 课程 ,

当然，主要目的是首要的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [riːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
for we wish to have it read if it is not paid for ,
为了 我们 希望 到 有 它 读 如果 它 是 不是 有薪酬的 为了 ,

因为我们希望即使没有付费也能阅读它，

[jet] [wiː; wi] ['ɡreɪtli] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][bəʊθ] [riːd] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
yet we greatly prefer to have it both read and paid for .
然而 我们 非常 更喜欢 到 有 它 两个都 读 和 有薪酬的 为了 .

但我们更希望它既被阅读又被付费。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
We believe that those who pay for it are most likely to read it ,
我们 相信 那 那些 WHO 支付 为了 它 是 最多 可能 到 读 它 ,

我们认为，付费用户最有可能阅读该内容。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][wiː; wi][fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['aɪtəm] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['əʊnli][baɪ] [ðəʊz] [huː]
and for this reason we fear that this item will be seen only by those who
和 为了 这 原因 我们 害怕 那 这 物品 将要 是 已见 仅有的 经过 那些 WHO

[duː; də][nɒt] [niːd] [ðɪs] [rɪ'maɪndə(r)] ,
do not need this reminder ,
做 不是 需要 这 提醒 ,

因此，我们担心只有那些不需要这种提醒的人才会看到这篇文章。

[bʌt; bət][wiː; wi] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][æt; ət][ə; eɪ]['ventʃə(r)][ænd; ənd] [tel] ['aʊə(r)] ['ridər] [ðæt] [ðə; ði]
but we draw the bow at a venture and tell our readers that the
但 我们 画 这 弓 在 一个 风险投资 和 告诉 我们的 读者 那 这

[praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmæɡə'ziːn][ɪz] - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
price of the magazine is 50 cents a year .
价格 的 这 杂志 是 - 分 一个 年 .

但我们大胆尝试，并告诉读者，这本杂志的年费是 50 美分。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]
We wish to inform the pastors and churches that we have just issued a
我们 希望 到 通知 这 牧师 和 教堂 那 我们 有 只是 发布 一个

[njuː] ['ænjuəl] ['liːflət] ,
new Annual Leaflet ,
新的 年度的 传单 ,

我们谨通知各位牧师和教会，我们刚刚发布了新的年度宣传册。

[briːf] [ænd; ənd] [pækt] [wɪð] [fækts] ,
brief and packed with facts ,
简短的 和 包装 和 事实 ,

简明扼要，内容翔实。

[ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lekʃn] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]
and suitable for distribution in the pews before collections are taken
和 合适的 为了 分配 在 这 教堂长椅 前 收藏 是 已采取
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
for the Association .
为了 这 协会 .

适合在为协会募捐之前分发在教堂长椅上。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [grə'tjuːɪtəsli] [wen'evə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
We shall be glad to furnish a supply gratuitously whenever called for .
我们 将 是 高兴的 到 提供 一个 供应 免费 每当 称为 为了 .

我们将乐意在需要时免费提供所需物资。

['aʊə(r)] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
Our Annual Report , also , is ready for distribution .
我们的 年度的 报告 , 还 , 是 准备好 为了 分配 .

我们的年度报告也已准备就绪，可以分发了。

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [send] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['pəʊst(ə)l][kɑːd] [rɪ'kwestɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who wish it will please send us a postal card requesting it .
那些 WHO 希望 它 将要 请 发送 我们 一个 邮政 卡片 请求 它 .

有兴趣者请寄明信片给我们提出申请。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdmən] .
THE ROMAN CATHOLICS AND THE FREEDMEN .
这 罗马 天主教徒 和 这 自由人 .

罗马天主教徒和自由民。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['efət]
Soon after the war the Roman Catholics seemed to have made a strong effort
很快 后 这 战争 这 罗马 天主教徒 似乎 到 有 制成 一个 强的 努力
[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['friːdmən] [tuː; tə][ðeə(r)] [feɪθ] ,
to win the Freedmen to their faith ,
到 赢 这 自由人 到 他们的 信仰 ,

战后不久，罗马天主教徒似乎就大力努力争取获得自由的黑人皈依他们的信仰。

[ænd; ənd] ['meni] ['prɒtistənts] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['splendə]
and many Protestants felt a good degree of apprehension that the splendors
和 许多 新教徒 毛毡 一个 好的 程度 的 忧虑 那 这 辉煌
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [reɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [mait] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði]
of the ceremonial and the absence of race distinction might captivate the
的 这 仪式 和 这 缺席 的 种族 区别 可能 吸引 这
['niːgrəʊ] .
Negro .
黑人 .

许多新教徒都感到相当担忧，认为仪式的华丽和种族区分的缺失可能会吸引黑人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][hæv; həv]
But the effort was unsuccessful and appeared for a time to have
但 这 努力 曾是 不成功 和 出现 为了 一个 时间 到 有
[biːn] [ə'bændənd] .
been abandoned .
到过 弃 .

但这项努力并未成功，而且一度似乎已被放弃。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ['nevə(r)] [sə'rendə]
It has often been said , however , that the Church of Rome never surrenders
它 有 经常 到过 说 , 然而 , 那 这 教会 的 罗马 绝不 投降
[æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ;
an undertaking ;
一个 承诺 ;

然而，人们常说，罗马教会从不放弃任何一项事业；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ɔː'spɪʃəs] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː]
it may delay and wait for more auspicious times , but in the end it
它 可能 延迟 和 等待 为了 更多的 吉祥 时代 , 但 在 这 结尾 它
[ˌpəːsi'viəz] .
perseveres .
坚持不懈 .

它可能会拖延，等待更合适的时机，但最终它会坚持下去。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəsi]
There are some indications of the renewal of the zeal of the Papacy
那里 是 一些 症状 的 这 续期 的 这 热情 的 这 教皇
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .
for the Negro .
为了 这 黑人 .

有迹象表明，教皇对黑人的热情正在复苏。

[ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['kʌləd] ['kæθlɪk]
The article in another part of the magazine , entitled " The Colored Catholic
这 文章 在 其他 部分 的 这 杂志 , 标题 " 这 有色 天主教
['kɒŋgres] , " [ɪz] [æn; ən] ['evɪdəns] .
Congress , " is an evidence .
国会 , " 是 一个 证据 .

杂志另一部分题为《有色天主教徒大会》的文章就是一个证据。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] .
One thing is certain .
一 事物 是 肯定 .

有一件事是肯定的。

[ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [dɪ'zɜːvs] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] - [laɪn] .
The Roman Catholic Church deserves praise for its disregard of the color - line .
这 罗马 天主教 教会 值得 称赞 为了 它是 漠视 的 这 颜色 - 线 .

罗马天主教会因其无视种族界限而值得称赞。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] , [baʊ; bəʊ] [æt; ət] [ðə; ði]
The rich and the poor , the white and the black , bow at the
这 富有的 和 这 贫穷的 , 这 白色的 和 这 黑色的 , 弓 在 这
[seɪm] ['ɔːltə(r)] ,
same altar ,
相同的 坛 ,

富人和穷人，白人和黑人，都向同一个祭坛鞠躬。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['dignitəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [stænd]
and one of the highest dignitaries of the church is not ashamed to stand
和 一 的 这 最高 达官显贵 的 这 教会 是 不是 羞愧 到 站立
[saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] .
side by side with the black man on a great public occasion .
边 经过 边 和 这 黑色的 男人 在 一个 伟大的 民众 场合 .

教会最高领导人之一毫不羞愧地在重要的公共场合与黑人并肩而立。

['prɔtistənts] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['rəumənist] [tuː; tə]
Protestants at the North and the South must not allow the Romanists to
新教徒 在 这 北 和 这 南 必须 不是 允许 这 罗马天主教徒 到
[sə'pɑːs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [kraɪst] - [laɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] .
surpass them in this Christ - like position .
超过 他们 在 这 基督 - 喜欢 位置 .

南北两地的基督新教徒绝不能让罗马天主教徒在这一基督般的地位上超越他们。

[wiː; wi][ɑːsk]['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə] [riːd] ['mɪstə(r)] . [dɑːdʒɪz] ['ɑːtɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
We ask our friends to read Mr . Dodge's article about the school at Pleasant Hill , Tenn .
我们 问 我们的 朋友们 到 读 先生 . 道奇的 文章 关于 这 学校 在 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

我们请朋友们阅读道奇先生关于田纳西州普莱森特希尔学校的文章。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [pledʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
One thousand dollars has already been pledged for this building ,
一 千 美元 有 已经 到过 承诺 为了 这 建筑 ,

目前已筹集到一千美元用于该建筑的建设。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] $5 , - [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .
on condition that the remainder of the $5 , 000 be secured .
在 状况 那 这 余 的 这 $5 , - 是 安全 .

前提是剩余的 5000 美元能够得到妥善安排。

[wiː; wi][ɑːsk] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'meɪndə(r)] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
We ask that this remainder be given by individuals ,
我们 问 那 这 余 是 给定 经过 个人 ,

我们请求这笔剩余款项由个人捐赠。

[ænd; ənd] [nɒt] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] — [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [wɜːk] . [-]
and not taken from Church or Sunday - school contributions — all of which are needed for current work . [34]
和 不是 已采取 从 教会 或者 星期日 - 学校 贡献 — 全部 的 哪个 是 需要 为了 当前的 工作 . [-]

并且没有从教会或主日学校的捐款中挪用——所有这些捐款都是当前工作所必需的。[34]

[nəʊts] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] .
NOTES FROM NEW ENGLAND .
笔记 从 新的 英格兰 .

来自新英格兰的笔记。

[ai][hæv; həv] [swɒpt] ['hɔːsɪz] — [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['dʒɔːdʒə] [mjuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] ['θʌrəbred] — [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ðə; ði] " [nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] " [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪgnɪfaɪd] [siːt] .
I have swapped horses — exchanged a Georgia mule for a New England thoroughbred — and hereafter the " Notes in the Saddle " will be written from this dignified seat .
我 有 交换 马匹 — 交换 一个 乔治亚州 骡子 为了 一个 新的 英格兰 纯种马 — 和 此后 这 " 笔记 在 这 鞍 " 将要 是 书面 从 这 凝重 座位 .

我换了马——用一匹佐治亚骡子换了一匹新英格兰纯种马——从今以后，“马鞍上的笔记”将从这尊贵的座位上写下。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [njuː] ['ɪŋglənd] !
And what a change it is from the South to New England !
和 什么 一个 改变 它 是 从 这 南 到 新的 英格兰 !

从南方到新英格兰，变化真是太大了！

[teɪk] [ə; eɪ][mæp][ænd; ənd] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
Take a map and look it over .
拿 一个 地图 和 看 它 超过 .

拿张地图仔细看看。

[pʊt] [daʊn] [ɪn] [iːtʃ] [steɪt] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərəsi] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] .
Put down in each State the illiteracy , and make the comparison .
放 向下 在 每个 状态 这 文盲 , 和 制作 这 比较 .

列出各州的文盲率，并进行比较。

[ɪn] [ðɪs] [gʊd] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['əʊnli]['sev(ə)n] - [tenθs] [ɒv; əv][wʌn][pə(r)][sent] .
In this good Commonwealth of Massachusetts only seven - tenths of one per cent .
在 这 好的 联邦 的 马萨诸塞州 仅有的 七 - 十分之一 的 一 每 中心 .

在这个美好的马萨诸塞州，只有百分之七。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɔːn] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪtərət] , [waɪl] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] ['twenti] - [θriː] [pə(r)] [sent] .
of the native born white population are illiterate , while in Georgia twenty - three per cent .
的 这 本国的 出生 白色的 人口 是 文盲 , 尽管 在 乔治亚州 二十 - 三 每 中心 .

本地出生的白人人口中有 23% 是文盲，而在佐治亚州，这一比例为 23%。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['waɪts] , [ænd; ənd][ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['θɜːti] - [tuː] [pə(r)] [sent] .
of the native whites , and in North Carolina thirty - two per cent .
的 这 本国的 白人 , 和 在 北 卡罗莱纳 三十 - 二 每 中心 .

在当地白人中，北卡罗来纳州占百分之三十二。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['waɪts] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪtərət] .
of the native whites , are illiterate .
的 这 本国的 白人 , 是 文盲 .

当地白人中，有不少是文盲。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz]['priː] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] ;
The South is pre - eminently the great missionary ground for our Congregational Churches ;
这 南 是 预 - 非常 这 伟大的 传教士 地面 为了 我们的 公理会 教堂 ;

南方是我们公理会最重要的传教区；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [miːnz] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [æz; əz]['truːli][æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [ðeə(r)][ɪz][məʊst][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['sɪmpəθi] [wɪð] ,
for Congregationalism means the school - house as truly as the church — and here in New England there is most enthusiastic sympathy with ,
为了 公理会 方法 这 学校 - 房子 作为 真的 作为 这 教会 — 和 这里 在 新的 英格兰 那里 是 最多 热情的 同情 和 ,

对公理会而言，学校和教堂一样重要——在新英格兰，人们对此抱有极大的热情和认同。

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ,
and support of ,
和 支持 的 ,

以及支持，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ɪts] [greɪt] [wɜːk] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪts][keə(r)][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
the American Missionary Association in its great work in that section of our country committed to its care by the churches .
这 美国人 传教士 协会 在 它是 伟大的 工作 在 那 部分 的 我们的 国家 坚定的 到 它是 关心 经过 这 教堂 .

美国传教士协会在我国该地区开展了卓有成效的工作，教会也致力于照顾该地区。

[ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [tuː; tə] [teɪk] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] ,
They want the A . M . A . to take Congregationalism into the South ,
他们 想 这 一个 . M . 一个 . 到 拿 公理会 进入 这 南 ,

他们希望美国医学协会将公理会教义引入南方。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːgənaɪz] [tʃɜːtʃɪz] ['məʊstli][ɒv; əv] ['waɪts] [ɔː(r)]['məʊstli][ɒv; əv] ['blæks] ,
and whether it organize churches mostly of whites or mostly of blacks ,
和 无论 它 组织 教堂 大多 的 白人 或者 大多 的 黑人 ,

以及它所组织的教会成员主要为白人还是黑人，

[nju:] ['ɪŋglənd] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌlə(r)] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] ['eni] [tʃɜːtʃ]
New England demands that a Christian of any color be admitted into any church
新的 英格兰 需求 那 一个 基督教 的 任何 颜色 是 承认 进入 任何 教会
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
because he is a Christian .
因为 他 是 一个 基督教 .

新英格兰要求任何肤色的基督徒都应该被接纳进入任何教堂，仅仅因为他是基督徒。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ɪn'tens] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [səʊ] .
The feeling is intense here and growing more so .
这 感觉 是 激烈的 这里 和 生长 更多的 所以 .

这里的感觉很强烈，而且还在不断增强。

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['plɑːntɪd] [ɪts] [tʃɜːtʃɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
Congregationalism could have planted its churches all over the South before the
公理会 可以 有 已种植 它是 教堂 全部 超过 这 南 前 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

公理会本可以在战前就在整个南方建立教会。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [straɪk] [hændz] [wɪð] ['sleɪvəri] ; [səʊ] ,
but it would not strike hands with slavery ; so ,
但 它 会 不是 罢工 双手 和 奴隶制 ; 所以 ,

但它不会与奴隶制沆瀣一气；所以，

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [ɪn] [ɪts]
to - day the children of the Pilgrims demand that the A . M . A . , in its
到 - 天 这 孩子们 的 这 朝圣者 要求 那 这 一个 . M . 一个 . , 在 它是
['grəʊɪŋ] [wɜːk] ,
growing work ,
生长 工作 ,

今天，清教徒的后代要求美国医学协会在其日益增长的工作中，

[ʃæl; ʃəl] [stænd] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] ,
shall stand true to the historic principles of the fathers ,
将 站立 真的 到 这 历史性 原则 的 这 父亲们 ,

将忠于先辈们的历史原则，

[ænd; ənd] [nɒt] ['kɒmprəmaɪz] ['krɪstʃən] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['siːmɪŋ] ['temprəri] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and not compromise Christian truth for any seeming temporary advantage .
和 不是 妥协 基督教 真相 为了 任何 似乎 暂时的 优势 .

绝不为任何看似暂时的利益而妥协基督教真理。

[ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hailəndə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə; eɪ] .
There is great interest in the work among the American Highlanders which the A .
那里 是 伟大的 兴趣 在 这 工作 之中 这 美国人 高地人 哪个 这 一个 .
[em] . [ə; eɪ] . [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪgə(r)] .
M . A . is pushing with such vigor .
M . 一个 . 是 推动 和 这样的 活力 .

美国高地人对美国医学协会大力推进的这项工作表现出了极大的兴趣。

[ai] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [nɪə(r)] ['bɒstən] ['riːs(ə)ntli] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ə; eɪ] [jʌŋ]
I spoke in a church near Boston recently , and , after the service , a young
我 辐 在 一个 教会 靠近 波士顿 最近 , 和 , 后 这 服务 , 一个 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

我最近在波士顿附近的一座教堂里讲道，礼拜结束后，一位年轻人

[hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] , ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [ai]
his eyes bright , his face flushed , hurried down the aisle and exclaimed , " I
他的 眼睛 明亮的 , 他的 脸 酡 , 慌忙 向下 这 走道 和 惊呼 , " 我
[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ken'tʌkiən] !
am a Kentuckian !
是 一个 肯塔基人 !

他双眼明亮，脸涨得通红，匆匆走过过道，大声说道：“我是肯塔基人！”

" [ai][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪn] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['peɪnf(ə)l] [truːðz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
" I had been telling some plain and rather painful truths concerning the
" 我 有 到过 讲述 一些 清楚的 和 相当 痛苦 真相 有关 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ken'tʌki] — [ðə; ði] ['mɑːdə] [kə'mɪtɪd] [ðeə(r)] ;
people of Kentucky — the murders committed there ;
人们 的 肯塔基州 — 这 谋杀案 坚定的 那里 ;

“我当时正在讲述一些关于肯塔基州人民的直白而又令人痛苦的真相——那里发生的谋杀案；

[ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] [skuːl] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
their lack of school privileges , etc .
他们的 缺少 的 学校 特权 , ETC .

他们缺乏学校特权等等。

[ai] [θɔːt] [ðɪs] [frend] [mait] ['kwestʃən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['steɪtmənts] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz]
I thought this friend might question some of my statements , but I was
我 想法 这 朋友 可能 问题 一些 的 我的 声明 , 但 我 曾是
[dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sed] :
delighted when he said :
高兴极了 什么时候 他 说 :

我原以为这位朋友可能会质疑我的某些说法，但当他说：

" [ai] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [niːdz]
" I thank God that some one is ready to call attention to the terrible needs
" 我 感谢 上帝 那 一些 一 是 准备好 到 称呼 注意力 到 这 糟糕的 需求
[ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [steɪt] .
of my own State .
的 我的 自己的 状态 .

“我感谢上帝，终于有人愿意关注我所在州的严峻需求。”

[ai] [kænt] [get] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [tel] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [niːdz] .
I can't get people to believe me when I tell them of those needs .
我 不能 得到 人们 到 相信 我 什么时候 我 告诉 他们 的 那些 需求 .

当我告诉别人我的需求时，他们都不相信我。

[ai] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] ,
I was brought up on the edge of the mountains and know them well ,
我 曾是 带来 向上 在 这 边缘 的 这 山脉 和 知道 他们 出色地 ,

我从小在山脚下长大，对山很熟悉。

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [spɒt] [ɒn] [ɜːθ] [mɔː(r)] ['niːdi] [ðæn; ðən] [ðæt] ['riːdʒən]
and I do not believe there is any spot on earth more needy than that region
和 我 做 不是 相信 那里 是 任何 点 在 地球 更多的 贫困 比 那 地区
[ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [steɪt] .
of my own State .
的 我的 自己的 状态 .

而且我认为，世界上没有哪个地方比我所在州的那个地区更需要帮助了。

" [hiː; hi] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən]
" He accentuated his words by a generous gift to the Mountain
" 他 强调 他的 字 经过 一个 慷慨的 礼物 到 这 山
[wɜːk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Work of our Association .
工作 的 我们的 协会 .

“他慷慨地向我们协会的山地工作项目捐赠了一笔款项，以此来强调他的言论。”

[ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn]['gɔːrhæm] , [ˌem 'iː] . ,
A good friend of the A . M . A . in Gorham , Me . ,
一个 好的 朋友 的 这 一个 . M . 一个 . 在 戈勒姆 , 我 . ,

缅因州戈勒姆市美国医学协会的一位好朋友

[pʊt]['ɪntuː][maɪ][hændz][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] ['peɪsən] ,
put into my hands the letter of Edward Payson ,
放 进入 我的 双手 这 信 的 爱德华 佩森 ,

将爱德华·佩森的信交到我手中，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['pɔːtlənd] ,
in which he accepted the call of the Second Parish Church of Portland ,
在 哪个 他 公认 这 称呼 的 这 第二 教区 教会 的 波特兰 ,

他接受了波特兰第二教区教堂的邀请，

[rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊsiːdz][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [wɜːk] .
requesting that it be sold and the proceeds go to the A . M . A . work .
请求 那 它 是 卖 和 这 收益 去 到 这 一个 . M . 一个 . 工作 .

要求将其出售，所得款项用于 AMA 的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['dɒkjumənt] , [ɒv; əv]['væljuː][tuː; tə] [-]
It is a most interesting historical document , of value to [35]
它 是 一个 最多 有趣的 历史 文档 , 的 价值 到 [-]

这是一份非常有趣的历史文献，对[35]有价值。

[sʌm; səm][wʌn] [kə'lektɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
some one collecting historical literature .
一些 一 收集 历史 文学 .

一位历史文献收藏家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd] ['wʊmən]['væljuːd][ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
It was a generous gift , for this kind woman valued it highly .
它 曾是 一个 慷慨的 礼物 , 为了 这 种类 女士 有价值的 它 高度 .

这是一份慷慨的礼物，这位善良的女士非常珍惜它。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [es] . [diː] . [smɪθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] " [smɪθ] ['ɔːgən] ['kʌmpəni] ,
The President , S . D . Smith , of the " Smith Organ Company ,
这 总统 , S . D . 史密斯 , 的 这 " 史密斯 器官 公司 ,

“史密斯管风琴公司”的总裁S.D.史密斯

" [ɒv; əv]['bɒstən][ɪz] ['fɪlɪŋ] ['aʊə(r)] [skuːlz] [wɪð] ['mjuːzɪk] , ['glædnəs] [ænd; ənd] [preɪz] .
" of Boston is filling our schools with music , gladness and praise .
" 的 波士顿 是 填充 我们的 学校 和 音乐 , 欢乐 和 称赞 .

波士顿的歌声让我们的学校充满了音乐、欢乐和赞美。

[hiː; hi][hæz; həz][sent] [θriː] ['ɔːrgənz][tuː; tə][æz; əz] ['meni] [skuːlz] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
He has sent three organs to as many schools , within a few months ,
他 有 发送 三 器官 到 作为 许多 学校 , 之内 一个 很少 几个月 ,

短短几个月内，他就向三所不同的学校捐赠了三台管风琴。

[æt; ət][nəʊ][kɒst] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
at no cost whatever to the Association ,
在 不 成本 任何 到 这 协会 ,

对协会而言，无需承担任何费用。

['gɪvɪŋ] [ðiːz] [grænd]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [freɪt] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] !
giving these grand instruments and paying freight on them to the field !
给予 这些 盛大 仪器 和 付费 货运 在 他们 到 这 场地 !

把这些大型乐器送去现场，还要支付运费！

[wʌn] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ɪz][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst]
One message that comes from the work in North Carolina is of so much interest
一 信息 那 来 从 这 工作 在 北 卡罗莱纳 是 的 所以 很多 兴趣

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪə(r)] .
that it ought to have a place here .
那 它 应该 到 有 一个 地方 这里 .

北卡罗来纳州的工作传递出的一个信息非常有趣，值得在这里提及。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [fiːld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
A teacher had been visiting her former field of labor ,
一个 老师 有 到过 访问 她 以前的 场地 的 劳动 ,

一位教师正在回访她以前工作过的田地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [raɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
and she writes of this visit as follows :
和 她 写 的 这 访问 作为 跟随 :

她对这次访问的描述如下：

" [wʌn] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [læd] [wen] [ai] [left] [ðeə(r)] ,
" One young man , who was but a small lad when I left there ,
" 一 年轻的 男人 , WHO 曾是 但 一个 小的 小伙子 什么时候 我 左边 那里 ,

“我离开那里时，有一个年轻人，他还是个小男孩，

[keɪm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] ,
came to shake hands with me and said ,
来了 到 摇 双手 和 我 和 说 ,

走过来和我握手，说道：

- [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [aʊt] [ðeə(r)]['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] ?
' Do you remember how you talked to me right out there under that tree ?
- 做 你 记住 如何 你 谈话 到 我 正确的 出去 那里 在下面 那 树 ?

你还记得你当时在那棵树下跟我说话的情景吗？

[ai] [traɪd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
I tried at first to get away from you ,
我 尝试 在 第一的 到 得到 离开 从 你 ,

一开始我试图逃离你，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [tɪl] [ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][ai] [wʊd] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]
but you would not let me go till I promised you I would give myself to the
但 你 会 不是 让 我 去 直到 我 承诺 你 我 会 给 我 到 这

[lɔːd] .
Lord .
主 .

但你不肯放我走，直到我答应你我会把自己献给主。

[ai] [θɔːt] , " [naʊ] [ai][mʌst; məst][nɒt] [laɪ][tuː; tə] [ðæt] ['wʊmən] ,
I thought , " Now I must not lie to that woman ,
我 想法 , " 现在 我 必须 不是 说谎 到 那 女士 ,

我心想：“我绝对不能对那个女人撒谎。”

" [ænd; ənd][ai][dɪd] [wɒt] [ai] ['prɒmɪst] [raɪt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kept] ['sɜːvɪŋ] [hɪm]['evə(r)]
" and I did what I promised right there , and I have kept serving him ever
" 和 我 做过 什么 我 承诺 正确的 那里 , 和 我 有 保留 服务 他 曾经

[sɪns] . -
since . '
自从 . -

“我当时就履行了我的承诺，并且从那以后一直侍奉他。”

" [sʌtʃ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [səʊlz] [rɪ'njuːd] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [self] - ['sækrɪfaɪs]
" Such evidences of souls renewed is worth a life of even such self - sacrifice
" 这样的 证据 的 灵魂 更新 是 值得 一个 生活 的 甚至 这样的 自己 - 牺牲
[æz; əz] [ðɪs] [breɪv] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz] .
as this brave woman lives .
作为 这 勇敢的 女士 生活 .

"如此灵魂重生的证明，即使像这位勇敢的女性一样做出如此自我牺牲，也值得她付出这样的人生。"

[laɪk] ['testɪməni] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gæðəd] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['miʃənəriz]
Like testimony could be gathered of many of these A . M . A . missionaries
喜欢 见证 可以 是 聚集 的 许多 的 这些 一个 . M . 一个 . 传教士
.
.
.

可以收集到许多AMA传教士的类似证词。

[deθ] [ɒv; əv] [prɒf] . [ə; eɪ] . [hætʃ] .
DEATH OF PROF . A . HATCH .
死亡 的 教授 . 一个 . 孵化 .

A. Hatch 教授逝世。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [wɪð] ['sædnəs] [tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
We are called with sadness to chronicle the death of another of our
我们 是 称为 和 悲伤 到 编年史 这 死亡 的 其他 的 我们的
['nəʊb(ə)l] ['krɪstʃən] ['wɜːkəz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] .
noble Christian workers at the South .
高贵 基督教 工人 在 这 南 .

我们怀着沉痛的心情记录下我们南方又一位高尚的基督教工作者的逝世。

[prɒf] . [ə'zɛl] [hætʃ] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] [ɪn] ['leksɪŋtən] , [kiː] . ,
Prof . Azel Hatch , the Principal of our Normal School in Lexington , Ky . ,
教授 . 榛子 孵化 , 这 主要的 的 我们的 普通的 学校 在 列克星敦 , 肯塔基州 . ,

阿泽尔·哈奇教授，他是我们位于肯塔基州列克星顿的师范学校的校长。

[kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['leibə] [ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [rest] [ɒn] [ðə; ði] 31st [ɒv; əv]
closed his earthly labors and entered his heavenly rest on the 31st of
关闭 他的 尘世的 劳动 和 进入 他的 天上 休息 在 这 31st 的
[dɪ'sembə(r)] , - .
December , 1888 .
十二月 , - .

1888 年 12 月 31 日，他结束了尘世的劳作，进入了天国的安息。

[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [kəʊld] ,
His illness began with a severe cold ,
他的 疾病 开始 和 一个 严重 寒冷的 ,

他的病情始于一场重感冒，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [kən'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [hæd; həd] [set] [ɪn] ,
but it was soon discovered that congestion of the brain had set in ,
但 它 曾是 很快 发现 那 拥塞 的 这 脑 有 放 在 ,

但很快人们发现，大脑出现了充血症状。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [end] ['ræpɪdli] [keɪm] .
and the end rapidly came .
和 这 结尾 快速 来了 .

一切很快就结束了。

[prɒf] . [hætʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['dʒænjuəri] - , - ,
Prof . Hatch was born January 16 , 1852 ,
教授 . 孵化 曾是 出生 一月 - , - ,

哈奇教授出生于1852年1月16日。

[wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət]['oʊbərˌlɪn] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['juːniən] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] [ɪn]
was educated at Oberlin College and at the Union Theological Seminary in
曾是 受过教育 在 奥柏林 大学 和 在 这 联盟 神学 神学院 在
[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

曾在奥柏林学院和纽约联合神学院接受教育。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] - ,
He entered the service of this Association in 1876 ,
他 进入 这 服务 的 这 协会 在 - ,

他于1876年加入该协会，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɒkjupaɪd] ['ɒnərəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] , ['eɪlə] . ,
and has occupied honorable positions in the schools at Montgomery , Ala . ,
和 有 占领 光荣的 职位 在 这 学校 在 蒙哥马利 , 翼 . ,
['tuːgəˌluː] , [mɪs] . , [ænd; ənd][ɪn] ['leksɪŋtən] , [kiː] .
Tougaloo , Miss . , and in Lexington , Ky .
图加卢 , 错过 . , 和 在 列克星敦 , 肯塔基州 .

并曾在阿拉巴马州蒙哥马利、密西西比州图加卢和肯塔基州列克星敦的学校担任要职。

[ɪn] ['evri] [pəʊst][ɒv; əv]['djuːti] , ['mɪstə(r)] . [hætʃ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ,
In every post of duty , Mr . Hatch has shown himself to be a faithful ,
在 每一个 邮政 的 责任 , 先生 . 孵化 有 所示 他自己 到 是 一个 忠实 ,

哈奇先生在每一个岗位上都表现出了忠诚和尽职尽责的精神。

[ˌkɒnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['wɜːkə(r)] , [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][nəʊ]['djuːti] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]
conscientious and Christian worker , shrinking from no duty , winning the
尽责的 和 基督教 工人 , 收缩 从 不 责任 , 获胜 这
['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] ,
confidence of the teachers and pupils ,
信心 的 这 教师 和 学生 ,

认真负责的基督徒工作者，从不逃避职责，赢得了师生的信任。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] ['ædɪkwət] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['leibə] .
and showing adequate results from his efficient labors .
和 显示 足够的 结果 从 他的 高效的 劳动 .

并且他的高效劳动取得了令人满意的成果。

['mɪstə(r)] . [hætʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [ɪn]['mænə(r)] , [bʌt; bət] ['kɜːtiəs] [ænd; ənd]['æfəb(ə)l] ,
Mr . Hatch was reserved in manner , but courteous and affable ,
先生 . 孵化 曾是 预订的 在 方式 , 但 有礼貌 和 和蔼可亲 ,

哈奇先生举止矜持，但待人彬彬有礼，和蔼可亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['spɒtləs] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
and a man of spotless integrity and of entire consecration to the
和 一个 男人 的 一尘不染 正直 和 的 全部的 祝圣 到 这
[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
work of the Master .
工作 的 这 掌握 .

他品行端正，全心全意奉献给主的事业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [griːf] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['feɪθf(ə)l] [men] ,
It is a grief to record the death of such faithful men ,
它 是 一个 悲伤 到 记录 这 死亡 的 这样的 忠实 男人 ,

记录这些忠诚人士的逝世令人悲痛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [wel] [dʌn]
but it is a consolation to know that their work was done and well done
但 它 是 一个 安慰 到 知道 那 他们的 工作 曾是 完毕 和 出色地 完毕
.
:
.

但令人欣慰的是，他们的工作已经完成，而且完成得很好。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf][ɪz][nɒt] ['meʒəd] [baɪ][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,
The Christian life is not measured by its length ,
这 基督教 生活 是 不是 测量 经过 它是 长度 ,

基督徒的生命长度并非衡量其价值的标准。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz] [ə'lɒtid] [baɪ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] . [-]
but by the discharge of the duties allotted by the Heavenly Father . [36]
但 经过 这 释放 的 这 职责 分配 经过 这 天上 父亲 . [-]

但通过履行天父所分配的职责。[36]

[ðə; ði] [fiːld] . - - - .
THE FIELD . 1888 - 1889 .
这 场地 . - - - .

田野。1888-1889。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst]['prez(ə)nts][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
The following list presents the names and post - office addresses of those who
这 下列的 列表 礼物 这 姓名 和 邮政 - 办公室 地址 的 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
are employed in the Churches ,
是 受雇 在 这 教堂 ,

以下列表列出了在教会工作的人员姓名和邮政地址。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [skuːlz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Institutions and Schools aided by the American Missionary Association .
机构 和 学校 协助 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会资助的机构和学校。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːtmənt] , ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
THEOLOGICAL DEPARTMENT , HOWARD UNIVERSITY .
神学 部门 , 霍华德 大学 .

霍华德大学神学系。

[rev] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['pætən] , [diː] . [diː] . , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Rev . W . W . Patton , D . D . , Washington , D . C .
牧师 . W . W . 巴顿 , D . D . , 华盛顿 , D . C .

W.W. Patton牧师，神学博士，华盛顿特区

" [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['kreɪɡˌhɛd] , [diː] . [diː] . , " "
" J . G . Craighead , D . D . , " "
" J . G . 克雷格黑德 , D . D . , " "

JG Craighead，DD，

" [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['pɪtsər] , [di:] . [di:] . , " "
" A . W . Pitzer , D . D . , " "
" 一个 . W . 皮策 , D . D . , " "

AW Pitzer，DD，“

" [es] . [em] . ['nju:mən] , [di:] . [di:] . , " "
" S . M . Newman , D . D . , " "
" S . M . 纽曼 , D . D . , " "

SM Newman，DD,”

" [dʒɒn][dʒi:] . ['bʌtlə(r)] , [di:] . [di:] . , " "
" John G . Butler , D . D . , " "
" 约翰 G . 巴特勒 , D . D . , " "

约翰·G·巴特勒，神学博士

" [dʒi:] . ['dʌblju:] . [mɔ:r] , "
" G . W . Moore , "
" G . W . 摩尔 , "

“GW Moore，“

" ['lɪŋkən] [mə'mɔ:riəl] [tʃɜ:tʃ] .
" LINCOLN MEMORIAL CHURCH .
" 林肯 纪念馆 教会 .

林肯纪念教堂。

['pɑ:stə(r)] ,
Pastor ,
牧师 ,

牧师，

[rev] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . [mɔ:r] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Rev . G . W . Moore , Washington , D . C .
牧师 . G . W . 摩尔 , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区，GW·摩尔牧师

['miʃənəriz] ,
Missionaries ,
传教士 ,

传教士

['mɪsɪz] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . [mɔ:r] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Mrs . G . W . Moore , Washington , D . C .
太太 . G . W . 摩尔 , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区的GW·摩尔夫人

" [ɪ'lɪzəbəθ] [ə; eɪ] . ['dʌfi:ld] , "
" Elizabeth A . Duffield , "
" 伊丽莎白 一个 . 达菲尔德 , "

伊丽莎白·A·达菲尔德

" ['plɪməθ] [tʃɜ:tʃ] .
" PLYMOUTH CHURCH .
" 普利茅斯 教会 .

普利茅斯教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['hæmptən] , [ˌvi: 'eɪ] .
HAMPTON , VA .
汉普顿 , 退伍军人事务部 .

弗吉尼亚州汉普顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . [biː] . [frɪ'sɛl] , ['hæmptən] , [ˌviː 'eɪ] .
Rev . H . B . Frissell , Hampton , Va .
牧师 . H . B . 弗里塞尔 , 汉普顿 , 瓦 .

HB Frissell牧师，弗吉尼亚州汉普顿。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wɪlmɪŋtən] .
WILMINGTON .
威尔明顿 .

威尔明顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒɔːdʒ] [es] . ['rɑːlɪnz] , ['mɑːnsən] , [mæs] .
Rev . George S . Rollins , Monson , Mass .
牧师 . 乔治 S . 罗林斯 , 蒙森 , 大量的 .

乔治·S·罗林斯牧师，蒙森，马萨诸塞州。

['gregəri] ['ɪnstɪtjuːt] .
GREGORY INSTITUTE .
格雷戈里 研究所 .

格雷戈里学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪstə(r)] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ə; eɪ] . ['wʊdɑːrd] , ['weɪməθ] , [mæs] .
Mr . Geo . A . Woodard , Weymouth , Mass .
先生 . 地理 . 一个 . 伍达德 , 韦茅斯 , 大量的 .

乔治·A·伍德沃德先生，马萨诸塞州韦茅斯市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['ændʒi][el] . [stiːl] , [njuː] ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Miss Angie L . Steele , New Hartford , Conn .
错过 安吉 L . 斯蒂尔 , 新的 哈特福德 , 连接 .

安吉·L·斯蒂尔小姐，康涅狄格州新哈特福德

" ['meəri][væn] ['ɑːkən] , [æl'piːnə] , [mɪʃ] .
" Mary Van Auken , Alpena , Mich .
" 玛丽 范 奥肯 , 阿尔佩纳 , 密歇根州 .

“玛丽·范·奥肯，密歇根州阿尔皮纳。

" ['kɔːrə][em] . ['rɒdʒəz] , ['sprɪŋfiːld] , [ˌviː'tiː] .
" Cora M . Rogers , Springfield , Vt .
" 科拉 M . 罗杰斯 , 斯普林菲尔德 , vt .

Cora M. Rogers，佛蒙特州斯普林菲尔德

" ['luːɪs] ['dentən] , ['hemstɪd] , [el] . [ai] .
" Louise Denton , Hempstead , L . I .
" 路易丝 丹顿 , 亨普斯特德 , L . 我 .

Louise Denton，长岛亨普斯特德

" ['meəri][diː] . [haɪd] , [ˌzʌm'broʊtə] , [mɪn] .
" Mary D . Hyde , Zumbrota , Minn .
" 玛丽 D . 海德 , 祖姆布罗塔 , 明尼苏达州 .

"玛丽·D·海德，明尼苏达州祖姆布罗塔

" [siː] . [ə; eɪ] . ['luːɪs] , [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] .
" C . A . Lewis , Columbus , Ohio .
" C . 一个 . 刘易斯 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

"CA Lewis，俄亥俄州哥伦布市。

" ['minə][el] . ['luːɪs] , [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] .
" Mina L . Lewis , Columbus , Ohio .
" 米娜 L . 刘易斯 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

"米娜·L·刘易斯，俄亥俄州哥伦布市。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ə; eɪ] . ['wʊdɑːrd] , ['weɪməθ] , [mæs] . [[wʌn]]
Mrs . Geo . A . Woodard , Weymouth , Mass . [1]
太太 . 地理 . 一个 . 伍达德 , 韦茅斯 , 大量的 . [1]

乔治·A·伍德沃德夫人，马萨诸塞州韦茅斯。[1]

" [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
" Geo .
" 地理 .

"Geo.

[es] . ['rɑːlɪnz] , ['mɑːnsən] , [mæs] .
S . Rollins , Monson , Mass .
S . 罗林斯 , 蒙森 , 大量的 .

S. Rollins，马萨诸塞州蒙森市

[[wʌn]] [dɪ'siːst]
[1] Deceased
[1] 死者

[1] 已故

['rɑːli] .
RALEIGH .
罗利 .

罗利。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [es] . [smɪθ] , ['rɑːli] , [en] . [siː] .
Rev . Geo . S . Smith , Raleigh , N . C .
牧师 . 地理 . S . 史密斯 , 罗利 , N . C .

乔治·S·史密斯牧师，北卡罗来纳州罗利市

['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , ['pɔːtlənd] , [ˌem 'iː] .
Miss A . E . Farrington , Portland , Me .
错过 一个 . E . 法灵顿 , 波特兰 , 我 .

AE Farrington 小姐，缅因州波特兰市。

[əʊks] [ænd; ənd] ['siːdə(r)] [klɪf] .
OAKS AND CEDAR CLIFF .
橡树 和 雪松 悬崖 .

橡树和雪松崖。

['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [dʒeɪ] . [en] . [reɪ] , [əʊks] , [en] . [siː] .
Rev . J . N . Ray , Oaks , N . C .
牧师 . J . N . 射线 , 橡树 , N . C .

JN Ray牧师，北卡罗来纳州奥克斯市

[mɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌgləs] , ['dɛkərɑː] , ['aɪəwə] .
Miss E . W . Douglas , Decorah , Iowa .
错过 E . W . 道格拉斯 , 德科拉 , 爱荷华州 .

来自爱荷华州迪科拉的 EW 道格拉斯小姐。

[mək'liːnzˌvɪl] [ænd; ənd] ['tʃæp(ə)l] [hɪl] .
McLEANSVILLE AND CHAPEL HILL .
麦克林斯维尔 和 教堂 爬坡道 .

麦克林斯维尔和教堂山。

['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . ['ælfrɪd] [kɑːnɪt] , ['sɒlzˌbɛri] , [ɪnd] .
Rev . Alfred Connet , Solsberry , Ind .
牧师 . 阿尔弗雷德 康奈特 , 索尔兹伯里 , 印度 .

阿尔弗雷德·康内特牧师，索尔斯伯里，印第安纳州

[mɪs] ['neti] [kɑːnɪt] , "
Miss Nettie Connet , "
错过 内蒂 康奈特 , "

内蒂·康奈特小姐，“

" ['mɪstə(r)] . [əʊ] . [kɑːnɪt] , "
" Mr . O . Connet , "
" 先生 . 哦 . 康奈特 , "

“O·康奈特先生，

" - [ænd; ənd] ['seɪləm] .
" STRIEBY AND SALEM .
" - 和 塞勒姆 .

“斯特里比和塞勒姆。

['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [zed] . ['sɪmənz] , ['dʌdli] , [en] . [siː] .
Rev . Z . Simmons , Dudley , N . C .
牧师 . Z . 西蒙斯 , 达德利 , N . C .

Z·西蒙斯牧师，北卡罗来纳州达德利

['mɪsɪz] . ['elˌnɔ] ['wɔːldən] , - , [en] . [siː] .
Mrs . Elinor Walden , Strieby , N . C .
太太 . 埃莉诺 瓦尔登湖 , - , N . C .

埃莉诺·瓦尔登 (Elinor Walden) 夫人，北卡罗来纳州斯特里比

[nɔːlz] .
NALLS .
纳尔斯 .

纳尔斯。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [em] . [el] . ['bɔːldwɪn] , [nɔːlz] , [en] . [siː] . [-]
Rev . M . L . Baldwin , Nalls , N . C . [37]
牧师 . M . L . 鲍德温 , 纳尔斯 , N . C . [-]

ML Baldwin 牧师，北卡罗来纳州纳尔斯[37]

['hɪlzˌbɜːroʊ] .
HILLSBORO .
希尔斯伯勒 .

希尔斯伯勒。

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪsɪz] . ['kæri] [iː] . [dʒəunz] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [siː] .
Mrs . Carrie E . Jones , Chapel Hill , N . C .
太太 . 凯莉 E . 琼斯 , 教堂 爬坡道 , N . C .

卡丽·E·琼斯夫人，北卡罗来纳州教堂山

['melvɪl] .
MELVILLE .
梅尔维尔 .

梅尔维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [en] . [reɪ] , [əʊks] , [en] . [siː] .
Rev . J . N . Ray , Oaks , N . C .
牧师 . J . N . 射线 , 橡树 , N . C .

JN Ray牧师，北卡罗来纳州奥克斯市

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪstə(r)] . ['sændi] ['pærɪs] , ['siːdə(r)] [klɪf] , [en] . [siː] .
Mr . Sandy Paris , Cedar Cliff , N . C .
先生 . 沙 巴黎 , 雪松 悬崖 , N . C .

桑迪·帕里斯先生，北卡罗来纳州雪松崖

['mɪsɪz] . ['sændi] ['pærɪs] , " "
Mrs . Sandy Paris , " "
太太 . 沙 巴黎 , " "

桑迪·帕里斯夫人，“

" ['bəʊfət] .
" BEAUFORT .
" 博福特 .

博福特。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['maɪk(ə)l] [iː] . ['dʒɜːkɪn] , ['bəʊfət] , [en] . [siː] .
Rev . Michael E . Jerkins , Beaufort , N . C .
牧师 . 迈克尔 E . 紧身胸衣 , 博福特 , N . C .

迈克尔·E·杰金斯牧师，北卡罗来纳州博福特

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [em] . [iː] . ['wilkɔks] , ['mædɪsn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Miss M . E . Wilcox , Madison , Ohio .
错过 M . E . 威尔科克斯 , 麦迪逊 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州麦迪逊市的ME Wilcox小姐。

['dʌdli] .
DUDLEY .
达德利 .

达德利。

['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['dʌbljuː] . ['friːmən] , ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
Rev . Jno . W . Freeman , Newark , N . J .
牧师 . 约翰 . W . 弗里曼 , 纽瓦克 , N . J .

约翰·W·弗里曼牧师，新泽西州纽瓦克

[trɔɪ] .
TROY .
特洛伊 .

特洛伊。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪstə(r)] . [es] . [diː] . [liːk] , [trɔɪ] , [en] . [siː] .
Mr . S . D . Leak , Troy , N . C .
先生 . S . D . 泄露 , 特洛伊 , N . C .

SD Leak先生，北卡罗来纳州特洛伊市

['pikɪn] [ænd; ənd] [draɪ] [kriːk] .
PEKIN AND DRY CREEK .
北京 和 干燥 溪 .

佩金和干溪。

['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
SOUTH CAROLINA .
南 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州。

['tʃɑːlstən] .
CHARLESTON .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [siː] . [rəʊ] , ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] .
Rev . Geo . C . Rowe , Charleston , S . C .
牧师 . 地理 . C . 罗威 , 查尔斯顿 , S . C .

乔治·C·罗牧师，南卡罗来纳州查尔斯顿

['eɪvəri] ['ɪnstɪtjuːt] .
AVERY INSTITUTE .
艾弗里 研究所 .

艾弗里研究所。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪstə(r)] . [em] . [ə; eɪ] . [həʊmz] , [liː] , [mæs] .
Mr . M . A . Holmes , Lee , Mass .
先生 . M . 一个 . 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

MA Holmes 先生，Lee，马萨诸塞州

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [iː] . ['dʒeni] [pek] , ['brɪstl] , [kɒn] .
Miss E . Jennie Peck , Bristol , Conn .
错过 E . 珍妮 啄 , 布里斯托尔 , 连接 .

E. Jennie Peck 小姐，康涅狄格州布里斯托尔

" ['hæriət] [en] . [təʊl] , ['evənstən] , [ɪl] .
" Harriet N . Towle , Evanston , Ill .
" 哈丽特 N . 托尔 , 埃文斯顿 , 患病的 .

“Harriet N. Towle，伊利诺伊州埃文斯顿

['mɪstə(r)] . ['edwəd] [ə; eɪ] . ['lɒrəns] , ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] .
Mr . Edward A . Lawrence , Charleston , S . C .
先生 . 爱德华 一个 . 劳伦斯 , 查尔斯顿 , S . C .

爱德华·A·劳伦斯先生，南卡罗来纳州查尔斯顿

[mɪs] ['ælɪs] ['terəl] , ['əʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Miss Alice Terrell , Oberlin , Ohio .
错过 爱丽丝 特雷尔 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

爱丽丝·特雷尔小姐，俄亥俄州奥伯林。

" ['hæriət] [dʒeɪ] . ['ælɪn] , [lə'rein] , [əʊ'haɪəʊ] .
" Harriet J . Allyn , Lorain , Ohio .
" 哈丽特 J . 艾琳 , 洛兰 , 俄亥俄州 .

哈丽特·J·艾琳，俄亥俄州洛兰市。

" ['meəri][el] . [diːz] , ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] .
" Mary L . Deas , Charleston , S . C .
" 玛丽 L . 迪斯 , 查尔斯顿 , S . C .

玛丽·L·迪斯，南卡罗来纳州查尔斯顿

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [həʊmz] , [liː] , [mæs] .
Mrs . M . A . Holmes , Lee , Mass .
太太 . M . 一个 . 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

MA Holmes 夫人，Lee，马萨诸塞州

[mɪs] [meɪ] [həʊmz] , [liː] , [mæs] .
Miss May Holmes , Lee , Mass .
错过 可能 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

梅·霍姆斯小姐，马萨诸塞州李镇

['griːnwʊd] .
GREENWOOD .
格林伍德 .

格林伍德。

['bruːə(r)] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
BREWER NORMAL SCHOOL .
酿酒师 普通的 学校 .

布鲁尔师范学校。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['dʒuːɪt] , ['pɛpərəl] , [mæs] .
Rev . J . E . B . Jewett , Pepperell , Mass .
牧师 . J . E . B . 朱厄特 , 佩珀雷尔 , 大量的 .

JEB Jewett 牧师，马萨诸塞州佩珀雷尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['dʒuːɪt] , " "
Mrs . J . E . B . Jewett , " "
太太 . J . E . B . 朱厄特 , " "

杰布·朱厄特夫人，“

" [em] . [em] . [pɒnd] , "
" M . M . Pond , "
" M . M . 池塘 , "

“MM 池塘，“

" ['dʒɔːdʒə] .
" GEORGIA .
" 乔治亚州 .

“乔治亚州。

[æt'læntə] .
ATLANTA .
亚特兰大 .

亚特兰大。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['evəts] [kent] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Rev . Evarts Kent , Chicago , Ill .
牧师 . 埃瓦茨 肯特 , 芝加哥 , 患病的 .

埃瓦茨·肯特牧师，伊利诺伊州芝加哥市

[stɔːz] [skuːl] (- ['hjuːstən] [ˌes 'tiː] .)
STORRS SCHOOL (104 Houston St .)
斯托尔斯 学校 (- 休斯顿 英石 .)

斯托尔斯学校（休斯顿街104号）

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . ['lɒti] [em] . ['pɛnˌfiːld] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Mrs . Lottie M . Penfield , Minneapolis , Minn .
太太 . 洛蒂 M . 彭菲尔德 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市的洛蒂·M·彭菲尔德夫人

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['ælɪs] [iː] . ['breɪnərd] , ['kliːvlənd] , [əʊ] .
Miss Alice E . Brainard , Cleveland , O .
错过 爱丽丝 E . 布雷纳德 , 克利夫兰 , 哦 .

爱丽丝·E·布雷纳德小姐，俄亥俄州克利夫兰市

" [ə'miːliə] [el] . ['ferɪs] , [əʊ'naɪdə] , [ɪl] .
" Amelia L . Ferris , Oneida , Ill .
" 阿米莉亚 L . 费里斯 , 奥奈达 , 患病的 .

“Amelia L. Ferris，伊利诺伊州奥奈达市

" [æl'bɜːtə] ['pʌtnəm] , ['paɪpstəʊn] , [mɪʃ] .
" Alberta Putnam , Pipestone , Mich .
" 艾伯塔省 普特南 , 派普斯通 , 密歇根州 .

“艾伯塔·普特南，密歇根州派普斯通

" ['lɪzi] [viː] . ['grɪfɪn] , [nɔːwʊd] , [en] . [waɪ] .
" Lizzie V . Griffin , Norwood , N . Y .
" 莉齐 V . 格里芬 , 诺伍德 , N . 是 .

“ Lizzie V. Griffin，纽约州诺伍德

" [ˌkælə'dəʊniə] ['fɪlɪps] , ['kænənzˌbɜːrg] , [pɑː] .
" Caledonia Philips , Cannonsburg , Pa .
" 喀里多尼亚 飞利浦 , 坎农斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

“卡利多尼亚·菲利普斯，宾夕法尼亚州坎农斯堡

" [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['liːvəɪŋ] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
" A . H . Levering , Philadelphia , Pa .
" 一个 . H . 杠杆作用 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

“AH Levering，宾夕法尼亚州费城。”

" ['neli] [el] . - , [səʊ] .
" Nellie L . Cloudman , So .
" 内莉 L . - , 所以 .

“Nellie L. Cloudman，So.

['wɪndəm] , [ˌem 'iː] .
Windham , Me .
温德姆 , 我 .

缅因州温德姆

" ['dʒuːljə][siː] . ['ændruːz] , ['mɪlˌtaʊn] , [en] . [biː] .
" Julia C . Andrews , Milltown , N . B .
" 朱莉娅 C . 安德鲁斯 , 米尔敦 , N . B .

朱莉娅·C·安德鲁斯，新不伦瑞克省米尔敦

['meɪkəʊ] [ænd; ənd] ['baɪrən] .
MACON AND BYRON .
梅肯 和 拜伦 .

梅肯和拜伦。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['tʃæs] . [ef] . ['sɑːrdʒənt] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Rev . Chas . F . Sargent , Macon , Ga .
牧师 . 查斯 . F . 萨金特 , 梅肯 , 加 .

查尔斯·F·萨金特牧师，佐治亚州梅肯市

['meɪkəʊ] .
MACON .
梅肯 .

梅肯。

['luːɪs] [haɪ] [skuːl] .
LEWIS HIGH SCHOOL .
刘易斯 高的 学校 .

刘易斯高中。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . ['lɪvə] [ə; eɪ] . [ʃɔː] , [oʊ'wiːgoʊ] , [en] . [waɪ] .
Mrs . Liva A . Shaw , Owego , N . Y .
太太 . 莉娃 一个 . 肖 , 奥维戈 , N . 是 .

纽约州奥韦戈市的莉娃·A·肖女士

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [iː] . [el] . ['pætən] , ['sʌmərz] , [kɒn] .
Miss E . L . Patten , Somers , Conn .
错过 E . L . 帕滕 , 萨默斯 , 连接 .

EL Patten 小姐，康涅狄格州萨默斯市

" [iː] . [biː] . ['skoʊbi] , [pə'nɪnsjələ] , [əʊ] .
" E . B . Scobie , Peninsula , O .
" E . B . 斯科比 , 半岛 , 哦 .

“EB Scobie，半岛，O.

" ['eɪdə][dʒeɪ] . ['kəʊlmən] , - , [pɑː] .
" Ada J . Coleman , Cannonsburgh , Pa .
" 艾达 J . 科尔曼 , - , 宾夕法尼亚州 .

“Ada J. Coleman，宾夕法尼亚州坎农斯堡

" [es] . [ef] . [klɑːk] , [me'diːnə] , [əʊ] .
" S . F . Clark , Medina , O .
" S . F . 克拉克 , 麦地那 , 哦 .

“SF Clark，Medina，O.

" ['dʒeni] ['wʊdrʌf] , [bɪ'riːə] , [kiː] .
" Jennie Woodruff , Berea , Ky .
" 珍妮 伍德拉夫 , 贝雷亚 , 肯塔基州 .

珍妮·伍德拉夫，肯塔基州贝里亚

" ['seidi] [el] . - , [njuː] ['wɪlmɪŋtən] .
" Sadie L . Poppino , New Wilmington .
" 萨迪 L . - , 新的 威尔明顿 .

萨迪·L·波皮诺，新威尔明顿。

[pɑː] .
Pa .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州

['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . [griːn] , ['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] .
Mrs . F . E . Greene , Rochester , N . Y .
太太 . F . E . 格林 , 罗切斯特 , N . 是 .

纽约州罗切斯特市的FE Greene女士

[mɪs] ['eməli][iː] . [smɪθ] , [nɔːθ] ['wɔːltən] , [en] . [waɪ] .
Miss Emily E . Smith , North Walton , N . Y .
错过 艾米丽 E . 史密斯 , 北 沃尔顿 , N . 是 .

艾米莉·E·史密斯小姐，纽约州北沃尔顿

[ɪn'dʌstriəl] ['tiːtʃə(r)] , [-]
Industrial Teacher , [38]
工业的 老师 , [-]

工业教师[38]

[sə'vænə] .
SAVANNAH .
萨凡纳 .

萨凡纳。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [el] . [biː] . ['mækswel] , [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [[ˌtuː'tuː]]
Rev . L . B . Maxwell , Savannah , Ga . [2]
牧师 . L . B . 麦克斯韦 , 萨凡纳 , 加 . [2]

LB Maxwell 牧师，佐治亚州萨凡纳市。[2]

[biːtʃ] ['ɪnstɪtjuːt] .
BEACH INSTITUTE .
海滩 研究所 .

海滩学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[mɪs] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [həʊmz] , [liː] , [mæs] .
Miss A . A . Holmes , Lee , Mass .
错过 一个 . 一个 . 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

AA Holmes 小姐，马萨诸塞州李市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['laɪmən] , ['hʌntɪŋtən] , [mæs]
Miss M . A . Lyman , Huntington , Mass
错过 M . 一个 . 莱曼 , 亨廷顿 , 大量的

马萨诸塞州亨廷顿市的莱曼小姐

" [em] . [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] , ['ɑːlɪŋtən] , [en] . [dʒeɪ] .
" M . R . Montgomery , Arlington , N . J .
" M . 拉 . 蒙哥马利 , 阿灵顿 , N . J .

蒙哥马利先生，新泽西州阿灵顿

" [siː] . [em] . [bɒks] , [ˌkæləmə'zu] , [mɪʃ] .
" C . M . Box , Kalamazoo , Mich .
" C . M . 盒子 , 卡拉马祖 , 密歇根州 .

CM Box，密歇根州卡拉马祖市。

" [em] . [em] . [fʊt] , ['nɒrɪdʒ] , [en] . [waɪ] .
" M . M . Foote , Norwich , N . Y .
" M . M . 富特 , 诺维奇 , N . 是 .

MM Foote，纽约州诺维奇

" [eɪtʃ] . [ai] . ['mɑːtɪn] , [tə'liːdəʊ] , [əʊ] .
" H . I . Martin , Toledo , O .
" H . 我 . 马丁 , 托莱多 , 哦 .

“嗨，马丁，托莱多，俄亥俄州。”

" [eɪtʃ] . [em] . ['hiːgəmən] , ['sɪti] ['aɪlənd] , [en] . [waɪ] .
" H . M . Hegeman , City Island , N . Y .
" H . M . 黑格曼 , 城市 岛 , N . 是 .

HM Hegeman，纽约市岛

" [ə; eɪ] . [diː] . ['gɛrɪʃ] , ['wɒrən] , [mæs] .
" A . D . Gerrish , Warren , Mass .
" 一个 . D . 格里什 , 沃伦 , 大量的 .

“AD Gerrish，马萨诸塞州沃伦市。

[[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ə'sjuːmd] [self] - [sə'pɔːt] .
[2] This church has recently assumed self - support .
[2] 这 教会 有 最近 假定 自己 - 支持 .

[2] 这间教会最近实现了自给自足。

['tɑːməsˌvɪl] .
THOMASVILLE .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

['nɔːm(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] .
NORMAL AND INDUSTRIAL SCHOOL .
普通的 和 工业的 学校 .

师范和工业学校。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [el] . ['gɔːd(ə)n] , ['rɪtʃmənd] , [mɪʃ] .
Mrs . W . L . Gordon , Richmond , Mich .
太太 . W . L . 戈登 , 里士满 , 密歇根州 .

WL Gordon 夫人，密歇根州里士满市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['ælɪs] [iː] . ['dʒuːəl] , ['ɒlɪvet] , [mɪʃ] .
Miss Alice E . Jewell , Olivet , Mich .
错过 爱丽丝 E . 朱厄尔 , 奥利维特 , 密歇根州 .

爱丽丝·E·朱厄尔小姐，密歇根州奥利维特

" ['dʒuːljə] .
" Julia .
" 朱莉娅 .

朱莉娅。

[ə; eɪ] . ['gʊdˌwɪn] , ['meɪs(ə)n] , [en] . [eɪtʃ] .
A . Goodwin , Mason , N . H .
一个 . 古德温 , 石匠 , N . H .

A. Goodwin，梅森，新罕布什尔州

" ['ʌnə] [em] . - , [njuː] ['wɪlmɪŋtən] , [pɑː] .
" Anna M . Poppino , New Wilmington , Pa .
" 安娜 M . - , 新的 威尔明顿 , 宾夕法尼亚州 .

安娜·M·波皮诺，宾夕法尼亚州新威尔明顿。

" ['klara] [ə; eɪ] . [dəʊl] ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" Clara A . Dole Oberlin , O .
" 克拉拉 一个 . 多尔 奥柏林 , 哦 .

克拉拉·A·多尔，奥伯林，O.

" [kɔːˈniːljə] ['kɜːtis] , ['ɒlɪvet] , [mɪʃ] ,
" Cornelia Curtis , Olivet , Mich ,
" 科妮莉亚 柯蒂斯 , 奥利维特 , 密歇根州 ,

康妮莉亚·柯蒂斯，密歇根州奥利维特

" [əˈmiːliə] [næp] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [kɒn] .
" Amelia Knapp , Greenwich , Conn .
" 阿米莉亚 克纳普 , 格林威治 , 连接 .

"康涅狄格州格林威治的阿米莉亚·克纳普

[mɪntɑːʃ] , ['lɪbəti] [ˌsiː 'əʊ] .
M'INTOSH , LIBERTY CO .
麦金托什 , 自由 一氧化碳 .

明托什，自由公司

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[flɔɪd] ['snɛlsən] , ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
Floyd Snelson , McIntosh , Ga .
弗洛伊德 斯内尔森 , 麦金托什 , 加 .

弗洛伊德·斯内尔森，佐治亚州麦金托什

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['plɪmptən] , ['wɔːlpəul] , [mæs] .
Miss Elizabeth Plimpton , Walpole , Mass .
错过 伊丽莎白 普林顿 , 沃尔波尔 , 大量的 .

伊丽莎白·普林顿小姐，马萨诸塞州沃尔波尔。

" ['meəri][iː] . ['ɛər] , ['bruk,fiːld] , [mæs] .
" Mary E . Ayer , Brookfield , Mass .
" 玛丽 E . 艾尔 , 布鲁克菲尔德 , 大量的 .

玛丽·E·艾尔，马萨诸塞州布鲁克菲尔德。

" ['lɪzi] [eɪtʃ] . [kuːl] , ['lɔːrənsvɪl] , [pɑː] .
" Lizzie H . Kuhl , Lawrenceville , Pa .
" 莉齐 H . 库尔 , 劳伦斯维尔 , 宾夕法尼亚州 .

莉齐·H·库尔，宾夕法尼亚州劳伦斯维尔

" ['su:zi] [el] . [li:tʃ] , ['westmɪnstə(r)] , [ˌviː'tiː] .
" Susie L . Leach , Westminster , Vt .
" 苏西 L . 利奇 , 威斯敏斯特 , vt .

" Susie L. Leach，佛蒙特州威斯敏斯特

['saɪprəs] [slæʃ] .
CYPRESS SLASH .
柏 削减 .

柏树斜杠。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [dʒeɪmz][es] . ['wɔːkə(r)] , ['saɪprəs] [slæʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Rev . James S . Walker , Cypress Slash , Ga .
牧师 . 詹姆斯 S . 沃克 , 柏 削减 , 加 .

James S. Walker 牧师，佐治亚州 Cypress Slash。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][es] . ['wɔːkə(r)] , " "
Mrs . James S . Walker , " "
太太 . 詹姆斯 S . 沃克 , " "

詹姆斯·S·沃克夫人，“

" ['mɪlərz] ['steɪʃ(ə)n] .
" MILLER'S STATION .
" 米勒的 车站 .

“米勒车站。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪmz][es] . ['wɔːkə(r)] , ['saɪprəs] [slæʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Rev . James S . Walker , Cypress Slash , Ga .
牧师 . 詹姆斯 S . 沃克 , 柏 削减 , 加 .

James S. Walker 牧师，佐治亚州 Cypress Slash。

['æθənz] .
ATHENS .
雅典 .

雅典。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

[viː] . [klɑːk] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
V . Clark , Atlanta , Ga .
V . 克拉克 , 亚特兰大 , 加 .

V. Clark，亚特兰大，佐治亚州。

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪstə(r)]	.	['luːɪs]	[es]	.	[klɑːk]	,	['æθənz]	,	[ˌdʒiː'eɪ]	.
Mr	**.**	**Lewis**	**S**	**.**	**Clark**	**,**	**Athens**	**,**	**Ga**	**.**
先生	.	刘易斯	S	.	克拉克	,	雅典	,	加	.

刘易斯·S·克拉克先生，佐治亚州雅典市

['mɑːrʃəlˌvɪl]	.
MARSHALLVILLE	**.**
马歇尔维尔	.

马歇尔维尔。

['tiːtʃə(r)z]	,
Teachers	**,**
教师	,

教师们，

['mɪsɪz]	.	[ə; eɪ]	.	['dʌbljuː]	.	['rɪtʃədsən]	,	['mɑːrʃəlˌvɪl]	,	[ˌdʒiː'eɪ]	.
Mrs	**.**	**A**	**.**	**W**	**.**	**Richardson**	**,**	**Marshallville**	**,**	**Ga**	**.**
太太	.	一个	.	W	.	理查森	,	马歇尔维尔	,	加	.

AW Richardson 夫人，佐治亚州马歇尔维尔市

['mɪstə(r)]	.	['ɛdˌdʌbəljuː]	.
Mr	**.**	**Edw**	**.**
先生	.	edw	.

爱德华先生

['rɪtʃədsən]	,	"
Richardson	**,**	**"**
理查森	,	"

理查森，“

"	['wʊdˌvɪl]	.
"	**WOODVILLE**	**.**
"	伍德维尔	.

伍德维尔。

['mɪnɪstə(r)]	[ænd; ənd]	['tiːtʃə(r)]	,
Minister	**and**	**Teacher**	**,**
部长	和	老师	,

部长兼教师

[rev]	.	[dʒeɪ]	.	[eɪtʃ]	.	[eɪtʃ]	.	-	,	[sə'vænə]	,	[ˌdʒiː'eɪ]	.
Rev	**.**	**J**	**.**	**H**	**.**	**H**	**.**	**Sengstacke**	**,**	**Savannah**	**,**	**Ga**	**.**
牧师	.	J	.	H	.	H	.	-	,	萨凡纳	,	加	.

JHH Sengstacke 牧师，佐治亚州萨凡纳

['mɪstə(r)]	.	[dʒeɪ]	.	[lɔɪd]	,	"
Mr	**.**	**J**	**.**	**Loyd**	**,**	**"**
先生	.	J	.	劳埃德	,	"

J·洛伊德先生，“

"	[meərɪ'etə]	.
"	**MARIETTA**	**.**
"	玛丽埃塔	.

“玛丽埃塔。

['mɪnɪstə(r)]	[ænd; ənd]	['tiːtʃə(r)]	,
Minister	**and**	**Teacher**	**,**
部长	和	老师	,

部长兼教师

[rev]	.	[dʒeɪ]	.	['dʌbljuː]	.	['hɑːfmən]	,	['bɒstən]	,	[mæs]	.
Rev	**.**	**J**	**.**	**W**	**.**	**Hoffman**	**,**	**Boston**	**,**	**Mass**	**.**
牧师	.	J	.	W	.	霍夫曼	,	波士顿	,	大量的	.

JW Hoffman牧师，马萨诸塞州波士顿

['kʌθbət] .
CUTHBERT .
卡斯伯特 .

卡斯伯特。

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师,

['mɪstə(r)] . [ef] . [eɪtʃ] . ['hendəsən] , ['kʌθbət] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Mr . F . H . Henderson , Cuthbert , Ga .
先生 . F . H . 亨德森 , 卡斯伯特 , 加 .

FH Henderson 先生，佐治亚州卡斯伯特

['ɔːlbəni] .
ALBANY .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师,

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [siː] . [griːn] , ['ɔːlbəni] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Mr . W . C . Greene , Albany , Ga .
先生 . W . C . 格林 , 奥尔巴尼 , 加 .

WC Greene 先生，佐治亚州奥尔巴尼市

['beɪnbrɪdʒ] .
BAINBRIDGE .
班布里奇 .

班布里奇。

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师,

[mɪs] ['ʌnə] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['beɪnbrɪdʒ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Miss Anna Alexander , Bainbridge , Ga .
错过 安娜 亚历山大 , 班布里奇 , 加 .

安娜·亚历山大小姐，佐治亚州贝恩布里奇

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['rʌtlənd] [ænd; ənd] ['ændəsn,vil] .
RUTLAND AND ANDERSONVILLE .
拉特兰 和 安德森维尔 .

拉特兰和安德森维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [en] . [biː] . [dʒeɪmz] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Rev . N . B . James , New Orleans , La .
牧师 . N . B . 詹姆斯 , 新的 奥尔良 , 拉 .

NB James牧师，路易斯安那州新奥尔良市。

['mɪlfəd] .
MILFORD .
米尔福德 .

米尔福德。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒəunz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . A . Jones , Talladega , Ala .
牧师 . J . 一个 . 琼斯 , 塔拉迪加 , 翼 .

JA Jones 牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['flɒrɪdə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .
ST . AUGUSTINE .
英石 . 奥古斯丁 .

圣奥古斯丁。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] ['emə] [ɑː(r)] . ['kɔːgi] , [nəʊ] . ['kɪŋzˌvɪl] , [əʊ'haɪəʊ] .
Miss Emma R . Caughey , No . Kingsville , Ohio .
错过 艾玛 拉 . 考吉 , 不 . 金斯维尔 , 俄亥俄州 .

艾玛·R·考吉小姐，俄亥俄州北金斯维尔。

" ['helən] [diː] . ['bɑːtən] , [tɛr] [əʊt] , [ɪnd] .
" Helen D . Barton , Terre Haute , Ind .
" 海伦 D . 巴顿 , 特雷 高级 , 印度 .

海伦·D·巴顿 (Helen D. Barton)，印第安纳州特雷霍特

['ɒrɪndʒ] [pɑːk] .
ORANGE PARK .
橙子 公园 .

奥兰治帕克。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['benɪˌdɪkt] , ['ɒrɪndʒ] [pɑːk] , [flɑː] . [-]
Rev . W . A . Benedict , Orange Park , Fla . [39]
牧师 . W . 一个 . 本尼迪克特 , 橙子 公园 , 佛罗里达州 . [-]

WA Benedict 牧师，佛罗里达州奥兰治帕克。[39]

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

[ˌtælə'deɪgə] .
TALLADEGA .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [diː] . [diː] . , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . G . W . Andrews , D . D . , Talladega , Ala .
牧师 . G . W . 安德鲁斯 , D . D . , 塔拉迪加 , 翼 .

GW Andrews牧师，神学博士，阿拉巴马州塔拉迪加市。

[ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] .
TALLADEGA COLLEGE .
塔拉迪加 大学 .

塔拉迪加学院。

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prez] . [eɪtʃ] . [es] . [ˌdiː'fɒrɪst] , [diː] . [diː] . , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Pres . H . S . DeForest , D . D . , Talladega , Ala .
总统 . H . S . 德福雷斯特 , D . D . , 塔拉迪加 , 翼 .

HS DeForest 总统，DD，阿拉巴马州塔拉迪加。

[prɒf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [diː] . [diː] . , " "
Prof . G . W . Andrews , D . D . , " "
教授 . G . W . 安德鲁斯 , D . D . , " "

GW Andrews教授，神学博士，“”

" ['dʒesi] ['beɪli] ['wʊlɪtʃ] , [ˌem 'iː] .
" Jesse Bailey Woolwich , Me .
" 杰西 贝利 伍尔维奇 , 我 .

杰西·贝利，伍尔维奇，缅因州。

['mɪstə(r)] . [iː] . [siː] . ['sɪlzbi] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mr . E . C . Silsby , Talladega , Ala .
先生 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 , 翼 .

EC Silsby 先生，阿拉巴马州塔拉迪加市。

" [dʒɒn] [ɔ:r] , ['klɪntən] , [mæs] .
" John Orr , Clinton , Mass .
" 约翰 奥尔 , 克林顿 , 大量的 .

约翰·奥尔，克林顿，马萨诸塞州。

" [i:] . [ə; eɪ] . ['bɪʃəp] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
" E . A . Bishop , Talladega , Ala .
" E . 一个 . 主教 , 塔拉迪加 , 翼 .

“EA Bishop，阿拉巴马州塔拉迪加市。

" [frɛdk] [ri:d] , ['bɒstən] , [mæs] .
" Fred'k Reed , Boston , Mass .
" 弗雷德克 芦苇 , 波士顿 , 大量的 .

弗雷德·里德，马萨诸塞州波士顿。

[mɪs] [el] . [ef] . ['pɑ:trɪdʒ] , ['hɑ:lɪstən] , [mæs] .
Miss L . F . Partridge , Holliston , Mass .
错过 L . F . 鹧鸪 , 霍利斯顿 , 大量的 .

LF Partridge 小姐，马萨诸塞州霍利斯顿。

" ['dʒeni] [ə; eɪ] . ['eɪnz.wɜ:θ] , ['wɪntə(r)] [pɑ:k] , [flɑ:] .
" Jennie A . Ainsworth , Winter Park , Fla .
" 珍妮 一个 . 艾恩斯沃斯 , 冬天 公园 , 佛罗里达州 .

珍妮·A·安斯沃思，佛罗里达州温特帕克

" [ai] . ['meəri] [kreɪn] , ['gɪlbərts] [mɪlz] , [en] . [waɪ] .
" I . Mary Crane , Gilbert's Mills , N . Y .
" 我 . 玛丽 起重机 , 吉尔伯特的 米尔斯 , N . 是 .

“I. Mary Crane，纽约州吉尔伯特米尔斯

" [meɪ] [el] . ['fɪlɪps] , ['kænənzˌbɜ:rg] , [pɑ:] .
" May L . Phillips , Cannonsburg , Pa .
" 可能 L . 菲利普斯 , 坎农斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

梅·L·菲利普斯，宾夕法尼亚州坎农斯堡

['mɪsɪz] . ['klara] [əʊ] . ['rɪndʒ] , ['həʊmə(r)] , [en] . [waɪ] .
Mrs . Clara O . Rindge , Homer , N . Y .
太太 . 克拉拉 哦 . 林奇 , 荷马 , N . 是 .

Clara O. Rindge 女士，纽约州荷马

[mɪs] ['aɪdə] [si:] . ['lænsɪŋ] , ['həʊmə(r)] , [en] . [waɪ] .
Miss Ida C . Lansing , Homer , N . Y .
错过 艾达 C . 兰辛 , 荷马 , N . 是 .

艾达·C·兰辛小姐，纽约州荷马

" ['ælɪs] [es] . ['pætən] , ['tɑ:pʃəm] , [meɪn] .
" Alice S . Patten , Topsham , Maine .
" 爱丽丝 S . 帕滕 , 托普瑟姆 , 缅因州 .

“爱丽丝·S·帕滕，缅因州托普瑟姆。

" ['seərə] [dʒeɪ] . ['eldə(r)] , ['melrəʊz] , [mæs] .
" Sarah J . Elder , Melrose , Mass .
" 莎拉 J . 长老 , 梅尔罗斯 , 大量的 .

Sarah J. Elder，马萨诸塞州梅尔罗斯。

" [ef] . [el] . ['joʊmənz] , ['dænvɪl] , [ɪl] .
" F . L . Yeomans , Danville , Ill .
" F . L . 约曼斯 , 丹维尔 , 患病的 .

“FL Yeomans，伊利诺伊州丹维尔市

['mɪsɪz] . [i:] . [ə; eɪ] . ['bɪʃəp] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mrs . E . A . Bishop , Talladega , Ala .
太太 . E . 一个 . 主教 , 塔拉迪加 , 翼 .

EA Bishop 女士，阿拉巴马州塔拉迪加。

" [dʒɒn] [ɔːr] , ['klɪntən] , [mæs] . [[θriː]]
" John Orr , Clinton , Mass . [3]
" 约翰 奥尔 , 克林顿 , 大量的 . [3]

“约翰·奥尔，克林顿，马萨诸塞州。[3]

[mɪs] ['lɪliən] [ɑː(r)] . ['ʌpsən] , ['wɔtəbəri] , [kɒn] .
Miss Lillian R . Upson , Waterbury , Conn .
错过 莉莲 拉 . 厄普森 , 沃特伯里 , 连接 .

莉莲·R·厄普森小姐，康涅狄格州沃特伯里市

['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['sɪlzbi] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mrs . E . C . Silsby , Talladega , Ala .
太太 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 , 翼 .

EC Silsby 夫人，阿拉巴马州塔拉迪加市。

[mɪs] ['ælɪs] [ef] . ['tɒpɪŋ] , ['ɒlɪvet] , [mɪʃ] .
Miss Alice F . Topping , Olivet , Mich .
错过 爱丽丝 F . 配料 , 奥利维特 , 密歇根州 .

爱丽丝·F·托平小姐，密歇根州奥利维特

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [es] . [ˌdiː'fɒrɪst] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mrs . H . S . DeForest , Talladega , Ala .
太太 . H . S . 德福雷斯特 , 塔拉迪加 , 翼 .

HS DeForest 女士，阿拉巴马州塔拉迪加市

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , "
" G . W . Andrews , "
" G . W . 安德鲁斯 , "

“GW Andrews，“

" [[θriː]] [dɪ'siːst]
" [3] Deceased
" [3] 死者

[3] 已故

['məʊbaɪl] .
MOBILE .
移动的 .

移动的。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ef] . [dʒiː] . ['rægland] , ['məʊbaɪl] , ['eɪlə] .
Rev . F . G . Ragland , Mobile , Ala .
牧师 . F . G . 拉格兰 , 移动的 , 翼 .

FG Ragland牧师，阿拉巴马州莫比尔市。

['eməsn] ['ɪnstɪtjuːt] .
EMERSON INSTITUTE .
爱默生 研究所 .

爱默生研究所。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪstə(r)] . ['tʃæs] . [em] . ['stiːvnz] , ['klɪrˌwɔːtər] , [mɪn] .
Mr . Chas . M . Stevens , Clearwater , Minn .
先生 . 查斯 . M . 史蒂文斯 , 克利尔沃特 , 明尼苏达州 .

查尔斯·M·史蒂文斯先生，明尼苏达州克利尔沃特市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['ælɪs] [em] . [biːtʃ] , ['kɔːrtˌlænd] , [en] . [waɪ] .
Miss Alice M . Beach , Cortland , N . Y .
错过 爱丽丝 M . 海滩 , 科特兰 , N . 是 .

爱丽丝·M·比奇小姐，纽约州科特兰市

['mɪsɪz] . ['tʃæs] . [em] . ['stiːvnz] , ['klɪrˌwɔːtər] , [mɪn] .
Mrs . Chas . M . Stevens , Clearwater , Minn .
太太 . 查斯 . M . 史蒂文斯 , 克利尔沃特 , 明尼苏达州 .

查尔斯·M·史蒂文斯夫人，明尼苏达州克利尔沃特市

[mɪs] ['besi] [ə; eɪ] . [waɪt] , ['sʌθwɪk] , [mæs] .
Miss Bessie A . White , Southwick , Mass .
错过 贝西 一个 . 白色的 , 南威克 , 大量的 .

贝西·A·怀特小姐，马萨诸塞州南威克市

" ['ʌnə] [zed] . ['wʊdrʌf] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
" Anna Z . Woodruff , Oberlin , Ohio .
" 安娜 Z . 伍德拉夫 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

安娜·Z·伍德拉夫，俄亥俄州奥伯林。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [siː] . - , [ɪ'lɪriə] , [əʊ'haɪəʊ] .
Mrs . H . C . Hecock , Elyria , Ohio .
太太 . H . C . - , 伊利里亚 , 俄亥俄州 .

HC Hecock 女士，俄亥俄州伊利里亚市。

[mɪs] ['meəri][ɑː(r)] . ['wɪtˌkoʊm] , ['red.fiːld] , [dæk] .
Miss Mary R . Whitcomb , Redfield , Dak .
错过 玛丽 拉 . 惠特科姆 , 雷德菲尔德 , 达克 .

玛丽·R·惠特科姆小姐，雷德菲尔德，达科他州。

" ['lɪzi] [ai] . [klɑːk] , ['saɪmənz] , [əʊ'haɪəʊ] .
" Lizzie I . Clarke , Simons , Ohio .
" 莉齐 我 . 克拉克 , 西蒙斯 , 俄亥俄州 .

莉齐·I·克拉克，俄亥俄州西蒙斯。

['meɪtrən][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Matron and Special Missionary ,
护士长 和 特别的 传教士 ,

女舍监兼特派传教士

[mɪs] [el] . [ə; eɪ] . ['pɪŋˌgriː] , ['denmɑːk] , [ˌem 'iː] .
Miss L . A . Pingree , Denmark , Me .
错过 L . 一个 . 平格里 , 丹麦 , 我 .

丹麦小姐 LA Pingree，我。

[mɒnt'gɒməri] , ([piː] . [əʊ] . [bɒks] - .)
MONTGOMERY , (P . O . Box 62 .)
蒙哥马利 , (P . 哦 . 盒子 - .)

蒙哥马利（邮政信箱 62）

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ɑː(r)] . [siː] . ['bedfəd] , ['wɔːtərˌtaʊn] , [wɪs] .
Rev . R . C . Bedford , Watertown , Wis .
牧师 . 拉 . C . 贝德福德 , 沃特敦 , 威斯 .

RC Bedford牧师，威斯康星州沃特敦市

['æθənz] .
ATHENS .
雅典 .

雅典。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . [es] . ['wɪljəmz] , ['æθənz] , ['eɪlə] .
Rev . H . S . Williams , Athens , Ala .
牧师 . H . S . 威廉姆斯 , 雅典 , 翼 .

HS Williams牧师，阿拉巴马州雅典市

['trɪnəti] [skuːl] .
TRINITY SCHOOL .
三位一体 学校 .

三一学校。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [em] . [ef] . [welz] , [æn] ['ɑːbə(r)] , [mɪʃ] .
Miss M . F . Wells , Ann Arbor , Mich .
错过 M . F . 威尔斯 , 安 乔木 , 密歇根州 .

MF Wells 小姐，密歇根州安娜堡市。

" [keɪt] [iː] . ['ʃɜːˌwʊd] , [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [mɪʃ] .
" Kate E . Sherwood , St . Joseph , Mich .
" 凯特 E . 舍伍德 , 英石 . 约瑟夫 , 密歇根州 .

凯特·E·舍伍德，密歇根州圣约瑟夫市

" ['ælɪs] [em] . , ['dəʊvə(r)] , [əʊ'haɪəʊ] .
" Alice M . Whitsey , Dover , Ohio .
" 爱丽丝 M . 惠特西 , 多佛 , 俄亥俄州 .

“俄亥俄州多佛市的爱丽丝·M·惠特西。”

" [iː] . [siː] . ['ɔːlˌbroʊ] , ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
" E . C . Albro , Sherwood , Tenn .
" E . C . 阿尔布罗 , 舍伍德 , 田纳西州 .

EC Albro，舍伍德，田纳西州。

['mɛəriən] .
MARION .
玛丽昂 .

玛丽昂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] , [kriːt] , [neb] .
Rev . A . W . Curtis , Crete , Neb .
牧师 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 克里特岛 , 鼻 .

AW Curtis牧师，克里特岛，内布拉斯加州。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['kɜ:tis] , [kri:t] , [neb]
Rev . A . W . Curtis , Crete , Neb
牧师 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 克里特岛 , 鼻

AW·柯蒂斯牧师，克里特岛，内布拉斯加州

[mɪs] ['gɜ:tru:d] [el] . ['brɪdʒmən] , [es] . ['æmhɜ:st] , [mæs] .
Miss Gertrude L . Bridgman , S . Amherst , Mass .
错过 格特鲁德 L . 布里奇曼 , S . 阿默斯特 , 大量的 .

格特鲁德·L·布里奇曼小姐，马萨诸塞州南阿默斯特

" [es] . [dʒeɪ] . ['gʊdrɪtʃ] , ['rɒtʃɪstə(r)] , [mɪn] .
" S . J . Goodrich , Rochester , Minn .
" S . J . 古德里奇 , 罗切斯特 , 明尼苏达州 .

SJ Goodrich，明尼苏达州罗切斯特市。

" ['emə] [ef] . [wʊdz] , ['nɒksvɪl] , [ɪl] .
" Emma F . Woods , Knoxville , Ill .
" 艾玛 F . 伍兹 , 诺克斯维尔 , 患病的 .

"艾玛·F·伍兹，伊利诺伊州诺克斯维尔市

[mɪs] [ɪ'lɪz] .
Miss Eliz .
错过 伊丽莎白 .

伊丽莎白小姐。

[væn] [ə'kɪn] , ['oʊbər,lɪn] , [əʊ] .
Van Akin , Oberlin , O .
范 类似的 , 奥柏林 , 哦 .

范·阿金，奥伯林，O.

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['kɜ:tis] , [kri:t] , [neb] .
Mrs . A . W . Curtis , Crete , Neb .
太太 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 克里特岛 , 鼻 .

AW Curtis 夫人，内布拉斯加州克里特市。

['selmə] .
SELMA .
塞尔玛 .

塞尔玛。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [i:] . [dʒeɪ] . ['pɛni] , ['selmə] , ['eɪlə] .
Rev . E . J . Penney , Selma , Ala .
牧师 . E . J . 彭尼 , 塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛的 EJ Penney 牧师

['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] ['meəri] [keɪ] . [lʌnt] , [nju:] ['glɒstə(r)] , [,em 'es] .
Miss Mary K . Lunt , New Gloucester , Ms .
错过 玛丽 K . 伦特 , 新的 格洛斯特 , 多发性硬化症 .

玛丽·K·伦特小姐，新格洛斯特，密西西比州

- .
KYMULGA .
- .

KYMULGA。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['lɔ:sənˌvɪl] [ænd; ənd] [kəʊv] .
LAWSONVILLE AND COVE .
劳森维尔 和 海湾 .

劳森维尔和科夫。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʌblju:] . [pi:] . ['hæmɪltən] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . [[fɔ:r]]
Rev . W . P . Hamilton , Talladega , Ala . [4]
牧师 . W . P . 汉密尔顿 , 塔拉迪加 , 翼 . [4]

WP Hamilton 牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。[4]

[[fɔ:r]] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
[4] Part of the year .
[4] 部分 的 这 年 .

[4] 一年中的一部分时间。

['dʒenɪfər] [ænd; ənd] - .
JENIFER AND IRONATON .
珍妮弗 和 - .

詹妮弗和艾伦顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [bi:] . [grɑ:nt] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . B . Grant , Talladega , Ala .
牧师 . J . B . 授予 , 塔拉迪加 , 翼 .

JB Grant牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['ʃelbi] ['aɪən] [wɜ:ks] .
SHELBY IRON WORKS .
谢尔比 铁 作品 .

谢尔比钢铁厂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . [sɪmz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . R . Sims , Talladega , Ala .
牧师 . J . 拉 . 模拟人生 , 塔拉迪加 , 翼 .

JR Sims牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市

['tʃɪldərzˌbɜ:rg] .
CHILDERSBURG .
查尔德斯堡 .

奇尔德斯堡。

['mɪnɪstə(r)] , [-]
Minister , [40]
部长 , [-]

部长[40]

['ænɪstən] .
ANNISTON .
安妮斯顿 .

安尼斯顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['kɑːnliː] , [ˌtælə'deɪɡə] , ['eɪlə] .
Rev . H . W . Conley , Talladega , Ala .
牧师 . H . W . 康利 , 塔拉迪加 , 翼 .

HW Conley牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] ['ædəleɪd] ['krʊkʃæŋk] , [ˌtælə'deɪɡə] , ['eɪlə] .
Miss Adelaide Cruikshank , Talladega , Ala .
错过 阿德莱德 克鲁克香克 , 塔拉迪加 , 翼 .

阿德莱德·克鲁克香克小姐，阿拉巴马州塔拉迪加。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [iː] . [bʊʃ] , ['ænɪstən] , ['eɪlə] .
Mr . J . E . Bush , Anniston , Ala .
先生 . J . E . 衬套 , 安妮斯顿 , 翼 .

JE Bush 先生，阿拉巴马州安尼斯顿。

['bɜːmɪŋəm] .
BIRMINGHAM .
伯明翰 .

伯明翰。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['spensə(r)] [snel] , ['bɜːmɪŋəm] , ['eɪlə] .
Rev . Spencer Snell , Birmingham , Ala .
牧师 . 斯宾塞 斯内尔 , 伯明翰 , 翼 .

斯宾塞·斯内尔牧师，阿拉巴马州伯明翰市

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

[mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , ['fraɪˌbɜːrɡ] , [meɪn] .
Miss S . S . Evans , Fryeburg , Maine .
错过 S . S . 埃文斯 , 弗莱堡 , 缅因州 .

SS Evans 小姐，缅因州弗莱堡。

[də'keɪtə(r)] .
DECATUR .
迪凯特 .

迪凯特。

['plɪməθ] [tʃɜːtʃ] .
PLYMOUTH CHURCH .
普利茅斯 教会 .

普利茅斯教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['sekənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] .
SECOND CONGREGATIONAL CHURCH .
第二 会众 教会 .

第二公理会教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['flɒrəns] .
FLORENCE .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [θɑːz] .
Rev . Thos .
牧师 . 托马斯 .

托马斯牧师

[dʒeɪ] . ['ɒstɪn] , ['dʒæksən] , [tɛn] .
J . Austin , Jackson , Tenn .
J . 奥斯汀 , 杰克逊 , 田纳西州 .

J. Austin，田纳西州杰克逊市

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪsɪz] . ['keɪti] [el] . ['ɒstɪn] , ['dʒæksən] , [tɛn] .
Mrs . Katie L . Austin , Jackson , Tenn .
太太 . 凯蒂 L . 奥斯汀 , 杰克逊 , 田纳西州 .

凯蒂·L·奥斯汀夫人，田纳西州杰克逊市

[ˌtenə'siː] .
TENNESSEE .
田纳西州 .

田纳西州。

['næʃvɪl] .
NASHVILLE .
纳什维尔 .

纳什维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['henri] [es] . ['benət] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Rev . Henry S . Bennett , Nashville , Tenn .
牧师 . 亨利 S . 贝内特 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

亨利·S·贝内特牧师，田纳西州纳什维尔市

[fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
FISK UNIVERSITY .
菲斯克 大学 .

菲斯克大学。

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prez] . [iː] . [em] . ['krævəθ] , [diː] . [diː] . , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Pres . E . M . Cravath , D . D . , Nashville , Tenn .
总统 . E . M . 克拉瓦斯 , D . D . , 纳什维尔 , 田纳西州 .

EM Cravath 博士，田纳西州纳什维尔

[prɒf] . [ə; eɪ] . [keɪ] . [spens] , " "
Prof . A . K . Spence , " "
教授 . 一个 . K . 斯宾塞 , " "

AK Spence教授，“

" [eɪtʃ] . [es] . ['benət] , " "
" H . S . Bennett , " "
" H . S . 贝内特 , " "

“HS Bennett，“

" [ef] . [ə; eɪ] . [tʃeɪs] , " "
" F . A . Chase , " "
" F . 一个 . 追赶 , " "

“FA Chase，”

" [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [raɪt] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" H . H . Wright , Oberlin , O .
" H . H . 赖特 , 奥柏林 , 哦 .

“HH Wright，奥伯林，O.

[rev] . [iː] . [siː] . ['stɪkəl] , "
Rev . E . C . Stickel , "
牧师 . E . C . 斯蒂克尔 , "

EC Stickel牧师，“

" [prɒf] . ['helən] [siː] . ['mɔːgən] , ['kliːvlənd] , [əʊ] .
" Prof . Helen C . Morgan , Cleveland , O .
" 教授 . 海伦 C . 摩根 , 克利夫兰 , 哦 .

“Helen C. Morgan 教授，俄亥俄州克利夫兰市

[mɪs] ['ʌnə] [em] . ['kɑːhɪl] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Miss Anna M . Cahill , Nashville , Tenn .
错过 安娜 M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

安娜·M·卡希尔小姐，田纳西州纳什维尔市

" ['lɔːrə] [ə; eɪ] . ['pɑːrmiːliː] , [tə'liːdəʊ] , [əʊ] .
" Laura A . Parmelee , Toledo , O .
" 劳拉 一个 . 帕尔梅利 , 托莱多 , 哦 .

Laura A. Parmelee，俄亥俄州托莱多市。

" ['ʌnə] [tiː] . ['bæˌlænˌtaɪn] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" Anna T . Ballantine , Oberlin , O .
" 安娜 T . 百龄坛 , 奥柏林 , 哦 .

安娜·T·巴兰坦，奥伯林，O.

" ['æni] [el] . ['hɑːrwʊd] , [əʊk] [pɑːk] , [ɪl] .
" Annie L . Harwood , Oak Park , Ill .
" 安妮 L . 哈伍德 , 橡木 公园 , 患病的 .

安妮·L·哈伍德，伊利诺伊州橡树园

" ['meəri][ə; eɪ] . [klɑːk] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" Mary A . Clark , Oberlin , O .
" 玛丽 一个 . 克拉克 , 奥柏林 , 哦 .

“玛丽·A·克拉克，奥伯林，俄亥俄州。

" ['aɪdə][em] . ['æbət] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" Ida M . Abbott , Oberlin , O .
" 艾达 M . 雅培 , 奥柏林 , 哦 .

“艾达·M·阿博特，奥伯林，俄亥俄州。

" ['dʒeni] [ə; eɪ] . ['rɑːbɪnsən] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" Jennie A . Robinson , Oberlin , O .
" 珍妮 一个 . 罗宾逊 , 奥柏林 , 哦 .

珍妮·A·罗宾逊，俄亥俄州奥伯林

" ['meəri][iː] . [mə'kleɪn] , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] .
" Mary E . McLane , New Haven , Conn .
" 玛丽 E . 麦克莱恩 , 新的 避风港 , 连接 .

玛丽·E·麦克莱恩，康涅狄格州纽黑文市

['mɪsɪz] . ['luːsi] [ɑː(r)] . [griːn] , [nəʊ] . ['æmhɜːst] , [mæs] .
Mrs . Lucy R . Greene , No . Amherst , Mass .
太太 . 露西 拉 . 格林 , 不 . 阿默斯特 , 大量的 .

露西·R·格林夫人，北阿默斯特，马萨诸塞州。

[mɪs] ['hæriət] [iː] . ['kɪmbroʊ] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Miss Harriet E . Kimbro , Nashville , Tenn .
错过 哈丽特 E . 金布罗 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

哈丽特·E·金布罗小姐，田纳西州纳什维尔市

" [es] . [em] . [welz] , ['mɪdlˌtaʊn] , [en] . [waɪ] .
" S . M . Wells , Middletown , N . Y .
" S . M . 威尔斯 , 米德尔顿 , N . 是 .

SM Wells，纽约州米德尔敦

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [mək'fɑːrlənd] , ['wɪnstɪd] , [kɒn] .
Mrs . W . D . McFarland , Winsted , Conn .
太太 . W . D . 麦克法兰 , 温斯特德 , 连接 .

WD McFarland 夫人，康涅狄格州温斯特德

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['kɪni] , ['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] , [wɪs] .
Miss M . A . Kinney , Whitewater , Wis .
错过 M . 一个 . 金尼 , 白水 , 威斯 .

MA Kinney 小姐，威斯康星州怀特沃特市

" [em] . [iː] . ['tʃeɪmbəlɪn] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" M . E . Chamberlain , Oberlin , O .
" M . E . 管家 , 奥柏林 , 哦 .

“ME Chamberlain，奥伯林，O.

['mɪstə(r)] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Mr . Wm .
先生 . 威廉 .

威廉先生

[ɑː(r)] . ['mɒrɪs] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
R . Morris , Nashville , Tenn .
拉 . 莫里斯 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

R. Morris，田纳西州纳什维尔。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [keɪ] . [spens] , " "
Mrs . A . K . Spence , " "
太太 . 一个 . K . 斯宾塞 , " "

AK Spence 夫人，“”

" [iː] . [em] . ['krævəθ] , "
" E . M . Cravath , "
" E . M . 克拉瓦斯 , "

“EM Cravath，“

" ['haʊəd] [tʃɜːtʃ] .
" HOWARD CHURCH .
" 霍华德 教会 .

“霍华德·丘奇。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [diː] . ['dʌbljuː] . [kʌlp] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Rev . D . W . Culp , Nashville , Tenn .
牧师 . D . W . 卡尔普 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

DW Culp牧师，田纳西州纳什维尔市

[θɜːd] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['gʊdlɛtsˌvɪl] .
THIRD CHURCH AND GOODLETTSVILLE .
第三 教会 和 古德莱茨维尔 .

第三教堂和古德莱茨维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['riːdɪŋ] [biː] . [dʒɒnz] , ['riːdɪŋ] , [pɑː] .
Rev . Reading B . Johns , Reading , Pa .
牧师 . 阅读 B . 约翰斯 , 阅读 , 宾夕法尼亚州 .

雷丁·B·约翰斯牧师，宾夕法尼亚州雷丁市

['memfɪs] .
MEMPHIS .
孟菲斯 .

孟菲斯。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [ə; eɪ] . ['aɪˌmɛz] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] . [[faɪv]]
Rev . B . A . Imes , Oberlin , O . [5]
牧师 . B . 一个 . 时代 , 奥柏林 , 哦 . [5]

Rev. BA Imes，奥伯林，O.[5]

[ˌel'iː] [mɔɪn] [skuːl] .
LE MOYNE SCHOOL .
LE 莫因 学校 .

勒莫因学校。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[prɒf] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [stiːl] , ['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] , [wɪs] .
Prof . A . J . Steele , Whitewater , Wis .
教授 . 一个 . J . 斯蒂尔 , 白水 , 威斯 .

AJ Steele教授，威斯康星州怀特沃特市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['estə(r)] [ə; eɪ] . [bɑːnz] , ['tɔːlmɪdʒ] , [əʊ] .
Miss Esther A . Barnes , Tallmadge , O .
错过 以斯帖 一个 . 巴恩斯 , 塔尔马奇 , 哦 .

埃丝特·A·巴恩斯小姐，俄亥俄州塔尔马奇

" [iː] . [en] . ['gəʊldsmɪθ] , ['tʃestə(r)] , [en] . [eɪtʃ] .
" E . N . Goldsmith , Chester , N . H .
" E . N . 金匠 , 切斯特 , N . H .

“EN Goldsmith，切斯特，新罕布什尔州

" [siː] . [es] . ['gəʊldsmɪθ] , " "
" C . S . Goldsmith , " "
" C . S . 金匠 , " "

“CS Goldsmith，“

" ['suːzi] [eɪtʃ] . ['wɔːkə(r)] , [səʊ] .
" Susie H . Walker , So .
" 苏西 H . 沃克 , 所以 .

苏西·H·沃克，So.

['weɪməθ] , [mæs] .
Weymouth , Mass .
韦茅斯 , 大量的 .

马萨诸塞州韦茅斯

['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['dʒeŋkɪnz] , ['mɛəriən] , [kæn] .
Mrs . M . L . Jenkins , Marion , Kan .
太太 . M . L . 詹金斯 , 玛丽昂 , 坎 .

ML Jenkins 夫人，堪萨斯州马里恩市

" [ef] . [ɑː(r)] . ['nɪkəlz] , [kiːn] , [en] . [eɪtʃ] .
" F . R . Nichols , Keene , N . H .
" F . 拉 . 尼科尔斯 , 基恩 , N . H .

FR Nichols，基恩，新罕布什尔州

[mɪs] - [iː] . ['feltən] , ['memfɪs] , [tɛn] .
Miss Zulee E . Felton , Memphis , Tenn .
错过 - E . 费尔顿 , 孟菲斯 , 田纳西州 .

祖莉·E·费尔顿小姐，田纳西州孟菲斯市

" ['fæni] [ə; eɪ] . [mə'kʌlə] , "
" Fannie A . McCullough , "
" 房利美 一个 . 麦卡洛 , "

范妮·A·麦卡洛，“

" ['mɪstə(r)] . [fred] .
" Mr . Fred .
" 先生 . 弗雷德 .

弗雷德先生。

[ɑː(r)] . ['nɪkəlz] , [kiːn] , [en] . [eɪtʃ] .
R . Nichols , Keene , N . H .
拉 . 尼科尔斯 , 基恩 , N . H .

R. Nichols，基恩，新罕布什尔州

[[faɪv]] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ə'sjuːmd] [self] - [sə'pɔːt] .
[5] This church has recently assumed self - support .
[5] 这 教会 有 最近 假定 自己 - 支持 .

[5] 这间教会最近实现了自给自足。

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .
JONESBORO **.**
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . ['sæmjʊəl] [rəʊz] , [pə'kwɑːnɑːk] , [kɒn] .
Rev **.** **Samuel** **Rose** **,** **Poquonock** **,** **Conn** **.**
牧师 . 塞缪尔 玫瑰 , 波科诺克 , 连接 .

塞缪尔·罗斯牧师，康涅狄格州波科诺克

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers **,**
教师 ,

教师们，

[rev] . ['sæmjʊəl] [rəʊz] , [pə'kwɑːnɑːk] , [kɒn] .
Rev **.** **Samuel** **Rose** **,** **Poquonock** **,** **Conn** **.**
牧师 . 塞缪尔 玫瑰 , 波科诺克 , 连接 .

塞缪尔·罗斯牧师，康涅狄格州波科诺克

['mɪsɪz] . [greɪs] [em] . [rəʊz] , "
Mrs **.** **Grace** **M** **.** **Rose** **,** **"**
太太 . 优雅 M . 玫瑰 , "

格蕾丝·M·罗斯夫人，"

" [mɪs] [blɑːntʃ] [peɪdʒ] , [kiː'wɔːniː] , [ɪl] .
" **Miss** **Blanche** **Page** **,** **Kewanee** **,** **Ill** **.**
" 错过 布兰奇 页 , 基瓦尼 , 患病的 .

"布兰奇·佩奇小姐，伊利诺伊州基瓦尼。

" [em] . ['liːnə] [smɪθ] , ['sʌməset] , [mɪʃ] .
" **M** **.** **Lena** **Smith** **,** **Somerset** **,** **Mich** **.**
" M . 莉娜 史密斯 , 萨默塞特郡 , 密歇根州 .

M. Lena Smith，密歇根州萨默塞特

['nɒksvɪl] .
KNOXVILLE **.**
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [el] . [diː] . ['kʌnɪŋəm] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev **.** **L** **.** **D** **.** **Cunningham** **,** **Talladega** **,** **Ala** **.**
牧师 . L . D . 坎宁安 , 塔拉迪加 , 翼 .

LD Cunningham牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市。

[ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd] ['waɪtˌsaɪd] .
CHATTANOOGA **AND** **WHITESIDE** **.**
查塔努加 和 怀特赛德 .

查塔努加和怀特赛德。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒɑːs] . [iː] . [smɪθ] , [ˌtʃætə'nuːgə] , [tɛn] . [-]
Rev . Jos . E . Smith , Chattanooga , Tenn . [41]
牧师 . 乔斯 . E . 史密斯 , 查塔努加 , 田纳西州 . [-]

约瑟夫·E·史密斯牧师，田纳西州查塔努加市。[41]

[grænd] [vjuː] .
GRAND VIEW .
盛大 看法 .

壮丽景色。

['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃən(ə)ri] ,
General Missionary ,
一般的 传教士 ,

总传教士

[rev] . [dʒiː] . ['stænli] [pəʊp] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] .
Rev . G . Stanley Pope , Grand View , Tenn .
牧师 . G . 斯坦利 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

G·斯坦利·波普牧师，田纳西州格兰德维尤

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [biː] . [rɪgz] , - , [ɪl] .
Rev . C . B . Riggs , Emmington , Ill .
牧师 . C . B . 里格斯 , - , 患病的 .

CB Riggs牧师，伊利诺伊州埃明顿。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[rev] . [siː] . [biː] . [rɪgz] , - , [ɪl] .
Rev . C . B . Riggs , Emmington , Ill .
牧师 . C . B . 里格斯 , - , 患病的 .

CB Riggs牧师，伊利诺伊州埃明顿。

['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [iː] . ['dɪksən] , [pə'kwɑːnɑːk] , [kɒn] .
Mr . R . E . Dickson , Poquonock , Conn .
先生 . 拉 . E . 迪克森 , 波科诺克 , 连接 .

RE Dickson 先生，康涅狄格州波科诺克

[mɪs] ['lɪli] [iː] . ['dɔːhərti] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
Miss Lillie E . Dougherty , Oberlin , O .
错过 莉莉 E . 多尔蒂 , 奥柏林 , 哦 .

莉莉·E·多尔蒂小姐，奥伯林，俄亥俄州

['plez(ə)nt] [hɪl] .
PLEASANT HILL .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特山。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [bendʒ] .
Rev . Benj .
牧师 . 本杰 .

本杰牧师

[dɒdʒ] , ['sentə(r)] ['lebənən] , [ˌem 'iː] .
Dodge , Centre Lebanon , Me .
躲闪 , 中心 黎巴嫩 , 我 .

道奇，缅因州黎巴嫩中心。

[mɪs] [ni'net] [diː] . [heɪz] , ['pɔːtsməθ] , [en] . [eɪtʃ] .
Miss Ninette D . Hayes , Portsmouth , N . H .
错过 妮内特 D . 海耶斯 , 朴茨茅斯 , N . H .

新罕布什尔州朴茨茅斯市的尼内特·D·海耶斯小姐

" ['bɑːb(ə)rə][ai] . [bjuː'kænən] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
" Barbara I . Buchanan , Oberlin , O .
" 芭芭拉 我 . 布坎南 , 奥柏林 , 哦 .

"芭芭拉·I·布坎南，奥伯林，俄亥俄州。

[pə'məunə] .
POMONA .
波莫纳 .

波莫纳。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [dɒdʒ] , ['sentə(r)] ['lebənən] , [ˌem 'iː] .
Rev . B . Dodge , Centre Lebanon , Me .
牧师 . B . 躲闪 , 中心 黎巴嫩 , 我 .

B. Dodge牧师，缅因州黎巴嫩中心。

['rɒbɪnz] , [slɪk] [rɒk] , ['hɛlənˌwʊd] [ænd; ənd] [glen] ['meəri] .
ROBBINS , SLICK ROCK , HELENWOOD AND GLEN MARY .
罗宾斯 , 光滑 岩石 , 海伦伍德 和 格伦 玛丽 .

罗宾斯、斯利克罗克、海伦伍德和格伦玛丽。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['gɪdiən] [siː] . [klɑːk] , ['rɒbɪnz] , [tɛn] .
Rev . Gideon C . Clark , Robbins , Tenn .
牧师 . 基甸 C . 克拉克 , 罗宾斯 , 田纳西州 .

吉迪恩·C·克拉克牧师，田纳西州罗宾斯市

['tiːtʃə(r)] [æt; ət] ['rɒbɪnz] ,
Teacher at Robbins ,
老师 在 罗宾斯 ,

罗宾斯学校教师

[mɪs] [keɪt] [biː] . [klɑːk] , ['rɒbɪnz] , [tɛn] .
Miss Kate B . Clarke , Robbins , Tenn .
错过 凯特 B . 克拉克 , 罗宾斯 , 田纳西州 .

凯特·B·克拉克小姐，田纳西州罗宾斯市

['krɔːsvɪl] .
CROSSVILLE .
克罗斯维尔 .

克罗斯维尔。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [ef] . [em] . ['ku:li] , ['krɔ:svɪl] , [tɛn] .
Rev . F . M . Cooley , Crossville , Tenn .
牧师 . F . M . 库利 , 克罗斯维尔 , 田纳西州 .

FM Cooley牧师，田纳西州克罗斯维尔

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['dʌblju:] . ['dɔ:rtən] , "
Mr . James W . Dorton , "
先生 . 詹姆斯 W . 多顿 , "

詹姆斯·W·多顿先生，“

" [dɪə(r)] [lɒdʒ] .
" DEER LODGE .
" 鹿 小屋 .

“鹿苑。”

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒi:] . ['stænli] [pəʊp] , [grænd] [vju:] , [tɛn] .
Rev . G . Stanley Pope , Grand View , Tenn .
牧师 . G . 斯坦利 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

G·斯坦利·波普牧师，田纳西州格兰德维尤

['ti:tʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] [bel] [hɒdʒ] , [dɪə(r)] [lɒdʒ] , [tɛn] .
Miss Belle Hodge , Deer Lodge , Tenn .
错过 美女 霍奇 , 鹿 小屋 , 田纳西州 .

贝尔·霍奇小姐，田纳西州鹿苑镇

['dʒenəsɪs] .
GENESIS .
创世纪 .

创世纪。

['ti:tʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] ['i:nez] ['tʃædbərn] , ['dʒenəsɪs] , [tɛn] .
Miss Inez Chadbourne , Genesis , Tenn .
错过 伊内兹 查德伯恩 , 创世纪 , 田纳西州 .

伊内兹·查德伯恩小姐，田纳西州吉尼斯市。

['ʃɜ:ˌwʊd] .
SHERWOOD .
舍伍德 .

舍伍德。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['stænli] [i:] . ['leɪθrəp] , [nju:] ['lʌndən] , [wɪs] .
Rev . Stanley E . Lathrop , New London , Wis .
牧师 . 斯坦利 E . 拉思罗普 , 新的 伦敦 , 威斯 .

斯坦利·E·拉思罗普牧师，威斯康星州新伦敦市

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们,

['mɪstə(r)] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mr . Geo .
先生 . 地理 .

乔治先生

[əʊ] . ['hænəm] , ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
O . Hannum , Sherwood , Tenn .
哦 . 汉纳姆 , 舍伍德 , 田纳西州 .

O. Hannum，舍伍德，田纳西州

[mɪs] ['meəri][el] . ['hʌbəd] , ['sʌndələnd] , [mæs] .
Miss Mary L . Hubbard , Sunderland , Mass .
错过 玛丽 L . 哈伯德 , 桑德兰 , 大量的 .

玛丽·L·哈伯德小姐，马萨诸塞州桑德兰市

['dʒɛlɪˌkoʊ] .
JELLICO .
杰利科 .

杰利科。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Minister and Missionary ,
部长 和 传教士 ,

牧师兼传教士

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Rev . A . A . Myers , Jellico , Tenn .
牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers牧师，田纳西州杰利科

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士,

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Mrs . A . A . Myers , Jellico , Tenn .
太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers 夫人，田纳西州杰利科

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们,

['mɪstə(r)] . [iː] . [fræŋk] ['dɪzni] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Mr . E . Frank Dizney , Jellico , Tenn .
先生 . E . 坦率 迪兹尼 , 杰利科 , 田纳西州 .

E. Frank Dizney 先生，田纳西州杰利科

[mɪs] ['ælɪs] [lɪkɝɪʃ] , [nəʊ] . ['rɪdʒvɪl] , [əʊ] .
Miss Alice Lickorish , No . Ridgeville , O .
错过 爱丽丝 利科里什 , 不 . 里奇维尔 , 哦 .

爱丽丝·利科里什小姐，北里奇维尔，俄亥俄州。

[paɪn] ['maʊntən] .
PINE MOUNTAIN .
松树 山 .

松山。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [ef] . ['kæmb(ə)l] , [paɪn] ['maʊntən] , [tɛn] .
Rev . J . F . Campbell , Pine Mountain , Tenn .
牧师 . J . F . 坎贝尔 , 松树 山 , 田纳西州 .

JF Campbell牧师，田纳西州松山

[ken'tʌki] .
KENTUCKY .
肯塔基州 .

肯塔基州。

['leksɪŋtən] .
LEXINGTON .
列克星敦 .

列克星敦。

['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
NORMAL SCHOOL .
普通的 学校 .

师范。

[ɪn'strʌktəz] ,
Instructors ,
教师 ,

指导员，

[rev] . [ə'zɛl] [hætʃ] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] . [[sɪks]]
Rev . Azel Hatch , Oberlin , O . [6]
牧师 . 榛子 孵化 , 奥柏林 , 哦 . [6]

阿泽尔·哈奇牧师，奥伯林，O.[6]

[mɪs] ['flɔːrə][siː] . [klʌf] , ['meridən] , [en] . [eɪtʃ] .
Miss Flora C . Clough , Meriden , N . H .
错过 弗洛拉 C . 克拉夫 , 梅里登 , N . H .

弗洛拉·C·克劳夫小姐，新罕布什尔州梅里登

" [keɪt] [biː] . [klʌf] , " "
" Kate B . Clough , " "
" 凯特 B . 克拉夫 , " "

凯特·B·克拉夫

" ['mɪrə][el] . ['ɑːmˌstɛd] , ['denvə(r)] , [kɒl] .
" Mira L . Olmsted , Denver , Col .
" 米拉 L . 奥姆斯特德 , 丹佛 , 上校 .

“米拉·L·奥尔姆斯特德，丹佛，科罗拉多州

" ['meəri][ə; eɪ] . - , [west] ['hɔːli] , [mæs] .
" Mary A . Peffers , West Hawley , Mass .
" 玛丽 一个 . - , 西方 霍利 , 大量的 .

“玛丽·A·佩弗斯 (Mary A. Peffers)，马萨诸塞州西霍利。

" ['ʌnə] [biː] . ['kɑːŋklɪn] , [ˌtʌskə'rorər] , [en] . [waɪ] .
" Anna B . Conklin , Tuscarora , N . Y .
" 安娜 B . 康克林 , 图斯卡罗拉 , N . 是 .

“ Anna B. Conklin，纽约州塔斯卡罗拉

" ['luːɪs] [siː] ['hɑːlmən] , ['lɪŋkən] , [neb] .
" Louise C Hollman , Lincoln , Neb .
" 路易丝 C 霍尔曼 , 林肯 , 鼻 .

“路易丝·霍尔曼 (Louise C Hollman)，内布拉斯加州林肯市。

[[sɪks]] [dɪ'siːst] .
[6] Deceased .
[6] 死者 .

[6] 已故。

['luːivɪl] .
LOUISVILLE .
路易斯维尔 .

路易斯维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiː] . [em] . [mə'klelən] , ['luːivɪl] , [kiː] .
Rev . G . M . McClellan , Louisville , Ky .
牧师 . G . M . 麦克莱伦 , 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

GM McClellan牧师，肯塔基州路易斯维尔市

['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[em] . [mə'klelən] , ['luːivɪl] , [kiː] .
M . McClellan , Louisville , Ky .
M . 麦克莱伦 , 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

M. McClellan，肯塔基州路易斯维尔市

['wiljəmzbəːg] [ænd; ənd][es] . ['wiljəmzbəːg] .
WILLIAMSBURG AND S . WILLIAMSBURG .
威廉斯堡 和 S . 威廉斯堡 .

威廉斯堡和南威廉斯堡。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[ə'kædəmi] .
ACADEMY .
学院 .

学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[rev] . [el] . [iː] . ['tʌpə] , [pəʊst] [mɪlz] , [ˌviː'tiː] .
Rev . L . E . Tupper , Post Mills , Vt .
牧师 . L . E . 塔珀 , 邮政 米尔斯 , vt .

LE Tupper牧师，佛蒙特州波斯特米尔斯

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] ['fæni] [əʊ] . - , [iːst] ['sæɡənɔː] , [mɪʃ] .
Miss Fannie O . Obenauer , East Saginaw , Mich .
错过 房利美 哦 . - , 东方 萨吉诺 , 密歇根州 .

Fannie O. Obenauer 小姐，密歇根州东萨吉诺。

['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['tʌpə] , [pəʊst] [mɪlz] , [ˌviː'tiː] .
Mrs . L . E . Tupper , Post Mills , Vt .
太太 . L . E . 塔珀 , 邮政 米尔斯 , vt .

LE Tupper 女士，佛蒙特州波斯特米尔斯

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['pækəd] , ['wiljəmzbəːɡ] , [kiː] .
Miss M . A . Packard , Williamsburg , Ky .
错过 M . 一个 . 帕卡德 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

MA Packard 小姐，肯塔基州威廉斯堡。

" ['iːdɪθ] ['wɪljəmz] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
" Edith Williams , Minneapolis , Minn .
" 伊迪丝 威廉姆斯 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

“伊迪丝·威廉姆斯，明尼阿波利斯，明尼苏达州。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [piː] . ['hʌbəd] , ['haɪərəm] , [ˌem 'iː] .
Mrs . J . P . Hubbard , Hiram , Me .
太太 . J . P . 哈伯德 , 希拉姆 , 我 .

JP Hubbard 夫人，缅因州海勒姆。

['plez(ə)nt] [vjuː] [ænd; ənd] ['rɑːkˌhoʊld] .
PLEASANT VIEW AND ROCKHOLD .
令人愉快的 看法 和 岩缝 .

景色宜人，且有岩壁可供攀爬。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [el] . [iː] . ['tʌpə] , [pəʊst] [mɪlz] , [ˌviː'tiː] . [-]
Rev . L . E . Tupper , Post Mills , Vt . [42]
牧师 . L . E . 塔珀 , 邮政 米尔斯 , vt . [-]

LE Tupper 牧师，佛蒙特州波斯特米尔斯[42]

['kɔːbin] [ænd; ənd] ['wuːdˌbaɪn] .
CORBIN AND WOODBINE .
科尔宾 和 伍登宾 .

科尔宾和伍德拜恩。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [iː] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] , ['wuːdˌbaɪn] , [kiː] .
Rev . E . H . Bullock , Woodbine , Ky .
牧师 . E . H . 犍 , 伍德拜恩 , 肯塔基州 .

EH Bullock牧师，肯塔基州伍德拜恩。

[mɪs] ['hæti] ['fɪnɪɡən] , [ˌɡælɪ'poʊlɪs] , [əʊ] .
Miss Hattie Finigan , Gallipolis , O .
错过 哈蒂 芬尼根 , 加里波利斯 , 哦 .

海蒂·菲尼根 (Hattie Finigan) 小姐，俄亥俄州加利波利斯

[lɪn] [kæmp] , ['lɪbəti] [ænd; ənd] [mə'hæn] ['steɪʃ(ə)n] .
LYNN CAMP , LIBERTY AND MAHAN STATION .
林恩 营 , 自由 和 马汉 车站 .

林恩营地、自由和马汉车站。

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Mrs . A . A . Myers , Jellico , Tenn .
太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers 夫人，田纳西州杰利科

['daʊlɪs] [ænd; ənd] ['sækstn] .
DOWLAIS AND SAXTON .
道莱斯 和 萨克斯顿 .

道莱斯和萨克斯顿。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Rev . A . A . Myers , Jellico , Tenn .
牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers牧师，田纳西州杰利科

[ɔː'lændəʊ] .
ORLANDO .
奥兰多 .

奥兰多。

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] ['flɔːrə][em] . [kəʊn] , ['meɪsənˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
Miss Flora M . Cone , Masonville , N . Y .
错过 弗洛拉 M . 锥体 , 梅森维尔 , N . 是 .

弗洛拉·M·科恩 (Flora M. Cone) 小姐，纽约州梅森维尔

['kləʊvə(r)] ['bɒtəm] , [greɪ] [hɔːk] [ænd; ənd] [kɒmz] .
CLOVER BOTTOM , GRAY HAWK AND COMBS .
三叶草 底部 , 灰色的 鹰 和 梳子 .

三叶草底，灰鹰和梳子。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['meɪs(ə)n][dʒəunz] , [bɪ'riːə] , [kiː] .
Rev . Mason Jones , Berea , Ky .
牧师 . 石匠 琼斯 , 贝雷亚 , 肯塔基州 .

梅森·琼斯牧师，肯塔基州贝里亚

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

[tə'piːkə] .
TOPEKA .
托皮卡 .

托皮卡。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [ef] . ['fɒstə(r)] , [tə'piːkə] , [kæn] .
Rev . B . F . Foster , Topeka , Kan .
牧师 . B . F . 促进 , 托皮卡 , 坎 .

BF Foster牧师，堪萨斯州托皮卡市。

['lɒrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['wɛlˌbɔːrn] [raɪt] , ['lɒrəns] , [kæn] .
Rev . Welborn Wright , Lawrence , Kan .
牧师 . 韦尔伯恩 赖特 , 劳伦斯 , 坎 .

韦尔伯恩·赖特牧师，堪萨斯州劳伦斯市

['ɑːkənsɔː] .
ARKANSAS .
阿肯色州 .

阿肯色州。

['lɪt(ə)l] [rɒk] .
LITTLE ROCK .
小的 岩石 .

小石城。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [waɪ] . [biː] . [sɪmz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . Y . B . Sims , Talladega , Ala .
牧师 . 是 . B . 模拟人生 , 塔拉迪加 , 翼 .

YB Sims牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['jʌŋˌblʌd] , "
Mr . W . E . Youngblood , "
先生 . W . E . 青年血统 , "

WE Youngblood 先生，“

" ['feɪetvɪl] .
" FAYETTEVILLE .
" 费耶特维尔 .

费耶特维尔。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['tuːɡəˌluː] .
TOUGALOO .
图加卢 .

托加洛。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [fræŋk] [dʒiː] . ['wʊdˌwɜrθ] , ['wʊlkət] , [kɒn] .
Rev . Frank G . Woodworth , Wolcott , Conn .
牧师 . 坦率 G . 伍德沃思 , 沃尔科特 , 连接 .

弗兰克·G·伍德沃思牧师，康涅狄格州沃尔科特

['tuːɡəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
TOUGALOO UNIVERSITY .
图加卢 大学 .

图加卢大学。

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prez] .
Pres .
总统 .

总统

[fræŋk] [dʒiː] . ['wʊdˌwɜrθ] , ['wʊlkət] , [kɒn] .
Frank G . Woodworth , Wolcott , Conn .
坦率 G . 伍德沃思 , 沃尔科特 , 连接 .

弗兰克·G·伍德沃思，康涅狄格州沃尔科特

['mɪstə(r)] . [biː] . [es] . [hɪl] , ['ɡreɪˌtaʊn] , [əʊ] .
Mr . B . S . Hill , Graytown , O .
先生 . B . S . 爬坡道 , 格雷镇 , 哦 .

BS Hill 先生，俄亥俄州格雷镇

" [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
" Wm .
" 威廉 .

威廉

[diː] . ['hɪtʃˌkɒk] , ['dʒæksən] , [mɪʃ] .
D . Hitchcock , Jackson , Mich .
D . 希区柯克 , 杰克逊 , 密歇根州 .

D. Hitchcock，密歇根州杰克逊市

" [eɪtʃ] . [piː] . ['kenədi] , " "
" H . P . Kennedy , " "
" H . P . 肯尼迪 , " "

“HP Kennedy，“

" [dʒeɪ] . [siː] . [klaɪn] , ['stɑːkbrɪdʒ] , [mɪʃ] .
" J . C . Klein , Stockbridge , Mich .
" J . C . 克莱因 , 斯托克布里奇 , 密歇根州 .

“ JC Klein，密歇根州斯托克布里奇。

[mɪs] ['dʒuːljə][ə; eɪ] . - , ['bɜːbæŋk] , [mɪn] .
Miss Julia A . Sauntry , Burbank , Minn .
错过 朱莉娅 一个 . - , 伯班克 , 明尼苏达州 .

朱莉娅·A·桑特里小姐，明尼苏达州伯班克市。

" ['elən] [em] . [piːz] , [west] ['rændɒlf] , [ˌviː'tiː] .
" Ellen M . Pease , West Randolph , Vt .
" 艾伦 M . 皮斯 , 西方 兰道夫 , vt .

“Ellen M. Pease，西兰多夫，佛蒙特州

" ['seərə] ['hʌmfri] , [iːst] ['sæɡənɔː] , [mɪʃ] .
" Sarah Humphrey , East Saginaw , Mich .
" 莎拉 汉弗莱 , 东方 萨吉诺 , 密歇根州 .

萨拉·汉弗莱，密歇根州东萨吉诺

" ['ɡɜːtruːd] [em] . ['sæmənz] , ['wɑːtsˌbɜːrɡ] , [pɑː] .
" Gertrude M . Sammons , Wattsburg , Pa .
" 格特鲁德 M . 萨蒙斯 , 沃茨堡 , 宾夕法尼亚州 .

“宾夕法尼亚州沃茨堡的格特鲁德·M·萨蒙斯

" ['klara] [iː] . ['wɔːkə(r)] , [lə'rein] , [əʊ] .
" Clara E . Walker , Lorain , O .
" 克拉拉 E . 沃克 , 洛兰 , 哦 .

克拉拉·E·沃克，洛兰，俄亥俄州。

" ['eɪdə] [es] . ['waɪtɪŋ] , ['klɪrˌwɔːtər] , [mɪn] .
" Ada S . Whiting , Clearwater , Minn .
" 艾达 S . 惠廷 , 克利尔沃特 , 明尼苏达州 .

“Ada S. Whiting，明尼苏达州克利尔沃特市

['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Mrs . Wm .
太太 . 威廉 .

威廉夫人

[diː] . ['hɪtʃˌkɒk] , ['dʒæksən] , [mɪʃ] .
D . Hitchcock , Jackson , Mich .
D . 希区柯克 , 杰克逊 , 密歇根州 .

D. Hitchcock，密歇根州杰克逊市

" [ə; eɪ] . [viː] . ['waɪtɪŋ] , ['klɪrˌwɔːtər] , [mɪn] .
" A . V . Whiting , Clearwater , Minn .
" 一个 . V . 惠廷 , 克利尔沃特 , 明尼苏达州 .

“ AV Whiting，明尼苏达州克利尔沃特

[mɪs] [es] . [el] . ['eməsn] , ['hæloʊˌwɛl] , [ˌem 'iː] .
Miss S . L . Emerson , Hallowell , Me .
错过 S . L . 爱默生 , 哈洛威尔 , 我 .

SL Emerson 小姐，哈洛韦尔，缅因州。

" [eɪtʃ] . [juː'dɔːrə] [kiːp] , ['mædɪsn] , [wɪs] .
" H . Eudora Keep , Madison , Wis .
" H . 尤多拉 保持 , 麦迪逊 , 威斯 .

“H. Eudora Keep，威斯康星州麦迪逊市

[mə'rɪdiən] .
MERIDIAN .
子午线 .

子午线。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪmz] [iː] . ['rɔːlɪnz] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
Rev . James E . Rawlins , Brooklyn , N . Y .
牧师 . 詹姆斯 E . 罗林斯 , 布鲁克林 , N . 是 .

詹姆斯·E·罗林斯牧师，纽约州布鲁克林

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ai] . ['mɪlə(r)] , [iː] . ['kɔrɪnθ] , [ˌviː'tiː] .
Mrs . H . I . Miller , E . Corinth , Vt .
太太 . H . 我 . 磨坊主 , E . 科林斯 , vt .

HI Miller 女士，佛蒙特州东科林斯

['mɪni] [eɪtʃ] . ['hʌbəd] , ['haɪərəm] , [ˌem 'iː] .
Minnie H . Hubbard , Hiram , Me .
米妮 H . 哈伯德 , 希拉姆 , 我 .

Minnie H. Hubbard，缅因州海勒姆。

[njuː] [ruːhɑːmə] , ['plez(ə)nt] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['seɪləm] .
NEW RUHAMAH , PLEASANT RIDGE AND SALEM .
新的 鲁哈玛 , 令人愉快的 岭 和 塞勒姆 .

新鲁哈玛、普莱森特里奇和塞勒姆。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['iːlaɪ] ['tæpli] , [kə'lʌmbəs] , [mɪs] .
Rev . Eli Tapley , Columbus , Miss .
牧师 . 伊莱 塔普利 , 哥伦布 , 错过 .

伊莱·塔普利牧师，密西西比州哥伦布市

['griːnvɪl] .
GREENVILLE .
格林维尔 .

格林维尔。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['dʒæksən] .
JACKSON .
杰克逊 .

杰克逊。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [el] . ['hærɪs] , ['dʒæksən] , [mɪs] . [-]
Rev . C . L . Harris , Jackson , Miss . [43]
牧师 . C . L . 哈里斯 , 杰克逊 , 错过 . [-]

CL Harris 牧师，杰克逊，密西西比州。[43]

[luˌiːzi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

[njuː] ['ɔːrlənz] .
NEW ORLEANS .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长,

[rev] . ['dʌbljuː] . [el] . ['tɛni] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
Rev . W . L . Tenney , Oberlin , O .
牧师 . W . L . 特尼 , 奥柏林 , 哦 .

WL Tenney牧师，奥伯林，O.

[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
STRAIGHT UNIVERSITY .
直的 大学 .

直系大学。

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prez] . [ɑː(r)] . [siː] . ['hɪtʃˌkɒk] , ['tɑːmpsənˌvɪl] , [siː tiː] .
Pres . R . C . Hitchcock , Thompsonville , Ct .
总统 . 拉 . C . 希区柯克 , 汤普森维尔 , 康涅狄格州 .

RC Hitchcock 总统，康涅狄格州汤普森维尔

[prɒf] . ['dʌbljuː] . [el] . ['tɛni] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ] .
Prof . W . L . Tenney , Oberlin , O .
教授 . W . L . 特尼 , 奥柏林 , 哦 .

WL Tenney 教授，奥伯林，俄亥俄州。

['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] [eɪtʃ] . ['peri] , ['ɒksfəd] , [kɒn] .
Mr . Walter H . Perry , Oxford , Conn .
先生 . 沃尔特 H . 佩里 , 牛津 , 连接 .

沃尔特·H·佩里先生，康涅狄格州牛津市

[mɪs] ['elə] [dʒeɪ] . [bɔːl] , ['ɪθəkə] , [en] . [waɪ] .
Miss Ella J . Ball , Ithaca , N . Y .
错过 艾拉 J . 球 , 伊萨卡 , N . 是 .

艾拉·J·鲍尔小姐，纽约州伊萨卡

" ['ælɪs] - , [nəʊ] . ['weɪməθ] , [mæs] .
" Alice Shovelton , No . Weymouth , Mass .
" 爱丽丝 - , 不 . 韦茅斯 , 大量的 .

“爱丽丝·肖维尔顿，马萨诸塞州北韦茅斯

" ['neli] [es] . ['dɑːnəl] , [bæθ.bɑːθ] , [ˌem 'iː] .
" Nellie S . Donnell , Bath , Me .
" 内莉 S . 唐纳尔 , 洗澡 , 我 .

内莉·S·唐纳尔，缅因州巴斯。

" ['eɪmi] [es] . ['brɪdʒmən] , [es] . ['æmhɜːst] , [mæs] .
" Amy S . Bridgman , S . Amherst , Mass .
" 艾米 S . 布里奇曼 , S . 阿默斯特 , 大量的 .

Amy S. Bridgman，马萨诸塞州南阿默斯特。

" ['ʌnə] [ef] . [kən'dɪkt] , ['eɪdriən] , [mɪʃ] .
" Anna F . Condict , Adrian , Mich .
" 安娜 F . 罪责 , 阿德里安 , 密歇根州 .

“ 安娜·F·康迪克 (Anna F. Condict)，密歇根州阿德里安。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [siː] . ['hɪtʃˌkɒk] , ['tɑːmpsənˌvɪl] , [siː tiː] .
Mrs . R . C . Hitchcock , Thompsonville , Ct .
太太 . 拉 . C . 希区柯克 , 汤普森维尔 , 康涅狄格州 .

RC Hitchcock 夫人，康涅狄格州汤普森维尔

[mɪs] [meɪ] [əʊ] . ['dʒɒnsn] , [nju:] ['brʌnzwɪk] , [en] . [dʒeɪ] .
Miss May O . Johnson , New Brunswick , N . J .
错过 可能 哦 . 约翰逊 , 新的 布伦瑞克 , N . J .

梅·O·约翰逊小姐，新泽西州新不伦瑞克

" ['elə] ['sæmsən] , ['sʌmərˌvɪl] , [mæs] .
" Ella Samson , Somerville , Mass .
" 艾拉 参孙 , 萨默维尔 , 大量的 .

“Ella Samson，马萨诸塞州萨默维尔市

" ['dʒeni] [faɪf] , ['lænsɪŋ] , [mɪʃ] .
" Jennie Fyfe , Lansing , Mich .
" 珍妮 费夫 , 兰辛 , 密歇根州 .

珍妮·费夫，密歇根州兰辛市

" ['seərə] [ə; eɪ] . ['kɒfɪn] , [bə'lɔɪt] , [wɪs] .
" Sarah A . Coffin , Beloit , Wis .
" 莎拉 一个 . 棺材 , 贝洛伊特 , 威斯 .

Sarah A. Coffin，威斯康星州贝洛伊特市

" ['sɪb(ə)l] [em] . ['nəʊb(ə)l] , [nɔrwɪktaʊn] , [si: ti:] .
" Sibyl M . Noble , Norwichtown , Ct .
" 西比尔 M . 高贵 , 诺维奇镇 , 康涅狄格州 .

“西比尔·M·诺布尔，康涅狄格州诺维奇镇

['mɪstə(r)] . [ef] . [es] . ['hɪtʃˌkɒk] , ['bɒstən] , [mæs] .
Mr . F . S . Hitchcock , Boston , Mass .
先生 . F . S . 希区柯克 , 波士顿 , 大量的 .

FS Hitchcock 先生，马萨诸塞州波士顿

['mɪsɪz] . [i:] . [si:] . [rəʊz] , [nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] .
Mrs . E . C . Rose , New Orleans , La .
太太 . E . C . 玫瑰 , 新的 奥尔良 , 拉 .

EC Rose 女士，路易斯安那州新奥尔良市。

['mɪstə(r)] . [i:] . [si:] . [rəʊz] , " "
Mr . E . C . Rose , " "
先生 . E . C . 玫瑰 , " "

EC Rose先生，“

" ['sentrəl] [tʃɜ:tʃ] .
" CENTRAL CHURCH .
" 中央 教会 .

“中央教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

['dʌblju:] . ['hendəsən] , [nəʊ] . ['kræftsˌbɛri] , [ˌvi:'ti:] .
W . Henderson , No . Craftsbury , Vt .
W . 亨德森 , 不 . 克拉夫茨伯里 , vt .

W. Henderson，佛蒙特州北克拉夫茨伯里

[speɪn] [stri:t] [tʃɜ:tʃ] .
SPAIN STREET CHURCH .
西班牙 街道 教会 .

西班牙街教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [eɪtʃ] . ['kleɪˌbɔːrn] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Rev . C . H . Claiborne , New Orleans , La .
牧师 . C . H . 克莱本 , 新的 奥尔良 , 拉 .

CH Claiborne牧师，路易斯安那州新奥尔良市。

['mɒrɪs] [braʊn] [tʃɜːtʃ] .
MORRIS BROWN CHURCH .
莫里斯 棕色的 教会 .

莫里斯·布朗教堂。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ai] . [eɪtʃ] . [hɔːl] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Rev . I . H . Hall , New Orleans , La .
牧师 . 我 . H . 大厅 , 新的 奥尔良 , 拉 .

Rev. IH Hall，路易斯安那州新奥尔良。

[njuː] [aɪ'bɪəriə] .
NEW IBERIA .
新的 伊比利亚 .

新伊比利亚。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['baɪrən] ['gʌnə(r)] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . Byron Gunner , Talladega , Ala .
牧师 . 拜伦 炮手 , 塔拉迪加 , 翼 .

拜伦·冈纳牧师 (Rev. Byron Gunner)，阿拉巴马州塔拉迪加。

[fɔːs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bel] [pleɪs] .
FAUSSE POINT AND BELLE PLACE .
假 观点 和 美女 地方 .

福斯角和贝尔广场。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Rev . Wm .
牧师 . 威廉 .

威廉牧师

['bʌtlə(r)] , [njuː] [aɪ'bɪəriə] , [lɑː] .
Butler , New Iberia , La .
巴特勒 , 新的 伊比利亚半岛 , 拉 .

巴特勒，路易斯安那州新伊比利亚。

\- .
CHACAHOULA .
\- .

恰卡胡拉。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ai] . [eɪtʃ] . [hɔːl] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Rev . I . H . Hall , New Orleans , La .
牧师 . 我 . H . 大厅 , 新的 奥尔良 , 拉 .

Rev. IH Hall，路易斯安那州新奥尔良。

['hæmənd] .
HAMMOND .
哈蒙德 .

哈蒙德。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [es] . ['ʃætək] , ['memfɪs] , [mɪʃ] .
Rev . C . S . Shattuck , Memphis , Mich .
牧师 . C . S . 沙塔克 , 孟菲斯 , 密歇根州 .

CS Shattuck牧师，密歇根州孟菲斯市

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['ɒstɪn] .
AUSTIN .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['tɪlətsən] ['ɪnstɪtjuːt] .
TILLOTSON INSTITUTE .
蒂洛森 研究所 .

蒂洛森研究所。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['henri] [el] . ['hʌbəl] , [diː] . [diː] . , ['æmhɜːst] , [mæs] .
Rev . Henry L . Hubbell , D . D . , Amherst , Mass .
牧师 . 亨利 L . 哈贝尔 , D . D . , 阿默斯特 , 大量的 .

亨利·L·哈贝尔牧师，神学博士，马萨诸塞州阿默斯特市

[ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prez] .
Pres .
总统 .

总统

['henri] [el] . ['hʌbəl] , [diː] . [diː] . , ['æmhɜːst] , [mæs] .
Henry L . Hubbell , D . D . , Amherst , Mass .
亨利 L . 哈贝尔 , D . D . , 阿默斯特 , 大量的 .

亨利·L·哈贝尔，神学博士，马萨诸塞州阿默斯特市。

[mɪs] ['fæni] [dʒeɪ] . ['webstə(r)] , [ʃɪ'bɔɪgən] , [mɪʃ] .
Miss Fanny J . Webster , Sheboygan , Mich .
错过 釉 J . 韦伯斯特 , 希博伊根 , 密歇根州 .

范妮·J·韦伯斯特小姐，密歇根州希博伊根市

" ['lɪdiə] [es] . ['kəʊdi] , ['kli:vlənd] , [əʊ] .
" Lydia S . Cody , Cleveland , O .
" 莉迪亚 S . 科迪 , 克利夫兰 , 哦 .

Lydia S. Cody，俄亥俄州克利夫兰市。

" [ə'diliə] [vi:] . [hʌnt] , ['webstə(r)] ['sɪti] , ['aɪəwə] .
" Adelia V . Hunt , Webster City , Iowa .
" 阿德莉娅 V . 打猎 , 韦伯斯特 城市 , 爱荷华州 .

“阿德莉娅·V·亨特，爱荷华州韦伯斯特市。

" ['flɒrəns] [ə; eɪ] . ['spɛri] , [rɒk] [kri:k] , [əʊ] .
" Florence A . Sperry , Rock Creek , O .
" 佛罗伦萨 一个 . 斯佩里 , 岩石 溪 , 哦 .

弗洛伦斯·A·斯佩里，罗克克里克，俄亥俄州。

" ['fi:bi] [bi:] . [p'ɑ:sənz] , [mɑ:r'seləs] , [en] . [waɪ] .
" Phebe B . Parsons , Marcellus , N . Y .
" 菲比 B . 帕森斯 , 马塞勒斯 , N . 是 .

“ Phebe B. Parsons，马塞勒斯，纽约

" [rəʊz] [em] . ['kɪni] , ['oʊbər,lɪn] , [əʊ] .
" Rose M . Kinney , Oberlin , O .
" 玫瑰 M . 金尼 , 奥柏林 , 哦 .

“Rose M. Kinney，俄亥俄州奥伯林。

" ['kæri] [em] . [pɑ:k] , [west] ['bɑ:ksfɔ:rd] , [mæs] .
" Carrie M . Park , West Boxford , Mass .
" 凯莉 M . 公园 , 西方 博克斯福德 , 大量的 .

“Carrie M. Park，西博克斯福德，马萨诸塞州。

['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . [smɪθ] , [nju:] ['heɪv(ə)n] , [en] . [waɪ] .
Mr . Charles H . Smith , New Haven , N . Y .
先生 . 查尔斯 H . 史密斯 , 新的 避风港 , N . 是 .

查尔斯·H·史密斯先生，纽约州纽黑文市

[mɪs] ['flɒrəns] [em] . [smɪθ] , " "
Miss Florence M . Smith , " "
错过 佛罗伦萨 M . 史密斯 , " "

弗洛伦斯·M·史密斯小姐，“”

" ['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
" Special Missionary ,
" 特别的 传教士 ,

“特派传教士，

[mɪs] [em] . [dʒeɪ] . ['ædəmz] , [kə'lʌmbəs] , [wɪs] .
Miss M . J . Adams , Columbus , Wis .
错过 M . J . 亚当斯 , 哥伦布 , 威斯 .

MJ Adams小姐，威斯康星州哥伦布市。

['helənə; hə'li:nə][ænd; ənd]['goʊli,æd] .
HELENA AND GOLIAD .
海伦娜 和 歌利亚 .

海伦娜和歌利亚。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['mɪtʃəl] ['tɒmpsn] , ['helənə; hə'liːnə] , [teks] .
Rev . Mitchell Thompson , Helena , Tex .
牧师 . 米切尔 汤普森 , 海伦娜 , 德州 .

米切尔·汤普森牧师，德克萨斯州海伦娜市。

['kɔːpəs] ['krɪsti] .
CORPUS CHRISTI .
语料库 克里斯蒂 .

圣体圣事。

['mɪnɪstə(r)] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [strɒŋ] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . W . Strong , Talladega , Ala .
牧师 . J . W . 强的 , 塔拉迪加 , 翼 .

JW Strong牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['pærɪs] .
PARIS .
巴黎 .

巴黎。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [mək'liːn] , ['pærɪs] , [teks] .
Rev . J . R . McLean , Paris , Tex .
牧师 . J . 拉 . 麦克莱恩 , 巴黎 , 德州 .

JR McLean牧师，德克萨斯州巴黎市

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [mək'liːn] , "
Mrs . J . R . McLean , "
太太 . J . 拉 . 麦克莱恩 , "

JR·麦克莱恩夫人，“

" ['bɔɪz] [dɑːrk] .
" BOIS D'ARC .
" 男孩们 达尔克 .

“BOIS D'ARC。

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [mək'liːn] , ['pærɪs] , [teks] . [-]
Rev . J . R . McLean , Paris , Tex . [44]
牧师 . J . 拉 . 麦克莱恩 , 巴黎 , 德州 . [-]

JR McLean 牧师，德克萨斯州巴黎市。[44]

[dɒd] [ænd; ənd] ['rɑːkstən] .
DODD AND ROXTON .
多德 和 罗克斯顿 .

多德和罗克斯顿。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɒbəts] , [dɒd] , [teks] .
Rev . J . W . Roberts , Dodd , Tex .
牧师 . J . W . 罗伯茨 , 多德 , 德州 .

JW Roberts牧师，德克萨斯州多德

['dæləs] .
DALLAS .
达拉斯 .

达拉斯。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['hɒləweɪ] , ['dæləs] , [teks] .
Rev . R . J . Holloway , Dallas , Tex .
牧师 . 拉 . J . 霍洛威 , 达拉斯 , 德州 .

RJ Holloway牧师，德克萨斯州达拉斯市。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['hɒləweɪ] , "
Mrs . R . J . Holloway , "
太太 . 拉 . J . 霍洛威 , "

RJ·霍洛威夫人，“

" ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
" INDIAN MISSIONS .
" 印度 任务 .

“印度传教团。

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [nə'bræskə] .
SANTEE AGENCY , NEBRASKA .
桑蒂 机构 , 内布拉斯加州 .

内布拉斯加州桑蒂代理处。

['nɔːm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .
NORMAL TRAINING SCHOOL .
普通的 训练 学校 .

师范学校。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Superintendent and Missionary ,
校长 和 传教士 ,

主管兼传教士

[rev] . [ə; eɪ] . [el] . [rɪgz] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Rev . A . L . Riggs , Santee Agency , Neb .
牧师 . 一个 . L . 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

AL Riggs牧师，内布拉斯加州桑蒂市

['treʒərə(r)] ,
Treasurer ,
财务主管 ,

财务主管，

['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . [stɪə(r)] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Mr . Joseph H . Steer , Santee Agency , Neb .
先生 . 约瑟夫 H . 转向 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Joseph H. Steer 先生，内布拉斯加州桑蒂市

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['tʃædbərn] , ['bridʒ,wɔtə] , [mæs] .
Mr . J . A . Chadbourne , Bridgewater , Mass .
先生 . J . 一个 . 查德伯恩 , 布里奇沃特 , 大量的 .

JA Chadbourne 先生，马萨诸塞州布里奇沃特市

[mɪs] ['hæriət] [biː] . ['ɪlzli] , ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
Miss Harriet B . Ilsley , Newark , N . J .
错过 哈丽特 B . 伊尔斯利 , 纽瓦克 , N . J .

哈丽特·B·伊尔斯利小姐，新泽西州纽瓦克

" ['suːzi] [em] . ['fɜrmən] , [ˌkænən'deɪgwə] , [mɪʃ] .
" Susie M . Furman , Canandaigua , Mich .
" 苏西 M . 弗曼 , 卡南代瓜 , 密歇根州 .

苏西·M·弗曼，密歇根州卡南代瓜市。

" ['iːdɪθ] ['lenəd] , ['skɒtlənd] , [mæs] .
" Edith Leonard , Scotland , Mass .
" 伊迪丝 伦纳德 , 苏格兰 , 大量的 .

"伊迪丝·伦纳德，苏格兰，马萨诸塞州。

" ['kɔːrə][ai] . [rɪgz] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
" Cora I . Riggs , Santee Agency , Neb .
" 科拉 我 . 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Cora I. Riggs，桑蒂代理处，内布拉斯加州。

" ['elə] ['wɜrdən] , [tə'piːkə] , [kæn] .
" Ella Worden , Topeka , Kan .
" 艾拉 沃登 , 托皮卡 , 坎 .

"Ella Worden，堪萨斯州托皮卡市。

['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)z] ,
Native Teachers ,
本国的 教师 ,

母语教师，

[dʒeɪmz] ['gɑːrvi] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
James Garvie , Santee Agency , Neb .
詹姆斯 加维 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

James Garvie，Santee Agency，内布拉斯加州。

['dʒeni] [em] . [kɒks] , " "
Jennie M . Cox , " "
珍妮 M . 考克斯 , " "

珍妮·M·考克斯，“”

" [juː'dʒiːnjə] [lɑːmʊr] , [braʊn] [ɜːθ] , [dæk] .
" Eugenia LaMoore , Brown Earth , Dak .
" 尤金妮娅 拉穆尔 , 棕色的 地球 , 达克 .

"尤金妮亚·拉摩尔，《棕色地球》，达克。

['meitrən] ,
Matrons ,
女舍监 ,

女舍监们

([də'kəʊtə] [həʊm]) ,
(Dakota Home) ,
(达科他州 家) ,

（达科他之家）

[mɪs] [el] . [eɪtʃ] . ['dʌgləs] , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] .
Miss L . H . Douglass , New Haven , Conn .
错过 L . H . 道格拉斯 , 新的 避风港 , 连接 .

LH Douglass 小姐，康涅狄格州纽黑文市。

(['bɜːrdz] [nest]) ,
(Bird's Nest) ,
(鸟类 巢) ,

（鸟巢）

[mɪs] ['hæriət] [ə; eɪ] . [braʊn] , ['rɒki] [pɔɪnt] , [en] . [waɪ] .
Miss Harriet A . Brown , Rocky Point , N . Y .
错过 哈丽特 一个 . 棕色的 , 洛基 观点 , N . 是 .

哈里特·A·布朗小姐，纽约州洛基角

([jʌŋ] [menz] [hɔːl]) ,
(Young Men's Hall) ,
(年轻的 男士 大厅) ,

（青年男子会堂）

[mɪs] ['dʒeni] [iː] . ['kenədi] , [mɑːn'roʊz] , ['aɪəwə] .
Miss Jennie E . Kennedy , Montrose , Iowa .
错过 珍妮 E . 肯尼迪 , 蒙特罗斯 , 爱荷华州 .

珍妮·E·肯尼迪小姐，爱荷华州蒙特罗斯市。

([bɔɪz] - ['kɒtɪdʒ]) ,
(Boys ' Cottage) ,
(男孩们 - 小屋) ,

（男孩小屋）

[mɪs] [es] . ['lɪzi] ['vɔːrˌhiːz] , ['rɒki] [hɪl] , [en] . [dʒeɪ] .
Miss S . Lizzie Voorhees , Rocky Hill , N . J .
错过 S . 莉齐 沃里斯 , 洛基 爬坡道 , N . J .

S. Lizzie Voorhees 小姐，新泽西州洛基希尔

(['daɪnɪŋ] [hɔːl]) ,
(Dining Hall) ,
(用餐 大厅) ,

（食堂），

[mɪs] ['neti] [kæl'huːn] , ['kɛntən] , [əʊ'haɪəʊ] .
Miss Nettie Calhoun , Kenton , Ohio .
错过 内蒂 卡尔霍恩 , 肯顿 , 俄亥俄州 .

内蒂·卡尔霍恩小姐，俄亥俄州肯顿市。

(['wɪtni] [hɔːl]) ,
(Whitney Hall) ,
(惠特尼 大厅) ,

（惠特尼·霍尔）

['mɪsɪz] . [iː] . [iː] . - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Mrs . E . E . Scolford , Chicago , Ill .
太太 . E . E . - , 芝加哥 , 患病的 .

EE Scolford 女士，伊利诺伊州芝加哥市

['miʃənəriz] ,
Missionaries ,
传教士 ,

传教士

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [el] . [rɪgz] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Mrs . A . L . Riggs , Santee Agency , Neb .
太太 . 一个 . L . 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

AL Riggs 女士，内布拉斯加州桑蒂代理处

" [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [stɪə(r)] , " " "
" J . H . Steer , " " "
" J . H . 转向 , " " "

JH Steer，

" [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [stəʊn] , - , [mæs] .
" A . H . Stone , Philipstone , Mass .
" 一个 . H . 石头 , - , 大量的 .

"AH Stone，Philipstone，马萨诸塞州。"

[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Industrial Department ,
工业的 部门 ,

工业部

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . [stɪə(r)] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Joseph H . Steer , Santee Agency , Neb .
约瑟夫 H . 转向 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Joseph H. Steer，内布拉斯加州桑蒂代理处

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [stəʊn] , - , [mæs] .
A . H . Stone , Philipstone , Mass .
一个 . H . 石头 , - , 大量的 .

AH Stone，菲利普斯通，马萨诸塞州。

['edgə(r)][eɪtʃ] . [skɑːtfɝd] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Edgar H . Scotford , Chicago , Ill .
埃德加 H . 斯科特福德 , 芝加哥 , 患病的 .

埃德加·H·斯科特福德，伊利诺伊州芝加哥市

['ruːbən] [kæʃ] , [ˌnaɪə'brɑːrə] , [neb] .
Reuben Cash , Niobrara , Neb .
鲁本 现金 , 尼奥布拉拉 , 鼻 .

Reuben Cash，内布拉斯加州尼奥布拉拉

['ivər] [piː] . [wəʊld] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Ivor P . Wold , Santee Agency , Neb .
伊沃 P . 沃尔德 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

伊沃·P·沃尔德，桑蒂代理处，内布拉斯加州

[sʌpt] .
Supt .
警司 .

督察

['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Printing Office ,
印刷 办公室 ,

印刷局

['tʃæs] . [ɑː(r)] . ['lɔːsn] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Chas . R . Lawson , Santee Agency , Neb .
查斯 . 拉 . 劳森 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

查尔斯·R·劳森，桑蒂代理处，内布拉斯加州

['neɪtɪv] ['pɑːstə(r)][ænd; ənd] ['helpər] ,
Native Pastors and Helpers ,
本国的 牧师 和 助手 ,

本土牧师和助手

[rev] . ['ɑːrtəməs] - , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Rev . Artemas Ehnamani , Santee Agency , Neb .
牧师 . 阿尔特马斯 - , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Rev. Artemas Ehnamani，内布拉斯加州 Santee Agency

['mɪstə(r)] . ['iːlaɪ]['eɪbrəhæm] , " "
Mr . Eli Abraham , " "
先生 . 伊莱 亚伯拉罕 , " "

伊莱·亚伯拉罕先生，“

" ['pɑːŋkə] ['eɪdʒənsi] .
" PONCA AGENCY .
" 庞卡 机构 .

PONCA 代理公司。

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] , [diː] [smɛt] , [dæk] .
Rev . J . E . Smith , De Smet , Dak .
牧师 . J . E . 史密斯 , 德 斯梅特 , 达克 .

JE Smith牧师，德斯梅特，达科他州。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] , " "
Mrs . J . E . Smith , " "
太太 . J . E . 史密斯 , " "

J·E·史密斯夫人，"

" [oʊ'ɑːhiː] , [də'kəʊtə] .
" OAHE , DAKOTA .
" 奥阿赫 , 达科他州 .

"OAHE，达科他州。

[oʊ'ɑːhiː] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] .
OAHE INDUSTRIAL SCHOOL .
奥阿赫 工业的 学校 .

OAHE工业学校。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Superintendent and Missionary ,
校长 和 传教士 ,

主管兼传教士

[rev] . [tiː] . [el] . [rɪgz] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Rev . T . L . Riggs , Oahe , Dak .
牧师 . T . L . 里格斯 , 奥阿赫 , 达克 .

TL Riggs牧师，奥阿赫，达科他州。

['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd] ['treʒərə(r)] ,
Manager and Treasurer ,
经理 和 财务主管 ,

经理兼财务主管

['mɪstə(r)] . [ɪ'laɪəs] ['dʒeɪkəbsən] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Mr . Elias Jacobson , Oahe , Dak .
先生 . 埃利亚斯 雅各布森 , 奥阿赫 , 达克 .

Elias Jacobson 先生，达克州瓦赫市。

[ɪn'strʌktəz] ,
Instructors ,
教师 ,

指导员，

[mɪs] [em] . ['lɪndəmən] , [west] ['njuːtən] , [mæs] .
Miss M . Lindemann , West Newton , Mass .
错过 M . 林德曼 , 西方 牛顿 , 大量的 .

M. Lindemann 小姐，马萨诸塞州西牛顿

" ['dʒuːljə][iː] . [præt] , ['esɪks] . [kɒn] .
" Julia E . Pratt , Essex . Conn .
" 朱莉娅 E . 普拉特 , 埃塞克斯 . 连接 .

朱莉娅·E·普拉特，埃塞克斯，康涅狄格州。

" ['eθəl] ['kɒlɪnz] , ['kiːəkʌk] , ['aɪəwə] .
" Ethel Collins , Keokuk , Iowa .
" 埃塞尔 柯林斯 , 基奥卡克 , 爱荷华州 .

埃塞尔·柯林斯，爱荷华州基奥卡克。

" ['flɔːrə]['fɑːrnəm] , [pjeə] , [dæk] .
" Flora Farnum , Pierre , Dak .
" 弗洛拉 法纳姆 , 皮埃尔 , 达克 .

"Flora Farnum，Pierre，Dak.

['mɪsɪz] . [tiː] . [el] . [rɪgz] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Mrs . T . L . Riggs , Oahe , Dak .
太太 . T . L . 里格斯 , 奥阿赫 , 达克 .

TL Riggs 女士，奥阿赫，达科他州。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[riːd] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
Reed , Oahe , Dak .
芦苇 , 奥阿赫 , 达克 .

里德，奥阿赫，达科他州。

[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)] ['eɪdʒənsi] , [də'kəʊtə] .
CHEYENNE RIVER AGENCY , DAKOTA .
夏延 河 机构 , 达科他州 .

达科他州夏延河管理局。

[fɔːt] [pjeə] ['steɪʃ(ə)n] .
FORT PIERRE STATION .
堡 皮埃尔 车站 .

皮埃尔堡站。

['deɪvɪd] [liː] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)]['eɪdʒənsi] , [dæk] .
David Lee , Cheyenne River Agency , Dak .
大卫 李 , 夏延 河 机构 , 达克 .

David Lee，夏延河代理处，达科他州。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第3/7页

['ɒpəzɪt] [fɔːt] ['sʌli] ['steɪʃ(ə)n] .
OPPOSITE FORT SULLY STATION .
对面的 堡 玷污 车站 .

位于萨利堡车站对面。

['henri] [liː] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)]['eɪdʒənsi] , [dæk] .
Henry Lee , Cheyenne River Agency , Dak .
亨利 李 , 夏延 河 机构 , 达克 .

亨利·李，夏延河代理处，达科他州。

[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
CHEYENNE RIVER NOS .
夏延 河 一氧化氮 .

夏延河

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
1 AND 2 .
1 和 2 .

和 2。

[dʒeɪmz] [braʊn] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
James Brown , Santee Agency , Neb .
詹姆斯 棕色的 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

James Brown，桑蒂代理处，内布拉斯加州。

[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
CHEYENNE RIVER NOS .
夏延 河 一氧化氮 .

夏延河

[θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd][faɪv] .
3 , 4 , AND 5 .
3 , 4 , 和 5 .

3、4 和 5。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɪnjən] , ['sɪsətən] ['eɪdʒənsi] , [dæk] .
Elizabeth Winyan , Sisseton Agency , Dak .
伊丽莎白 温扬 , 锡塞顿 机构 , 达克 .

Elizabeth Winyan，达克州 Sisseton Agency。

['edwɪn] [felps] , " "
Edwin Phelps , " "
埃德温 菲尔普斯 , " "

埃德温·菲尔普斯，“

" [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
" CHEYENNE RIVER NOS .
" 夏延 河 一氧化氮 .

“夏延河编号

[sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] .
6 AND 7 .
6 和 7 .

和 7。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [deɪ] , [flæn'droʊ] , [dæk] .
Joseph Day , Flandreau , Dak .
约瑟夫 天 , 弗朗德罗 , 达克 .

Joseph Day，弗兰德罗，达科他州。

[həʊp] ['mɪʃ(ə)n] , [mə'roʊ] ['rɪvə(r)] .
HOPE MISSION , MOREAU RIVER .
希望 使命 , 莫罗 河 .

希望使命，莫罗河。

[dʒɒn] [bluːklaʊd] , [braʊn] [ɜːθ] , [dæk] .
John Bluecloud , Brown Earth , Dak .
约翰 蓝云 , 棕色的 地球 , 达克 .

约翰·布鲁克劳德，布朗·厄斯，达科他州。

['rəʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] , [də'kəʊtə] .
ROSEBUD AGENCY , DAKOTA .
玫瑰花蕾 机构 , 达科他州 .

达科他州罗斯巴德代理处。

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

[rev] . [dʒeɪ] . ['fræŋklɪn] [krɒs] , ['hʌdsən] , [əʊ] .
Rev . J . Franklin Cross , Hudson , O .
牧师 . J . 富兰克林 叉 , 哈德逊 , 哦 .

J. Franklin Cross 牧师，哈德逊，俄亥俄州

['bɜːrəl] ['steɪʃ(ə)n] .
BURRELL STATION .
伯勒尔 车站 .

伯雷尔车站。

['frɑːnsɪs] ['freɪʒər] [ænd; ənd] [waɪf] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Francis Frazier and wife , Santee Agency , Neb .
弗朗西斯 弗雷泽 和 妻子 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

弗朗西斯·弗雷泽和妻子，桑蒂代理处，内布拉斯加州。

[pɑːk] [striːt] [tʃɜːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] , [waɪt] ['rɪvə(r)] .
PARK STREET CHURCH STATION , WHITE RIVER .
公园 街道 教会 车站 , 白色的 河 .

白河公园街教堂站。

['luːɪs] [diː] ['kɒtəʊ] [ænd; ənd] [waɪf] , ['sɪsətən] - [dæk] . [-]
Louis De Coteau and wife , Sisseton Ag'cy Dak . [45]
路易斯 德 科托 和 妻子 , 锡塞顿 - 达克 . [-]

Louis De Coteau 和妻子 Sisseton Ag'cy Dak。[45]

['stændɪŋ] [rɒk] ['eɪdʒənsi] , [də'kəʊtə] .
STANDING ROCK AGENCY , DAKOTA .
常设 岩石 机构 , 达科他州 .

达科他州立岩保留地。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Superintendent and Missionary ,
校长 和 传教士 ,

主管兼传教士

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

['dʌblju:] . [ri:d] , ['sprɪŋfi:ld] , [mæs] .
W . Reed , Springfield , Mass .
W . 芦苇 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

W. Reed，马萨诸塞州斯普林菲尔德

[grænd] ['rɪvə(r)][nəʊ] . [wʌn] .
GRAND RIVER NO . 1 .
盛大 河 不 . 1 .

格兰德河 1 号。

['miʃənəriz] ,
Missionaries ,
传教士 ,

传教士

[rev] . [dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

['dʌblju:] . [ri:d] , ['sprɪŋfi:ld] , [mæs] .
W . Reed , Springfield , Mass .
W . 芦苇 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

W. Reed，马萨诸塞州斯普林菲尔德

['mɪsɪz] . [dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

['dʌblju:] . [ri:d] , "
W . Reed , "
W . 芦苇 , "

W. Reed，“

" ['mɪsɪz] . ['seərə]['dʌblju:] . [-] , [em] . [di:] . , ['brʊkˌlaɪn] , [mæs] .
" Mrs . Sarah W . Devoll , M . D . , Brookline , Mass .
" 太太 . 莎拉 W . 德沃尔 , M . D . , 布鲁克莱恩 , 大量的 .

“Sarah W. Devoll 女士，医学博士，马萨诸塞州布鲁克莱恩市。

[grænd] ['rɪvə(r)][nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .
GRAND RIVER NO . 2 .
盛大 河 不 . 2 .

格兰德河 2 号。

['miʃənəriz] ,
Missionaries ,
传教士 ,

传教士

[mɪs] [em] . [si:] . ['kɒlɪnz] , ['ki:əkʌk] , ['aɪəwə] .
Miss M . C . Collins , Keokuk , Iowa .
错过 M . C . 柯林斯 , 基奥卡克 , 爱荷华州 .

来自爱荷华州基奥卡克的 MC Collins 小姐。

" ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]['bɑ:rnəbi] , [nju:] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] .
" Josephine Barnaby , New Haven , Conn .
" 约瑟芬 巴纳比 , 新的 避风港 , 连接 .

约瑟芬·巴纳比，康涅狄格州纽黑文市

[ɪ'laɪəs] ['gɪlbət] , — — - .
Elias Gilbert , — — Wakanna .
埃利亚斯 吉尔伯特 , — — - .

埃利亚斯·吉尔伯特，——瓦卡纳。

[fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ['eɪdʒənsi] , [də'kəʊtə] .
FORT BERTHOLD AGENCY , DAKOTA .
堡 伯特霍尔德 机构 , 达科他州 .

达科他州伯索尔德堡代理处。

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士,

[rev] . [siː] . [el] . [hɔːl] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [dæk] .
Rev . C . L . Hall , Fort Berthold , Dak .
牧师 . C . L . 大厅 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

CL Hall牧师,达科他州贝尔托德堡。

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们,

['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [hɔːl] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [dæk] .
Mrs . C . L . Hall , Fort Berthold , Dak .
太太 . C . L . 大厅 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

CL Hall 夫人,达科他州贝尔托德堡。

[mɪs] ['meəri][biː] . ['benɪˌdɪkt] , [nəʊ] . ['wɔːltən] , [en] . [waɪ] .
Miss Mary B . Benedict , No . Walton , N . Y .
错过 玛丽 B . 本尼迪克特 , 不 . 沃尔顿 , N . 是 .

玛丽·B·本尼迪克特小姐,纽约州沃尔顿市

['mɪstə(r)] . [el] . [iː] . ['taʊn.zənd] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [dæk] .
Mr . L . E . Townsend , Fort Berthold , Dak .
先生 . L . E . 汤森德 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

LE Townsend 先生,达科他州贝尔托德堡。

['meɪtrən] ,
Matron ,
护士长 ,

护士长,

[mɪs] [roʊ'ænə][ef] . ['ʃælɪs] , - , [dæk] .
Miss Roanna F . Challis , Kampeska , Dak .
错过 罗安娜 F . 查利斯 , - , 达克 .

Roanna F. Challis 小姐,达克坎佩斯卡。

- ['eɪdʒənsi] , ['dʌbljuː] . [tiː] .
S'KOKOMISH AGENCY , W . T .
- 机构 , W . T .

S'KOKOMISH 代理处,WT

['mɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士,

[rev] . ['maɪərən] [iːlz] , - , ['dʌbljuː] . [tiː] .
Rev . Myron Eells , S'kokomish , W . T .
牧师 . 迈伦 鳗鱼 , - , W . T .

迈伦·埃尔斯牧师,斯科科米什,西开普省

[njuː] ['meksɪkəʊ] .
NEW MEXICO .
新的 墨西哥 .

新墨西哥州。

['sæntə] - .
SANTA FÉ .
圣诞老人 - .

圣菲。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪstə(r)] . ['ɛlmɔːr] [tʃeɪs] , ['dʒæksənvɪl] , [ɪl] .
Mr . Elmore Chase , Jacksonville , Ill .
先生 . 埃尔莫尔 追赶 , 杰克逊维尔 , 患病的 .

伊利诺伊州杰克逊维尔市的埃尔莫·蔡斯先生

['meitrən] ,
Matrons ,
女舍监 ,

女舍监们

['mɪsɪz] . ['ɛlmɔːr] [tʃeɪs] , ['dʒæksənvɪl] , [ɪl] .
Mrs . Elmore Chase , Jacksonville , Ill .
太太 . 埃尔莫尔 追赶 , 杰克逊维尔 , 患病的 .

埃尔莫·蔡斯夫人，伊利诺伊州杰克逊维尔市

[mɪs] ['meəri]['dʌbljuː] . [griːn] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Miss Mary W . Green , Philadelphia , Pa .
错过 玛丽 W . 绿色的 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

玛丽·W·格林小姐，宾夕法尼亚州费城

['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] ['aɪdə][dʒeɪ] . [plæt] , ['sæntə] - , [en] . [em] .
Miss Ida J . Platt , Santa Fé , N . M .
错过 艾达 J . 普拉特 , 圣诞老人 - , N . M .

Ida J. Platt 小姐，新墨西哥州圣菲

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃənz] .
CHINESE MISSIONS .
中国人 任务 .

中国传教团。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
Superintendent ,
校长 ,

主管，

[rev] . ['wɪljəm] [siː] . [pɒnd] , [diː] . [diː] . , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
Rev . William C . Pond , D . D . , San Francisco , Cal .
牧师 . 威廉 C . 池塘 , D . D . , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

威廉·C·庞德牧师，神学博士，加利福尼亚州旧金山

['tiːtʃə(r)z] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[lɔːs] ['ændʒələs] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['ʃeldən] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [kæl] . "
Los Angeles , Mrs . C . A . Sheldon , Los Angeles , Cal . "
洛杉矶 洛杉矶 , 太太 . C . 一个 . 谢尔顿 , 洛杉矶 洛杉矶 , 卡尔 . "

洛杉矶，CA Sheldon 夫人，加利福尼亚州洛杉矶。

" [mɪs] ['klara] [em] . ['wɒts(ə)n] , " " "
" Miss Clara M . Watson , " " "
" 错过 克拉拉 M . 沃森 , " " "

克拉拉·M·沃森小姐

" [luː] [kwɒŋ] , "
" Loo Quong , "
" 厕所 邝 , "

“卢光，”

" ['mɛrizˌvɪl] , [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [flɪnt] , ['mɛrizˌvɪl] , [kæl] .
" Marysville , Miss M . A . Flint , Marysville , Cal .
" 玛丽斯维尔 , 错过 M . 一个 . 燧石 , 玛丽斯维尔 , 卡尔 .

“玛丽斯维尔，密西西比州弗林特，加利福尼亚州玛丽斯维尔。

['əʊklənd] , [mɪs] [el] . [ef] . [lə'mɑːnt] , ['əʊklənd] , [kæl] .
Oakland , Miss L . F . Lamont , Oakland , Cal .
奥克兰 , 错过 L . F . 拉蒙特 , 奥克兰 , 卡尔 .

奥克兰，LF Lamont 小姐，加利福尼亚州奥克兰。

" [tʃɪn] [tʃʌŋ] [məʊ] , "
" Chin Chung Mow , "
" 下巴 钟 刈 , "

“陈忠茂，“

" ['ɔːroʊvɪl] , [mɪs] ['zɪlə] ['duːəl] , ['ɔːroʊvɪl] , [kæl] .
" Oroville , Miss Zilla Deuel , Oroville , Cal .
" 奥罗维尔 , 错过 吉拉 德尤尔 , 奥罗维尔 , 卡尔 .

“奥罗维尔，齐拉·德尤尔小姐，加利福尼亚州奥罗维尔。

" [mɪs] ['dʒesi] ['mɑːtɪn] , "
" Miss Jessie Martin , "
" 错过 杰西 马丁 , "

“杰西·马丁小姐，”

" [ˌpɛtə'luːmə] , ['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . ['koʊlbi] , [ˌpɛtə'luːmə] , [kæl] .
" Petaluma , Mrs . M . H . Colby , Petaluma , Cal .
" 佩塔卢马 , 太太 . M . H . 科尔比 , 佩塔卢马 , 卡尔 .

“佩塔卢马，MH Colby 女士，加利福尼亚州佩塔卢马市。

[ˌsækrə'mentəʊ] , ['mɪsɪz] . ['rɪlə] ['kærɪŋtən] , [ˌsækrə'mentəʊ] , [kæl] .
Sacramento , Mrs . Rilla Carrington , Sacramento , Cal .
萨克拉门托 , 太太 . 里拉 卡灵顿 , 萨克拉门托 , 卡尔 .

萨克拉门托，里拉·卡林顿夫人，加利福尼亚州萨克拉门托。

" [tʃɪn] [fɔɪ] , "
" Chin Foy , "
" 下巴 福伊 , "

“陈福伊，”

" [sæn; sɑːn]['bwenəˌven'tjuərə] , ['mɪsɪz] . ['aɪdə] [waɪt] , [sæn; sɑːn]['bwenəˌven'tjuərə] , [kæl] . "
" San Buenaventura , Mrs . Ida White , San Buenaventura , Cal . "
" 圣 布埃纳文图拉 , 太太 . 艾达 白色的 , 圣 布埃纳文图拉 , 卡尔 . "

“圣布埃纳文图拉，艾达·怀特夫人，加利福尼亚州圣布埃纳文图拉。”

" [dʒɪn] [fuː] [kɪŋ] , " "
" Gin Foo King , " "
" 杜松子酒 福 国王 , " "

“金福王”

" [sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] , ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [mə'kɛnzi] , [sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] , [kæl] . "
" San Diego , Mrs . M . A . McKenzie , San Diego , Cal . "
" 圣 迭戈 , 太太 . M . 一个 . 麦肯齐 , 圣 迭戈 , 卡尔 . "

“圣地亚哥，MA McKenzie 女士，加利福尼亚州圣地亚哥。”

" [kwɒn] ['njuːɪ] , " "
" Quon Newey , " "
" 昆 纽伊 , " "

"昆·纽伊,"

" [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] . — ['sentrəl] , [mɪs] [dʒeɪ] . [es] . ['wɜːrli] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] . " "
" San Francisco . — Central , Miss J . S . Worley , San Francisco , Cal . " "
" 圣 弗朗西斯科 . — 中央 , 错过 J . S . 沃利 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . " "

"旧金山——中央高中，JS Worley 小姐，加利福尼亚州旧金山。"

" ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [griːn] , " " " " "
" Mrs . M . A . Green , " " " " "
" 太太 . M . 一个 . 绿色的 , " " " " "

"MA Green 夫人,"

" [mɪs] ['rəʊzə][iː] . [lə'mɑːnt] , " " " " "
" Miss Rosa E . Lamont , " " " " "
" 错过 罗莎 E . 拉蒙特 , " " " " "

罗莎·E·拉蒙特小姐

" [mɪs] ['vaɪələt]['dʌbljuː] . [lə'mɑːnt] , " " " " "
" Miss Violet W . Lamont , " " " " "
" 错过 紫色 W . 拉蒙特 , " " " " "

"维奥莱特·W·拉蒙特小姐，""""""

" ['tɒməs] [iː] . ['heɪv(ə)n] , " " " " "
" Thomas E . Haven , " " " " "
" 托马斯 E . 避风港 , " " " " "

托马斯·E·黑文

" [dʒiː][gæm] , " " " "
" Jee Gam , " " " "
" 吉 游戏 , " " " "

"Jee Gam，""""

" — [bɑːnz] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [lə'mɑːnt] , " " " " "
" — Barnes , Mrs . H . W . Lamont , " " " " "
" — 巴恩斯 , 太太 . H . W . 拉蒙特 , " " " " "

——巴恩斯，H.W.拉蒙特夫人

" [wɒn] [gæm] , " " " "
" Wong Gam , " " " "
" 黄 游戏 , " " " "

"黄甘，""""

" — [west] , [mɪs] [ef] . [en] . ['wɜːrli] , " " " " "
" — West , Miss F . N . Worley , " " " " "
" — 西方 , 错过 F . N . 沃利 , " " " " "

——韦斯特，FN·沃利小姐

" ['mɪsɪz] . [siː] . ['gʊdˌwɪn] , " " " " "
" Mrs . C . Goodwin , " " " " "
" 太太 . C . 古德温 , " " " " "

C·古德温夫人

" [tʃɪn] [gɑːɪŋ] , " "
" Chin Gaing , " "
" 下巴 盖恩 , " "

"Chin Gaing,"

" ['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , ['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['ʃætək] , ['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [kæl] .
" Santa Barbara , Mrs . E . M . Shattuck , Santa Barbara , Cal .
" 圣诞老人 芭芭拉 , 太太 . E . M . 沙塔克 , 圣诞老人 芭芭拉 , 卡尔 .

"圣巴巴拉，EM Shattuck 夫人，加利福尼亚州圣巴巴拉市。

['sæntə] [kruz] , [mɪs] ['meəri][el] . ['pɜːrkɪnz] , ['sæntə] [kruz] , [kæl] . "
Santa Cruz , Miss Mary L . Perkins , Santa Cruz , Cal . "
圣诞老人 克鲁兹 , 错过 玛丽 L . 珀金斯 , 圣诞老人 克鲁兹 , 卡尔 . "

圣克鲁斯，玛丽·L·珀金斯小姐，加利福尼亚州圣克鲁斯。

" [jɒŋ] [dʒɪn] , " "
" Yong Jin , " "
" 永 斤 , " "

《永进》

" ['stɒktən] , ['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . ['lændən] , ['stɒktən] , [kæl] .
" Stockton , Mrs . M . H . Langdon , Stockton , Cal .
" 斯托克顿 , 太太 . M . H . 兰登 , 斯托克顿 , 卡尔 .

“斯托克顿，MH Langdon 夫人，加利福尼亚州斯托克顿。

" [hɒŋ] [sɪŋ] , " " [-]
" Hong Sing , " " [46]
" 洪 唱歌 , " " [-]

“洪星，” ” [46]

[kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] .
CONVENTION OF COLORED ROMAN CATHOLICS .
习俗 的 有色 罗马 天主教徒 .

有色罗马天主教徒大会。

" [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] ,
" A National Convention of Colored Roman Catholics ,
" 一个 国家的 习俗 的 有色 罗马 天主教徒 ,

“全国有色罗马天主教徒大会，

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌləd] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃɪz]
composed of delegates from nearly all the colored Roman Catholic churches
由 的 代表们 从 几乎 全部 这 有色 罗马 天主教 教堂
[ænd; ənd] [sə'saɪətiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and societies in the country ,
和 社会 在 这 国家 ,

由来自全国几乎所有有色人种罗马天主教教堂和社团的代表组成，

[bɪ'gæn][ɪts] ['seʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] 1st ,
began its sessions on the morning of January 1st ,
开始 它是 会议 在 这 早晨 的 一月 1st ,

会议于1月1日上午开始。

[ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ['kʌləd] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
in the St . Augustine Colored Catholic Church in Washington .
在 这 英石 . 奥古斯丁 有色 天主教 教会 在 华盛顿 .

在华盛顿的圣奥古斯丁有色人种天主教堂。

['evri] [siːt] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wen] ['fɑːðə(r)]['toʊltən] , [ɒv; əv] ['kwinsi] , [ɪl] . ,
Every seat was occupied when Father Tolton , of Quincy , Ill . ,
每一个 座位 曾是 占领 什么时候 父亲 托尔顿 , 的 昆西 , 患病的 . ,

来自伊利诺伊州昆西的托尔顿神父到场时，所有座位都已坐满。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kʌləd] ['kæθlɪk] [priːst] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [bɪ'gæn][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]
the only colored Catholic priest in the United States , began the celebration of
这 仅有的 有色 天主教 牧师 在 这 团结的 各州 , 开始 这 庆典 的
['sɒləm] [haɪ] [mæs] .
solemn High Mass .
庄严 高的 大量的 .

美国唯一的黑人天主教神父开始了庄严的弥撒仪式。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [sæt] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] , ['kɑːdɪn(ə)l]
Immediately in front of and beneath the pulpit sat his Eminence , Cardinal
立即地 在 正面 的 和 下面 这 讲坛 卫星 他的 卓越 , 红衣主教
['gɪbənz] , [huː] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['sɜːmən] .
Gibbons , who delivered the sermon .
长臂猿 , WHO 发表 这 讲道 .

讲坛正前方下方坐着的是吉本斯枢机主教阁下，他发表了布道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [klæd] [ɪn] ['skɑːlət] [rəʊbz] .
He was clad in scarlet robes .
他 曾是 覆膜 在 猩红 长袍 .

他身穿猩红色长袍。

[æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːmən] , [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ['welkəm] [ðə; ði] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ɪn]
At the conclusion of the sermon , the Cardinal welcomed the delegates in
在 这 结论 的 这 讲道 , 这 红衣主教 欢迎 这 代表们 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ,
his own name ,
他的 自己的 姓名 ,

布道结束后，枢机主教以自己的名义欢迎了各位代表。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
and in the name of the clergy and of the congregation .
和 在 这 姓名 的 这 牧师 和 的 这 会众 .

并以神职人员和会众的名义。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" - [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [wɪl] [mɑːk] [æn; ən] ['ɪərə] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
" ' This gathering will mark an era in the history of the colored people of
" - 这 采集 将要 标记 一个 时代 在 这 历史 的 这 有色 人们 的
[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

“这次集会将标志着美国有色人种历史上的一个新纪元。”

[fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæv; həv] ['kʌləd] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [met] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] . -
for never before have colored Catholics of the country met in convention . '
为了 绝不 前 有 有色 天主教徒 的 这 国家 遇见 在 习俗 . -

因为此前该国的有色天主教徒从未召开过大会。

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði]
He suggested that the convention discuss the education of the children — the
他 建议 那 这 习俗 讨论 这 教育 的 这 孩子们 — 这
[rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
religious education necessary to the life of the Republic .
宗教 教育 必要的 到 这 生活 的 这 共和国 .

他建议制宪会议讨论儿童教育问题——对共和国生活必不可少的宗教教育。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθəlɪk] [tʃɜːtʃ] — [ɪts] [i'kwɒləti] — [wɒz; wəz] ['eləkwəntli]
The universal level of the Catholic Church — its equality — was eloquently
这 普遍的 等级 的 这 天主教 教会 — 它是 平等 — 曾是 雄辩地
[daɪ'leɪtɪd] [ə'pɒn] ,
dilated upon ,
扩张 之上 ,

天主教会的普世性——即其平等性——得到了雄辩的阐述，

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌləd] [priːst] [hæd; həd]
and attention was directed to the fact that a colored priest had
和 注意力 曾是 指导 到 这 事实 那 一个 有色 牧师 有
['selɪbreɪtɪd] [mæs] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [tuː] [waɪt] ['klɜːdʒɪmən] .
celebrated mass in company with two white clergymen .
著名 大量的 在 公司 和 二 白色的 神职人员 .

人们注意到，一位黑人神父与两位白人神职人员一起主持了弥撒。

" [wiː; wi] [kwəʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːpəlz] ['ædvəkeɪt] , [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
" We quote the above from the People's Advocate , a paper published in
" 我们 引用 这 多于 从 这 人们的 提倡 , 一个 纸 已发布 在
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

“以上内容引自华盛顿出版的《人民倡导者报》。”

[diː] . [siː] . , [baɪ] ['kʌləd] ['editəz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
D . C . , by colored editors and in the interests of the colored people .
D . C . , 经过 有色 编辑 和 在 这 兴趣 的 这 有色 人们 .

DC，由有色人种编辑，为了有色人种的利益。

[ɪn] ['kɒments] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'pɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ædz] :
In comments upon the above report , it adds :
在 评论 之上 这 多于 报告 , 它 添加 :

针对上述报告，它补充道：

" [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [priːst] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['lɪniɪdʒ] , [bɔːn] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ɔː'deɪnd]
" The presence of a Negro priest of pure lineage , born a slave , ordained
" 这 在场 的 一个 黑人 牧师 的 纯的 血统 , 出生 一个 奴隶 , 受戒
[æt; ət] [rəʊm] ,
at Rome ,
在 罗马 ,

“一位血统纯正的黑人神父，生为奴隶，在罗马受戒，他的存在，

[ɔː'gʌstəs] ['toʊltən] — [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['stiːvn] ['eliət] ,
Augustus Tolton — the property of Stephen Elliot ,
奥古斯都 托尔顿 — 这 财产 的 史蒂芬 埃利奥特 ,

奥古斯都·托尔顿——斯蒂芬·艾略特的财产

[æz; əz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][stændz][ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] — [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] ['gɪbənz]
as the record stands in the Vatican — the appearance of Cardinal Gibbons
作为 这 记录 站立 在 这 教廷 — 这 外貌 的 红衣主教 长臂猿
[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] [tuː; tə] ['sæŋkʃn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
in his official robes to sanction the meeting ,
在 他的 官方的 长袍 到 制裁 这 会议 ,

根据梵蒂冈的记录——吉本斯枢机主教身着正式法袍出席会议并予以批准——

[hɪz; ɪz] ['eləkwənt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [ðæt] - [nəʊz]
his eloquent reference to the universality of the Church of Rome that ' knows
他的 雄辩 参考 到 这 普遍性 的 这 教会 的 罗马 那 - 知道
['naɪðə(r)] [nɔːθ] ,
neither North ,
两者都不 北 ,

他雄辩地提及罗马教会的普世性，即“不分北方”，

[saʊθ] , [iːst] [ɔː(r)] [west] ; [ðæt] [nəʊz] ['naɪðə(r)][dʒuː][nɔː(r)]['dʒentaɪl] , [griːk] , [bɑː'beəriən][nɔː(r)]
South , East or West ; that knows neither Jew nor Gentile , Greek , Barbarian nor
南 , 东方 或者 西方 ; 那 知道 两者都不 犹 也不 外邦人 , 希腊语 , 野蛮人 也不
['sɪθɪən] ,
Scythian ,
斯基泰人 ,

无论南、东、西，既不认识犹太人，也不认识外邦人，既不认识希腊人，也不认识蛮族人，更不认识斯基泰人。

- [meɪ] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði][ʌn'weəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['muːvmənt] .
' may mislead the unwary as to the real object of the movement .
- 可能 误导 这 粗心大意 作为 到 这 真实的 目的 的 这 移动 .

可能会误导不明真相的人，让他们误解这场运动的真正目的。

[ɪts] ['riːəl] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [feɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
Its real purpose is to propagate the Roman Catholic faith among the colored people .
它是真实的 目的 是 到 传播 这 罗马 天主教 信仰 之中 这 有色 人们 .

它的真正目的是在有色人种中传播罗马天主教信仰。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] [waɪt] ['prɒtɪstənts] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ,
So far as this meeting will secure from white Protestants a greater interest in ,
所以 远的 作为 这 会议 将要 安全的 从 白色的 新教徒 一个 更大的 兴趣 在 ，

就本次会议而言，如果能确保白人新教徒对以下方面产生更大的兴趣，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['krɪstʃən] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] , [ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][æn; ən]['iːkwəl] [pɑː'tɪsɪpənt] [ɪn]
and a more Christian recognition of , the Negro as an equal participant in
和 一个 更多的 基督教 认出 的 ， 这 黑人 作为 一个 平等的 参与者 在
[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][plæn] ,
the Gospel plan ,
这 福音 计划 ，

以及对黑人作为福音计划中平等参与者的更基督教式的认可，

[wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] .
we regard it as Providential .
我们 看待 它 作为 天意 .

我们认为这是天意。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['redi] [tuː; tə] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]
We are not ready to concede that the Roman Catholic Church has been the
我们 是 不是 准备好 到 承认 那 这 罗马 天主教 教会 有 到过 这
[frend] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
friend of freedom ,
朋友 的 自由 ，

我们并不认为罗马天主教会一直是自由的朋友。

[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]['hjuːmən] [raɪts] [ænd; ənd][ɒv; əv]['prəʊgres] .
of education , of human rights and of progress .
的 教育 ， 的 人类 权利 和 的 进步 .

教育、人权和进步。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] ['kleɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['rəʊmən][kə'θɒləsɪzəm][tuː; tə]
We do not see that anything is gained by claiming for Roman Catholicism to
我们 做 不是 看 那 任何事物 是 获得 经过 声称 为了 罗马 天主教 到
- [deɪ] ,
- day ,
- 天 ，

我们认为，如今宣称自己信奉罗马天主教并没有什么好处。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [wɒt] [ɪz] ['klɪəli] [nɒt][səʊ] .
or in the past , what is clearly not so .
或者 在 这 过去的 ， 什么 是 清楚地 不是 所以 .

或者说，过去发生的事情显然并非如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [pleɪst] [ɪt'self] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
But the Roman Catholic Church has placed itself squarely on the doctrine of
但 这 罗马 天主教 教会 有 放置 本身 完全 在 这 教义 的
[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][æz; əz] [tɔːt] [baɪ] [kraɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] .
the Gospel as taught by Christ upon the question of universal brotherhood .
这 福音 作为 教授 经过 基督 之上 这 问题 的 普遍的 兄弟情 .

但罗马天主教会坚定地以基督关于普世博爱的教义为指导。

['predʒədɪst] [æz; əz] ['meni] [meɪ] [bi:; bi][baɪ] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv] [ðɪs]

Prejudiced as many may be by long years of training against the tenets of this

有偏见的 作为 许多 可能 是 经过 长的 年 的 训练 反对 这 信条 的 这

[tʃɜ:tʃ] ,

church ,

教会 ,

尽管许多人可能由于多年来接受的训练而对这个教会的教义抱有偏见，

[ɔ:l][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəumənist] [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði]

all must acknowledge that this practice of the Romanists as manifested in the

全部 必须 承认 那 这 实践 的 这 罗马天主教徒 作为 表现出来 在 这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [mæn][ɒn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] [i'kwɒləti] ,

presence of a black man on terms of perfect equality ,

在场 的 一个 黑色的 男人 在 条款 的 完美的 平等 ,

所有人都必须承认，罗马天主教徒的这种做法，体现在他们允许黑人以完全平等的条件出现在他们面前。

[ə'fɪʃieɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔ:gəˌsti:nz] [tʃɜ:tʃ] , [ə'sɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt]

officiating at the altar of St . Augustine's Church , assisted on his right

裁判 在 这 坛 的 英石 . 奥古斯丁的 教会 , 协助 在 他的 正确的

[ænd; ənd] [left] [baɪ] [waɪt] [pri:sts] ,

and left by white priests ,

和 左边 经过 白色的 神父 ,

在圣奥古斯丁教堂的祭坛前主持仪式，他的左右两侧各有一位白人神父协助他。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['kɑ:dɪn(ə)l] ['gɪbənz] ,

in the presence of his Eminence Cardinal Gibbons ,

在 这 在场 的 他的 卓越 红衣主教 长臂猿 ,

在吉本斯枢机主教阁下的见证下，

[wɪl] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ə'merɪkən] [-]

will be put in striking contrast with that of the white American [47]

将要 是 放 在 引人注目 对比 和 那 的 这 白色的 美国人 [-]

与美国白人形成鲜明对比[47]

['prɒtɪstənt] [tʃɜ:tʃɪz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['ni:grəʊ][tu:; tə]

Protestant churches who are willing on every occasion to sacrifice the Negro to

新教 教堂 WHO 是 愿意的 在 每一个 场合 到 牺牲 这 黑人 到

[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɒn]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['gɒsp(ə)l] [tɜ:mz] .

secure the co - operation of the South on other than Gospel terms .

安全的 这 合作 - 手术 的 这 南 在 其他 比 福音 条款 .

新教教会为了获得南方各州的合作，不惜牺牲黑人，而这种合作并非基于福音教义。

" [rev] . [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . [mɔ:r] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪŋkən] [mə'mɔ:riəl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃ] , [æt; ət]

" Rev . George W . Moore , of the Lincoln Memorial Congregational Church , at

" 牧师 . 乔治 W . 摩尔 , 的 这 林肯 纪念馆 公理会 教会 , 在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington ,

华盛顿 ,

“华盛顿林肯纪念公理会教堂的乔治·W·摩尔牧师，

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

to whom we are indebted for a full account of the sessions of

到 谁 我们 是 负债累累 为了 一个 满的 帐户 的 这 会议 的

[ðə; ði] ['kɒŋgres] ,

the Congress ,

这 国会 ,

我们感谢他/她提供了关于大会会议的完整报告。

['kɒments] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

comments upon it as follows :

评论 之上 它 作为 跟随 :

评论如下：

" ['mɪstə(r)] . [diː] . [ə; eɪ] . [rʌd] , [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kæθlɪk] ['trɪbjuːn] ,
" Mr . D . A . Rudd , of Cincinnati , editor of the American Catholic Tribune ,
" 先生 . D . 一个 . 鲁德 , 的 辛辛那提 , 编辑 的 这 美国人 天主教 论坛 ,
[ə; eɪ] ['kʌləd] ['kæθlɪk] ['peɪpə(r)] ,
a colored Catholic paper ,
一个 有色 天主教 纸 ,

“辛辛那提的D.A. Rudd先生是《美国天主教论坛报》（一份有色人种天主教报纸）的编辑，

[wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['pɜːmənənt] ['tʃeəmən] .
was chosen permanent Chairman .
曾是 选定 永恒的 主席 .

被选为常任主席。

[ə'pɒn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [hiː; hi] [spəʊk] ['feivərəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk]
Upon assuming the office he spoke favorably of the attitude of the Catholic
之上 假设 这 办公室 他 辐 有利 的 这 态度 的 这 天主教
[tʃɜːtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
Church towards the Negro ,
教会 向 这 黑人 ,

就职后，他赞扬了天主教会对黑人的态度。

['seɪɪŋ] [ɪ'speʃəli] :
saying especially :
说 尤其 :

尤其如此：

- [ðə; ði] ['fɑːðəhʊd] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn] [ɪz] [tɔːt] [ænd; ənd]
' The Fatherhood of God and the brotherhood of man is taught and
- 这 父亲 的 上帝 和 这 兄弟情 的 男人 是 教授 和
['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪn][nəʊ] ['daʊtf(ə)l] [tɜːmz] . -
practised by the Catholic Church in no doubtful terms . '
已实践 经过 这 天主教 教会 在 不 疑 条款 . -

“天主教会毫无疑问地教导和实践天主的父性和人类的兄弟情谊。”

[hiː; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv] ['kæθlɪk] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz]
He advocated the starting of Catholic schools and the aiding of those
他 倡导者 这 开始 的 天主教 学校 和 这 协助 的 那些
[ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] .
already started .
已经 开始 .

他提倡创办天主教学校，并资助已经创办的天主教学校。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌrezə'lʊʃən] :
The following facts were presented by the Committee on Resolutions :
这 下列的 事实 是 呈现 经过 这 委员会 在 决议 :

决议委员会提出了以下事实：

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] ['kʌləd] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
There are twenty colored Roman Catholic churches in the country , each of which
那里 是 二十 有色 罗马 天主教 教堂 在 这 国家 , 每个 的 哪个
[hæz; həz][ə; eɪ] [skuːl] ['ænekst; ə'nekst] .
has a school annexed .
有 一个 学校 附件 .

全国共有二十座有色人种罗马天主教教堂，每座教堂都附设一所学校。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɪksti] - [faɪv]['ʌðə(r)] ['kʌləd] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [skuːlz] ; [eɪt] ['kʌləd] ['rəʊmən]
There are sixty - five other colored Roman Catholic schools ; eight colored Roman
那里 是 六十 - 五 其他 有色 罗马 天主教 学校 ; 八 有色 罗马
['kæθlɪk] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləmz] ; [ænd; ənd] [θriː] [riˈfɔːmətəri] .
Catholic orphan asylums ; and three reformatories .
天主教 孤儿 精神病院 ; 和 三 感化院 .

还有 65 所其他有色人种罗马天主教学校；8 所有色人种罗马天主教孤儿院；以及 3 所感化院。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] , [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd]
Five thousand colored children are taught in these schools , and three hundred
五 千 有色 孩子们 是 教授 在 这些 学校 , 和 三 百
['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləmz] .
children in the asylums .
孩子们 在 这 精神病院 .

这些学校里有五千名有色儿童，收容所里有三百名儿童。

['sev(ə)n] ['kʌləd] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [priːsts] .
Seven colored students are preparing to become priests .
七 有色 学生 是 准备 到 变得 神父 .

七名有色人种学生正在准备成为神父。

[ðə; ði][pəʊp][frɒm; frəm] [rəʊm] ['keɪbld] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋz] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][frɒm; frəm]
The Pope from Rome cabled his greetings in response to a cable from
这 教皇 从 罗马 有线 他的 问候 在 回复 到 一个 电缆 从
[ðə; ði] ['kɒŋgres] ,
the Congress ,
这 国会 ,

教皇从罗马发来电报，回应了大会的电报。

['seɪɪŋ] : - [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['pɒntɪf] ['glædli][ænd; ənd] ['praʊdli] [bles] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] . -
saying : ' The Sovereign Pontiff gladly and proudly blesses you with all his heart . '
说 : - 这 主权 教皇 乐意 和 自豪地 祝福 你 和 全部 他的 心 . -

他说：“教宗陛下满怀喜悦和自豪地衷心祝福你们。”

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] ,
The influence ,
这 影响 ,

影响，

['pætrənɪdʒ] [ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
patronage and wealth of the Roman Catholic Church are all at the service
赞助 和 财富 的 这 罗马 天主教 教会 是 全部 在 这 服务
[ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] ,
of this movement ,
的 这 移动 ,

罗马天主教会的赞助和财富都服务于这场运动。

[ænd; ənd] [ɪf] ['prɒtistənts] [bɪld] [ʌp] [kɑːst] - [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] ['rəumənist] [wɪl] [nɒt] .
and if Protestants build up caste - churches in the South , the Romanists will not .
和 如果 新教徒 建造 向上 种姓 - 教堂 在 这 南 , 这 罗马天主教徒 将要 不是 .

如果新教徒在南方建立等级森严的教会，罗马天主教徒就不会这样做。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['maʊntənz] .
" AMONG THE TENNESSEE MOUNTAINS .
" 之中 这 田纳西州 山脉 .

“在田纳西山脉之中。”

[baɪ] [ɪ'vændʒəlɪst] [dʒeɪmz] ['(h)wɔːtn] .
BY EVANGELIST JAMES WHARTON .
经过 福音传道者 詹姆斯 沃顿 .

福音传道者詹姆斯·沃顿著。

[maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]
My visit to the people among the mountains was rather a departure from
我的 访问 到 这 人们 之中 这 山脉 曾是 相当 一个 离开 从
[maɪ]['juːʒuəl] [wɜːk] — [ðæt] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
my usual work — that of preaching to the colored people .
我的 通常 工作 — 那 的 布道 到 这 有色 人们 .

我这次去山区探望村民，与我平常的工作——向黑人传教——截然不同。

[ai][hæv; həv] [priːtʃ] [hɪə(r)][ə'baʊt] [tuː] [wiːks] , [ðə; ði] [ə'tendəns] ['biːɪŋ] [gʊd] ,
I have preached here about two weeks , the attendance being good ,
我 有 布道 这里 关于 二 周 , 这 出席 存在 好的 ,

我在这里讲道大约两周了，听众人数不错。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['diːpənɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['miːtiŋz] [went] [ɒn] ,
and the interest deepening as the meetings went on ,
和 这 兴趣 加深 作为 这 会议 去 在 ,

随着会议的进行，大家的兴趣也越来越浓厚。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skɔː(r)] [huː] [hæv; həv] [prə'fest] [tuː; tə][faɪnd]['dʒiːzəs] ['preʃəs] [tuː; tə][ðeə(r)] [səʊlz] .
until now we have more than a score who have professed to find Jesus precious to their souls .
直到 现在 我们 有 更多的 比 一个 分数 WHO 有 声称 到 寻找 耶稣 宝贵的 到 他们的 灵魂 .

到目前为止，已有二十多人声称耶稣对他们的灵魂来说弥足珍贵。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɪz] ['veri] [sæd] .
The condition of the natives in this vicinity is very sad .
这 状况 的 这 本地人 在 这 附近 是 非常 伤心 .

附近居民的生活状况非常悲惨。

[ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [praɪd] ['kʌp(ə)ld] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Their ignorance and pride coupled make it almost impossible to do anything for them .
他们的 无知 和 自豪 耦合 制作 它 几乎 不可能的 到 做 任何事物 为了 他们 .

他们的无知和傲慢相结合，使得几乎不可能为他们做任何事。

[ðə; ði] [rʌf] [rəʊdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tend] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .
The rough roads over the rocks and mountains make it a dangerous undertaking for them to attend church in the evenings .
这 粗糙的 道路 超过 这 岩石 和 山脉 制作 它 一个 危险的 承诺 为了 他们 到 出席 教会 在 这 晚上 .

由于道路崎岖，穿过岩石和山脉，晚上去教堂做礼拜对他们来说是一件危险的事情。

['sevrəl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Several of us started for a meeting among them on a recent Saturday afternoon ,
一些 的 我们 开始 为了 一个 会议 之中 他们 在 一个 最近的 周六 下午 ,

最近一个星期六下午，我们几个人出发去和他们开会。

[wɪð] ['rʌbəz] , [ʌm'breləz] [ænd; ənd] ['wɔːtəpruːf] , [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][mʌd] [ænd; ənd] [reɪn] .
with rubbers , umbrellas and waterproofs , prepared for mud and rain .
和 橡胶 , 雨伞 和 防水 , 准备 为了 泥 和 雨 .

准备好橡胶鞋、雨伞和防水服，以应对泥泞和雨水。

[wiː; wi] [krɒst] [ə; eɪ] ['rɪkəti] [əʊld] ['wʊdn] [brɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] [wɒʃt] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [flʌdz] ,
We crossed a rickety old wooden bridge that had been nearly washed away by the floods ,
我们 交叉 一个 摇摇晃晃的 老的 木制的 桥 那 有 到过 几乎 洗过 离开 经过 这 洪水 ,

我们走过一座摇摇欲坠的老旧木桥，这座桥几乎被洪水冲毁了。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz]
and commenced to climb the mountain side by a road that was nearly as
和 开始 到 爬 这 山 边 经过 一个 路 那 曾是 几乎 作为
[stiːp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stiːpl] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wend] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['nɪəli] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
steep as a steeple and which wended around to nearly every point of the
陡 作为 一个 尖顶 和 哪个 温德 大约 到 几乎 每一个 观点 的 这
['kʌmpəs] ,
compass ,
罗盘 ,

于是他们开始沿着一条几乎像教堂尖顶一样陡峭、蜿蜒曲折的道路攀登山坡，这条路几乎通向各个方向。

['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] , ['əʊvə(r)] [rʌt] [ænd; ənd] [rɒks] , [ruːts] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] , [naʊ] ['dʒʌmpɪŋ]
ever going up , over ruts and rocks , roots and trunks of trees , now jumping
曾经 去 向上 , 超过 车辙 和 岩石 , 根 和 树干 的 树木 , 现在 跳
[ə'krɒs] [ə; eɪ] [rə'viːn] ,
across a ravine ,
穿过 一个 峡谷 ,

一路向上，越过车辙、岩石、树根和树干，现在又跳过一道沟壑。

[ænd; ənd] [nekst] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fens] .
and next climbing a fence .
和 下一个 攀登 一个 栅栏 .

接下来，他开始翻越栅栏。

[æt; ət] [lɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [-]
At last among the thickets and brush there were [48]
在 最后的 之中 这 灌木丛 和 刷子 那里 是 [-]

最后，在灌木丛中发现了[48]

[sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
some signs of life ,
一些 标志 的 生活 ,

一些生命迹象，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl]
and we came to an opening among the trees where we saw a miserable
和 我们 来了 到 一个 开幕 之中 这 树木 在哪里 我们 锯 一个 悲惨的
- ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['ʃænti] .
- looking old shanty .
- 寻找 老的 棚屋 .

我们来到树林中的一片空地，看到一间破旧的小屋。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] , [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ]
The first thought was , can it be possible that human beings live in a
这 第一的 想法 曾是 , 能 它 是 可能的 那 人类 生物 居住 在 一个
[ʃed] [laɪk] [ðɪs] ?
shed like this ?
棚 喜欢 这 ?

我的第一反应是，人类真的会住在这样的棚子里吗？

[wiː; wi] [druː] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['wɪmɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [niːz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən]
We drew near and saw two women sitting with their knees up to the open
我们 画 靠近 和 锯 二 女性 坐着 和 他们的 膝盖 向上 到 这 打开
['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] .
fire on the hearth .
火 在 这 炉 .

我们走近一看，发现有两个女人坐在壁炉旁，膝盖抵着明火。

[ðeɪ] [lʊkt] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
They looked much surprised to see us .
他们 看起来 很多 惊讶 到 看 我们 .

他们看到我们似乎非常惊讶。

[wiː; wi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs]
We told them that we were going to hold a meeting at a house
我们 讲述 他们 那 我们 是 去 到 抓住 一个 会议 在 一个 房子
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒn] ;
a little farther on ;
一个 小的 更远 在 ;

我们告诉他们，我们将在稍远一点的一栋房子里举行会议；

[wɪl] [ðeɪ] [ɡəʊ] ?
will they go ?
将要 他们 去 ?

他们会去吗？

[nəʊ] , [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)][tuː; tə][ɡəʊ] ,
No , they don't care to go ,
不 , 他们 不 关心 到 去 ,

不，他们不想去。

[ek'spektəreit] [ðə; ði][tə'bækəʊ][dʒuːs][frɒm; frəm][ðeə(r)] [maʊðz] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
expectorating the tobacco juice from their mouths into the fire at the same
吐痰 这 烟草 汁 从 他们的 嘴 进入 这 火 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

同时，他们将嘴里的烟草汁吐到火里。

[wiː; wi] [rɪ'plaɪd] , " [juː; jʊ] [wʊd] ['betə(r)][ɡəʊ] ;
We replied , " You would better go ;
我们 回复 , " 你 会 更好的 去 ;

我们回答说：“你最好去；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hɪə(r)][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ə'gen] ;
it may be you will never have a chance to hear an Englishman again ;
它 可能 是 你 将要 绝不 有 一个 机会 到 听到 一个 英国人 再次 ;

你可能再也没有机会听到英国人说话了；

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɡɒt][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , " [hɪə(r)][ə; eɪ]['dʌbljuː] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [tiː] ?
" to which we got a reply , " Hear a w - h - a - a - t ?
" 到 哪个 我们 得到 一个 回复 , " 听到 一个 西 - h - 一个 - 一个 - t ?

我们得到的回复是：“听到什么了吗？”

" ['weðə(r)] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)][nɒt] ,
" Whether they knew what an Englishman was , or not ,
" 无论 他们 知道 什么 一个 英国人 曾是 , 或者 不是 ,

“无论他们是否知道英国人是什么，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [hɜːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] ['ɪŋɡlənd] [ai] ['kænɒt] [seɪ]
or even if they ever heard there was such a country as England I cannot say
或者 甚至 如果 他们 曾经 听到 那里 曾是 这样的 一个 国家 作为 英格兰 我 不能 说
;
;
;

甚至他们是否听说过英国这个国家，我也不得而知；

[bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
but I understand there are thousands of these people who know nothing of
但 我 理解 那里 是 数千 的 这些 人们 WHO 知道 没有什么 的
[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ,
the outside world ,
这 外部 世界 ,

但我了解到，像这样对外界一无所知的人成千上万。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] - [step] [ɪn]
and many who were never five miles away from their own door - step in
和 许多 WHO 是 绝不 五 英里 离开 从 他们的 自己的 门 - 步 在
[ðeə(r)][laɪf] .
their life .
他们的 生活 .

还有很多人一生中从未离开过家门口五英里远。

[wɪð] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] , [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][tə'bækəʊ] , [wɪð] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]
With a patch of ground for corn , another for tobacco , with wood for
和 一个 修补 的 地面 为了 玉米 , 其他 为了 烟草 , 和 木头 为了
[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

一块地种玉米，一块地种烟草，还有柴火用来生火。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kən'tentɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] ; [ə'læs] , [tuː] [kən'tentɪd] !
they are as contented as the President ; alas , too contented !
他们 是 作为 满足 作为 这 总统 ; 唉 , 也 满足 !

他们和总统一样满足；唉，太满足了！

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][baɪ][ə; eɪ][dɔː(r)] - [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]
We entered the cabin to which we were going by a door - way in which
我们 进入 这 舱 到 哪个 我们 是 去 经过 一个 门 - 方式 在 哪个
[wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [bend] ['aʊə(r)] [hedz] ['veri] [ləʊ] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] .
we must needs bend our heads very low to get inside .
我们 必须 需求 弯曲 我们的 头部 非常 低的 到 得到 里面 .

我们进入了我们要去的木屋，要进去的话，我们必须把头弯得很低。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] .
The first thing that struck us was the gloom and darkness .
这 第一的 事物 那 击 我们 曾是 这 愁云 和 黑暗 .

首先映入眼帘的是阴沉和黑暗。

[ɪn] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bed] , [wɪð] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn] [pʊʃt]
In each corner of the room was a bed , with a smaller one pushed
在 每个 角落 的 这 房间 曾是 一个 床 , 和 一个 较小的 一 推动
[ˌʌndə'niːθ] ,
underneath ,
下 ,

房间的每个角落都摆放着一张床，床底下还塞着一张小床。

[ænd; ənd] [tuː] [sɪk] ['piːp(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [sləʊ] ['fiːvə(r)] .
and two sick people suffering from slow fever .
和 二 生病的 人们 痛苦 从 慢的 发烧 .

还有两名患有低烧的病人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n]['piːp(ə)l] ['ɒkjupaɪd] [ðɪs] [wʌn] [ruːm] , [ə'baʊt] [twelv] [fiːt]
It is no wonder , for eleven people occupied this one room , about twelve feet
它 是 不 想知道 , 为了 十一 人们 占领 这 一 房间 , 关于 十二 脚
[skweə(r)] .
square .
正方形 .

难怪，因为这间大约十二平方英尺的房间里住了十一个人。

[niːd] [wiː; wi]['wʌndə(r)] [ðæt] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['skwɒlə(r)][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɔːl] [ə'raʊnd] ?
Need we wonder that misery and squalor are seen all around ?
需要 我们 想知道 那 苦难 和 肮脏不堪 是 已见 全部 大约 ?

我们难道还需要对周围随处可见的苦难和肮脏感到疑惑吗？

[æn; ən][əʊld][səʊp][bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði]['grəʊsəri] [fɔːmd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ['kʌbəd] .
An old soap box from the grocery formed a corner cupboard .
一个 老的 肥皂 盒子 从 这 杂货店 形成 一个 角落 橱柜 .

用杂货店买来的旧肥皂盒改造成了一个角落橱柜。

[tuː] [əʊld] [tʃeəz] [wɪtʃ] [pə'hæps] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] , [ɔːl] [freɪm] [ænd; ənd]
Two old chairs which perhaps belonged to their great - grandmother , all frame and
二 老的 椅子 哪个 也许 属于 到 他们的 伟大的 - 祖母 , 全部 框架 和
[nəʊ] [siːt] ,
no seat ,
不 座位 ,

两把旧椅子，或许是他们曾祖母的，只有框架没有椅面。

[æn; ən] ['empti] [bɒks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn] [skuːp] ,
an empty box , and a bucket of water with a tin scoop ,
一个 空的 盒子 , 和 一个 桶 的 水 和 一个 锡 舀 ,

一个空盒子，一桶水和一个锡制水勺，

[fɔːmd] [ðə; ði] [həʊl] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['kæbɪn] .
formed the whole furniture of the mountain cabin .
形成 这 所有的 家具 的 这 山 舱 .

构成了山间小屋的全部家具。

[pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] !
Poor souls !
贫穷的 灵魂 !

可怜的人儿!

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ['wʌndər] [wen] [wʌn] [deɪ] , ['djʊərɪŋ][æn; ən] [ə'dres] ,
I was told that I had done wonders when one day , during an address ,
我 曾是 讲述 那 我 有 完毕 奇迹 什么时候 一 天 , 期间 一个 地址 ,

有人告诉我，我做了一件了不起的事，因为有一天，在一次演讲中，

[ai][gɒt][ðem; ðəm][tuː; tə][smaɪl] !
I got them to smile !
我 得到 他们 到 微笑 !

我让他们笑了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][smaɪl][ə'pɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
It was quite a treat to see a smile upon their faces .
它 曾是 相当 一个 对待 到 看 一个 微笑 之上 他们的 面孔 .

看到他们脸上露出笑容，真是令人欣慰。

[dʒɔɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)][də'meɪn][ˌɔːltə'geðə(r)] ,
Joy seems to be outside their domain altogether ,
喜悦 似乎 到 是 外部 他们的 领域 共 ,

快乐似乎完全不在他们的掌控之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] ['fiːtʃə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and the worst feature appears to be that they have no desire for
和 这 最差 特征 出现 到 是 那 他们 有 不 欲望 为了
['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] .
anything different .
任何事物 不同的 .

最糟糕的是，他们似乎根本不想改变现状。

[ɪf] [ðeɪ] [get][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ləʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm]
If they get the idea that you think them low down and want to lift them
如果 他们 得到 这 主意 那 你 思考 他们 低的 向下 和 想 到 举起 他们
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

如果他们觉得你瞧不起他们，想要提拔他们，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [kə'mens] [tuː; tə] [stretʃ] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd][stænd]
they at once commence to stretch themselves up to their full height and stand
他们 在 一次 开始 到 拉紧 他们自己 向上 到 他们的 满的 高度 和 站立
[ə'pɒn][ðeə(r)]['dɪgnəti] .
upon their dignity .
之上 他们的 尊严 .

它们立刻开始伸展身体，挺直身躯，展现出应有的尊严。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
They will not fail to tell you plainly that you must not think they belong to
他们 将要 不是 失败 到 告诉 你 显然 那 你 必须 不是 思考 他们 属于 到
[ðə; ði] " [nəʊ] - ['nʌθɪŋ] " [klɑːs] .
the " know - nothing " class .
这 " 知道 - 没有什么 " 班级 .

他们会毫不含糊地告诉你，你千万不要认为他们属于“一无所知”的那一类。

[ðeɪ] " [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] , [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
They " know what is right and what is wrong , without you coming here .
他们 " 知道 什么 是 正确的 和 什么 是 错误的 , 没有 你 未来 这里 .

他们“无需你来这里，就知道什么是对的，什么是错的。

" [ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] , ['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪ'mɒrəl] [laɪvz; lɪvz] .
" This is often said , even by those who live immoral lives .
" 这 是 经常 说 , 甚至 经过 那些 WHO 居住 不道德 生活 .

“即使是那些过着不道德生活的人，也常常会这么说。”

[praɪd][ɒv; əv] [reɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ə'fektɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
Pride of race is often affected towards the colored people .
自豪 的 种族 是 经常 做作的 向 这 有色 人们 .

种族自豪感往往会影响到有色人种。

[ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][left][æt; ət][ðə; ði]
A colored man unfortunately had been drinking and was left at the
一个 有色 男人 很遗憾 有 到过 喝 和 曾是 左边 在 这
['depəʊ] .
depot .
仓库 .

不幸的是，一名黑人男子喝了酒，被遗弃在了车站。

[sʌm; səm][wʌn]['stʌmb(ə)ld] [ə'genst] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ;
Some one stumbled against him , saying , " I did not know it was a man ;
一些 一 踉跄 反对 他 , 说 , " 我 做过 不是 知道 它 曾是 一个 男人 ;

有人撞见他，说：“我不知道他是个人；

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bægɪdʒ] .
I thought it was baggage .
我 想法 它 曾是 行李 .

我以为那是行李。

" [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [spəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mæn] ; [ɪts] [ə; eɪ]['nɪgə(r)] .
" His companion spoke up and said , " It isn't a man ; it's a nigger .
" 他的 伴侣 辐 向上 和 说 , " 它 不是 一个 男人 ; 它是 一个 黑鬼 .

他的同伴开口说道：“这不是人，这是黑鬼。”

" ['ɒf(ə)n][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] , ['tʃɪəri] - ['lʊkɪŋ] ['tʃɪldrən] , [wel] - [bɪ'heɪvd] ,
" Often their children are bright , cheery - looking children , well - behaved ,
" 经常 他们的 孩子们 是 明亮的 , 欢快的 - 寻找 孩子们 , 出色地 - 表现 ,
[ˌʌnə'sjuːmɪŋ] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
unassuming and quiet .
谦逊 和 安静的 .

“他们的孩子通常聪明伶俐、笑容灿烂，举止得体，谦逊安静。

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['maʊntən] ['piːp(ə)l] [mait] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz] [frɒm; frəm]
These poor mountain people might do well to take a few lessons from
这些 贫穷的 山 人们 可能 做 出色地 到 拿 一个 很少 课程 从
['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'spaɪzd] ,
many of their despised ,
许多 的 他们的 被鄙视的 ,

这些贫困的山民或许应该向他们鄙视的许多民族学习一些经验教训。

['dʌski] ['neɪbəz] .
dusky neighbors .
昏暗 邻居 .

肤色黝黑的邻居。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] , [ɪn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
The whole work , in my little time among these people ,
这 所有的 工作 , 在 我的 小的 时间 之中 这些 人们 ,

在我与这些人相处的短暂时间里，我完成了所有这些工作。

[hæz; həz] ['greɪtli] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [drɔːn] [aʊt] [maɪ] ['sɪmpəθiz] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] . [-]
has greatly touched my heart and drawn out my sympathies towards them . [49]
有 非常 感动 我的 心 和 绘制 出去 我的 同情 向 他们 . [-]

这深深触动了我的心，引起了我对他们的同情。[49]

['aɪtəmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] .
ITEMS FROM THE FIELD .
项目 从 这 场地 .

实地考察物品。

['trɪnəti] [skuːl] , ['æθənz] , ['eɪlə] . :
Trinity School , Athens , Ala . :
三位一体 学校 , 雅典 , 翼 . :

阿拉巴马州雅典市三一学校：

" ['djʊərɪŋ] [dɪ'sembə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋz]
" During December there was a special religious interest in view of the meetings
" 期间 十二月 那里 曾是 一个 特别的 宗教 兴趣 在 看法 的 这 会议
[held] [baɪ] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] ,
held by Rev . Mr . Wharton ,
握住 经过 牧师 . 先生 . 沃顿商学院 ,

“12月期间，由于沃顿牧师主持的会议，人们对宗教产生了特别浓厚的兴趣。”

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪ'vændʒəlɪst] .
your missionary evangelist .
你的 传教士 福音传道者 .

你的传教士兼福音布道者。

[ðə; ði] ['miːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'tendɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The meetings were well attended by our students and by the people .
这 会议 是 出色地 参加 经过 我们的 学生 和 经过 这 人们 .

我们的学生和民众都积极参与了会议。

[ðiːz] ['miːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['blesɪd; blest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌp,bɪldɪŋ]
These meetings were greatly blessed to the quickening and upbuilding
这些 会议 是 非常 蒙福 到 这 加速 和 向上发展
[ɒv; əv] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd] [twelv] ['pɜːsənz] [prə'fest] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
of Christians , and twelve persons professed conversion .
的 基督徒 , 和 十二 人 声称 转换 .

这些聚会极大地鼓舞和造就了基督徒，有十二人公开表示皈依基督教。

[ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pjuːp(ə)lz] [ɪk'sept] [wʌn] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['praɪməri] [dɪ'pɑːtmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [prəʊ'fes] ['krɪstʃənz] .

All of our pupils except one , above the primary department , are professing Christians .

全部 的 我们的 学生 除了 一 ， 多于 这 基本的 部门 ， 是 声称 基督徒 .

除了一名学生外，我们小学部以上的学生都是自称基督徒。

['aʊə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [preə(r)] ['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['preʃəs] ['siːz(ə)nz] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)lz] .

Our student prayer meetings are exceedingly precious seasons to teachers and pupils .

我们的 学生 祷告 会议 是 非常 宝贵的 季节 到 教师 和 学生 .

学生祈祷会对于老师和学生来说都是极其珍贵的时刻。

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['helpf(ə)l] .

We have just organized a Young People's Society of Christian Endeavor which promises to be very helpful .

我们 有 只是 组织 一个 年轻的 人们的 社会 的 基督教 奋进 哪个 承诺 到 是 非常 有帮助 .

我们刚刚组织了一个基督教青年会，相信它会非常有帮助。

" [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['miːtiŋz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kɒnsət] [ænd; ənd] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

" On account of these meetings we could not make our usual preparations for a Christmas concert and presents to the children .

" 在 帐户 的 这些 会议 我们 可以 不是 制作 我们的 通常 准备工作 为了 一个 圣诞节 音乐会 和 礼物 到 这 孩子们 .

“由于这些会议，我们无法像往常一样为圣诞音乐会和给孩子们准备礼物。”

[ə'kɔːdɪŋli] , [wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['pɑːləz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒn] ['wenzdeɪ] [ðə; ði] 26th ,

Accordingly , we invited them all to our parlors to a reception on Wednesday the 26th ,

因此 ， 我们 受邀 他们 全部 到 我们的 客厅 到 一个 接待 在 周三 这 26th ，

因此，我们邀请他们所有人于26日星期三到我们客厅参加招待会。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [bɒks] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [wɪð] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] ,

and to our great surprise , there came a Christmas box on Tuesday , with presents for every one ,

和 到 我们的 伟大的 惊喜 ， 那里 来了 一个 圣诞节 盒子 在 周二 ， 和 礼物 为了 每一个 一 ，

令我们惊喜的是，星期二那天我们收到了一个圣诞盒子，里面有给每个人的礼物。

['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [jes] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌnz] ['ɔːlsəʊ] .

greatly to the joy of the little ones , yes , and of the large ones also .

非常 到 这 喜悦 的 这 小的 一个 ， 是的 ， 和 的 这 大的 一个 还 .

这让孩子们非常高兴，也让大人们非常高兴。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪfts] , [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mjuːzɪk] ['bʌb(ə)ld] [frɒm; frəm] ['evri] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['testɪməni] [wɒz; wəz] ,

After the distribution of the gifts , delightful music bubbled from every throat , and the universal testimony was ,

后 这 分配 的 这 礼物 ， 愉快 音乐 冒泡 从 每一个 喉 ， 和 这 普遍的 见证 曾是 ，

分发完礼物后，人们纷纷发出悦耳的歌声，共同的感叹是：

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['krɪsməs] [ai]['evə(r)] [spent] . -
' This is the best Christmas I ever spent . '
- 这 是 这 最好的 圣诞节 我 曾经 花费 . -

“这是我过得最棒的圣诞节。”

" [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . :
" Straight University , New Orleans , La . :
" 直的 大学 , 新的 奥尔良 , 拉 . :

“新奥尔良斯特雷特大学，路易斯安那州：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [rɪ'vaɪv(ə)l] .
" We are having a glorious revival .
" 我们 是 拥有 一个 辉煌 复兴 .

“我们正在经历一场辉煌的复兴。”

['evri] [naɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ɒv; əv] [preə(r)] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [glæd] [hɑːts] .
Every night during the Week of Prayer there have been glad hearts .
每一个 夜晚 期间 这 星期 的 祷告 那里 有 到过 高兴的 心 .

在祈祷周期间，每晚都有人欢欣鼓舞。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] ['stjuːd(ə)nt] [huː] [ɪz][nɒt] ['θʌrəli] [ə'raʊzd] .
I think there is scarcely a boarding student who is not thoroughly aroused .
我 思考 那里 是 几乎 一个 登机 学生 WHO 是 不是 彻底 被唤醒 .

我认为几乎没有哪个寄宿学生不感到性欲高涨。

[məʊst][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] .
Most are seeking the Saviour .
最多 是 寻求 这 救主 .

大多数人都在寻找救世主。

[ˌeɪ'tiːn] [hæv; həv] [faʊnd] [piːs] .
Eighteen have found peace .
十八 有 成立 和平 .

十八人找到了内心的平静。

['meni] [deɪ] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['stjʊdnts] , [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ]
Many day students , and others who are not students , have been much
许多 天 学生 , 和 其他的 WHO 是 不是 学生 , 有 到过 很多
['ɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

许多走读生以及其他非学生人士都对此非常感兴趣。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['skɒfə(r)][æt; ət][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
One young man who has been a scoffer at all good things , came to the
一 年轻的 男人 WHO 有 到过 一个 嘲讽者 在 全部 好的 事物 , 来了 到 这
['miːtiŋz] ,
meetings ,
会议 ,

一位一直以来对一切美好事物都嗤之以鼻的年轻人，也来参加了会议。

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and soon came under the influence and asked us to pray for him .
和 很快 来了 在下面 这 影响 和 问 我们 到 祈祷 为了 他 .

他很快就受到了影响，并请求我们为他祈祷。

[æz; əz][ai] [raɪt] [ɪn] [stəʊn] [hɔːl] , [ai][hɪə(r)][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
As I write in Stone Hall , I hear on all sides the sound of prayer and singing .
作为 我 写 在 石头 大厅 , 我 听到 在 全部 侧面 这 声音 的 祷告 和 歌唱 .

我在石厅写作时，四面八方都传来祈祷和歌唱的声音。

" [ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['krɔːsvɪl] , [tɛn] . , [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [dek] . 30th .
" The new church at Crossville , Tenn . , was dedicated on Sunday , Dec . 30th .
" 这 新的 教会 在 克罗斯维尔 , 田纳西州 . , 曾是 投入的 在 星期日 , 12月 . 30th .

"位于田纳西州克罗斯维尔的新教堂于12月30日星期日举行了奉献仪式。

[ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['veri] ['teɪstfl] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ləʊ'keɪʃn] .
The new building is very tasteful and convenient , in a beautiful and central location .
这 新的 建筑 是 非常 有品味的 和 方便的 , 在 一个 美丽的 和 中央 地点 .

新大楼品味高雅，交通便利，地理位置优越，位于市中心。

[sɪks] [njuː] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] — [ɔːl] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] .
Six new members were received — all Northern people .
六 新的 成员 是 已收到 — 全部 北方 人们 .

新增了六名成员——全部来自北方。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] [bəʊθ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
The house was full both morning and evening .
这 房子 曾是 满的 两个都 早晨 和 晚上 .

房子里早晚都住满了人。

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] .
Much interest was shown .
很多 兴趣 曾是 所示 .

大家对此表现出了浓厚的兴趣。

[rev] . [dʒiː] . [es] . [pəʊp] [priːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [rev] . [es] . [iː] . ['leɪθrəp] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Rev . G . S . Pope preached in the morning and Rev . S . E . Lathrop in the evening .
牧师 . G . S . 教皇 布道 在 这 早晨 和 牧师 . S . E . 拉思罗普 在 这 晚上 .

GS Pope 牧师上午布道，SE Lathrop 牧师晚上布道。

['ʃɜːˌwʊd] [ə'kædəmi] ['əʊpənd] [ɪts] [njuː] ['wɪntə(r)] [tɜːm] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] .
Sherwood Academy opened its new winter term with increasing numbers .
舍伍德 学院 打开 它是 新的 冬天 学期 和 增加 数字 .

舍伍德学院冬季新学期开学，学生人数不断增加。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['geɪnɪŋ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [ɪz] ['duːɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [wɜːk] .
The school is gaining favor with all classes and is doing an excellent work .
这 学校 是 获得 偏爱 和 全部 课程 和 是 正在做 一个 出色的 工作 .

这所学校越来越受到各阶层学生的欢迎，并且办学成绩斐然。

" ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['mænəz] , " [ɪz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['ɑːmˌstrɒŋ] ,
" Habits and Manners , " is the title of a neat little volume by Mrs . W . A . Armstrong ,
" 习惯 和 礼仪 , " 是 这 标题 的 一个 整洁的 小的 体积 经过 太太 . W . 一个 . 阿姆斯特朗 ,

《习惯与礼仪》是W.A.阿姆斯特朗夫人所著的一本精巧小册子的书名。

[ɒv; əv] ['hæmptən] , [ˌviː 'eɪ] .
of Hampton , Va .
的 汉普顿 , 瓦 .

来自弗吉尼亚州汉普顿。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlektʃəz] [dɪˈlɪvəd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːmˌstrɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjʊdnts]
It is made up of the lectures delivered by Mrs . Armstrong to the students
它 是 制成 向上 的 这 讲座 发表 经过 太太 . 阿姆斯特朗 到 这 学生
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
of the Institution ,
的 这 机构 ,

它由阿姆斯特朗夫人向该机构学生所作的讲座组成。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəbli] [klɪə(r)] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ˈɡʌv(ə)n][ðə; ði][ˈhæbɪts]
and is a remarkably clear statement of the rules that should govern the habits
和 是 一个 非常 清除 陈述 的 这 规则 那 应该 治理 这 习惯
[ænd; ənd] [ˈmænəz] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] .
and manners of ladies and gentlemen .
和 礼仪 的 女士们 和 先生们 .

这则声明非常清晰地阐述了应该规范女士和先生们的习惯和举止的规则。

[ðiːz] [ˈlektʃəz] , [ðəʊ] [əˈrɪdʒənəli] [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈkʌləd] [-]
These lectures , though originally addressed to colored [50]
这些 讲座 , 尽管 起初 已解决 到 有色 [-]

这些讲座虽然最初是面向有色人种[50]

[ˈstjʊdnts] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəli] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ˈkʌlə(r)]
students , are equally applicable to white people , for here , at least , color
学生 , 是 同样地 适用的 到 白色的 人们 , 为了 这里 , 在 至少 , 颜色
[meɪks] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] .
makes no difference .
制作 不 不同之处 .

这条原则同样适用于白人学生，因为至少在这里，肤色没有任何区别。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)][ˈaɪtəmz][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ruːlz]
The book has many other items of interest , as for example , rules
这 书 有 许多 其他 项目 的 兴趣 , 作为 为了 例子 , 规则
[fɔː(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ] , [ˈresəpɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
for cooking , recipes , etc .
为了 烹饪 , 食谱 , ETC .

这本书还有许多其他有趣的内容，例如烹饪规则、食谱等等。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[ə; eɪ] [ɡlɪmps] [æt; ət] [ˈʃeɪdi] [saɪd] .
A GLIMPSE AT SHADY SIDE .
一个 一瞥 在 阴凉 边 .

窥探阴暗面。

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [siː] . [pɒnd] , [diː] . [diː] .
REV . W . C . POND , D . D .
修订版 . W . C . 池塘 , D . D .

WC POND牧师，DD

[ˈaʊə(r)] [frendz] [wɪl] [ɡet] [ə; eɪ] [kwaɪt] [wʌn] - [ˈsaɪdɪd][ænd; ənd][mɪˈsteɪkən] [vjuː] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [wɜːk] [əˈmʌŋ]
Our friends will get a quite one - sided and mistaken view of our work among
我们的 朋友们 将要 得到 一个 相当 一 - 侧面 和 错误 看法 的 我们的 工作 之中
[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ,
the Chinese ,
这 中国人 ,

我们的朋友会对我们在中国的工作有一个相当片面和错误的看法。

[æz; əz][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌni] - [saɪd]
as of any other missionary work , if they have nothing but the sunny - side
作为 的 任何 其他 传教士 工作 ，如果 他们 有 没有什么 但 这 阳光明媚 - 边
[rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [riːd] .
reports to read .
报告 到 读 .

就像其他任何传教工作一样，如果他们只能阅读那些看似光明的报道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['weɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][wɔː(r)][ɪz] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] .
It is a war that we are waging , and war is serious business .
它 是 一个 战争 那 我们 是 工资 ， 和 战争 是 严肃的 商业 .

这是一场我们正在进行的战争，而战争是一件严肃的事情。

[ðə; ði] ['veərid] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ɪn'vɒlvz] [di'fiːt] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ænd; ənd] ['temprəri] ,
The varied fortune of the battle involves defeats , incidental and temporary ,
这 多种多样 财富 的 这 战斗 涉及 失败 ， 偶然的 和 暂时的 ，

这场战役的胜负难料，既有偶然的、暂时的失败，也有其他失败。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] .
on the way to the final victory .
在 这 方式 到 这 最终的 胜利 .

在通往最终胜利的道路上。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][həʊp] [dɪ'fɜːd] .
Sometimes it is hope deferred .
有时 它 是 希望 延期 .

有时，希望只是暂时的。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ,
There are Chinese in whom we have come to be deeply interested ,
那里 是 中国人 在 谁 我们 有 来 到 是 深 感兴趣的 ，

我们对一些中国人产生了浓厚的兴趣，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [preɪd] ,
for whom we have long prayed ,
为了 谁 我们 有 长的 祈祷 ，

我们长久以来一直为之祈祷的人，

[huː] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['kɒnstənt] [ænd; ənd][məʊst] ['pliːzɪŋ] [ɒv; əv]
who have for years been among the most constant and most pleasing of
WHO 有 为了 年 到过 之中 这 最多 持续的 和 最多 令人愉悦 的
['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz] ,
our pupils ,
我们的 学生 ，

他们多年来一直是我们的学生中最忠诚、最令人满意的学生之一。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [æn; ən]['aɪdl][ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
and for years have been convinced that an idol is nothing ,
和 为了 年 有 到过 确信 那 一个 偶像 是 没有什么 ，

多年来，我一直坚信偶像算不了什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [gɒd] ,
but that the God of the Bible is the only true God ,
但 那 这 上帝 的 这 圣经 是 这 仅有的 真的 上帝 ，

但圣经中的上帝才是唯一真神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ðə; ði]['əʊnli] [truː] ['seɪvjə(r)] , [huː] [stɒp] [dʒʌst][ðeə(r)] .
and the Christ of the Gospel the only true Saviour , who stop just there .
和 这 基督 的 这 福音 这 仅有的 真的 救主 ，WHO 停止 只是 那里 .

而福音中的基督，唯一真正的救世主，也仅止于此。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [stɪl] [dʒʌst]
Over and over again we ask about them , only to find them still just
超过 和 超过 再次 我们 问 关于 他们 ，仅有的 到 寻找 他们 仍然 只是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

我们反复询问他们的下落，却发现他们依然在那里。

[nɒt] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] , [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [taɪm] — [wiːks]
Not a step forward seems to have been taken , and meanwhile time — weeks
不是 一个 步 向前 似乎 到 有 到过 已采取 ， 和 同时 时间 — 周
[ðæt] [grəʊ] [tuː; tə] [mʌnθs] ,
that grow to months ,
那 生长 到 几个月 ，

似乎没有任何进展，与此同时，时间——几周变成了几个月——

[ænd; ənd] [mʌnθs] [ðæt] [grəʊ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [j'ɪəz] — [taɪm] [ðæt] [mait] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
and months that grow even to years — time that might be full of service ,
和 几个月 那 生长 甚至 到 年 — 时间 那 可能 是 满的 的 服务 ，
[rʌnz] [tuː; tə] [weɪst] .
runs to waste .
跑步 到 浪费 .

几个月甚至几年过去了——原本可以用来奉献的时间，就这样白白浪费了。

[ðə; ði] [hɑːt] [gets] [sɪk] [wɪð] [ðɪs] [həʊp] [dɪ'fɜːd] .
The heart gets sick with this hope deferred .
这 心 获得 生病的 和 这 希望 延期 .

希望落空，令人心痛不已。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Then there are cases of disappointment .
然后 那里 是 案例 的 失望 .

当然，也存在令人失望的情况。

[braɪt] [həʊps] [hæv; həv] ['daːkənd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] ['veri] [dɪ'speə(r)] .
Bright hopes have darkened almost to the blackness of very despair .
明亮的 希望 有 变暗 几乎 到 这 黑 的 非常 绝望 .

美好的希望几乎被绝望的黑暗吞噬。

[ə; eɪ]['brʌðə(r)] [huːz] [kən'vɜːʃ(ə)n] , ([mʌst; məst][ai] [seɪ] [ə'pærənt] [kən'vɜːʃ(ə)n] ?) [hæz; həz] [siːmd]
A brother whose conversion , (must I say apparent conversion ?) has seemed
一个 兄弟 谁 转换 ，（ 必须 我 说 明显 转换 ？） 有 似乎
[tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][klɪə(r)] ;
to be unusually clear ;
到 是 异常地 清除 ；

一位弟兄的皈依（我必须说是表面上的皈依吗？）似乎异常明显；

[huːz] [wɔːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [siːmd] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə][biː; bi] [wel] -
whose walk as a Christian seemed , while he was with us , to be well -
谁 走 作为 一个 基督教 似乎 ， 尽管 他 曾是 和 我们 ， 到 是 出色地 -
[naɪ] ['pɜːfɪkt] ;
nigh perfect ;
夜 完美的 ；

他与我们在一起时，他的基督徒行为似乎近乎完美；

[huːz] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] ['hʌmb(ə)l] , [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['kraistli] ; [huː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ]
whose spirit was singularly humble , devout and Christly ; who was growing
谁 精神 曾是 单独地 谦逊的 ， 虔诚的 和 基督的 ； WHO 曾是 生长
['ræpɪdli][ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
rapidly in knowledge of the word ,
快速 在 知识 的 这 单词 ，

他生性谦卑、虔诚、有基督精神；他对圣经的认识也在迅速增长。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [priːtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪð] ['paʊə(r)] , [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn]
and could already preach the word with power , goes back to his home in
和 可以 已经 布道 这 单词 和 力量 ， 去 后退 到 他的 家 在
['tʃaɪnə] .
China .
中国 .

他已经能够有力地宣讲福音，然后回到了中国的家乡。

[sɔː(r)] ['preʃə(r)] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn] [hɪm] ,
Sore pressure is brought to bear upon him ,
疮 压力 是 带来 到 熊 之上 他 ，

他承受着巨大的压力，

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] [æt; ət][æn; ən] ['aɪdlz] [ʃraɪn] .
and he pays some sort of homage at an idol's shrine .
和 他 支付 一些 种类 的 尊敬 在 一个 偶像的 神社 .

他在神龛前表达了某种形式的敬意。

[hiː; hi] [fiːlz] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [kən'demd] .
He feels forthwith condemned .
他 感觉 立即 谴责 .

他立刻感到自己受到了谴责。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi]
He will not be a hypocrite , and therefore will no longer profess to be
他 将要 不是 是 一个 伪君子 ， 和 所以 将要 不 更长 宣称 到 是
[ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
a Christian .
一个 基督教 .

他不会做伪君子，因此不会再自称是基督徒。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] , [hiː; hi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] , [hiː; hi] [sez] ,
Now that he has returned to California , he is ashamed , he says ,
现在 那 他 有 返回 到 加利福尼亚州 ， 他 是 羞愧 ， 他 说道 ，

他说，现在他回到加州后，感到很羞愧。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breðrən] .
to show himself among the brethren .
到 展示 他自己 之中 这 弟兄们 .

在弟兄们中间表明自己的身份。

[hiː; hi][stændz] [ə'luːf] ; [kiːps] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
He stands aloof ; keeps out of sight ,
他 站立 超然 ； 保持 出去 的 视线 ，

他保持距离，不露面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [teɪks] [ðə; ði] ['veri] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] ['dʒuːdəs] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] .
and thus takes the very path along which Judas hastened to his doom .
和 因此 需要 这 非常 小路 沿着 哪个 犹大 加快 到 他的 厄运 .

于是，他走上了犹大加速走向毁灭的道路。

[ɪn] [veɪn] [duː; də][wiː; wi] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['betə(r)] [wei] [ɒv; əv] [feɪθ] ;
In vain do we show him the better way of faith ;
在 徒劳 做 我们 展示 他 这 更好的 方式 的 信仰 ；

我们徒劳地向他展示了更美好的信仰之路；

[ɪn] [veɪn] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ɒv; əv]['piːtə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l]
in vain speak to him of Peter , or of the Father's welcome to the prodigal
在 徒劳 说话 到 他 的 彼得 ， 或者 的 这 父亲的 欢迎 到 这 浪子
,
,
,

跟他提起彼得，或者提起天父接纳浪子的事，都是徒劳的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wiː; wi][wʌns][hæd; həd][ɪn][hɪm] [ædz] ['sɔːnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːteɪk] [ɒv; əv]
and the delight we once had in him adds soreness to the heartache of
和 这 喜 我们 一次 有 在 他 添加 疼痛 到 这 心痛 的
['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [həʊp] .
our disappointed hope .
我们的 失望的 希望 .

我们曾经对他的喜爱，更增添了希望破灭带来的痛苦。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɒlətri] [keɪsɪz] .
These are not solitary cases .
这些 是 不是 孤 案例 .

这些并非个例。

[jet] [wiː; wi] [meɪ] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [nɒt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
Yet we may thank God that they represent not the general rule , but the
然而 我们 可能 感谢 上帝 那 他们 代表 不是 这 一般的 规则 , 但 这
[ɪk'sepʃnz] .
exceptions .
例外情况 .

然而，我们应该感谢上帝，因为它们代表的不是普遍规律，而是例外情况。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɒnstənsi] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪk'sepʃnz]
The general rule is that of constancy and faithfulness , and these exceptions
这 一般的 规则 是 那 的 恒常 和 忠诚 , 和 这些 例外情况
[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɜːd] ['iːv(ə)n] [-]
are such as occurred even [51]
是 这样的 作为 发生 甚至 [-]

总的规则是恒久忠诚，而这些例外情况甚至发生在[51]

[ɪn][ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk] ['mɪnɪstriz] : [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn]['aʊəz] !
in the Apostolic ministries : how much more to be expected in ours !
在 这 使徒 部委 : 如何 很多 更多的 到 是 预期的 在 我们的 !

使徒的事工如此，我们的事工岂不更应如此吗！

[jet] [ðə; ði] [peɪn] [ðeɪ] [brɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ðeɪ] [kɑːst][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['riːəl]
Yet the pain they bring and the shadow they cast are none the less real
然而 这 疼痛 他们 带来 和 这 阴影 他们 投掷 是 没有任何 这 较少的真实的
[ænd; ənd] [diːp] .
and deep .
和 深的 .

然而，它们带来的痛苦和投下的阴影却是真实而深刻的。

[ə'nʌðə(r)] ['elɪmənt] [ɪn] ['ʃeɪdi] [saɪd] [ə'raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] ['kwɔːtə(r)] .
Another element in shady side arises in a quite different quarter .
其他 元素 在 阴凉 边 出现 在 一个 相当 不同的 四分之一 .

阴暗面的另一个因素则出现在完全不同的领域。

" ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] [kɑːst][ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [bɪ'fɔː(r)] , " [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʃædəʊz] [dʒʌst] [naʊ] [əb'skjʊə(r)]
" Coming events cast their shadows before , " and these shadows just now obscure
" 未来 活动 投掷 他们的 阴影 前 , " 和 这些 阴影 只是 现在 朦胧
['aʊə(r)] ['sʌni] [saɪd] .
our sunny side .
我们的 阳光明媚 边 .

“未来之事总会投下阴影”，而这些阴影此刻正遮蔽着我们阳光灿烂的一面。

[wiː; wi] [rɪ'zɒlv] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
We resolve not to be worried about to - morrow ,
我们 解决 不是 到 是 担心 关于 到 - 明天 ,

我们决定不再为明天担忧。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] ['entə(r)] [dɔːz] [ðæt] ['əʊpən] [ɪk'sept] [wiː; wi] [fɜːst] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst]
and yet we must not enter doors that open except we first count the cost
和 然而 我们 必须 不是 进入 门 那 打开 除了 我们 第一的 数数 这 成本
.
:
.

然而，我们绝不能贸然踏入那些敞开的大门，必须先权衡利弊。

[ðæt] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vent] [ɪz] [ə; eɪ] ['defɪsɪt] [ðæt] [siːm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
That coming event is a deficit that seems inevitable ,
那 未来 事件 是 一个 赤字 那 似乎 不可避免的 ，

即将发生的这一事件造成的赤字似乎不可避免。

[ən'les] [wiː; wi] [ʃʌt] ['aʊə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] [wɒt] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [gɒd] .
unless we shut our ears to what sound like the calls of God .
除非 我们 关闭 我们的 耳朵 到 什么 声音 喜欢 这 呼叫 的 上帝 .

除非我们对那些听起来像是上帝的呼唤充耳不闻。

['aʊə(r)] [plæn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [kɔːlz] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm]
Our plan heretofore has been to listen to these calls and answer them
我们的 计划 此前 有 到过 到 听 到 这些 呼叫 和 回答 他们
[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
if possible ,
如果 可能的 ，

我们之前的计划是听取这些请求，并在可能的情况下予以回应。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [gɪvz] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [miːnz] .
believing that he who gives the commission will not fail to supply the means .
相信 那 他 WHO 给予 这 委员会 将要 不是 失败 到 供应 这 方法 .

相信委托人必定会提供所需的资源。

[nɔː(r)] [hæz; həz] [ðɪs] [feɪθ] [biːn] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] .
Nor has this faith been put to shame .
也不 有 这 信仰 到过 放 到 耻辱 .

这种信仰也从未蒙羞。

[jet] ,
Yet ,
然而 ，

然而，

[wen] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [kən'frʌnt] [wʌn] [æt; ət] ['evri] ['sʌmɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒbəb(ə)l]
when the rules of arithmetic confront one at every summing of his probable
什么时候 这 规则 的 算术 面对 一 在 每一个 求和 的 他的 可能
[rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [səb'træktɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪkst] [ɪk'spendɪtʃər] ,
resources and subtracting of his fixed expenditures ,
资源 和 减去 的 他的 固定的 支出 ，

当人们在计算可能拥有的资源总和并减去固定支出时，都会遇到算术规则。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪgəz] , [laɪk] ['fleʃləs] , ['bəʊni] ['fɪŋgəz] , [pɔɪnt] [hɪm] [tuː; tə] ['defɪsɪts] [ænd; ənd] [ˌʌn'peɪd]
and the figures , like fleshless , bony fingers , point him to deficits and unpaid
和 这 数据 ， 喜欢 无肉的 ， 骨质 手指 ， 观点 他 到 赤字 和 未付
[bɪls] [ɪm'pendɪŋ] ,
bills impending ,
账单 即将到来的 ，

这些数字，就像没有血肉的骨头手指，指向即将到来的赤字和未付账单。

[ðen] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [feɪθ] [mein'tein] [hɜː(r); hə(r)][həʊld] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['ʃædəʊz]
then , even while faith maintains her hold , it cannot be denied that shadows
然后 , 甚至 尽管 信仰 保持 她 抓住 , 它 不能 是 否认 那 阴影
[krɒs] ['aʊə(r)] [pɑːθ] .
cross our path .
叉 我们的 小路 .

即使信仰依然坚定，也无法否认阴影会笼罩我们的道路。

['aʊə(r)] [frendz] [huː] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] [ˌhɪðə'tuː] [mʌst; məst][ɪk'spekt][sʌm; səm]['ɜːdʒənt] [ə'piːlz]
Our friends who have helped us hitherto must expect some urgent appeals
我们的 朋友们 WHO 有 帮助 我们 迄今为止 必须 预计 一些 紧迫的 上诉
[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['fɪsk(ə)l][jɪə(r)][ɪz] [endid] .
before this fiscal year is ended .
前 这 财 年 是 结束 .

在本财政年度结束之前，我们可能会向一直以来帮助过我们的朋友们发出一些紧急求助。

[ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪ'kɒnəmi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['præktɪst] .
The utmost economy shall be practised .
这 极致 经济 将 是 已实践 .

务必做到极致节约。

[iːtʃ] ['dɒlə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː; də] [fʊl] ['sɜːvɪs] ,
Each dollar shall be made to do full service ,
每个 美元 将 是 制成 到 做 满的 服务 ,

每一分钱都必须用于提供全方位服务。

[ɪf] [keə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃflnəs] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk]
if care and watchfulness on our part can assure this , but the work
如果 关心 和 警惕 在 我们的 部分 能 保证 这 , 但 这 工作
[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['hindəd] .
must not be hindered .
必须 不是 是 受阻 .

如果我们谨慎小心，就能确保这一点，但这项工作绝不能受到阻碍。

[səʊlz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [steɪk] , ['praɪsləs] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
Souls are at stake , priceless and immortal .
灵魂 是 在 赌注 , 无价 和 不朽 .

灵魂危在旦夕，它们是无价之宝，永垂不朽。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] ,
I have not yet reached the end of my catalogue of shadows ,
我 有 不是 然而 达到 这 结尾 的 我的 目录 的 阴影 ,

我的阴影图鉴尚未画完，

[bʌt; bət][ai] [suːn] ['taɪə(r)][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] .
but I soon tire of looking at the shady side .
但 我 很快 胎 的 寻找 在 这 阴凉 边 .

但我很快就厌倦了关注阴暗面。

['ʃædəʊ] ['priː] - [sə'pəuz] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ðeə(r)][ɪz] , [klɪə(r)] , [ə'bʌndənt] ,
Shadow pre - supposes sunshine , and sunshine there is , clear , abundant ,
阴影 预 - 假设 阳光 , 和 阳光 那里 是 , 清除 , 丰富 ,

阴影的出现以阳光为前提，而那里阳光充足，晴朗明亮。

['hævɪŋ] [tʃɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] —
having cheer in it for the present and promise for the future —
拥有 欢呼 在 它 为了 这 展示 和 承诺 为了 这 未来 —
['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['hɑːvist] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ðɪs] [jɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd]
promise of harvests such as may make this year to be as the last and
承诺 的 收获 这样的 作为 可能 制作 这 年 到 是 作为 这 最后的 和
['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] .
even more abundant .
甚至 更多的 丰富 .

它既有对当下的喜悦，也有对未来的希望——希望今年能迎来丰收，甚至比去年更加丰收。

[ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃənz] .
ANNIVERSARY OF CHINESE MISSIONS .
周年纪念日 的 中国人 任务 .

中国传教周年纪念。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ['dɑːktər; draɪv] . [pɒnd] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [mæn] , [ænd; ənd][wiː; wi] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Superintendent Dr . Pond is a modest man , and we , therefore ,
校长 博士 . 池塘 是 一个 谦虚的 男人 , 和 我们 , 所以 ,

庞德博士校长为人谦逊，因此，

[teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sketʃ] [baɪ]['aʊə(r)]
take the liberty of quoting from the Congregationalist a little sketch by our
拿 这 自由 的 引用 从 这 公理会 一个 小的 草图 经过 我们的
[frend] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːlbrʊk] ,
friend Dr . Holbrook ,
朋友 博士 . 霍尔布鲁克 ,

冒昧引用一下我们朋友霍尔布鲁克博士在《公理会》杂志上写的一小段话：

[ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [reɪ]
of the recent anniversary of the Chinese Mission as presenting a broad ray
的 这 最近的 周年纪念日 的 这 中国人 使命 作为 呈现 一个 广阔 射线
[ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] " ['ʃeɪdi] [saɪd] ,
of sunshine over the " Shady Side ,
的 阳光 超过 这 " 阴凉 边 ,

最近的中国使团周年纪念日，犹如一道阳光照耀在“阴暗的一面”，

" [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn]['brʌðə(r)] [pɑːndz]['kændɪd]['ɑːtɪk(ə)l] [ə'bʌv] .
" as given in Brother Pond's candid article above .
" 作为 给定 在 兄弟 池塘 坦率 文章 多于 .

正如庞德兄弟在上面那篇坦诚的文章中所述。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
The Chinese Mission of the A . M . A . on the Pacific coast , under the
这 中国人 使命 的 这 一个 . M . 一个 . 在 这 太平洋 海岸 , 在下面 这
[ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv] [rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [pɒnd] ,
superintendence of Rev . W . C . Pond ,
督察 的 牧师 . W . C . 池塘 ,

美国宣教协会（AMA）在太平洋沿岸的中国传教团，由W.C. Pond牧师监督。

[diː] . [diː] . , [ɪz] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .
D . D . , is very efficient and successful .
D . D . , 是 非常 高效的 和 成功的 .

DD公司效率很高，而且非常成功。

[ɪts] [ˌθɜː'tiːnθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [wɒz; wəz][held][ɒn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] , [dɪ'sembə(r)][naɪn] ,
Its thirteenth anniversary was held on Sunday evening , December 9 ,
它是 第十三 周年纪念日 曾是 握住 在 星期日 晚上 , 十二月 9 ,

其十三周年纪念日于12月9日星期日晚上举行。

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɪn][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] , [prɒf] . [ai] . [iː] . [dwɪˈnɛl] [prɪˈzaɪdɪŋ] .
in the First Congregational Church in San Francisco , Prof . I . E . Dwinell presiding .
在 这 第一的 公理会 教会 在 圣 弗朗西斯科 ， 教授 . 我 . E . 德维内尔 主持 .

在旧金山第一公理会教堂，由 IE Dwinell 教授主持。

[ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz][baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [kənˈvəːt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [prəˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
The exercises by the Chinese converts indicated remarkable proficiency in the English
这 练习 经过 这 中国人 转换 表明的 卓越 熟练程度 在 这 英语
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ˈmjuːzɪk] ,
language and in music ,
语言 和 在 音乐 ，

这些中国皈依者的练习表明，他们在英语和音乐方面都展现出了非凡的才能。

[bəuθ][ɪn][sˈəʊləʊz][ænd; ənd] [ˈkɔːrəs] .
both in solos and choruses .
两个都 在 独奏 和 合唱 .

无论是独唱还是合唱。

[dʒiː][ɡæm] , [ðə; ði][fɜːst] [kənˈvɜːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːts] [æz; əz][æn; ən]
Jee Gam , the first convert , and now employed by the courts as an
吉 游戏 ， 这 第一的 转变 ， 和 现在 受雇 经过 这 法院 作为 一个
[ɪnˈtɜːprətə(r)] ,
interpreter ,
翻译 ，

吉甘是第一个皈依基督教的人，现在受雇于法院担任翻译。

[riːd] [æn; ən] [əˈdres] [ɒn] " [ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˌtʃaɪˈniːz] ,
read an address on " The Congregational Association of Christian Chinese ,
读 一个 地址 在 " 这 公理会 协会 的 基督教 中国人 ，

阅读一篇关于"基督教华人公会"的演讲稿

" [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmerɪt][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ðæt] [sʌm; səm] [ˈdaʊtɪd] [ɪts][əˌrɪdʒəˈnæləti] ,
" of such merit in thought and language , that some doubted its originality ,
" 的 这样的 优点 在 想法 和 语言 ， 那 一些 怀疑 它是 独创性 ，

"其思想和语言如此精妙，以至于有人怀疑其原创性。"

[wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [pɒnd] .
which , however , was vouched for by Dr . Pond .
哪个 ， 然而 ， 曾是 担保 为了 经过 博士 . 池塘 .

然而，庞德博士证实了这一点。

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [sketʃ] [ɪts][ˈɒrɪdʒɪn][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði]
The writer sketched its origin in 1871 and the progress of the
这 作家 草图 它是 起源 在 - 和 这 进步 的 这
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [sɪns] ,
Association since ,
协会 自从 ，

作者概述了该协会于1871年的起源以及此后的发展历程。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] -
and said it had been the means of the conversion of more than 700
和 说 它 有 到过 这 方法 的 这 转换 的 更多的 比 -
[ˌtʃaɪˈniːz] ,
Chinese ,
中国人 ，

并称这是700多名中国人皈依基督教的途径。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzaɪnz] [tuː; tə] [send] [ˈmiʃənəriz] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] .
and that it designs to send missionaries to China .
和 那 它 设计 到 发送 传教士 到 中国 .

并且该组织计划向中国派遣传教士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - [sə'pɔːtɪŋ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][hæv; həv] [biːn] $9 , - . - ,
It is self - supporting , though the expenditures during the year have been $9 , 619 . 50 ,
它 是 自己 - 支持 , 尽管 这 支出 期间 这 年 有 到过 $9 , - . - ,

它能够自给自足，尽管本年度的支出为 9,619.50 美元。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] $2 , - [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rent] .
of which $2 , 066 were for rent .
的 哪个 $2 , - 是 为了 租 .

其中 2,066 美元用于支付租金。

['dɑːktər; draɪv] . [pɒnd] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][aɪ'tɪnərənt] ['priːtʃə] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [-]
Dr . Pond advocated the appointment of itinerant preachers to labor with the [52]
博士 . 池塘 倡导者 这 预约 的 流动 传道者 到 劳动 和 这 [-]

庞德博士主张任命巡回传教士与[52]一起工作

[ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [kæmps][ɒn][ðə; ði] ['reilrəudz] .
Chinese in the moving camps on the railroads .
中国人 在 这 移动 营地 在 这 铁路 .

被安置在铁路沿线难民营的中国人。

[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['bærəʊz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['teɪkən] .
Rev . Dr . Barrows made a very effective appeal for funds , and a collection was taken .
牧师 . 博士 . 巴罗斯 制成 一个 非常 有效的 上诉 为了 资金 , 和 一个 收藏 曾是 已采取 .

巴罗斯牧师博士进行了非常有效的募捐呼吁，并进行了募捐。

['dɑːktər; draɪv] . [pɒnd] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvs] [greɪt] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leibə][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Dr . Pond certainly deserves great credit for his labors in this department ,
博士 . 池塘 当然 值得 伟大的 信用 为了 他的 劳动 在 这 部门 ,

庞德博士在该部门的工作卓有成效，理应获得高度赞誉。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːstərɪt] [ɒv; əv] ['beθəni] [tʃɜːtʃ] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
in addition to the pastorate of Bethany Church in San Francisco ,
在 添加 到 这 牧师 的 贝瑟尼 教会 在 圣 弗朗西斯科 ,

除了担任旧金山伯大尼教会的牧师之外，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .
in which there are a large number of Chinese .
在 哪个 那里 是 一个 大的 数字 的 中国人 .

其中有大量中国人。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem ˈiː] . — [ˈwʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
ME . — Woman's Aid to A . M . A . ,
我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . ,

ME.—妇女援助组织致AMA，

[ˈtʃeəmən] [ɒv; əv] [kəˈmɪti] , [ˈmɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . [ˈwʊdˌbɛri] , , [ˌem ˈiː] .
Chairman of Committee , Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .
主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

委员会主席，CA Woodbury 女士，缅因州伍德福兹。

[ˌviːˈtiː] . — [ˈwʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
VT . — Woman's Aid to A . M . A . ,
佛蒙特州 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . ,

VT.—妇女援助组织向美国医学会捐款，

[ˈtʃeəmən] [ɒv; əv] [kəˈmɪti] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhenri] [ˈfeəbæŋks] , [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɒnzˌbɛri] , [ˌviːˈtiː] .
Chairman of Committee , Mrs . Henry Fairbanks , St . Johnsbury , Vt .
主席 的 委员会 , 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 , vt .

委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，佛蒙特州圣约翰斯伯里。

[ˌviːˈtiː] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] ,
VT . — Woman's Home Miss . Union ,
佛蒙特州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

VT.—妇女之家，密西西比州联合市，

[ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmɪsɪz] . [ˈelən] [ˈɒsˌgʊd] , [mɒntˈpiːljə(r)] , [ˌviːˈtiː] .
Secretary , Mrs . Ellen Osgood , Montpelier , Vt .
秘书 , 太太 . 艾伦 奥斯古德 , 蒙彼利埃 , vt .

秘书：艾伦·奥斯古德夫人，佛蒙特州蒙彼利埃市

[kɒn] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] ,
CONN . — Woman's Home Miss . Union ,
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

康涅狄格州——妇女之家，尤宁小姐

[ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmɪsɪz] . [es] . [em] . [ˈhɒtʃkis] , - [ˈkæpɪtl] [ˈɑːveɪ] . , [ˈhɑːtfəd] , [kɒn] .
Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford , Conn .
秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

秘书：SM Hotchkiss 女士，地址：康涅狄格州哈特福德市国会大道 171 号。

[en] . [waɪ] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] ,
N . Y . — Woman's Home Miss . Union ,
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

纽约——妇女之家联盟小姐，

[ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəm] [ˈspɔːldɪŋ] , [ˈsæmən] [blɒk] , [ˈsɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
Secretary , Mrs . William Spalding , Salmon Block , Syracuse , N . Y .
秘书 , 太太 . 威廉 斯伯丁 , 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 , N . 是 .

秘书：威廉·斯伯丁夫人，地址：纽约州锡拉丘兹市萨蒙街区

[ˈeɪlə] . — [ˈwʊmənz] [ˈmɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
ALA . — Woman's Missionary Association ,
翼 . — 女性的 传教士 协会 ,

ALA.—妇女传教协会，

[ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmɪsɪz] . [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈændruːz] , [ˌtæləˈdeɪgə] , [ˈeɪlə] .
Secretary , Mrs . G . W . Andrews , Talladega , Ala .
秘书 , 太太 . G . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 , 翼 .

秘书：GW Andrews 夫人，阿拉巴马州塔拉迪加市

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
OHIO . — Woman's Home Miss . Union ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,
俄亥俄州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin , Ohio .
秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .
秘书：弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林市。

[ɪnd] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IND . — Woman's Home Miss . Union ,
IND . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,
印第安纳州——妇女之家，联合小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːsmən] , [fɔːt] [weɪn] , [ɪnd] .
Secretary , Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne , Ind .
秘书 , 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 , 印度 .
秘书：WE Mossman 女士，印第安纳州韦恩堡

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
ILL . — Woman's Home Miss . Union ,
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,
ILL.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago , Ill .
秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .
秘书：CH Taintor 女士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
MINN . — Woman's Home Miss . Society ,
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,
明尼苏达州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['kæθərɪn] [plɑːnt] , - ['pɔːtlənd] ['ævənjuː] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Secretary , Miss Katharine Plant , 2651 Portland Avenue , Minneapolis , Minn .
秘书 , 错过 凯瑟琳 植物 , - 波特兰 大街 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .
秘书：凯瑟琳·普兰特小姐，地址：明尼苏达州明尼阿波利斯市波特兰大道2651号。

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IOWA . — Woman's Home Miss . Union ,
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,
爱荷华州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə][iː] . [mɑːʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
Secretary , Miss Ella E . Marsh , Grinnell , Iowa .
秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .
秘书：艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔市。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,
堪萨斯州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] , [tə'piːkə] , [kæn] .
Secretary , Mrs . G . L . Epps , Topeka , Kan .
秘书 , 太太 . G . L . 埃普斯 , 托皮卡 , 坎 .
秘书：GL Epps 女士，堪萨斯州托皮卡市。

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
MICH . — Woman's Home Miss . Union ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,
密歇根州——妇女之家，密西西比州联盟市

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] , [mɪʃ] .
Secretary , Mrs . Mary B . Warren , Lansing , Mich .
秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 , 密歇根州 .

秘书：玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
WIS . — Woman's Home Miss . Union ,
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

WIS.—妇女之家，密西西比州联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] , [wɪs] .
Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .
秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

秘书：C. Matter 夫人，威斯康星州布罗德黑德。

[neb] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
NEB . — Woman's Home Miss . Union ,
鼻 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

NEB.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [en] . [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['friːmɒnt] , [neb] .
Secretary , Mrs . L . F . Berry , 724 N . Broad St . , Fremont , Neb .
秘书 , 太太 . L . F . 浆果 , - N . 广阔 英石 . , 弗里蒙特 , 鼻 .

秘书：LF Berry 夫人，地址：内布拉斯加州弗里蒙特市北布罗德街 724 号。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
COLORADO . — Woman's Home Miss . Union ,
科罗拉多州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

科罗拉多州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['pækəd] , ['pwebləʊ] , ['kəʊləʊ] .
Secretary , Mrs . S . M . Packard , Pueblo , Colo .
秘书 , 太太 . S . M . 帕卡德 , 普韦布洛 , 科洛 .

秘书，SM Packard 夫人，科罗拉多州普韦布洛市。

[də'kəʊtə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
DAKOTA . — Woman's Home Miss . Union ,
达科他州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

达科他州——妇女之家，联合小姐，

['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . [hɪlz] , [suː] [fɔːls] ;
President , Mrs . T . M . Hills , Sioux Falls ;
总统 , 太太 . T . M . 丘陵 , 苏族 瀑布 ;

总裁，TM Hills夫人，苏福尔斯；

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [dɔːz] , ['red.fiːld] ;
Secretary , Mrs . W . R . Dawes , Redfield ;
秘书 , 太太 . W . 拉 . 道斯 , 雷德菲尔德 ;

秘书：WR Dawes 夫人，雷德菲尔德；

['treʒərə(r)] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['fɪˌfiːld] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer , Mrs . S . E . Fifield , Lake Preston .
财务主管 , 太太 . S . E . 菲菲尔德 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管：SE Fifield 女士，普雷斯顿湖。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə] [ɔːl] ['leɪdɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv] [steɪt] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniənz] ,
We would suggest to all ladies connected with the auxiliaries of State Missionary Unions ,
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态 传教士 工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
that funds for the American Missionary Association be sent to us
那 资金 为了 这 美国人 传教士 协会 是 发送 到 我们
[θruː] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
through the treasurers of the Union .
通过 这 财务主管 的 这 联盟 .

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管汇给我们。

[keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Care , however , should be taken to designate the money as for the
关心 , 然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
American Missionary Association ,
美国人 传教士 协会 ,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndezɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .
since undesignated funds will not reach us .
自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 .

因为未指定用途的资金将无法到达我们手中。

[ðə; ði] ['maʊntən] [g'ɜːlz] .
THE MOUNTAIN GIRLS .
这 山 女孩们 .

山地女孩。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði][g'ɜːlz] ?
But why the girls ?
但 为什么 这 女孩们 ?

但为什么是女孩?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] .
Because the girls are immortal as well as the boys .
因为 这 女孩们 是 不朽 作为 出色地 作为 这 男孩们 .

因为女孩和男孩一样都是永生的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [nɪ'glektɪd] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
Because the girls in their education have been neglected far more than the
因为 这 女孩们 在 他们的 教育 有 到过 被忽视的 远的 更多的 比 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

因为女孩在教育方面受到的忽视远远超过男孩。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
Because the girls are to be the mothers of the next generation .
因为 这 女孩们 是 到 是 这 母亲们 的 这 下一个 一代 .

因为这些女孩将来会成为下一代的母亲。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
That they are immortal ,
那 他们 是 不朽 ,

他们是永生的，

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['duːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
and capable of becoming and doing much in this life would seem to be
和 有能力的 的 成为 和 正在做 很多 在 这 生活 会 似乎 到 是
['daʊtɪd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðeə(r)]['peərənts] .
doubted even by their parents .
怀疑 甚至 经过 他们的 父母 .

他们的父母似乎也对他们能否在今生有所作为表示怀疑。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][ɪn][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] , ['ment(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The neglect of the girls in their physical , mental , moral , and religious education ,
这 忽视 的 这 女孩们 在 他们的 身体的 , 精神的 , 道德 , 和 宗教 教育 ,

女孩们在身体、心理、道德和宗教教育方面被忽视，

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [drɔ:] ['pɪti] ['i:v(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] ['stju:pɪd] ['krɪstʃən] .
is enough to draw pity even from the most stupid Christian .
是 足够的 到 画 遗憾 甚至 从 这 最多 愚蠢的 基督教 .

足以博得最愚昧的基督徒的怜悯。

['hʌndrədz] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntu:] [fi:ld] [wɜ:k] [frɒm; frəm] [sprɪŋ] [tɪl] ['ɔ:təm] .
Hundreds are put into field work from spring till autumn .
数百 是 放 进入 场地 工作 从 春天 直到 秋天 .

从春季到秋季，数百人被安排到田间工作。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [mju:l] [ænd; ənd] " [bʊl] [tʌŋ] .
They follow the mule and " bull tongue .
他们 跟随 这 骡子 和 " 公牛 舌头 .

他们跟随骡子和"牛舌"。

" [ðeɪ] [wi:ld] [ðə; ði] ['hevi] [həʊ] , ['spraʊtɪŋ] ['nju:li] [klɪəd] [lænd] .
" They wield the heavy hoe , sprouting newly cleared land .
" 他们 挥 这 重的 锄 , 发芽 新 已清除 土地 .

他们挥舞着沉重的锄头，开垦出新开阔的土地。

[ðeɪ] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] ['kæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] [swaɪn] ,
They look after cattle on the ranges and the mountain swine ,
他们 看 后 牛 在 这 范围 和 这 山 猪 ,

他们负责照看牧场上的牛群和山猪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [mi:t] , [kɪl] [ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [du:; də] .
and if these are needed for meat , kill and dress them as a man would do .
和 如果 这些 是 需要 为了 肉 , 杀 和 裙子 他们 作为 一个 男人 会 做 .

如果需要这些动物作为肉食，就按照男人的方式宰杀和处理它们。

[sed] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , " [ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] [d'ɒləz] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ə'ləʊn] [-]
Said a woman the other day , " I wish I had as many dollars as I have alone [53]
说 一个 女士 这 其他 天 , " 我 希望 我 有 作为 许多 美元 作为 我 有 独自的 [-]

前几天一位女士说："我希望我一个人就能拥有像我现在拥有的那么多美元[53]"。

[kɪld] [ænd; ənd] [drest] [hɒgz] .
killed and dressed hogs .
被杀 和 穿着 猪 .

宰杀并处理好的猪。

" [wɪð] ['peərənts] [ðə; ði] [bɔɪ] [mi:nz] [ə; eɪ] " [hi:p] " [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gɜ:l] .
" With parents the boy means a " heap " more than the girl .
" 和 父母 这 男生 方法 一个 " 堆 " 更多的 比 这 女孩 .

在父母眼里，男孩比女孩重要得多。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] [ʃu:t] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [ku:n] , [fɒks] [ænd; ənd] ['ræbɪt] , [kæn; kən] [bɪld] ['kæbinz] ,
A boy can shoot deer and coon , fox and rabbit , can build cabins ,
一个 男生 能 射击 鹿 和 浣熊 , 狐狸 和 兔子 , 能 建造 小木屋 ,

一个男孩可以射杀鹿、浣熊、狐狸和兔子，还可以建造小木屋。

[kæn; kən] [kiːp] [skuːl] , [ænd; ənd] " [siːm] " [biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə] ['kɒŋgres] .
can keep school , and " seems " be a doctor or go to Congress .
能 保持 学校 , 和 " 似乎 " 是 一个 医生 或者 去 到 国会 .

可以继续上学，而且"看起来"可以成为一名医生或进入国会。

[wɪð] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɪf] ['enibɒdi] [ɪz] [kləʊðd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [skuːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] ,
With this impression , if anybody is clothed and sent to school , it is the boy ,
和 这 印象 , 如果 任何人 是 穿着衣服 和 发送 到 学校 , 它 是 这 男生 ,

在这种印象下，如果有人会被穿好衣服送去上学，那一定是男孩。

[waɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
while as a rule ,
尽管 作为 一个 规则 ,

虽然通常情况下，

[ðə; ði][gɜːl][ɪz]['pɔːli; 'pʊəli][klæd][ænd; ənd] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːk] ,
the girl is poorly clad and stays at home to do the boy's work ,
这 女孩 是 差 覆膜 和 停留 在 家 到 做 这 男孩们 工作 ,

女孩衣衫褴褛，待在家里替男孩干活。

[tuː; tə] [meɪk] " [kræps] , " [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
to make " craps , " and grow up in ignorance .
到 制作 " 掷骰子 , " 和 生长 向上 在 无知 .

去"掷骰子"，在无知中长大。

[ɪf] [ɪn] ['beri] [taɪm] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['daɪmz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kælɪkəʊ] [dres] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːz] ,
If in berry time they can get a few dimes to buy a calico dress and a pair of shoes ,
如果 在 浆果 时间 他们 能 得到 一个 很少 一角硬币 到 买 一个 印花布 裙子 和 一个 一对 的 鞋 ,

如果到了浆果成熟的季节，他们能攒下几个硬币，买一件印花布连衣裙和一双鞋，

[kən'tentmənt] ['set(ə)lz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
contentment settles over their faces .
满意 定居点 超过 他们的 面孔 .

他们脸上浮现出满足的神情。

[ˌæspəˈreɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ,
Aspirations for anything better they have not ,
抱负 为了 任何事物 更好的 他们 有 不是 ,

他们没有对更好事物的渴望，

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ævənjuː] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['həʊpf(ə)l] [laɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] .
for an avenue leading to a more hopeful life they have never dreamed of .
为了 一个 大街 领导 到 一个 更多的 充满希望 生活 他们 有 绝不 梦见 的 .

为了找到一条通往他们从未梦想过的、更加充满希望的生活的道路。

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sʌni] [ɔː(r)] [braɪt] .
To look into the future there is nothing sunny or bright .
到 看 进入 这 未来 那里 是 没有什么 阳光明媚 或者 明亮的 .

展望未来，看不到任何光明或美好的前景。

[ɪ'lɪtərət] , [ðeɪ] ['mæri] [jʌŋ] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['mʌni] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [laɪf] ,
Illiterate , they marry young some poor fellow , and with no money they begin life ,
文盲 , 他们 结婚 年轻的 一些 贫穷的 同伴 , 和 和 不 钱 他们 开始 生活 ,

她们不识字，年轻时嫁给穷小子，身无分文地开始了生活。

[bɪld] [ðeə(r)]['kæbɪn] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbə(r)][lænd] ,
build their cabin home in the timber land ,
建造 他们的 舱 家 在 这 木材 土地 ,

他们在林地里建造了他们的小木屋。

['gɜːdl] [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtli] [triːz] [ɒv; əv] [əʊk] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] ,
girdle a few acres of the stately trees of oak and chestnut ,
腰带 一个 很少 英亩 的 这 庄严 树木 的 橡木 和 板栗 ,

环剥几英亩高大的橡树和栗树，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [reɪz] [ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] [vjuː] [ɒv; əv][laɪf]
and there raise a family to take the same dark and gloomy view of life
和 那里 增加 一个 家庭 到 拿 这 相同的 黑暗的 和 阴沉 看法 的 生活
[ðə; ði]['peərənts][hæv; həv][hæd; həd] .
the parents have had .
这 父母 有 有 .

然后养育子女，让他们也像父母一样对生活抱持着阴郁悲观的看法。

[mʌst; məst] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kən'tɪnjuː] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [tuː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
Must this condition of things continue , among a people , too , who are all
必须 这 状况 的 事物 继续 , 之中 一个 人们 , 也 , WHO 是 全部
['neɪtɪv] [bɔːn] [ə'mɛrɪkənz] ,
native born Americans ,
本国的 出生 美国人 ,

这种状况难道必须继续下去吗？尤其是在这些土生土长的美国人当中？

[huː] [hæv; həv][feə(r)] ['neɪtɪv] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪf] [treɪnd] [ɪn]
who have fair native abilities to become a power for good if trained in
WHO 有 公平的 本国的 能力 到 变得 一个 力量 为了 好的 如果 受过训练 在
['krɪstʃən] [skuːlz] ?
Christian schools ?
基督教 学校 ?

谁具备相当的天赋，如果接受基督教学校的教育，就能成为行善的力量？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [taɪm] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['efət] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [g'ɜːlz] ?
Is it not time a special effort be made for these girls ?
是 它 不是 时间 一个 特别的 努力 是 制成 为了 这些 女孩们 ?

难道不应该特别关注这些女孩吗？

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['əʊldə] .
They are growing older .
他们 是 生长 老 .

他们渐渐老去。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
They will soon be the mothers of a new generation .
他们 将要 很快 是 这 母亲们 的 一个 新的 一代 .

她们很快将成为新一代的母亲。

[wɪð] [ɪ'lɪtərət] ['mʌðəz] [wɒt] [wɪl] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] ?
With illiterate mothers what will that generation be ?
和 文盲 母亲们 什么 将要 那 一代 是 ?

如果母亲们不识字，那么这一代将会变成什么样？

[dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] .
Just what the present generation now is .
只是 什么 这 展示 一代 现在 是 .

这就是当代人的现状。

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪf] [ðiːz] [gˈɜːlz] [naʊ] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌp] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] [laɪk]
What will it be if these girls now growing up are brought into a school like
什么 将要 它 是 如果 这些 女孩们 现在 生长 向上 是 带来 进入 一个 学校 喜欢
[ˈaʊəz][æt; ət] [ˈplez(ə)nt] [hɪl] ?
ours at Pleasant Hill ?
我们的 在 令人愉快的 爬坡道 ?

如果把现在成长中的这些女孩送到像我们普莱森特希尔这样的学校来上学，那会是什么样子呢?

[hɪə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈæmpl] [ˈtiːtʃɪŋ] [fɔːs] ,
Here , if there can be sufficient room and ample teaching force ,
这里 , 如果 那里 能 是 充足的 房间 和 充足 教学 力量 ,

这里，如果能有足够的空间和充足的师资力量，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈdjuːtiz][ɒv; əv]
they will be taught and trained in a practical knowledge of all the duties of
他们 将要 是 教授 和 受过训练 在 一个 实际的 知识 的 全部 这 职责 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他们将接受教学和训练，掌握生活中所有职责的实用知识。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] .
especially in those of the household .
尤其 在 那些 的 这 家庭 .

尤其是那些家庭成员。

[ɪf] [wiː; wi][ˈedʒukeɪt][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði][gˈɜːlz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈveri] [ˈliːvə(r)] [ˈniːdɪd] [tuː; tə]
If we educate and save the girls we are using the very lever needed to
如果 我们 教育 和 节省 这 女孩们 我们 是 使用 这 非常 杠杆 需要 到
[lɪft] [ðiːz] [ˈhəʊpləs] [ænd; ənd] [nɪˈglektɪd] [θˈaʊzəndz] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈveri] [dɔːz] ,
lift these hopeless and neglected thousands living at our very doors ,
举起 这些 绝望 和 被忽视的 数千 活的 在 我们的 非常 门 ,

如果我们教育并拯救这些女孩，我们就掌握了拯救生活在我们家门口的成千上万绝望和被忽视的孩子们的关键杠杆。

[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈgreɪdɪd] [laɪf][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th
out of their degraded life and bring them into the light of the 19th
出去 的 他们的 退化的 生活 和 带来 他们 进入 这 光 的 这 19th
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

将他们从堕落的生活中拯救出来，带入19世纪的光明之中。

[ænd; ənd][ˈkwɒlɪfaɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzɪʃnz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][best] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
and qualify them to take positions among the best women of the land .
和 资格 他们 到 拿 职位 之中 这 最好的 女性 的 这 土地 .

并使她们有资格跻身全国最优秀女性之列。

[ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [pliːd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd][həʊp] .
The work for which I plead is full of encouragement and hope .
这 工作 为了 哪个 我 恳求 是 满的 的 鼓励 和 希望 .

我恳请大家参与的这项工作充满了鼓励和希望。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɪn][ˈæfrɪkə] .
It is not in Africa .
它 是 不是 在 非洲 .

它不在非洲。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪˈðɪn] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [deɪz] - [raɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˈwelθi] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,

It is within one or two days ' ride of the largest and most wealthy churches of our country ,

它 是 之内 一 或者 二 天 - 骑 的 这 最大 和 最多 富裕 教堂 的 我们的 国家 ,

从这里出发，一两天就能骑车到达我们国家最大、最富有的教堂。

[ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hæv; həv][sent] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈsendɪŋ] ,

those who love the Kingdom of Christ and have sent , and are still sending ,

那些 WHO 爱 这 王国 的 基督 和 有 发送 , 和 是 仍然 发送 ,

那些热爱基督国度并已经、并且仍在派遣他人的人，

[ðeə(r)] [θəˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] [tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [waɪl] [ðiːz] [braɪt] [əˈmerɪkən] [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ,

their thousands of dollars to the ends of the earth , while these bright American girls are ,

他们的 数千 的 美元 到 这 结束 的 这 地球 , 尽管 这些 明亮的 美国人 女孩们 是 ,

她们花费数千美元远赴天涯海角，而这些聪慧的美国女孩却......

[baɪ][sʌm; səm][streɪndʒ] [ˈəʊvəsaɪt] , [nɪˈglektɪd] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈveri] [dɔːz] .

by some strange oversight , neglected at our very doors .

经过 一些 奇怪的 监督 , 被忽视的 在 我们的 非常 门 .

由于某种奇怪的疏忽，就在我们家门口，却被忽视了。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][hæz; həz] [ˌʌndəˈteɪkən] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [wɜːk] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] ,

The American Missionary Association has undertaken a noble work among them , and something has been accomplished ,

这 美国人 传教士 协会 有 已 一个 高贵 工作 之中 他们 , 和 某物 有 到过 完成 ,

美国传教士协会在他们中间开展了一项崇高的工作，并且取得了一些成果。

[jet] [ðɪs] [gʊd] [wɜːk] [hæz; həz][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪˈgʌn] .

yet this good work has but just begun .

然而 这 好的 工作 有 但 只是 开始 .

然而，这项美好的工作才刚刚开始。

[ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] [hæz; həz][ˈəʊnli][kɑːst][ə; eɪ] [fjuː] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

The grey dawn has only cast a few signs of daylight over the mountains .

这 灰色的 黎明 有 仅有的 投掷 一个 很少 标志 的 日光 超过 这 山脉 .

灰蒙蒙的黎明只在群山间投下几缕曙光。

[tuː; tə] [ˈkæri] [ðɪs] [wɜːk] [ˈfɔːwəd] [səkˈsesfəli] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˈglektɪd] [gˈɜːlz] , [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

To carry this work forward successfully in behalf of the neglected girls , there should be ,

到 携带 这 工作 向前 成功地 在 代表 的 这 被忽视的 女孩们 , 那里 应该 是 ,

为了成功地推进这项为被忽视女孩们所做的工作，应该有：

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] [laɪk] [ˈplez(ə)nt] [hɪl] ,

in a great natural center of operations like Pleasant Hill ,

在 一个 伟大的 自然的 中心 的 运营 喜欢 令人愉快的 爬坡道 ,

在像普莱森特希尔这样天然的运营中心，

[ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['bɔːdɪŋ] [hɔːl] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
a spacious boarding hall with an industrial department and home , for those
一个 宽敞 登机 大厅 和 一个 工业的 部门 和 家 , 为了 那些
[g'ɜːlz] .
girls .
女孩们 .

这是一个宽敞的寄宿大厅，设有工业区和宿舍，供女生居住。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [stint] [ɪn] [saɪz] , [bʌt; bət] [lɑːdʒ] , [wel] - [ə'reɪndʒd] ,
It should not be stinted in size , but large , well - arranged ,
它 应该 不是 是 吝啬 在 尺寸 , 但 大的 , 出色地 - 安排 ,

它的规模不宜小，而应宽敞、布局合理。

[ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [dɪ'pɑːrtmənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['praɪməri] ['ʌpwədz] ,
and well - equipped in all its departments from the primary upwards ,
和 出色地 - 配备 在 全部 它是 部门 从 这 基本的 向上 ,

从小学到中学，各个部门的设备都很齐全。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] ,
where they can be taught everything a girl ought to learn ,
在哪里 他们 能 是 教授 一切 一个 女孩 应该 到 学习 ,

在那里，她们可以学习一个女孩应该学习的一切。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] , [bʌt; bət] [tɔːt] [tuː; tə] [səʊ] , [nɪt] , [-]
not only in books and in a Christian life , but taught to sew , knit , [54]
不是 仅有的 在 图书 和 在 一个 基督教 生活 , 但 教授 到 缝 , 针织 , [-]

不仅在书籍和基督徒生活中，而且还学习缝纫、编织[54]

[dɑːn] [s'tɒkɪŋz] , [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [bred] , [ænd; ənd] [kiːp] [haʊs] [wɪð] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['niːtnəs]
darn stockings , to make good bread , and keep house with order and neatness
该死 长筒袜 , 到 制作 好的 面包 , 和 保持 房子 和 命令 和 整洁
,
,
,

补好袜子，做出美味的面包，并将家务收拾得井井有条、整洁有序。

[ænd; ənd] [duː; də] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [həʊm] .
and do everything needed to be done in a Christian home .
和 做 一切 需要 到 是 完毕 在 一个 基督教 家 .

并做基督徒家庭中需要做的一切事。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [g'ɜːlz] [kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['kæbɪn] [hoʊmz] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
If the native girls can come from their cabin homes into such an institution
如果 这 本国的 女孩们 能 来 从 他们的 舱 房屋 进入 这样的 一个 机构
[ænd; ənd] [biː; bi] [ðʌs] ['θʌrəli] [treɪnd] ,
and be thus thoroughly trained ,
和 是 因此 彻底 受过训练 ,

如果当地女孩能够从她们的茅屋家园来到这样的机构，接受如此全面的训练，

[ðə; ði] [æks] [ɪz] [ðen] [leɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skwɒlɪd] [laɪf] [ɒv; əv]
the axe is then laid at the very root of the tree of a squalid life of
这 斧头 是 然后 铺设 在 这 非常 根 的 这 树 的 一个 肮脏的 生活 的
[ɪ'lɪtərəsi] ,
illiteracy ,
文盲 ,

然后，斧头就被放置在了文盲这种肮脏生活的根源上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [həʊp] ['kɒmz] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,
and a life of Christian culture and hope comes in its place ,
和 一个 生活 的 基督教 文化 和 希望 来 在 它是 地方 ,

取而代之的是一种充满基督教文化和希望的生活。

[weə(r)] ['krɪstʃən] ['mʌðəz] [θrəʊ] [æn'dʒelɪk] ['braɪtnəs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] ,
where Christian mothers throw angelic brightness over their households ,
在哪里 基督教 母亲们 扔 天使般的 亮度 超过 他们的 家庭 ,

基督教母亲们用天使般的光辉照耀着她们的家庭，

[ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][ækt] [wel] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [greɪt]
and families of children are trained to act well their part in this great
和 家庭 的 孩子们 是 受过训练 到 行为 出色地 他们的 部分 在 这 伟大的
[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] .
and growing nation .
和 生长 国家 .

孩子们的家庭也接受培训，以便在这个伟大而不断发展的国家中发挥好自己的作用。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][aɪ] [sə'dʒest] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [pliːd] ,
The institution I suggest , and for which I must plead ,
这 机构 我 建议 , 和 为了 哪个 我 必须 恳求 ,

我所建议的，也是我必须力荐的机构，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [g'ɜːlz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
should not only be large enough to accommodate girls near at hand ,
应该 不是 仅有的 是 大的 足够的 到 容纳 女孩们 靠近 在 手 ,

不仅应该足够大，以便容纳附近的女孩们，

[bʌt; bət][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] [huː] [stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊm][ænd; ənd]
but from other neighboring States who stand in need of such a home and
但 从 其他 邻接 各州 WHO 站立 在 需要 的 这样的 一个 家 和
['treɪnɪŋ] .
training .
训练 .

但其他邻近州也需要这样的住所和培训。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['beθəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [weɪfs] , [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [bred] ,
It should be a Bethel for these immortal waifs , a house of bread ,
它 应该 是 一个 伯特利 为了 这些 不朽 孤儿 , 一个 房子 的 面包 ,

它应该成为这些不朽孤儿的避难所，一个面包之家。

[səʊ] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɒrɪst; pɔːrɪst] [huː] ['kænɒt] [peɪ] [ə; eɪ] [sent]
so well provided for as to take the poorest who cannot pay a cent
所以 出色地 假如 为了 作为 到 拿 这 最贫困 WHO 不能 支付 一个 中心
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spensɪz] .
of their own expenses .
的 他们的 自己的 开支 .

照顾得如此周到，甚至连最贫困、一分钱都付不起的人也能得到照顾。

[ɒn] [ðɪs] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] ['grændɪst] [wɜːk] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
On this base it will be doing the greatest and grandest work possible for
在 这 根据 它 将要 是 正在做 这 最 和 最宏伟 工作 可能的 为了
[ðə; ði] [tuː] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [æz; əz] [lɒst] [ʃiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
the two millions and a half who are scattered as lost sheep over the
这 二 百万 和 一个 一半 WHO 是 疏散 作为 丢失的 羊 超过 这
['maʊntənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] .
mountains of our own land .
山脉 的 我们的 自己的 土地 .

在此基础上，它将为我们祖国山间像迷途羔羊般散落的250万民众做最伟大、最伟大的工作。

[biː] . [dɒdʒ] .
B . DODGE .
B . 躲闪 .

B. 道奇。

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sembə(r)] , - .
RECEIPTS FOR DECEMBER , 1888 .
收据 为了 十二月 , - .

1888 年 12 月收据。

[meɪn] . $371 . - .
MAINE . $371 . 03 .
缅因州 . $371 . - .

缅因州。371.03美元。

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

- [dʒeɪ] . [em] . ['pɜːrkɪnz] $10 . -
Sam'l J . M . Perkins $10 . 00
- J . M . 珀金斯 $10 . -

Sam'l JM Perkins 10.00 美元

[ɔː'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

[maɪt]['bɒksɪz] , [mɪs] [keɪ] . ['kɑːrpəntərz] [es] . [es] . [klɑːs] , ['sɛvən] . - : [es] . [es] . [klɑːs] , [maɪt]['bɒksɪz] ,
Mite Boxes , Miss K . Carpenter's S . S . Class , 7 . 50 : S . S . Class , Mite Boxes ,
螨虫 盒子 , 错过 K . 木匠的 S . S . 班级 , 7 . - : S . S . 班级 , 螨虫 盒子 ,
[ˌtuː'tuː] ,
2 ,
2 ,

螨虫盒，K. Carpenter 小姐的 SS 班，7.50：SS 班，螨虫盒，2，

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [naɪn] . -
for student Aid , Talladega C . 9 . 50
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 9 . -

学生资助，塔拉迪加 C. 9.50

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 30 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 30.00

[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

" ['helpɪŋ] [hændz] " [ɒv; əv] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - [ʃ] . , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
" Helping Hands " of Central Ch . , for Ind'l Sch . , Williamsburg , Ky . 50 . 00
" 帮助 手 " 的 中央 ch . , 为了 - 学校 . , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

中央教会的"援助之手"项目，为肯塔基州威廉斯堡的印第安纳州学校提供资金，金额为 50.00 美元。

[bluː] [hɪl] .
Blue Hill .
蓝色的 爬坡道 .

蓝山。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [baɪ] [greɪs] [dɒdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] . [ˌtuː'tuː] . -
Mission **Circle** **,** **by** **Grace** **Dodge** **,** **for** **Selma** **,** **Ala** **.** **2** **.** **50**
使命 圆圈 , 经过 优雅 躲闪 , 为了 塞尔玛 , 翼 . 2 . -

《使命圈》，格蕾丝·道奇著，献给阿拉巴马州塞尔玛，2.50美元

['bruːə(r)] .
Brewer **.**
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **21** **.** **70**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.21.70

['brʌnzwɪk] .
Brunswick **.**
布伦瑞克 .

布伦瑞克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **50** **.** **00**
ch . - . -

第50章

['fɑːrmɪŋtən] [fɔːls] .
Farmington **Falls** **.**
法明顿 瀑布 .

法明顿瀑布。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **93**
ch . 5 . -

第5.93章

[fɑːksˌkrɔːft] .
Foxcroft **.**
福克斯克罗夫特 .

福克斯克罗夫特。

['mɪsɪz] . [diː] . ['blæntʃəd] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs **.** **D** **.** **Blanchard** **2** **.** **00**
太太 . D . 布兰查德 2 . -

D. Blanchard 夫人 2.00

['friːˌpɔːt] .
Freeport **.**
自由港 .

自由港。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **15** **.** **32**
ch . - . -

第15.32章

['gɔːrhæm] .
Gorham **.**
戈勒姆 .

戈勒姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **95** **.** **08**
ch . - . -

第95.08章

['aɪlənd] [fɔːls] .
Island **Falls** **.**
岛 瀑布 .

岛屿瀑布。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong **Ch** **.** **10** **.** **00**
国会 ch . - . -

国会第 10.00 章

[mə'tʃaɪəs] .
Machias **.**
马基亚斯 .

马基亚斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)
第4/7页

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

[nɔːθ] ['brɪdʒtən] .
North **Bridgton** .
北 布里奇顿 .

北布里奇顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **50**
ch . 4 . -

第4.50章

['nɔːweɪ] .
Norway .
挪威 .

挪威。

['mɪsɪz] . ['meəri][keɪ] . [frɒst] - . -
Mrs . **Mary** **K** . **Frost** **0** . **50**
太太 . 玛丽 K . 霜 - . -

玛丽·K·弗罗斯特夫人 0.50

['pætən] .
Patten .
帕滕 .

图案。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['eməsn] [ɪnst] . ['sɛvən] . -
Ch . , for Student Aid , Emerson Inst . 7 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 爱默生 研究所 . 7 . -

学生资助，艾默生学院 7.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[fɔːθ] [kɔːŋ] .
Fourth Cong .
第四 国会 .

第四届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['ɪnfənt] [klɑːs] , [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
Infant Class , St . Lawrence St . Sab .
婴儿 班级 , 英石 . 劳伦斯 英石 . 萨布 .

圣劳伦斯圣萨布教堂婴儿班

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [θriː] . -
Sch . , for Student Aid , Gregory Inst . 3 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 3 . -

学生资助，格雷戈里学院 3.00

['skaʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] [gʊdz] , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . ['dʌbljuː] . ['westən]
Ch . , Box Goods , by Mrs . L . W . Weston
ch . , 盒子 商品 , 经过 太太 . L . W . 韦斯顿

《盒装商品》，作者：L.W.韦斯顿夫人

[saʊθ] ['pærɪs] .
Soth Paris .
南 巴黎 .

巴黎南部。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 50
ch . 4 . -

第4.50章

['fɪpsbɜːrg] .
Phippsburg .
菲普斯堡 .

菲普斯堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 19 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.19.50

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $314 . - .
NEW HAMPSHIRE , $314 . 87 .
新的 汉普郡 , $314 . - .

新罕布什尔州，314.87 美元。

['brʊkˌlaɪn] .
Brookline .
布鲁克莱恩 .

布鲁克莱恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['ælfrɪd] [tiː] . ['hɪlmən] [el] . [em] . - . -
ALFRED T . HILLMAN L . M . 60 . 64
阿尔弗雷德 T . 希尔曼 L . M . - . -

阿尔弗雷德·T·希尔曼 LM 60.64

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

" [lait] ['beərəz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [stɔːz] [ʃ] . - . -
" Light Bearers , " for Student Aid , Storrs Sch . 18 . 00
" 光 承运人 , " 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 学校 . - . -

“光明使者”，学生资助，斯托尔斯学校，18.00

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

" [frend] " [fɔː(r); fə(r)] [rev] . ['ælfrɪd] [kɑːnɪt] - . -
" Friend " for Rev . Alfred Connet 10 . 00
" 朋友 " 为了 牧师 . 阿尔弗雷德 康奈特 - . -

致阿尔弗雷德·康奈特牧师的“朋友” 10.00

[greɪt] [fɔːls] .
Great Falls .
伟大的 瀑布 .

大瀑布。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['griːnfiːld] . [kɔːŋ] .
Greenfield . Cong .
格林菲尔德 . 国会 .

格林菲尔德。国会。

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['gɔːfstaʊn] .
Goffstown .
戈夫斯敦 .

戈夫斯敦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['bruːə(r)]['nɔːm(ə)l] [ʃ] . [faɪv] . -
Class , **for** **Brewer** **Normal** **Sch** . **5** . **00**
班级 , 为了 酿酒师 普通的 学校 . 5 . -

布鲁尔普通课程5.00

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **13** . **70**
ch . - . -

第13.70章

['hænkɔk] . [kɔːŋ] .
Hancock . **Cong** .
汉考克 . 国会 .

汉考克。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **00**
ch . - . -

第25.00章

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

" ['dɑːtməθ] [rɪ'lɪdʒəs] [səʊʃ] .
" Dartmouth Religious Soc .
" 达特茅斯 宗教 社会 .

"达特茅斯宗教协会

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" for Indian M . 25 . 00
" 为了 印度 M . - . -

"印度 M. 25.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[mɪs] [iː] . [ə; eɪ] . ['wɔːnə] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Miss E . A . Warner , for Student Aid , Talladega C . 15 . 00
错过 E . 一个 . 华纳 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

EA Warner 女士，学生资助，塔拉迪加 C. 15.00

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

" [frendz] [ɪn] ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , " - . - ; " [frend] . " [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" Friends in Second Ch . , " 32 . 25 ; " Friend . " 1 , for Indian M . 33 . 25
" 朋友们 在 第二 ch . , " - . - ; " 朋友 . " 1 , 为了 印度 M . - . -

《第二章中的朋友》，32.25；《朋友》，1，印度M. 33.25

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , ad'l 0 . 50
ch . , - - . -

Ch.，ad'l 0.50

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

['leɪdlz] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
Ladles , Bbl . of C . , for Greenwood , S . C .
勺子 , 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

南卡罗来纳州格林伍德的C型勺子，桶装

[njuː] ['ɪpswɪtʃ] .
New Ipswich .
新的 伊普斯维奇 .

新伊普斯维奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 66
ch . 6 . -

第6.66章

[ˌpiːtər'bɜːroʊ] .
Peterboro .
彼得伯勒 .

彼得伯勒。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['juːniən] ['evən] [kɔːŋ] .
Sch . of Union Evan Cong .
学校 . 的 联盟 埃文 国会 .

联合埃文教会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga . 31 . 30
ch . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . - . -

Ch.，代表亚特兰大斯托尔斯学校，佐治亚州。31.30

[saʊθ] ['njuːˌmɑːkɪt] .
South Newmarket .
南 纽马克特 .

南纽马克特。

[mɪs] [eɪtʃ] . [el] . [fɪts] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Miss H . L . Fitts , for Student Aid , Talladega C . 15 . 00
错过 H . L . 菲茨 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

HL Fitts 女士，学生资助，塔拉迪加 C. 15.00

['stɔdəd] .
Stoddard .
斯托达德 .

斯托达德。

" ['pænzɪz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] [triː] , [mə'rɪdiən] , [mɪs] . [θriː] . -
" Pansies , " for Christmas Tree , Meridian , Miss . 3 . 00
" 三色堇 , " 为了 圣诞节 树 , 子午线 , 错过 . 3 . -

“三色堇”，圣诞树，密西西比州梅里迪恩，3.00美元

['tɪltən] .
Tilton .
蒂尔顿 .

蒂尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [sæb] . [ʃ] .
Ch . , Sab . Sch .
ch . , 萨布 . 学校 .

Ch.，Sab. Sch.

[klɑːs] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd][θriː] . -
Class of boys , for Student Aid 3 . 00
班级 的 男孩们 , 为了 学生 援助 3 . -

男生班，学生资助 3.00

['wʊlfˌbɜːroʊ] .
Wolfeboro .
沃尔夫伯勒 .

沃尔夫伯勒。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , ([eit][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
Ch . and Soc . , (8 of which for Student Aid ,
ch . 和 社会 . , (8 的 哪个 为了 学生 援助 ,

Ch. 和 Soc.，(其中 8 个用于学生资助，

['gregəri] [ɪnst] .) [ænd; ənd]['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] [tʃɑːlz] [ef] . ['pɑːkə(r)][el] . [em] . - . -
Gregory Inst .) and bal . to const CHARLES F . PARKER L . M . 28 . 82
格雷戈里 研究所 .) 和 巴尔 . 到 常量 查尔斯 F . 帕克 L . M . - . -

格雷戈里研究所）和余额至查尔斯·F·帕克 LM 28.82

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 24 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，24.00

[və'mɒnt] , $514 . - .
VERMONT , $514 . 95 .
佛蒙特 , $514 . - .

佛蒙特州，514.95 美元。

['kæbət] .
Cabot .
卡伯特 .

卡博特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['kæsəltən] .
Castleton .
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

['kæsəltən] .
Castleton .
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 45
ch . - . -

第31.45章

['tʃelsi] . -
Chelsea . Miss'y
切尔西 . -

切尔西小姐

['kɒnsət] [kɔːŋ] .
Concert Cong .
音乐会 国会 .

音乐会大会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 35
ch . 6 . -

第6.35章

['kɒvəntri] .
Coventry .
考文垂 .

考文垂。

['mɪsɪz] . [es] . [piː] . ['kaʊlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [faɪv] . -
Mrs . S . P . Cowles , for Mountain Work 5 . 00
太太 . S . P . 考尔斯 , 为了 山 工作 5 . -

SP Cowles 夫人，《山地工程》5.00

['beɪkəzfiːld] .
Bakersfield .
贝克斯菲尔德 .

贝克斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Ch . and Soc . , to const DEA .
ch . 和 社会 . , 到 常量 数据包络分析 .

Ch. 和 Soc.，以构成 DEA。

[dʒɒn] [ə; eɪ] . ['pɜːrkɪnz] [el] . [em] . - . -
JOHN A . PERKINS L . M . 11 . 78
约翰 一个 . 珀金斯 L . M . - . -

约翰·A·珀金斯 LM 11.78

['benɪŋtən] .
Bennington .
本宁顿 .

本宁顿。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 45 . 34
ch . - . -

第45.34章

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[ˌbiː biː ˈel] .
Bbl .
桶 .

桶。

[ænd; ənd]
and
和

和

[bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ˈmækin,tɔʃ] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
Box of C . , for McIntosh , Ga .
盒子 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Box of C.，来自佐治亚州麦金托什。

[ˈbɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[ˈkɒlɪdʒ] [ˌes ˈtiː] . [kɔːŋ] .
College St . Cong .
大学 英石 . 国会 .

学院街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 61 . 27
ch . - . -

第61.27章

[ˈbɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[ˈmɪsɪz] . [əʊ] . [diː] . [ˈəʊɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˈmækin,tɔʃ] , [ˌdʒiːˈeɪ] . [fɔːr] . -
Mrs . O . D . Owen , for McIntosh , Ga . 4 . 07
太太 . 哦 . D . 欧文 , 为了 麦金托什 , 加 . 4 . -

OD Owen 女士，代表佐治亚州麦金托什，4.07

[dʌmɚstən] .
Dummerston .
达默斯顿 .

达默斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [fɔːr] . -
Ch . and Soc . 4 . 56
ch . 和 社会 . 4 . -

Ch. 和社会 4.56

[ˈhɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[ˈsekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 29 . 60
ch . - . -

第29.60章

['dʒerɪkəʊ]['sentə(r)] .
Jericho Center .
耶利哥 中心 .

耶利哥中心。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 19
ch . - . -

第11.19章

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [ˌtuː'tuː] . - [-]
Bbl . of C . , for McIntosh , Ga . ; 2 for Freight 2 . 00 [55]
桶 . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 . ; 2 为了 货运 2 . - [-]

桶装 C，运往佐治亚州麦金托什；2 桶用于货运 2.00[55]

[fɔːls] .
McIndoes Falls .
麦金多斯 瀑布 .

麦金多斯瀑布。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Bbl . of C . , for McIntosh , Ga .
桶 . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Bbl. of C.，为佐治亚州麦金托什。

['mɪdlˌbɛri] .
Middlebury .
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 73
ch . - . -

第21.73章

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔːŋ] . [ˌsiː 'əʊ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Cong . Co . and Soc . 15 . 71
国会 . 合作 . 和 社会 . - . -

国会公司和社团15.71

[nɔːθ] [haɪd] [pɑːk] .
North **Hyde** **Park** **.**
北 海德 公园 .

海德公园北侧。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **7** **.** **00**
ch . 和 社会 . 7 . -

Ch. 和社会 7.00

['pɪtsˌfɔːrd] .
Pittsford **.**
皮茨福德 .

皮茨福德。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **67** **.** **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.67.00

['pʌtni] .
Putney **.**
普特尼 .

普特尼。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **25**
ch . - . -

第10.25章

['ʃɔːrˌhæm] .
Shoreham **.**
肖勒姆 .

肖勒姆。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , " [ænd; ənd] [kɔːŋ] .
" **Willing** **Workers** **,** **"** **and** **Cong** **.**
" 愿意的 工人 , " 和 国会 .

“乐于助人的工人”和国会。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] ,
Sch **.** **,** **for** **Woman's** **Work** **,**
学校 . , 为了 女性的 工作 ,

Sch.，为了女性的工作，

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Savannah , Ga . 20 . 00
萨凡纳 , 加 . - . -

佐治亚州萨凡纳 20.00

[stəʊ] , [kɔːŋ] .
Stowe , Cong .
斯托 , 国会 .

斯托，国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 46 . 25
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 46.25

[vər'dʒɛnz] .
Vergennes .
韦尔根斯 .

韦尔根斯。

[ɪ'laɪzə][siː] . ['bentən] [wʌn] . -
Eliza C . Benton 1 . 00
伊丽莎 C . 本顿 1 . -

伊丽莎·C·本顿 1.00

[vər'dʒɛnz] .
Vergennes .
韦尔根斯 .

韦尔根斯。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Bbl . of C . , for McIntosh , Ga .
桶 . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Bbl. of C.，为佐治亚州麦金托什。

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Bbl . of C . , for McIntosh , Ga .
桶 . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Bbl. of C.，为佐治亚州麦金托什。

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 10 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 10.00

['westmɪnstə(r)] [west] .
Westminster West .
威斯敏斯特 西方 .

威斯敏斯特西区。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 22 . 28
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.22.28

[west] ['rændɒlf] .
West Randolph .
西方 兰道夫 .

西兰多夫。

[mɪs] ['bɛtsi] ['nɪkəlz] . [wʌn] . -
Miss Betsey Nichols . 1 . 00
错过 贝齐 尼科尔斯 . 1 . -

贝特西·尼科尔斯小姐.1.00

['wɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['gɪlbət] [ə; eɪ] . ['deɪvɪs] , [sʌpt] . , - . - , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , 10 . 31 ; Gilbert A . Davis , Supt . , 10 . 31 , for McIntosh , Ga . 20 . 62
ch . , - . - ; 吉尔伯特 一个 . 戴维斯 , 警司 . , - . - , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，10.31；吉尔伯特·A·戴维斯，主管，10.31，代表佐治亚州麦金托什，20.62

['wʊlkət] .
Wolcott .
沃尔科特 .

沃尔科特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 50
ch . 4 . -

第4.50章

[və'mɒnt] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [piː] . ['feəbæŋks] , [t'reəs] . ,
Vermont Woman's Home Missionary Union , by Mrs . William P . Fairbanks , Treas . ,
佛蒙特 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 威廉 P . 费尔班克斯 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，由威廉·P·费尔班克斯夫人担任财务主管，为妇女事业服务：

[dʒə'meɪkə] .
Jamaica .
牙买加 .

牙买加。

" ['sʌnbiːm] [bænd] " [θriː] . -
" Sunbeam Band " 3 . 00
" 阳光 乐队 " 3 . -

“阳光乐队” 3.00

['ʃɑːlət] .
Charlotte .
夏洛特 .

夏洛特。

['rəʊzbʌd] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] . [faɪv] . -
Rosebud Mission Band . 5 . 00
玫瑰花蕾 使命 乐队 . 5 . -

玫瑰花蕾使命乐队.5.00

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[g'ɜːlz] - ['mɪʃ(ə)n] [bænd][ɒv; əv] [nɔːθ] [kɔːŋ] .
Girls ' Mission Band of North Cong .
女孩们 - 使命 乐队 的 北 国会 .

北国会女子宣教乐队

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

['speʃ(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] . ['sɛvən] . - - . 00$509 . -
special for Marion , Ala . 7 . 00 15 . 00$509 . 95
特别的 为了 玛丽昂 , 翼 . 7 . - - . 00$509 . -

阿拉巴马州马里恩特价：7.00 15.00 美元 509.95 美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['meəri] [reɪ] , [baɪ][iː] . [em] . [heɪnz] , [trʌ'stiː] [faɪv] . 00$514 . -
Estate of Mary Ray , by E . M . Haynes , Trustee 5 . 00$514 . 95
财产 的 玛丽 射线 , 经过 E . M . 海恩斯 , 受托人 5 . 00$514 . -

玛丽·雷遗产，由受托人EM Haynes管理，金额为5.00美元，共计514.95美元。

[,mæsə'tʃuːsɪts] , $4 , - . - .
MASSACHUSETTS , $4 , 999 . 62 .
马萨诸塞州 , $4 , - . - .

马萨诸塞州，4,999.62 美元。

['æktən] .
Acton .
阿克顿 .

阿克顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **10** . **45**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.10.45

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [saʊθ] [kɔːŋ] .
Ch . , **30** ; **South** **Cong** .
ch . , - ; 南 国会 .

第 30 章；南方国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , **10** . **50** **40** . **50**
ch . , - . - - . -

Ch.，10.50 40.50

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[em] . [iː] . ['mænɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][,tælə'deɪgə][siː] . ['sɛvən] . -
M . **E** . **Manning** , **for** **Talladega** **C** . **7** . **50**
M . E . 曼宁 , 为了 塔拉迪加 C . 7 . -

ME Manning，为塔拉迪加 C. 7.50

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['æbət] , [bɒks] ['səʊɪŋ] [ʃ] . [mə'tɪəriəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜː,wʊd] , [tɛn] .
Mrs . **S** . **E** . **Abbott** , **Box** **Sewing** **Sch** . **material** , **for** **Sherwood** , **Tenn** .
太太 . S . E . 雅培 , 盒子 缝纫 学校 . 材料 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

SE Abbott 夫人，Box Sewing Sch. 材料，为田纳西州舍伍德。

['æʃ,bɜːrnəm] .
Ashburnham .
阿什伯纳姆 .

阿什伯纳姆。

[həʊ'zɪə] [griːn] [faɪv] . -
Hosea **Greene** **5** . **00**
何西阿 格林 5 . -

霍西·格林 5.00

['ɔːbərn,deɪl] .
Auburndale .
奥本代尔 .

奥本代尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 331 . 55
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 331.55

['ɔːbən] , ['bɒstən] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] . , ['rændɒlf] , [ˌviː'tiː] . " [frendz] , " [set] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbəz]
Auburn , Boston , Springfield , Mass . , Randolph , Vt . " Friends , " Set of Chambers
奥本 , 波士顿 , 斯普林菲尔德 , 大量的 . , 兰道夫 , vt . " 朋友们 , " 放 的 钱伯斯
[ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Encyclopædia , for Conn .
百科全书 , 为了 连接 .

奥本、波士顿、马萨诸塞州斯普林菲尔德、佛蒙特州兰道夫。“朋友们”，《钱伯斯百科全书》套装，康涅狄格州。

- [ʃ] .
Ind'l Sch .
- 学校 .

工业学校

[ˌdʒiː'eɪ] .
Ga .
加 .

佐治亚州

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[maʊnt] ['vɜːrnən][tʃeɪtʃ] . - . -
Mount Vernon Ch . 306 . 69
山 弗农 ch . - . -

弗农山庄第306.69章

" [ə; eɪ] ['leɪdi] " - . -
" A Lady " 100 . 00
" 一个 女士 " - . -

《一位女士》100.00

[eɪtʃ] . [dʒiː] . ['meɪnəd] , [tuː; tə]['kɒnst] .
H . G . Maynard , to const .
H . G . 梅纳德 , 到 常量 .

HG Maynard，负责建设。

[mɪs] [iː] . [ai] .
Miss E . I .
错过 E . 我 .

EI小姐

['meɪnəd] [el] . [em] . - . -
MAYNARD L . M . 30 . 00
梅纳德 L . M . - . -

MAYNARD LM 30.00

['edwəd] [ə; eɪ] . [strɒŋ] - . -
Edward A . Strong 25 . 00
爱德华 一个 . 强的 - . -

爱德华·A·斯特朗 25.00

[es] . [diː] . [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgən] - . -
S . D . Smith , for Organ 60 . 00
S . D . 史密斯 , 为了 器官 - . -

SD Smith，为 Organ 60.00

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
" Friend , " for Mountain Work 10 . 00
" 朋友 , " 为了 山 工作 - . -

“朋友”，为山地工作 10.00

['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['æsən] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
Woman's Home Miss . Ass'n . , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
女性的 家 错过 . 协会 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

田纳西州普莱森特希尔女子之家协会，5.00

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

" [iː] . " - . -
" E . " 10 . 00
" E . " - . -

“E。” 10.00

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [sɪks] . -
" Friends , " for Indian M . 6 . 25
" 朋友们 , " 为了 印度 M . 6 . -

“朋友们”，印度 M. 6.25

[mɪs] ['meəri][ə; eɪ] . ['tʌtl] , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd]
Miss Mary A . Tuttle , 1 . 75 , for Indian M . and
错过 玛丽 一个 . 塔特尔 , 1 . - , 为了 印度 M . 和

玛丽·A·图特尔小姐，1.75，代表印第安M.

76c .
76c .
76c .

76c。

, [fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] - - [fʌnd] [ˌtuː'tuː] . -
, for Marie Adlof Sch'p Fund 2 . 51
, 为了 玛丽 - - 基金 2 . -

，为 Marie Adlof Sch'p 基金 2.51

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[i'mænjʊəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Immanuel Ch . 50 . 00
伊曼纽尔 ch . - . -

伊曼纽尔 第50章

['mɪsɪz] . ['æbi] ['dʌbljuː] . [smɪθ] , - ; [mɪs] ['luːsi] [em] . [smɪθ] , - ,
Mrs . Abbey W . Smith , 25 ; Miss Lucy M . Smith , 10 ,
太太 . 修道院 W . 史密斯 , - ; 错过 露西 M . 史密斯 , - ,

艾比·W·史密斯夫人，25岁；露西·M·史密斯小姐，10岁

[fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ruːm] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
for Reading Room , Tougaloo U . 35 . 00
为了 阅读 房间 , 图加卢 U . - . -

图加卢大学阅览室，35.00

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - [wɜːk] , ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
" A Friend , " for Miss Collins ' Work , Indian M . 1 . 50
" 一个 朋友 , " 为了 错过 柯林斯 - 工作 , 印度 M . 1 . -

《一位朋友》，献给柯林斯小姐的作品，印度 M. 1.50

[saʊθ] ['bɒstən] .
South Boston .
南 波士顿 .

南波士顿。

['fɪlɪps] [tʃeɪtʃ] . - . -
Phillips Ch . 212 . 11
菲利普斯 ch . - . -

菲利普斯第212.11章

[west] ['rɑːksbɛri] .
West Roxbury .
西方 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

['eməli][dʒeɪ] . ['heɪzəlˌtiːn] [faɪv] . - — — — - . -
Emily J . Hazeltine 5 . 00 — — — 859 . 06
艾米丽 J . 黑兹尔廷 5 . - — — — - . -

艾米莉·J·黑泽尔廷 5.00——— 859.06

[ˌbɔldwɪnz'vɪl] .
Baldwinsville .
鲍德温斯维尔 .

鲍德温斯维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eit] . -
Sch . of Memorial Ch . for Wilmington , N . C . 8 . 00
学校 . 的 纪念馆 ch . 为了 威尔明顿 , N . C . 8 . -

北卡罗来纳州威尔明顿纪念教堂学校 8.00

[ˌbɛltʃər'taʊn] .
Belchertown .
贝尔彻敦 .

贝尔彻镇。

[siː] . [biː] . ['sʌθwɪk] [wʌn] . -
C . B . Southwick 1 . 00
C . B . 南威克 1 . -

CB Southwick 1.00

[ˌbɛltʃər'taʊn] .
Belchertown .
贝尔彻敦 .

贝尔彻镇。

[baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [diː] . ['heɪzən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
By Mrs . C . F . D . Hazen , for Indian M . 0 . 80
经过 太太 . C . F . D . 哈森 , 为了 印度 M . - . -

由 CFD Hazen 女士撰写，供印度 M. 0.80 使用

- .
Boxboro .
- .

博克斯伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

['leɪdɪz] - ['juːniən][ɒv; əv]['sekənd] [kɔːŋ] .
Ladies ' Union of Second Cong .
女士们 - 联盟 的 第二 国会 .

第二国会妇女联合会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [əʊks] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Freight to Oaks , N . C . 2 . 00
ch . , 为了 货运 到 橡树 , N . C . 2 . -

Ch.，运往北卡罗来纳州奥克斯的运费 2.00

['brɑːktən] .
Brockton .
布罗克顿 .

布罗克顿。

['mɪsɪz] . [el] . [siː] . ['sænfəd] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . L . C . Sanford , for Freight to Tougaloo , Miss . 2 . 00
太太 . L . C . 桑福德 , 为了 货运 到 图加卢 , 错过 . 2 . -

LC Sanford 夫人，运费 2.00 美元，目的地为密西西比州图加卢。

['bruk,fiːld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['ædl] - . -
Ch . adl 10 . 00
ch . 成人 - . -

Ch. adl 10.00

['tʃɑːrltən] .
Charlton .
查尔顿 .

查尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['ælɪs] [em] . ['ɔːldrɪtʃ] [el] . [em] . - . -
ALICE M . ALDRICH L . M . 40 . 97
爱丽丝 M . 奥尔德里奇 L . M . - . -

爱丽丝·M·奥尔德里奇 LM 40.97

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Ch . , 58 ; Central Cong .
ch . , - ; 中央 国会 .

第 58 章；中央国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 29 . 55 87 . 55
ch . , - . - - . -

第 29.55 章 87.55

['koʊlreɪn] .
Colerain .
科勒兰 .

科勒兰。

['mɪsɪz] . [piː] . [biː] . [smɪθ] [wʌn] . -
Mrs . P . B . Smith 1 . 00
太太 . P . B . 史密斯 1 . -

PB史密斯夫人 1.00

['kɑːnweɪ] .
Conway .
康威 .

康威。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 78
ch . 7 . -

第7.78章

['kʌmɪŋtən] .
Cummington .
康明顿 .

康明顿。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [em] . ['pɔːtə(r)] , [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Mrs . H . M . Porter , Books for Sherwood , Tenn .
太太 . H . M . 搬运工 , 图书 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

HM Porter 夫人，舍伍德，田纳西州的书籍。

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [ef] . [kreɪn] , - ; [mɪs] [kreɪn] , - . - . -
Mrs . Louise F . Crane , 100 ; Miss Crane , 100 . 200 . 00
太太 . 路易丝 F . 起重机 , - ; 错过 起重机 , - . - . -

路易丝·F·克莱恩夫人，100；克莱恩小姐，100.200.00

[iːst] ['bridʒ,wɔtə] .
East Bridgewater .
东方 布里奇沃特 .

东布里奇沃特。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 12 . 04
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.12.04

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

['peɪsən] [kɔːŋ] .
Payson Cong .
佩森 国会 .

佩森国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 222 . 05
ch . - . -

第222.05章

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . of First Ch . , for Santee Indian M . 12 . 50
学校 . 的 第一的 ch . , 为了 桑蒂 印度 M . - . -

第一教堂学校，桑蒂印第安人 M. 12.50

['ɛdgə,taʊn] .
Edgartown .
埃德加敦 .

埃德加敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 88
ch . - . -

第31.88章

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[siː] . ['juːiŋ] [ænd; ənd][sæb] .
C . Ewing and Sab .
C . 尤因 和 萨布 .

C. Ewing 和 Sab.

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Class , for Indian Sch'p . 10 . 00
班级 , 为了 印度 - . - . -

课程，印度学校收费10.00美元

['evərit] .
Everett .
埃弗雷特 .

埃弗雷特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - [faɪv] . -
Ch . , ad'l 5 . 00
ch . , - 5 . -

Ch.，ad'l 5.00

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

[dʒɔːdʒ] [nɜːrs] , - ; ['mɪsɪz] . [es] . [en] . ['bruːə(r)] , [faɪv] - . -
George Nourse , 10 ; Mrs . S . N . Brewer , 5 15 . 00
乔治 诺尔斯 , - ; 太太 . S . N . 酿酒师 , 5 - . -

乔治·诺斯，10岁；SN·布鲁尔夫人，5岁 15.00

['gɑːdnə(r)] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch **.** **,** **to** **const** **.**
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['ɜːwɪn] ['kɒnənt] [el] . [em] . - . -
ERWIN **CONANT** **L** **.** **M** **.** **30** **.** **00**
欧文 康南特 L . M . - . -

ERWIN CONANT LM 30.00

['glɒstə(r)] .
Gloucester **.**
格洛斯特 .

格洛斯特。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan **.** **Cong** **.**
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **45** **.** **00**
ch . - . -

第45.00章

['gɹɑːftɒn] .
Grafton **.**
格拉夫顿 .

格拉夫顿。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan **.** **Cong** **.**
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **50** **.** **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.50.00

['gɹɑːftɒn] .
Grafton **.**
格拉夫顿 .

格拉夫顿。

[θriː] [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
Three **Bbls** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Greenwood** **,** **S** **.** **C** **.**
三 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

三桶C，运往南卡罗来纳州格林伍德

[greɪt] ['bærɪŋtən] .
Great **Barrington** **.**
伟大的 巴灵顿 .

大巴灵顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **71** **.** **08**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.71.08

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **52** . **92**
ch . - . -

第52.92章

['gɪlbərtˌvɪl] .
Gilbertville .
吉尔伯特维尔 .

吉尔伯特维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ˌes iː 'en; sen] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sen . **of** **Cong** .
参议员 . 的 国会 .

国会参议员

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **50** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 50.00

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['hɑːrdˌwɪk] .
Hardwick .
哈德威克 .

哈德威克。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- - [wʌn] . -
ad'l ' 1 . 50
- - 1 . -

ad'l' 1.50

['hɪnzˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

" [frendz] " [baɪ]['mɪsɪz] . [keɪt] [siː] . ['plʌŋkɪt] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - .
" Friends " by Mrs . Kate C . Plunkett , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 28 .
" 朋友们 " 经过 太太 . 凯特 C . 普朗克特 , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - .
-
00
-

凯特·C·普伦克特夫人所著《朋友》，为菲斯克大学施普捐赠基金而作，售价28.00美元。

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv]['dɪst] .
Bible Christians of Dist .
圣经 基督徒 的 分布 .

圣经基督徒

[nəʊ] . [fɔːr] . - . -
No . 4 . 50 . 00
不 . 4 . - . -

编号 4.50.00

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 21 . 32
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.21.32

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

['leɪdɪz] - ['fɒrən] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Ladies ' Foreign Miss'y Soc . , for Teacher , Indian M . 26 . 25
女士们 - 外国的 - 社会 . , 为了 老师 , 印度 M . - . -

女士外国小姐协会，教师，印度 M. 26.25

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ju'naɪtɪd] [kɔːŋ] .
United Cong .
团结的 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[liːoʊmɪnəstɚ] .
Leominister .
利奥明斯特 .

利奥明斯特。

['ɔːθəʊ] .
Ortho .
正交 .

骨科。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ˌriː'juːniən] , " [fɔːr] - . -
Ch . , 99 . 75 ; " Thanksgiving reunion , " 4 103 . 75
ch . , - . - ; " 感恩 团圆 , " 4 - . -

第 99.75 章；“感恩节团聚”，第 4 章，103.75

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - ; " [ɪn] [mə'mɔːriəm] , [iː] . [siː] . [eɪtʃ] . , " [faɪv] - . -
Ch . and Soc . , 13 ; " In Memoriam , E . C . H . , " 5 18 . 00
ch . 和 社会 . , - ; " 在 纪念碑 , E . C . H . , " 5 - . -

Ch. 和 Soc.，13；“纪念 ECH”，5 18.00

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[dʒɒn][ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
John St . Cong .
约翰 英石 . 国会 .

约翰街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [pɔː'tʌkɪt] [kɔːŋ] .
Ch . , 27 . 90 ; Pawtucket Cong .
ch . , - . - ; 帕图基特 国会 .

Ch.，27.90；帕图基特国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - - . -
Ch . , 18 . 57 ; " A Friend , " 14 60 . 47
ch . , - . - ; " 一个 朋友 , " - - . -

第 18.57 章；“朋友”，14 60.47

['lʌdləʊ] .
Ludlow .
卢德洛 .

卢德洛。

" ['preʃəs] [pɜːlz] , " [baɪ] [mɪs] [em] . [iː] . [dʒəunz] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
" Precious Pearls , " by Miss M . E . Jones , for Macon , Ga . 2 . 00
" 宝贵的 珍珠 , " 经过 错过 M . E . 琼斯 , 为了 梅肯 , 加 . 2 . -

《珍贵的珍珠》，作者：ME Jones 小姐，为佐治亚州梅肯市创作，售价 2.00 美元。

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 77
ch . - . -

第26.77章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 00
ch . - . -

第36.00章

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 26
ch . 3 . -

第3.26章

['medfəd] .
Medford .
梅德福 .

梅德福。

[mɪs] ['meəri][ef] . ['elɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ruːm] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Miss Mary F . Ellis , for Reading Room , Tougaloo U . 25 . 00
错过 玛丽 F . 埃利斯 , 为了 阅读 房间 , 图加卢 U . - . -

玛丽·F·埃利斯小姐，供图加卢大学阅览室使用，25.00美元

['medfəd] .
Medford .
梅德福 .

梅德福。

[məˈkɑːləm] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] - . -
McCollom Mission Circle 15 . 00
麦科勒姆 使命 圆圈 - . -

麦科勒姆使命圈 15.00

['mɛdˌfiːld] .
Medfield .
梅德菲尔德 .

梅德菲尔德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] , [tɛn] . [θriː] . -
Ch . , for Freight to Chattanooga , Tenn . 3 . 00
ch . , 为了 货运 到 查塔努加 , 田纳西州 . 3 . -

Ch.，运往田纳西州查塔努加的运费 3.00

['mɛdˌweɪ] .
Medway .
梅德韦 .

梅德韦。

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Village Ch . 40 . 00
村庄 ch . - . -

村庄 Ch.40.00

['mɛdˌweɪ] .
Medway .
梅德韦 .

梅德韦。

[iː] . [ef] . ['rɪtʃədsən] , [ˌtuː'tuː]['bɒksɪz][ɒv; əv][siː] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
E . F . Richardson , 2 Boxes of C . etc . , for Sherwood , Tenn .
E . F . 理查森 , 2 盒子 的 C . ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

EF Richardson，2 盒 C. 等，送往田纳西州舍伍德。

['mɛrɪk] .
Merrick .
梅里克 .

梅里克。

['mɑːʃə] [em] . ['hɔɪzɪŋtən] [fɔːr] . -
Marcia M . Hoisington 4 . 50
玛西亚 M . 霍辛顿 4 . -

玛西娅·M·霍辛顿 4.50

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 69 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.69.00

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 5 . 50
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 5.50

['mɪlˌbɛri] .
Milbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [es] . ['pʌtnəm] [faɪv] . -
Mrs . Louise S . Putnam 5 . 00
太太 . 路易丝 S . 普特南 5 . -

路易丝·S·普特南夫人 5.00

['mɒntəgjuː] .
Montague .
蒙塔古 .

蒙塔古。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['wɜːkɪŋ] [klʌb] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Young Ladies ' Working Club of Cong .
年轻的 女士们 - 在职的 俱乐部 的 国会 .

国大党青年妇女工作俱乐部

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Ch . , Bbl . and Box of C . , for Tougaloo U .
ch . , 桶 . 和 盒子 的 C . , 为了 图加卢 U .

Ch.、Bbl. 和 Box of C.，为 Tougaloo U.

- .
Mittineague .
- .

米蒂尼格。

['sʌθwɜːrθ] ['peɪpə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [keɪs] ['peɪpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Southworth Paper Co . , Case Paper , for Talladega C .
南沃思 纸 合作 . , 案件 纸 , 为了 塔拉迪加 C .

Southworth Paper Co.，Case Paper，为 Talladega C.

['nɛpənˌsɛt] .
Neponset .
尼波塞特 .

尼波塞特。

[stəʊn] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['trɪnəti] [kɔːŋ] .
Stone Mission Circle of Trinity Cong .
石头 使命 圆圈 的 三位一体 国会 .

三一公理会石圈

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə][ˌtælə'deɪgə][siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Freight to Talladega C . 2 . 28
ch . , 为了 货运 到 塔拉迪加 C . 2 . -

Ch.，运往塔拉迪加的货运费用为 2.28

[njuː] ['bedfəd] .
New Bedford .
新的 贝德福德 .

新贝德福德。

" [ə; eɪ] [frend] , " - . - ; [nɔːθ] [kɔːŋ] .
" A Friend , " 128 . 50 ; North Cong .
" 一个 朋友 , " - . - ; 北 国会 .

“一位朋友”，128.50；北国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . - [-]
Ch . , 58 . 13 186 . 63 [56]
ch . , - . - - . - [-]

第 58.13 章 186.63[56]

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

['(h)waitfiːld] [kɔːŋ] .
Whitefield Cong .
怀特菲尔德 国会 .

怀特菲尔德国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 31
ch . - . -

第26.31章

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 28 . 50
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 28.50

['nju:tən] ['haɪləndz] .
Newton Highlands .
牛顿 高地 .

牛顿高地。

['mɪsɪz] . [si:] . [eɪtʃ] . [gɪld] , [fɔ:(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜ:k] [faɪv] . -
Mrs . C . H . Guild , for Mountain Work 5 . 00
太太 . C . H . 公会 , 为了 山 工作 5 . -

CH Guild夫人，山地工作5.00

[nɔ:θ] ['bruk,fi:ld] .
North Brookfield .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['mɒntəgju:] , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [ju:] . [faɪv] . -
Mrs . W . H . Montague , for Student Aid , Fisk U . 5 . 00
太太 . W . H . 蒙塔古 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 5 . -

WH Montague 女士，学生资助，菲斯克大学，5.00

['pɛpərəl] ['evən] .
Pepperell Evan .
佩珀雷尔 埃文 .

佩珀雷尔·埃文。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 52
ch . - . -

第47.52章

['pɛpərəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] [freɪt] [tu:; tə] ['gri:nwʊd] , [es] . [si:] . [wʌn] . -
Soc . , for Freight to Greenwood , S . C . 1 . 50
社会 . , 为了 货运 到 格林伍德 , S . C . 1 . -

Soc.，运往南卡罗来纳州格林伍德的运费为 1.50 美元

['pitsfi:ld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [saʊθ] [kɔ:ŋ] .
Ch . , 81 . 74 ; South Cong .
ch . , - . - ; 南 国会 .

第 81.74 章；南方国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - - . -
Ch . and Soc . , 41 . 82 123 . 56
ch . 和 社会 . , - . - - . -

Ch. 和 Soc.，41.82 123.56

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 10 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，10.00

['reɪn,hæm] .
Raynham .
雷纳姆 .

雷纳姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 22 . 71
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.22.71

['ʃɛl,bɜːrn] .
Shelburne .
谢尔本 .

谢尔本。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 10
ch . 8 . -

第8.10章

['sʌmər,vɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

" [frend] , " [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
" Friend , " Box of C . , for Greenwood , S . C .
" 朋友 , " 盒子 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

"朋友"，C 盒，寄往南卡罗来纳州格林伍德

[saʊθ] ['dɪrˌfiːld] .
South Deerfield .
南 迪尔菲尔德 .

南迪尔菲尔德。

[kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . , - . - , [ænd; ənd][sæb] .
Cong , Ch . , 56 . 11 , and Sab .
国会 , ch . , - . - , 和 萨布 .

Cong, Ch., 56.11 和 Sab.

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

- , - [tuː; tə]['kɒnst] .
13 , 30 to const .
- , - 到 常量 .

13、30 至常设。

['luːsjəs] [tiː] . ['hærɪs] [ænd; ənd] ['koʊltən] ['stɛbɪnz] [el] . [em] . - [es] - . -
LUCIUS T . HARRIS and COLTON STEBBINS L . M . ' s 69 . 41
卢修斯 T . 哈里斯 和 科尔顿 斯蒂宾斯 L . M . - s - . -

卢修斯·T·哈里斯和科尔顿·斯特宾斯 LM 的 69.41

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . and Soc . , for Wilmington , N . C . 30 . 00
ch . 和 社会 . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch. 和 Soc.，威尔明顿，北卡罗来纳州 30.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[mɪs] [en] . [bɜːnəm] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , ['mɪsɪz] . ['pɜːrsɪs] [bɜːnəm] , [ˌtuː'tuː] - . -
Miss N . Burnham , 10 , for Mountain Work , Mrs . Persis Burnham , 2 12 . 00
错过 N . 伯纳姆 , - , 为了 山 工作 , 太太 . 波斯 伯纳姆 , 2 - . -

N. Burnham 小姐，10 岁，因山地工作获奖；Persis Burnham 夫人，2 岁，12.00 美元

['stɑːkbrɪdʒ] .
Stockbridge .
斯托克布里奇 .

斯托克布里奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 58
ch . - . -

第22.58章

['stəʊtən] .
Stoughton .
斯托顿 .

斯托顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 99
ch . 4 . -

第4.99章

['swɑːmpskɑːt] .
Swampscott .
斯旺普斯科特 .

斯旺普斯科特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 50
ch . - . -

第22.50章

['tɔːntən] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] ['fredrɪk] [iː] . ['ɒstɪn] , [mɪs] ['flɒrəns] [iː] . ['frɑːnsɪs] , [mɪs] ['seərə] [ə; eɪ] . ['kɑːpəntə(r)] , ['mɪsɪz] .
Ch . , to const FREDERICK E . AUSTIN , MISS FLORENCE E . FRANCIS , MISS SARAH A . CARPENTER , MRS .
ch . , 到 常量 弗雷德里克 E . 奥斯汀 , 错过 佛罗伦萨 E . 弗朗西斯 , 错过 莎拉 一个 . 木匠 , 太太 .

Ch.，致弗雷德里克·E·奥斯汀，弗洛伦斯·E·弗朗西斯小姐，莎拉·A·卡彭特小姐，夫人。

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [rəʊdz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
GEORGE H . RHODES and MRS .
乔治 H . 罗德岛 和 太太 .

乔治·H·罗兹和夫人

[eɪtʃ] . [biː] . ['kæzwɛl] [el] . [em] . - [es] - . -
H . B . CASWELL L . M . ' s 185 . 00
H . B . 卡斯韦尔 L . M . - s - . -

HB CASWELL LM 的 185.00

['tɛmpəlˌtɑːn] .
Templeton .
坦普尔顿 .

坦普尔顿。

['meəri] ['wilkinsn] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [wʌn] . -
Mary Wilkinson , for Mountain Work 1 . 00
玛丽 威尔金森 , 为了 山 工作 1 . -

玛丽·威尔金森，《山地工作 1.00》

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

['ɔːθəʊ] .
Ortho .
正交 .

骨科。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 21
ch . - . -

第40.21章

['taʊn.zənd] .
Townsend .
汤森德 .

汤森德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['krɪsməs] [kɑːl] , [θriː] . - - . -
Ch . , 23 . 90 and Special Christmas Coll , 3 . 89 27 . 79
ch . , - . - 和 特别的 圣诞节 科尔 , 3 . - - . -

Ch.，23.90 和特别圣诞合集，3.89 27.79

['weɪkfiːld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

['ɪnfənt] [dept] . , [sæb] .
Infant Dept . , Sab .
婴儿 部门 . , 萨布 .

婴儿部，Sab.

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Ch . , 15 ; Mr . Morris 1 , for Mountain Work 16 . 00
ch . , - ; 先生 . 莫里斯 1 , 为了 山 工作 - . -

第15章；莫里斯先生1，用于山地作业16.00

['wɔːlθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [stɔːz] [ʃ] . [sɪks] . -
S . S . Class , for Student Aid , Storrs Sch . 6 . 00
S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 学校 . 6 . -

SS 课程，用于学生资助，斯托尔斯学校 6.00

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[jʌŋ] ['leɪdlz] [ɪn] ['welzli] ['kɒlɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Young Ladles in Wellesley College , for Student Aid , Fisk U . 57 . 00
年轻的 勺子 在 韦尔斯利 大学 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

韦尔斯利学院的青年勺子，为学生资助，菲斯克大学 57.00

['welzli] [hɪlz] .
Wellesley Hills .
韦尔斯利 丘陵 .

韦尔斯利山。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 00
ch . - . -

第60.00章

[west] ['medfəd] .
West Medford .
西方 梅德福 .

西梅德福。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Cong Ch . 6 . 06
国会 ch . 6 . -

国会第6章第6节

[west] ['bɑːksfɔːrd] .
West Boxford .
西方 博克斯福德 .

西博克斯福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 00
ch . 9 . -

第9.00章

[west] ['bɔɪlstən] .
West Boylston .
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 20 . 28
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.28

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[rev] . [el] . [eɪtʃ] . [bleɪk] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Rev . L . H . Blake , for Student Aid , Fisk U . 60 . 45
牧师 . L . H . 布莱克 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

LH Blake牧师，为菲斯克大学学生资助项目筹款，60.45

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 50
ch . 9 . -

第9.50章

['weɪməθ] .
Weymouth .
韦茅斯 .

韦茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 10 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，10.00

['wɪljəmzˌtaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 51
ch . - . -

第23.51章

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . - . -
Union Ch . 202 . 93
联盟 ch . - . -

工会第202.93章

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['seɪləm][ˌes 'tiː] . ['mɪʃ(ə)n] ['hɑːvɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Salem St . Mission Harvesters , for Student Aid , Fisk U . 75 . 00
塞勒姆 英石 . 使命 收割机 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

塞勒姆街使命收割者，为学生资助，菲斯克大学，75.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['praɪməri] [dept] . [ɒv; əv] ['piːdmɒnt] [sæb] .
Primary Dept . of Piedmont Sab .
基本的 部门 . 的 皮埃蒙特 萨布 .

皮埃蒙特萨布初级部门

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [bel] , ['pærɪs] , [teks] . - . - — — .
Sch . , for Bell , Paris , Tex . 50 . 00 — — .
学校 . , 为了 钟 , 巴黎 , 德州 . - . - — — .

Sch.，致贝尔，巴黎，德克萨斯州。50.00——。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)

" [es] . " - . - — — .
" S . " 405 . 00 — — .
" S . " - . - — — .

“S.” 405.00——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . - — — .
" A Friend in Massachusetts , " for Mountain Work 40 . 00 — — .
" 一个 朋友 在 马萨诸塞州 , " 为了 山 工作 - . - — — .

“马萨诸塞州的朋友”，用于山地工作 40.00——。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [sɪks] . -
" Friends , " for Student Aid , Talladega C . 6 . 00
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 6 . -

“朋友们”，为学生援助，塔拉迪加 C. 6.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , [t'reəs] . :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treas . :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 . :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

['sekənd] $33 . -
Second $33 . 69
第二 $33 . -

第二名 33.69 美元

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

[θɜːd] , ([wʌn] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .) - . -
Third , (1 . 84 of which for Indian M .) 11 . 86
第三 , (1 . - 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

第三，（其中1.84为印度男性）11.86

['hʌntɪŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

['sekənd] - . -
Second 11 . 83
第二 - . -

秒 11.83

- - . -
Mittineague 10 . 35
- - . -

米蒂纳格 10.35

[saʊθ] ['hædli] [fɔːls] - . -
South Hadley Falls 11 . 91
南 哈德利 瀑布 - . -

南哈德利瀑布 11.91

['sprɪŋfiːld] , [nɔːθ] - . -
Springfield , North 48 . 00
斯普林菲尔德 , 北 - . -

斯普林菲尔德，北 48.00

['sprɪŋfiːld] , [mə'mɔːriəl] ['sɛvən] . -
Springfield , Memorial 7 . 78
斯普林菲尔德 , 纪念馆 7 . -

斯普林菲尔德，纪念7.78

[west] ['sprɪŋfiːld] , [pɑːt] [ˌes 'tiː] - . - — — — - . -
West Springfield , Part St 39 . 79 — — — 175 . 21
西方 斯普林菲尔德 , 部分 英石 - . - — — — - . -

西斯普林菲尔德，部分街 39.79——— 175.21

['kləʊðɪŋ] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CLOTHING , BOOKS , ETC .
衣服 , 图书 , ETC .

衣物、书籍等。

[rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
已收到 在 波士顿 办公室 .

已送达波士顿办事处。

['bɒstən] , [mæs] .
Boston , Mass .
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

" [ə; eɪ] [frend] , " ['pækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
" A Friend , " Package for Williamsburg , Ky .
" 一个 朋友 , " 包裹 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

“一位朋友”，寄往肯塔基州威廉斯堡的包裹。

['brɑːktən] , [mæs] .
Brockton , Mass .
布罗克顿 , 大量的 .

马萨诸塞州布罗克顿

['mɪsɪz] . [el] . [siː] . ['sænfəd] , [ˌbiː biː 'el] . [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Mrs . L . C . Sanford , Bbl . for Tougaloo U .
太太 . L . C . 桑福德 , 桶 . 为了 图加卢 U .

LC Sanford 女士，Tougaloo 大学 Bbl.

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [mæs] .
Cambridgeport , Mass .
剑桥港 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥港

[mɪs] [el] . ['pɑːmə(r)] , [bɒks]
Miss L . Palmer , Box
错过 L . 帕尔默 , 盒子

L·帕尔默小姐，盒子

[iːst] ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
East Cambridge , Mass .
东方 剑桥 , 大量的 .

马萨诸塞州东剑桥

[mɪs] [em] . [ef] . ['eɪkən] , [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtrɛl] , [en] . [siː] .
Miss M . F . Aiken , Box , for Kittrell , N . C .
错过 M . F . 艾肯 , 盒子 , 为了 基特雷尔 , N . C .

MF Aiken 小姐，Box，代表北卡罗来纳州基特雷尔

['gɑːdnə(r)] , [mæs] .
Gardner , Mass .
加德纳 , 大量的 .

马萨诸塞州加德纳

['membəz] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Members of First Cong .
成员 的 第一的 国会 .

第一国会成员

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [bɒks]
Sch . , Box
学校 . , 盒子

学校，盒子

['mɛd,fiːld] , [mæs] .
Medfield , Mass .
梅德菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州梅德菲尔德

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌbiː biː 'el] .
Ch . Bbl .
ch . 桶 .

Ch. Bbl.

['nɛpənˌsɛt] , [mæs] .
Neponset , Mass .
尼波塞特 , 大量的 .

马萨诸塞州尼波塞特

[stəʊn] [mɪs] .
Stone Miss .
石头 错过 .

斯通小姐

['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['trɪnəti] [kɔːŋ] .
Circle of Trinity Cong .
圆圈 的 三位一体 国会 .

三一会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , 2 Bbls . , for Talladega C .
ch . , 2 桶 . , 为了 塔拉迪加 C .

Ch.，2 桶，为 Talladega C.

[njubəɹi] , [mæs] .
Newbury , Mass .
纽伯里 , 大量的 .

马萨诸塞州纽伯里

[fɜːst] ['pærɪʃ] , [ˌbiː biː 'el] .
First Parish , Bbl .
第一的 教区 , 桶 .

第一教区，Bbl.

['rɑːksbɛri] , [mæs] .
Roxbury , Mass .
罗克斯伯里 , 大量的 .

马萨诸塞州罗克斯伯里

[dʒeɪn][diː] . ['prɒktə(r)] , [bɒks] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Jane D . Proctor , Box Christmas Gifts , for Storrs Sch .
简 D . 普罗克特 , 盒子 圣诞节 礼物 , 为了 斯托尔斯 学校 .

Jane D. Proctor，《盒装圣诞礼物》，献给 Storrs 学校。

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] , [mæs] .
South Framingham , Mass .
南 弗雷明汉 , 大量的 .

马萨诸塞州南弗雷明汉

['leɪdɪz] ['æsən][ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies Ass'n of Cong .
女士们 协会 的 国会 .

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] .
Ch . , Bbl . , for Howard U .
ch . , 桶 . , 为了 霍华德 U .

Ch.，Bbl.，为霍华德大学

['wɔːtərˌtaʊn] , [mæs] . ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] .
Watertown , Mass . Ladies of Phillips Ch . , Bbl . , for Oaks .
沃特敦 , 大量的 . 女士们 的 菲利普斯 ch . , 桶 . , 为了 橡树 .

马萨诸塞州沃特敦。菲利普斯女子俱乐部，Bbl.，为了橡树。

[en] . [siː] . , [ænd; ənd][ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] .
N . C . , and Bbl . , for Atlanta U .
N . C . , 和 桶 . , 为了 亚特兰大 U .

NC 和 Bbl.，代表亚特兰大大学。

['weɪməθ] [ænd; ənd] ['breɪnˌtriː] , [mæs] . [kɔːŋ] .
Weymouth and Braintree , Mass . Cong .
韦茅斯 和 布伦特里 , 大量的 . 国会 .

马萨诸塞州韦茅斯和布伦特里国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [b'aɪbəlz] , ['peɪpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Sch . , Bibles , Papers , etc .
学校 . , 圣经 , 文件 , ETC .

学校、圣经、文件等。

['wɪntʃɪstə(r)] , [mæs] .
Winchester , Mass .
温彻斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州温彻斯特

[baɪ] [mɪs] ['lɪzi] [tʃə'pin] , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
By Miss Lizzie Chapin , Bbl . , for Pleasant Hill , Tenn .
经过 错过 莉齐 查平 , 桶 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

由 Lizzie Chapin 小姐（Bbl.）代表田纳西州普莱森特希尔撰写。

['wʊstə(r)] , [mæs] .
Worcester , Mass .
伍斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州伍斯特市

[əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [væl] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['hæmptən] [ɪnst] .
Old South Ch . , Bbl . , val . 77 , for Hampton Inst .
老的 南 ch . , 桶 . , 瓦尔 . - , 为了 汉普顿 研究所 .

老南教堂，Bbl.，val. 77，为汉普顿学院。

[roʊd] ['aɪlənd] , $273 . - .
RHODE ISLAND , $273 . 44 .
罗德岛 岛 , $273 . - .

罗德岛，273.44 美元。

['bærɪŋtən] .
Barrington .
巴灵顿 .

巴灵顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 50
ch . - . -

第75.50章

[iːst] ['prɒvɪdəns] .
East Providence .
东方 普罗维登斯 .

东普罗维登斯。

['njuːmən] [kɔːŋ] .
Newman Cong .
纽曼 国会 .

纽曼国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , ([eit][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk]) - . -
Ch . , (8 of which for Mountain Work) 180 . 94
ch . , (8 的 哪个 为了 山 工作) - . -

章，（其中 8 章为山地作业）180.94

[kə'netɪkət] , $3 , - . - .
CONNECTICUT , $3 , 252 . 43 .
康涅狄格州 , $3 , - . - .

康涅狄格州，3,252.43 美元。

[bɜː'lɪn] .
Berlin **.**
柏林 .

柏林。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **75** **.** **97**
ch . - . -

第75.97章

[blæk] [rɒk] .
Black **Rock** **.**
黑色的 岩石 .

黑岩。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **28** **.** **77**
ch . - . -

第28.77章

['bluːmfiːld] .
Bloomfield **.**
布卢姆菲尔德 .

布卢姆菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **7** **.** **90**
ch . 7 . -

第7.90章

['bɜːmɪŋəm] .
Birmingham **.**
伯明翰 .

伯明翰。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" **A** **Friend** **"** **5** **.** **00**
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

['brænfərd] .
Branford **.**
布兰福德 .

布兰福德。

['leɪdɪz] [eɪd] [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies **Aid** **Soc** **.** **of** **Cong** **.**
女士们 援助 社会 . 的 国会 .

国会妇女援助协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 25 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，25.00

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[pɑːk] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Park St . Cong .
公园 英石 . 国会 .

公园街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 04
ch . - . -

第21.04章

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['edwəd] ['stɜːlɪŋ] , [faɪv] ; [rev] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [mək'kɛlvi] , [faɪv] ; [ˌdiː iː 'eɪ] .
Edward Sterling , 5 ; Rev . H . A . McKelvey , 5 ; Dea .
爱德华 英镑 , 5 ; 牧师 . H . 一个 . 麦凯尔维 , 5 ; 数据包络分析 .

爱德华·斯特林，5；H.A.麦凯尔维牧师，5；执事。

['dʒəʊəl] ['bleɪksˌliː] , [θriː] ; ['mɪsɪz] . ['rɪtʃədsən] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['bɔːldwɪn] , [wʌn] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
Joel Blakeslee , 3 ; Mrs . Richardson , 2 ; Mrs . G . Baldwin , 1 ; W . H .
乔尔 布莱克斯利 , 3 ; 太太 . 理查森 , 2 ; 太太 . G . 鲍德温 , 1 ; W . H .
['mærɪgəʊld] , [wʌn] ,
Marigold , 1 ,
万寿菊 , 1 ,

乔尔·布莱克斯利，3岁；理查森夫人，2岁；G·鲍德温夫人，1岁；WH·马里戈尔德，1岁

[fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
for Student Aid Tougaloo U . 17 . 00
为了 学生 援助 图加卢 U . - . -

图加卢大学学生资助 17.00

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

['ɪnfənt] [ʃ] . , [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Infant Sch . , Sab . Sch . of First Cong .
婴儿 学校 . , 萨布 . 学校 . 的 第一的 国会 .

婴儿学校，第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud M . 15 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 M . - . -

Ch.，Rosebud M. 15.00

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [jʌŋ] [menz] [es] . [es] . [klɑːs] , ['speʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . Young Men's S . S . Class , Special for Tougaloo U . 10 . 00
ch . 年轻的 男士 S . S . 班级 , 特别的 为了 图加卢 U . - . -

Ch. 青年男子 SS 班，图加卢大学特供 10.00

['bɜːnsaɪd] .
Burnside .
伯恩赛德 .

伯恩赛德。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
" Friends , " for Rosebud Indian M . 1 . 00
" 朋友们 , " 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 1 . -

“朋友们”，献给 Rosebud Indian M. 1.00

['dæn,bəri] .
Danbury .
丹伯里 .

丹伯里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 84 . 68
ch . - . -

第84.68章

['dæn,bəri] .
Danbury .
丹伯里 .

丹伯里。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 25
ch . - . -

第11.25章

[diːp] ['rɪvə(r)] .
Deep River .
深的 河 .

深河。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . - [el] . [em] . - . -
JOHN H . H'LOMMEDIEU L . M . 30 . 69
约翰 H . - L . M . - . -

约翰·H·赫洛梅迪厄 LM 30.69

[iːst] ['hædəm] .
East Haddam .
东方 哈达姆 .

东哈达姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] - . -
Ch . and Soc . , 75 . 20 ; " A Friend , " 5 80 . 20
ch . 和 社会 . , - . - ; " 一个 朋友 , " 5 - . -

Ch. 和 Soc.，75.20；“一位朋友”，5 80.20

[iːst] ['wʊdstɒk] .
East Woodstock .
东方 伍德斯托克 .

东伍德斯托克。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 25 . 65
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，25.65

[iːst] ['wʊdstɒk] .
East Woodstock .
东方 伍德斯托克 .

东伍德斯托克。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd] [və'liːz] [ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ladies ' Soc . , Bbl . and Valise of C . , etc . , for Thomasville , Ga .
女士们 - 社会 . , 桶 . 和 手提箱 的 C . , ETC . , 为了 托马斯维尔 , 加 .

乔治亚州托马斯维尔的Ladies' Soc., Bbl. and Valise of C., 等。

['evərit] .
Everett .
埃弗雷特 .

埃弗雷特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- [wʌn] . -
ad'l 1 . 00
- 1 . -

ad'l 1.00

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

['nænsi] [es] . [geɪlɔːd] - . -
Nancy S . Gaylord 10 . 00
南希 S . 盖洛德 - . -

南希·S·盖洛德 10.00

['glɑːstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

[dʒiː] . ['wɪljəmz] , - ; [dʒeɪ] . [biː] . ['wɪljəmz] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
G . Williams , 100 ; J . B . Williams , 50 , for Student Aid , Fisk U . 150 . 00
G . 威廉姆斯 , - ; J . B . 威廉姆斯 , - , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

G. Williams，100；JB Williams，50，为学生资助，Fisk U. 150.00

['glɑːstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

[bər'nɑːrd] [tiː] . ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Bernard T . Williams , for Teacher , Indian M . 50 . 00
伯纳德 T . 威廉姆斯 , 为了 老师 , 印度 M . - . -

伯纳德·T·威廉姆斯，教师，印第安人 M. 50.00

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

[dʒɒn] [es] . ['evəts] - . -
John S . Evarts 10 . 00
约翰 S . 埃瓦茨 - . -

约翰·S·埃瓦茨 10.00

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

" ['wɪgwæm] [klʌb] , " [fɜːst] [kɔːŋ] .
" Wigwam Club , " First Cong .
" 圆锥形帐篷 俱乐部 , " 第一的 国会 .

“印第安帐篷俱乐部”，第一国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , for Indian Sch'p . 10 . 00
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.10.00

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

" [ə; eɪ] [frend] . " [faɪv] . -
" A Friend . " 5 . 00
" 一个 朋友 . " 5 . -

《朋友》5.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['mɪsɪz] . ['meəri][siː] . ['biːmɪs] - . -
Mrs . Mary C . Bemis 20 . 00
太太 . 玛丽 C . 贝米斯 - . -

玛丽·C·贝米斯夫人 20.00

['hiːbrən] .
Hebron .
希伯伦 .

希伯伦。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' Soc . of Cong .
女士们 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , Bbl . of C . etc . , for Thomasville , Ga .
ch . , 桶 . 的 C . ETC . , 为了 托马斯维尔 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.等，为佐治亚州托马斯维尔。

['kenzɪŋtən] " [ə; eɪ] [frend] " [fɔːr] . -
Kensington " A Friend " 4 . 50
肯辛顿 " 一个 朋友 " 4 . -

肯辛顿《朋友》4.50

[kent] .
Kent .
肯特 .

肯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . , ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . , Mountain Work 20 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . , 山 工作 - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔，山地工作 20.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

['sentə(r)][tʃeɪtʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . [ænd; ənd] - [frɒm; frəm]['liːvaɪ][biː] .
Center Ch . , (25 of which for Tougaloo U . and 25 from Levi B .
中心 ch . , (- 的 哪个 为了 图加卢 U . 和 - 从 利维 B .
[jeɪl] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk]) - . -
Yale , for Mountain Work) 50 . 00
耶鲁大学 , 为了 山 工作) - . -

中心 Ch.（其中 25 份给 Tougaloo U.，25 份给 Levi B. Yale，用于 Mountain Work）50.00

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[θɜːd] [kɔːŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 05
ch . - . -

第19.05章

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [saʊθ] [kɔːŋ] .
Sch . of South Cong .
学校 . 的 南 国会 .

南国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Teachers , Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 教师 , 印度 M . - . -

Ch.，面向教师，印度 M. 25.00

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] [ænd; ənd] [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['hæmptən] [en] .
Ch . , 150 , for Indian M . , Santee Agency and 5 for Hampton N .
ch . , - , 为了 印度 M . , 桑蒂 机构 和 5 为了 汉普顿 N .
[ænd; ənd] [ə; eɪ] . [ɪnst] . - . -
and A . Inst . 155 . 00
和 一个 . 研究所 . - . -

Ch.，150，给印第安M.，桑蒂代理处和5给汉普顿N.和A.研究所155.00

['mɒrɪs] .
Morris .
莫里斯 .

莫里斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - [-]
Ch . 10 . 91 [57]
ch . - . - [-]

第 10.91 章[57]

[njuː] ['keɪnən] .
New Canaan .
新的 迦南 .

新迦南。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 25
ch . - . -

第26.25章

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , ([ˌtuː'tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæmptən] [en] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [ɪnst] .) - . -
Ch . , (2 of which for Hampton N . and A . Inst .) 186 . 91
ch . , (2 的 哪个 为了 汉普顿 N . 和 一个 . 研究所 .) - . -

Ch.，（其中 2 份归汉普顿北安普顿学院所有）186.91

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] - . -
First Church of Christ 46 . 70
第一的 教会 的 基督 - . -

基督教会第一堂 46.70

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[hʌmpri] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Humprey St . Cong .
汉弗莱 英石 . 国会 .

汉弗莱街国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[fræŋk] [ɑː(r)] . ['lʌki] [el] . [em] . - . -
FRANK R . LUCKEY L . M . 75 . 60
坦率 拉 . 幸运儿 L . M . - . -

弗兰克·R·拉基 LM 75.60

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 61 . 24
ch . - . -

第61.24章

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[dʒeɪ] . [en] . ['hærɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . . - . -
J . N . Harris , for Talladega C . . 10 . 00
J . N . 哈里斯 , 为了 塔拉迪加 C . . - . -

JN Harris，代表塔拉迪加 C.. 10.00

[njuː] ['mɪlfəd] .
New Milford .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [mɪs] ['luːsi] ['tɜːrɪl] , - - . -
Ch . , 66 . 72 ; Miss Lucy Turrill , 15 71 . 72
ch . , - . - ; 错过 露西 塔里尔 , - - . -

Ch.，66.72；露西·图里尔小姐，15 71.72

['njuːɪŋtən] .
Newington .
纽因顿 .

纽因顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 20
ch . - . -

第 12.20 章

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

" [frend] , " - . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - ; [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
" Friend , " 17 . 50 , for Indian Sch'p ; Sab . Sch . of Cong .
" 朋友 , " - . - , 为了 印度 - ; 萨布 . 学校 . 的 国会 .

“朋友”，17.50，印度学校；Sab. 公理会学校。

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , 20 , for Rosebud Indian M . 37 . 50
ch . , - , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

第 20 章，Rosebud Indian M. 37.50

['nɔːrˌwɔːk] .
Norwalk .
诺沃克 .

诺沃克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 05
ch . - . -

第17.05章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['brɔːdweɪ] [kɔːŋ] .
Broadway Cong .
百老汇 国会 .

百老汇国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 580 . 05
ch . - . -

第580.05章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)] , - ; ['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs] [diː] . ['levn] , [ˌtuː'tuː] ;
Sch . of Buckingham Ch . , for Teacher , 25 ; Mrs . Frances D . Leavens , 2 ;
学校 . 的 白金汉 ch . , 为了 老师 , - ; 太太 . 弗朗西丝 D . 酵母 , 2 ;
[dʒeɪmz]['deɪnə] [kɔɪt] ,
James Dana Coit ,
詹姆斯 达娜 科伊特 ,

白金汉教堂学校，教师，25；弗朗西丝·D·利文斯夫人，2；詹姆斯·达纳·科伊特，

[fɔː(r); fə(r)] - [fʌnd] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Sch'p Fund , 1 , for Indian M . 28 . 00
为了 - 基金 , 1 , 为了 印度 M . - . -

Sch'p 基金，1，印度 M. 28.00

- .
Oronoque .
- .

奥罗诺克。

['mɪsɪz] . ['meəri][iː] . ['kɜːtis] [faɪv] . -
Mrs . Mary E . Curtis 5 . 00
太太 . 玛丽 E . 柯蒂斯 5 . -

玛丽·E·柯蒂斯夫人 5.00

['plæntsˌvɪl] .
Plantsville .
普兰茨维尔 .

普兰茨维尔。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies Ind'l Soc . , for Conn .
女士们 - 社会 . , 为了 连接 .

康涅狄格州女子工业协会

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 35 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，35.00

['plæntsˌvɪl] .
Plantsville .
普兰茨维尔 .

普兰茨维尔。

[kə'lektɪd] [baɪ] " ['lɪt(ə)l] ['ruːbən] " ['twɪtʃəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd]
Collected by " little Reuben " Twitchell , for Rosebud
集 经过 " 小的 鲁本 " 特威切尔 , 为了 玫瑰花蕾

由“小鲁本”特威切尔为玫瑰花蕾收集

['ɪndiən] [em] . - . -
Indian M . 0 . 30
印度 M . - . -

印度 M. 0.30

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Oaks , N . C . 20 . 00
ch . , 为了 橡树 , N . C . - . -

Ch.，为北卡罗来纳州奥克斯，20.00

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

['mɪsɪz] . [es] . [eɪtʃ] . ['dʌnəm] - . -
Mrs . S . H . Dunham 0 . 50
太太 . S . H . 邓纳姆 - . -

SH Dunham 女士 0.50

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

普利茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Tougaloo U . 12 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

Ch.，学生资助，图加卢大学 12.00

['pʌtnəm] .
Putnam .
普特南 .

普特南。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 21
ch . - . -

第22.21章

['rɒki] [hɪl] .
Rocky Hill .
洛基 爬坡道 .

岨。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['rɒkvɪl] .
Rockville .
罗克维尔 .

罗克维尔。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 43
ch . - . -

第41.43章

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Teacher , Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 老师 , 印度 M . - . -

Ch.，教师，印度 M. 25.00

['seɪbrʊk] .
Saybrook .
赛布鲁克 .

赛布鲁克。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [ef] . [wɔːd] , - , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Mrs . G . F . Ward , 30 , to const .
太太 . G . F . 沃德 , - , 到 常量 .

GF Ward 女士，30 岁，被任命为议员。

[dʒeɪ] . [el] . ['heɪdən] [el] . [em] . ; [kɔːŋ] .
J . L . HAYDEN L . M . ; Cong .
J . L . 海登 L . M . ; 国会 .

JL HAYDEN LM；国会。

[tʃeɪtʃ] .
ch .
ch .

章节

[ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - - . -
and **Soc** . , **20** . **74** **50** . **74**
和 社会 . , - . - - . -

和 Soc.，20.74 50.74

- .
Scitico .
- .

斯基蒂科。

['mɪsɪz] . ['tʃæs] .
Mrs . **Chas** .
太太 . 查斯 .

查斯夫人

[iː] . [stəʊ] [wʌn] . -
E . **Stowe** **1** . **50**
E . 斯托 1 . -

E. 斯托 1.50

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['sɪmzberi] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

[dʒeɪmz] [riːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
James **Reid** , **for** **Indian** **M** . **1** . **50**
詹姆斯 里德 , 为了 印度 M . 1 . -

詹姆斯·里德，为印度 M. 1.50

['sʌmərz] .
Somers .
萨默斯 .

萨默斯。

[ɒn] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . ['kɪbə] , - ; ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . ['kɪbə] , - ; [iː] . ['kʌtlə(r)] , [wʌn] ; [iː] . [piː] .
Hon . **H** . **R** . **Kibbe** , **10** ; **Mrs** . **H** . **R** . **Kibbe** , **10** ; **E** . **Cutler** , **1** ; **E** . **P** .
尊敬的 . H . 拉 . 基比 , - ; 太太 . H . 拉 . 基比 , - ; E . 卡特勒 , 1 ; E . P .
['rʌsəl] ,
Russell ,
罗素 ,

尊敬的。 HR基贝，10； HR Kibbe 女士，10 岁； E.卡特勒，1； EP 拉塞尔，

[wʌn] ; ['hɔːlzi] [hʌf] , [wʌn] ; [kɒl] . ['eɪmɒs] [piːz] , [wʌn] ; [kɔːŋ] .
1 ; Halsey Huff , 1 ; Col . Amos Pease , 1 ; Cong .
1 ; 霍尔西 赫夫 , 1 ; 上校 . 阿莫斯 皮斯 , 1 ; 国会 .

1；哈尔西·赫夫，1；阿莫斯·皮斯上校，1；国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - - . -
Ch . , 7 . 90 32 . 90
ch . , 7 . - - . -

第7章，7.90 32.90

['saʊθ,bɛri] .
Southbury .
南伯里 .

南伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 77
ch . 7 . -

第7.77章

[saʊθ] ['mæntʃestə(r)] .
South Manchester .
南 曼彻斯特 .

南曼彻斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 74 . 65
ch . - . -

第74.65章

[saʊθ] ['nɔːr,wɔːk] .
South Norwalk .
南 诺沃克 .

南诺沃克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 00
ch . - . -

第75.00章

[tælkɑːtvɪl] .
Talcottville .
塔尔科特维尔 .

塔尔科特维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **180** . **75**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.180.75

['tɛri,vɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
ad'l , **for** **Rosebud** **Indian** **M** . **2** . **46**
- , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 2 . -

ad'l，适用于 Rosebud Indian M. 2.46

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[piː] . ['dæroʊ] - . -
P . **Darrow** **11** . **10**
P . 达罗 - . -

P. Darrow 11.10

['tɔːrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

托灵顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['juːnjənˌvɪl] .
Unionville .
尤宁维尔 .

尤宁维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] - . -
Ch . of Christ 20 . 00
ch . 的 基督 - . -

基督之章 20.00

['vɜːrnən] . [kɔːŋ] .
Vernon . Cong .
弗农 . 国会 .

弗农。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['vɑːləntɑːwn][ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] .
Voluntown and Sterling .
志愿镇 和 英镑 .

沃伦顿和斯特林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- [wʌn] . -
ad'l 1 . 00
- 1 . -

ad'l 1.00

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[ef] . [ə; eɪ] . ['frɪzbi] [wʌn] . -
F . A . Frisbie 1 . 00
F . 一个 . 飞盘 1 . -

FA Frisbie 1.00

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

" ['krɪsməs] ['ɒfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['leɪdi] . " [ˌtuː'tuː] . -
" Christmas Offering from a Lady . " 2 . 00
" 圣诞节 提供 从 一个 女士 . " 2 . -

《一位女士的圣诞奉献》。2.00

[west] ['hɑːtfəd] .
West Hartford .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] - . -
First Ch . of Christ 128 . 42
第一的 ch . 的 基督 - . -

基督第一章 128.42

[west] ['hɑːtfəd] .
West Hartford .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , for Tougaloo U . 52 . 00
ch . , 为了 图加卢 U . - . -

Ch.，为 Tougaloo U. 52.00

[west] ['tɔːrɪŋtən] .
West Torrington .
西方 托灵顿 .

西托灵顿。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies ' Soc . of First Cong .
女士们 - 社会 . 的 第一的 国会 .

第一公会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 12 . 67
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，12.67

['weðəzˌfɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[mɪs] ['emə] [siː] . ['hærɪs] - [es] . [es] . [klɑːs] , [ˌtuː'tuː] . - ; [mɪs] ['meəri][dʒeɪ] . ['hærɪs] - [es] . [es] . [klɑːs]
Miss Emma C . Harris ' S . S . Class , 2 . 80 ; Miss Mary J . Harris ' S . S . Class
错过 艾玛 C . 哈里斯 - S . S . 班级 , 2 . - ; 错过 玛丽 J . 哈里斯 - S . S . 班级
,
,
,

艾玛·C·哈里斯小姐的SS班，2.80；玛丽·J·哈里斯小姐的SS班，

[wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
1 , for Rosebud Indian M . 3 . 80
1 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 3 . -

1，适用于 Rosebud Indian M. 3.80

[ˌwɪlɪ'mæntɪk] .
Willimantic .
威利曼蒂克 .

威利曼蒂克。

[ˌwɪlɪ'mæntɪk] ['lɪnɪn] [ˌsiː 'əʊ] . , [bɒks] [θred] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Willimantic Linen Co . , Box Thread , for Sherwood , Tenn .
威利曼蒂克 亚麻布 合作 . , 盒子 线 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Willimantic Linen Co.，Box Thread，为田纳西州舍伍德生产。

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

" [jʌŋ] ['piːpəlz] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , " [baɪ] [mɪs] [es] . [dʒeɪ] . [mɑːʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [sæn'tiː]
" Young People's Mission Circle , " by Miss S . J . Marsh , for Teacher , Santee
" 年轻的 人们的 使命 圆圈 , " 经过 错过 S . J . 沼泽 , 为了 老师 , 桑蒂
['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Indian Sch . 15 . 00
印度 学校 . - . -

《青年使命圈》，作者：SJ Marsh 女士，供教师使用，桑蒂印第安学校，15.00 美元

['wɪnzə(r)] [lɒks] , " [ə; eɪ] [frend] . " [ˌtuː'tuː] . -
Windsor Locks , " A Friend . " 2 . 00
温莎 锁 , " 一个 朋友 . " 2 . -

温莎洛克斯，“朋友”。2.00

['wɪndəm] [kɔːŋ] .
Windham Cong .
温德姆 国会 .

温德姆国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 21
ch . 5 . -

第5.21章

['wɪnstɪd] .
Winsted .
温斯特德 .

温斯特德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnst] .
for Indian M . and to const .
为了 印度 M . 和 到 常量 .

对于印度 M. 和 const.

[fred] .
FRED .
弗雷德 .

弗雷德。

[luː] [grɑːnt] , [el] . [em] . - . -
LOU GRANT , L . M . 57 . 00
卢 授予 , L . M . - . -

路易·格兰特，LM 57.00

['wʊlkət] .
Wolcott .
沃尔科特 .

沃尔科特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 20
ch . 7 . -

第7.20章

['wʊdˌbɛri] .
Woodbury .
伍德伯里 .

伍德伯里。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies ' Missy Soc . of First Cong .
女士们 - - 社会 . 的 第一的 国会 .

第一教会女子协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for Thomasville , Ga . 25 . 00
ch . , 为了 托马斯维尔 , 加 . - . -

Ch.，为佐治亚州托马斯维尔，25.00

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . , bal . to const .
ch . , 巴尔 . 到 常量 .

Ch.，平衡到常数。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ɪ'ræstəs] [eɪtʃ] . ['blækˌmər] [el] . [em] . - . -
ERASTUS H . BLACKMER L . M . 26 . 54
埃拉斯图斯 H . 黑默 L . M . - . -

埃拉斯图斯·H·布莱克默 LM 26.54

— — . — — , [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['steɪʃ(ə)n] , ['ɪndiən] [em] . - . - — — .
— — . — — , for Home Station , Indian M . 75 . 00 — — .
— — . — — , 为了 家 车站 , 印度 M . - . - — — .

——. ——，家用，印度 M. 75.00——。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] [kɒn] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , [fɔː(r); fə(r)] [ed]
Woman's Home Missionary Union of Conn . , by Mrs . S . M . Hotchkiss , for ed
女性的 家 传教士 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . S . M . 霍奇基斯 , 为了 编辑
. [ɒv; əv] [g'ɜːlz] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
. of girls , Williamsburg , Ky . 10 . 95
. 的 女孩们 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，由SM Hotchkiss夫人为肯塔基州威廉斯堡的少女出版社出版，售价10.95美元。

[njuː] [jɔːk] , $4 , - . - .
NEW YORK , $4 , 179 . 17 .
新的 约克 , $4 , - . - .

纽约，4,179.17 美元。

['æntwɜːp] .
Antwerp .
安特卫普 .

安特卫普。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 27
ch . - . -

第31.27章

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [lænd] [ɪn] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [wʌn] , - . -
Stephen Ballard , for purchase of Land in Williamsburg , Ky . 1 , 800 . 00
史蒂芬 巴拉德 , 为了 购买 的 土地 在 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 1 , - . -

Stephen Ballard，购买位于肯塔基州威廉斯堡的土地，金额为 1,800.00 美元。

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['bælərd] ['bɪldɪŋ] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] , - . -
Stephen Ballard , for Ballard Building , Macon , Ga . 1 , 615 . 00
史蒂芬 巴拉德 , 为了 巴拉德 建筑 , 梅肯 , 加 . 1 , - . -

Stephen Ballard，Ballard Building，佐治亚州梅肯市，1,615.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Ch . , 75 ; Central Cong .
ch . , - ; 中央 国会 .

第 75 章；中央国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- , [faɪv] ;
ad'l , 5 ;
- , 5 ;

ad'l，5；

[sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Sab . Sch . of Central Cong .
萨布 . 学校 . 的 中央 国会 .

中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [liː] ['ɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
Ch . , 37 . 50 ; Lee Ave . Cong .
ch . , - . - ; 李 大道 . 国会 .

Ch.，37.50；李大道国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [kent] , [ˌbiː diː 'el][ɒv; əv][siː] . - . -
Ch . , 10 . 25 ; Wm . H . Kent , Bdl of C . 127 . 75
ch . , - . - ; 威廉 . H . 肯特 , 孟加拉国 的 C . - . -

Ch.，10.25；Wm. H. Kent，Bdl of C. 127.75

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['mɪsɪz] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . ['ædəmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . Joseph H . Adams , for Teacher , Indian M . 25 . 00
太太 . 约瑟夫 H . 亚当斯 , 为了 老师 , 印度 M . - . -

约瑟夫·H·亚当斯夫人，教师，印度 M. 25.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[kɪŋz] [d'ɔːtəz] , [baɪ] [mɪs] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bendʒəmɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] , [kiː] .
King's Daughters , by Miss A . H . Benjamin , for Williamsburg Academy , Ky .
国王学院 女儿们 , 经过 错过 一个 . H . 本杰明 , 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 .
- . -
16 . 00
- . -

《国王的女儿们》，作者：AH·本杰明小姐，为肯塔基州威廉斯堡学院创作。16.00美元

['ʃætoʊˌgeɪ] .
Chateaugay .
沙托盖 .

沙托盖。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ʃɔː] [faɪv] . -
Joseph Shaw 5 . 00
约瑟夫 肖 5 . -

约瑟夫·肖 5.00

[ˌsɪnsə'neɪtəs] .
Cincinnatus .
辛辛那图斯 .

辛辛那图斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['klɪftən] [sprɪŋz] .
Clifton Springs .
克利夫顿 斯普林斯 .

克利夫顿泉。

[rev] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wɔːnə] [eit] . -
Rev . W . W . Warner 8 . 00
牧师 . W . W . 华纳 8 . -

WW Warner 牧师 8.00

['kɒvəntri] .
Coventry .
考文垂 .

考文垂。

['sæmjʊəl][ə; eɪ] . ['bɪrdzˌliː] - . -
Samuel A . Beardslee 10 . 00
塞缪尔 一个 . 比尔兹利 - . -

塞缪尔·A·比尔兹利 10.00

['ferˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

['praɪməri] [klɑːs] [kɔːŋ] .
Primary Class Cong .
基本的 班级 国会 .

小学毕业会考

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . ;
Sch . , 40 , for Santee Indian Sch . ;
学校 . , - , 为了 桑蒂 印度 学校 . ;

Sch.，40，代表 Santee Indian Sch.；

['kɒntents] ['bɜːθdeɪ] [bɒks] , [fɔːr] - . -
Contents Birthday Box , 4 44 . 00
内容 生日 盒子 , 4 - . -

生日礼盒，4件，44.00

['ferˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

[ə; eɪ] . [em] . ['luːmɪs] [faɪv] . -
A . M . Loomis 5 . 00
一个 . M . 卢米斯 5 . -

AM Loomis 5.00

['fræŋkfət] .
Frankfort .
法兰克福 .

法兰克福。

['duːi] ['hɒpkɪnz] [wʌn] . -
Dewey Hopkins 1 . 50
杜威 霍普金斯 1 . -

杜威·霍普金斯 1.50

[frɛ'doʊniə] .
Fredonia .
弗雷多尼亚 .

弗雷多尼亚。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[mək'kɪnstri] , - ; [sæb] .
McKinstry , 25 ; Sab .
麦金斯特里 , - ; 萨布 .

麦金斯特里，25岁；萨布。

[ʃ] . [ɒv; əv] [prez] .
Sch . of Pres .
学校 . 的 总统 .

总统学院

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , 25 , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
ch . , - , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

第25章，学生资助，菲斯克大学，50.00美元

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 58
ch . - . -

第15.58章

[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .
LeRoy .
勒罗伊 .

勒罗伊。

[mɪs] ['diːljə] [ə; eɪ] . ['fɪlɪps] , - ; ['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . [mə'kjuːən] , [faɪv] - . -
Miss Delia A . Phillips , 10 ; Mrs . M . J . McEwen , 5 15 . 00
错过 德莉娅 一个 . 菲利普斯 , - ; 太太 . M . J . 麦克尤恩 , 5 - . -

德莉娅·A·菲利普斯小姐，10岁；MJ·麦克尤恩夫人，5岁，15.00

['liːmə] .
Lima .
利马 .

利马。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . ['maɪnə(r)][wʌn] . -
Mrs . A . E . Miner 1 . 00
太太 . 一个 . E . 矿工 1 . -

AE Miner 女士 1.00

['mɪləz] [pleɪs] .
Millers Place .
米勒 地方 .

米勒广场。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . [naɪn] . -
Soc . 9 . 75
社会 . 9 . -

社会学9.75

['mʌnzˌvɪl] .
Munnsville .
芒斯维尔 .

芒斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , - . - ; [dʒenl] ['klɪntən] [biː] . [fɪsk] , - , [tuː; tə]['kɒnst] .
Pilgrim Ch . , 106 . 25 ; Gen'l Clinton B . Fisk , 60 , to const .
朝圣 ch . , - . - ; 将军 克林顿 B . 菲斯克 , - , 到 常量 .

Pilgrim Ch.，106.25；克林顿·B·菲斯克将军，60，至const。

[mɪs] [em] . [iː] . [mə'kleɪn] [ænd; ənd] [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['kɪni] [el] . [em] . - [es] - . -
MISS M . E . McLANE and Miss M . A . KINNEY L . M . ' s 166 . 25
错过 M . E . 麦克莱恩 和 错过 M . 一个 . 金尼 L . M . - s - . -

MISS ME McLANE 和 Miss MA KINNEY LM 的 166.25

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['spɛlmən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Mrs . H . B . Spelman , for Student Aid , Atlanta , Ga . 25 . 00
太太 . H . B . 斯佩尔曼 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 , 加 . - . -

HB Spelman 女士，学生资助，亚特兰大，佐治亚州。25.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[mɪs] [ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] ['kendəl] , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['tʃæp(ə)l] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Miss Georgiana Kendall , for Santee Chapel , Indian M . 10 . 00
错过 乔治亚娜 肯德尔 , 为了 桑蒂 教堂 , 印度 M . - . -

乔治亚娜·肯德尔小姐，代表桑蒂教堂，印第安人 M. 10.00

[nɔːθ] ['wɔːltən] .
North Walton .
北 沃尔顿 .

北沃尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 88
ch . 9 . -

第9.88章

['ɑːgdənsˌbɜːrg] .
Ogdensburg .
奥格登斯堡 .

奥格登斯堡。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 00
ch . 9 . -

第9.00章

[pɔːt] ['tʃestə(r)] .
Port Chester .
港口 切斯特 .

波特切斯特。

['maɪləʊ] [miːd] [fɔːr] . -
Milo Mead 4 . 00
米洛 米德 4 . -

米洛蜂蜜酒 4.00

['peri] ['sentə(r)] .
Perry Center .
佩里 中心 .

佩里中心。

['leɪdlz] - [bɛnəv] .
Ladles ' Benev .
勺子 - 贝内夫 .

勺子的贝内夫。

[səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Soc . , Bbl . of C . , for Tougaloo U .
社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 图加卢 U .

Soc., Bbl. of C.，为 Tougaloo U.

['rɒdmən] .
Rodman .
罗德曼 .

罗德曼。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , " [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
" Willing Workers , " Bbl . of C . , for Talladega C .
" 愿意的 工人 , " 桶 . 的 C . , 为了 塔拉迪加 C .

“乐于助人的工人”，Bbl. of C.，为塔拉迪加 C.

[sæg]['hɑːbə(r)] .
Sag Harbor .
下垂 港口 .

萨格港。

[tʃɑːlz] [en] . [braʊn] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Charles N . Brown , to const .
查尔斯 N . 棕色的 , 到 常量 .

查尔斯·N·布朗，负责建设。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[dʒɒn] [dʒeɪ] ['hærɪs(ə)n] [el] . [em] . - . -
JOHN JAY HARRISON L . M . 30 . 00
约翰 杰伊 哈里森 L . M . - . -

约翰·杰伊·哈里森 LM 30.00

['ʃɜːrbərn] .
Sherburne .
舍伯恩 .

舍伯恩。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][feə(r)] , [ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , Box of Articles for Fair , Talladega C .
ch . , 盒子 的 文章 为了 公平的 , 塔拉迪加 C .

Ch.，集市物品箱，塔拉迪加 C.

['smɜːrnə] .
Smyrna .
士麦那 .

士麦那。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[el] . [el] . ['ferɪs] [el] . [em] . , - ; ['ʌpərˌvɪl] [sæb] .
L . L . FERRIS L . M . , 50 ; Upperville Sab .
L . L . 费里斯 L . M . , - ; 阿珀维尔 萨布 .

LL FERRIS LM，50；阿珀维尔萨布。

[ʃ] . , [θriː] - . -
Sch . , 3 53 . 00
学校 . , 3 - . -

Sch.，3 53.00

['juːtɪkə] .
Utica .
尤蒂卡 .

尤蒂卡。

[bə'θezdə] [welʃ] [kɔːŋ] .
Bethesda Welsh Cong .
贝塞斯达 威尔士语 国会 .

贝塞斯达威尔士教会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

[eɪtʃ] . [iː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [faɪv] . -
H . E . St . John , for Williamsburg , Ky . 5 . 00
H . E . 英石 . 约翰 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 5 . -

圣约翰，威廉斯堡，肯塔基州，5.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . L . H . Cobb , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为妇女工作组织：

['bɪŋəmtən] .
Binghamton .
宾厄姆顿 .

宾厄姆顿。

['helpər] [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Helpers H . M . Soc . , to const .
助手 H . M . 社会 . , 到 常量 .

HM Soc. 的助手，负责建设。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['dʌblju:] . [dʒi:] . ['trəubridʒ] [el] . [em] . - . -
W . G . TROWBRIDGE L . M . 30 . 00
W . G . 特罗布里奇 L . M . - . -

WG TROWBRIDGE LM 30.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv]['pjʊərɪtən][tʃeɪtʃ] . - . -
Sch . of Puritan Ch . 11 . 55
学校 . 的 清教徒 ch . - . -

清教徒学校第11章55节

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

" [dʒʌd] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [fɔ:(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [naɪn] . - — — — - . -
" Judd Mission Band , " for Rosebud Indian M . 9 . 64 — — — 51 . 19
" 贾德 使命 乐队 , " 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 9 . - — — — - . -

“贾德传教乐队”，献给罗斯巴德印第安人 M. 9.64——— 51.19

[nju:] ['dʒɜ:zi] , $15 . - .
NEW JERSEY , $15 . 25 .
新的 球衣 , $15 . - .

新泽西州，15.25 美元。

['ɑ:lɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

" ['leɪdɪz] - ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [bi:tʃ] [ɪnst] . [wʌn] . -
" Ladies ' Mission Band , " for Student Aid , Beach Inst . 1 . 25
" 女士们 - 使命 乐队 , " 为了 学生 援助 , 海滩 研究所 . 1 . -

“女子使命乐队”，为学生援助，海滩学院 1.25

['dʒɜ:zi] ['sɪti] .
Jersey City .
球衣 城市 .

泽西市。

['weɪvərli] [kɔ:ŋ] .
Waverly Cong .
韦弗利 国会 .

韦弗利国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['ɒrɪndʒ] ['væli] .
Orange Valley .
橙子 谷 .

橙谷。

[tuː] ['skɑːlərz] [ɪn][sæb] .
Two Scholars in Sab .
二 学者们 在 萨布 .

萨布的两位学者。

[ʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['æni] ['brædʃɔː] [wʌn] . -
Sch . , by Miss Annie Bradshaw 1 . 00
学校 . , 经过 错过 安妮 布拉德肖 1 . -

学校，作者：安妮·布拉德肖小姐 1.00

['ɒrɪndʒ] .
Orange .
橙子 .

橙子。

['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] ['ædəmz] , [bɒks][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] , - [peəz] , [njuː]
Mrs . Austin Adams , Box of Stockings , 123 pairs , new
太太 . 奥斯汀 亚当斯 , 盒子 的 长筒袜 , - 对 , 新的

奥斯汀·亚当斯夫人，一盒长筒袜，123双，全新

['ɒrɪndʒ] ['væli] .
Orange Valley .
橙子 谷 .

橙谷。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] - ['krɪsməs] [gɪfts] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][feə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , 2 Bbl's Christmas gifts and Articles for Fair , for Talladega C .
ch . , 2 - 圣诞节 礼物 和 文章 为了 公平的 , 为了 塔拉迪加 C .

Ch.，2 Bbl 的圣诞礼物和集市用品，为塔拉迪加 C.

['roʊzˌvɪl] .
Roseville .
罗斯维尔 .

罗斯维尔。

['flɒrəns] [siː] . ['laɪmən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ˌtuː'tuː] ; ['luːsi] [ai] . ['siːmɔːr] , [wʌn][θriː] . - [-]
Florence C . Lyman , for Indian M . , 2 ; Lucy I . Seymour , 1 3 . 00 [58]
佛罗伦萨 C . 莱曼 , 为了 印度 M . , 2 ; 露西 我 . 西摩 , 1 3 . - [-]

Florence C. Lyman，代表 Indian M.，2；Lucy I. Seymour，1 3.00[58]

[ˌpensl'veɪniə] , $42 . - .
PENNSYLVANIA , $42 . 10 .
宾夕法尼亚州 , $42 . - .

宾夕法尼亚州，42.10 美元。

['ɑːrnət] .
Arnot .
阿诺特 .

阿诺特。

['keɪti] [bɑːr] [ɒn] [truː] [bluː] [kɑːd] [ˌtuː'tuː] . -
Katie Barr on True Blue Card 2 . 10
凯蒂 巴尔 在 真的 蓝色的 卡片 2 . -

Katie Barr 谈 True Blue Card 2.10

['brædfəd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[tʃɑːlz] [iː] . ['webstə(r)][fɔːr] . -
Charles E . Webster 4 . 00
查尔斯 E . 韦伯斯特 4 . -

查尔斯·E·韦伯斯特 4.00

[kɑː'laɪl] .
Carlisle .
卡莱尔 .

卡莱尔。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wʊdrʌf] - . -
W . W . Woodruff 10 . 00
W . W . 伍德拉夫 - . -

WW Woodruff 10.00

[nɔːθ] [iːst] .
North East .
北 东方 .

东北部。

[mɪs] [siː] . [ə; eɪ] .
Miss C . A .
错过 C . 一个 .

加州小姐

['tɑːlkət] [wʌn] . -
Talcott 1 . 00
塔尔科特 1 . -

塔尔科特 1.00

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['suːzn] ['lɔŋˌstrɛθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . -
Susan Longstreth , for Chinese M . 25 . 00
苏珊 朗斯特雷斯 , 为了 中国人 M . - . -

Susan Longstreth，中文 M. 25.00

[west] ['tʃestə(r)] .
West Chester .
西方 切斯特 .

西切斯特。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

[biː] . ['tɒməs] , [lɒt] [ɒv; əv][peə(r)] , [piːtʃ] [ænd; ənd] ['tʃeri] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
B . Thomas , Lot of Pear , Peach and Cherry Trees for Talladega , Ala .
B . 托马斯 , 很多 的 梨 , 桃 和 樱桃 树木 为了 塔拉迪加 , 翼 .

B. Thomas，为阿拉巴马州塔拉迪加购买大量梨树、桃树和樱桃树。

[əʊ'haɪəʊ] , $885 . - .
OHIO , $885 . 05 .
俄亥俄州 , $885 . - .

俄亥俄州，885.05 美元。

['ækrən] .
Akron **.**
阿克伦 .

阿克伦。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch **of** **Cong** **.**
学校 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **50** **.** **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 50.00

[ʃɑːr'dɒn] .
Chardon **.**
查顿 .

霞多丽。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **03**
ch . 5 . -

第5.03章

['tʃɑːl,staun] .
Charlestown **.**
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **35**
ch . 4 . -

第4.35章

['tʃætəm] ['sentə(r)] .
Chatham **Center** **.**
查塔姆 中心 .

查塔姆中心。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['luːθə(r)] [klæp] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['meəri] [klæp]) ,
Ch . , (10 of which from Luther Clapp and 10 from Mrs . Mary Clapp) ,
ch . , (- 的 哪个 从 路德 克拉普 和 - 从 太太 . 玛丽 克拉普) ,
[tuː; tə]['kɒnst] .
to const .
到 常量 .

Ch.（其中 10 份来自 Luther Clapp，10 份来自 Mary Clapp 夫人），用于建设。

[mɪs] ['iːdɪθ] ['θætʃə(r)] [el] . [em] . - . -
Miss EDITH THATCHER L . M . 40 . 00
错过 伊迪丝 撒切尔 L . M . - . -

伊迪丝·撒切尔小姐 LM 40.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['wɔːlnʌt] [hɪlz] [kɔːŋ] .
Walnut Hills Cong .
核桃 丘陵 国会 .

核桃山国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- [faɪv] . - ; ['mɪsɪz] . ['bɛtsi] [iː] . [-] , [faɪv] . [naɪn] . -
ad'l 5 . 42 ; Mrs . Betsey E . Aydelott , 5 . 9 . 42
- 5 . - ; 太太 . 贝齐 E . 艾德洛特 , 5 . 9 . -

ad'l 5.42；贝特西·E·艾德洛特夫人，5. 9.42

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['juːklɪd]['ɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
Euclid Ave . Cong .
欧几里得 大道 . 国会 .

欧几里得大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- . - , [tuː; tə]['kɒnst]['mɪsɪz] .
210 . 91 , to const MRS .
- . - , 到 常量 太太 .

210.91，至 MRS。

['mɑːtɪn] [el] . ['bəːgə] , ['mɪsɪz] .
MARTIN L . BERGER , MRS .
马丁 L . 伯杰 , 太太 .

马丁·L·伯杰夫人

['ælvə] ['brædli] , [mɪs] [iː] . [dʒeɪ] . ['bɑːrnəm] , ['mɪsɪz] .
ALVA BRADLEY , MISS E . J . BARNUM , MRS .
阿尔瓦 布拉德利 , 错过 E . J . 巴纳姆 , 太太 .

ALVA BRADLEY，EJ BARNUM 小姐，夫人

['wɪljəm] [iː] . [hɑːt] , [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [siː] . ['eɪvəri] , [mɪs] ['seərə] [hɔːl] , ['mɪsɪz] .
WILLIAM E . HART , MISS ELIZABETH C . AVERY , MISS SARAH HALL , MRS .
威廉 E . 哈特 , 错过 伊丽莎白 C . 艾弗里 , 错过 莎拉 大厅 , 太太 .

威廉·E·哈特、伊丽莎白·C·艾弗里小姐、莎拉·霍尔小姐、夫人

['θɪədɔ] [em] . [beɪts] [el] . [em] . - [es] . ;
THEODORE M . BATES L . M . ' s . ;
西奥多 M . 贝茨 L . M . - s . ;

西奥多·M·贝茨 LM's.;

[sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] ['zaɪən] [kɔːŋ] .
Sab . Sch . of Zion Cong .
萨布 . 学校 . 的 锡安 国会 .

锡安教会学校

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - .
Ch . , 11 ; Plymouth Ch . , 7 . 64 .
ch . , - ; 普利茅斯 ch . , 7 . - .

Ch.，11；普利茅斯 Ch.，7.64。

['mɪsɪz] . [iː] . [ə; eɪ] . [klɑːk] , 50c . - . -
Mrs . E . A . Clark , 50c . 230 . 05
太太 . E . 一个 . 克拉克 , 50c . - . -

EA Clark 夫人，50c.230.05

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[em] . [el] . ['bəːgə] , [diː] . [diː] . , [sɪks] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [sɪks] . -
M . L . Berger , D . D . , 6 , for Student Aid , Talladega C . 6 . 00
M . L . 伯杰 , D . D . , 6 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 6 . -

ML Berger，DD，6，学生资助，塔拉迪加 C. 6.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
" Friends , " for Student Aid , Talladega C . 15 . 00
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

“朋友”，为学生援助，塔拉迪加 C. 15.00

['dɑːnəlzˌvɪl] .
Donnelsville .
唐纳斯维尔 .

唐纳斯维尔。

['elə] - [faɪv] . -
Ella Purssell 5 . 00
艾拉 - 5 . -

艾拉·珀塞尔 5.00

[ɪ'lɪriə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] .
Ladies ' Soc .
女士们 - 社会 .

女子协会

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv]['beɪstɪd] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , Box of Basted Work , for Conn .
ch . , 盒子 的 涂油 工作 , 为了 连接 .

Ch.，《修补工作盒》，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ind'l Sch . , Ga .
- 学校 . , 加 .

佐治亚州印第安纳州

['flɒrəns] .
Florence .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

" [siː] . [es] . [ef] . " - . -
" C . S . F . " 40 . 00
" C . S . F . " - . -

“CSF” 40.00

[dʒɪ'niːvə] .
Geneva .
日内瓦 .

日内瓦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , Bbl . of C . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.，亚特兰大，佐治亚州。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)
第6/7页

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

" ['kɒrəl] ['wɜːkəz] " [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
" Coral Workers " of Cong .
" 珊瑚 工人 " 的 国会 .

国会的"珊瑚工人"

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [də'kəʊtə] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Ch . , for Dakota Indian M . 5 . 00
ch . , 为了 达科他州 印度 M . 5 . -

Ch.，适用于达科他印第安人 M. 5.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 10 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 10.00

['keliːz] ['aɪlənd] .
Kelley's Island .
凯利 岛 .

凯利岛。

[rev] . [siː] . [eɪtʃ] . [felps] [faɪv] . -
Rev . C . H . Phelps 5 . 00
牧师 . C . H . 菲尔普斯 5 . -

CH Phelps牧师 5.00

['loʊdaɪ] .
Lodi .
洛迪 .

洛迪。

['leɪdɪz] [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies M . Soc . of Cong .
女士们 M . 社会 . 的 国会 .

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Ch . , Box of C . , for Tougaloo U .
ch . , 盒子 的 C . , 为了 图加卢 U .

Ch.，C.盒，为Tougaloo U.

['mælɪt] [kriːk] .
Mallet Creek .
槌 溪 .

马利特溪。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['bɪŋəm] [faɪv] . -
Mrs . J . A . Bingham 5 . 00
太太 . J . 一个 . 宾厄姆 5 . -

JA Bingham 女士 5.00

[meərɪ'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

['meəri][biː] . ['daɪmənd] , ['bʌnd(ə)l][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Mary B . Dimond , Bundle C . , for Sherwood , Tenn .
玛丽 B . 钻石 , 捆 C . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Mary B. Dimond，Bundle C.，代表田纳西州舍伍德。

[ˌmesəpə'teɪmiə] .
Mesopotamia .
美索不达米亚 .

美索不达米亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 67
ch . 7 . -

第7.67章

[nɔːθ] ['bluːmfiːld] .
North Bloomfield .
北 布卢姆菲尔德 .

北布卢姆菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

- [wʌn] . -
ad'l **1** **.** **10**
- 1 . -

ad'l 1.10

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥柏林。

['dʌdli] ['ælən] , [em] . [diː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Dudley **Allen** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **to** **const** **.**
达德利 艾伦 , M . D . , 到 常量 .

达德利·艾伦医学博士，担任顾问。

[prɒf] .
PROF **.**
教授 .

教授

[ef] . [ef] . ['dʒuːɪt] [el] . [em] . - . -
F **.** **F** **.** **JEWETT** **L** **.** **M** **.** **30** **.** **00**
F . F . 朱厄特 L . M . - . -

FF JEWETT LM 30.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥柏林。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Tillotson** **C** **.** **and** **N** **.** **Inst** **.** **10** **.** **00**
ch . , 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

Ch.，为 Tillotson C. 和 N. 研究所 10.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥柏林。

['mɪsɪz] . ['mærɪə] [gʊ'dɛl] [frɒst] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] [faɪv] . -
Mrs **.** **Maria** **Goodell** **Frost** **,** **for** **Woman's** **Work** **5** **.** **00**
太太 . 玛丽亚 古德尔 霜 , 为了 女性的 工作 5 . -

玛丽亚·古德尔·弗罗斯特夫人，《女性工作》5.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥柏林。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies **of** **Cong** **.**
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , Bbl . of C . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.，亚特兰大，佐治亚州。

['pɛrizˌbɜːrg] .
Perrysburg .
佩里斯堡 .

佩里斯堡。

[rev] . [dʒeɪ] . [keɪ] . ['dɪrɪŋ] [ˌtuː'tuː] . -
Rev . J . K . Deering 2 . 00
牧师 . J . K . 迪林 2 . -

JK Deering 牧师 2.00

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 68
ch . 2 . -

第2.68章

['tɔːlmɪdʒ] .
Tallmadge .
塔尔马奇 .

塔尔马奇。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
Young Ladies ' Miss'y Soc . , for Memphis , Tenn . 20 . 00
年轻的 女士们 - - 社会 . , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

田纳西州孟菲斯市少女小姐协会，20.00

['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

惠灵顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['kæri] [vɪʃɝ] [el] . [em] . - . -
CARRIE VISHER L . M . 50 . 00
凯莉 维舍尔 L . M . - . -

凯莉·维舍尔 LM 50.00

[west] ['wɪljəmz,fiːld] .
West Williamsfield .
西方 威廉斯菲尔德 .

西威廉斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 25
ch . 2 . -

第2.25章

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treas . , for Woman's Work :
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由菲比·A·克拉夫茨夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['leɪdɪz] [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv]['juːklɪd]['ɑːveɪ] .
Ladies H . M . Soc . of Euclid Ave .
女士们 H . M . 社会 . 的 欧几里得 大道 .

欧几里得大道女子荣誉协会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Ch . , (40 of which
ch . , (- 的 哪个

第 40 章

[fɔː(r); fə(r)][də'kəʊtə][b'aɪbəlz][ænd; ənd]['praɪməz]) - . -
for Dakota Bibles and Primers) 100 . 00
为了 达科他州 圣经 和 引物) - . -

（达科他圣经和启蒙读本）100.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of First Cong .
是 . P . S . C . E . 的 第一的 国会 .

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

[nɔːθ] ['bluːmfiːld] .
North Bloomfield .
北 布卢姆菲尔德 .

北布卢姆菲尔德。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
" King's Daughters , " for Student Aid ,
" 国王学院 女儿们 , " 为了 学生 援助 ,

“国王的女儿们”，为学生提供资助

[stɔːz] [ʃ] . - . - — — — - . 50$685 . -
Storrs Sch . 12 . 00 — — — 113 . 50$685 . 05
斯托尔斯 学校 . - . - — — — - . 50$685 . -

斯托尔斯学校 12.00——— 113.50$685.05

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[maʊnt] ['vɜːrnən] .
Mount Vernon .
山 弗农 .

弗农山庄。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['tɜːnə(r)] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] [dʒeɪ] . ['tɜːnə(r)] $200 . 00$885 . -
Estate of William Turner , by George J . Turner $200 . 00$885 . 05
财产 的 威廉 车工 , 经过 乔治 J . 车工 $200 . 00$885 . -

威廉·特纳遗产，乔治·J·特纳 200.00美元 885.05美元

[ˌɪndi'ænə] , $10 . - .
INDIANA , $10 . 00 .
印第安纳州 , $10 . - .

印第安纳州，10.00 美元。

['bluːmɪŋtən] .
Bloomington .
布卢明顿 .

布卢明顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfəd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . A . B . Woodford , for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
太太 . 一个 . B . 伍德福德 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

AB Woodford 女士，学生资助，菲斯克大学，10.00

[ˌɪlə'nɔɪz] , $1 , - . - .
ILLINOIS , $1 , 482 . 96 .
伊利诺伊州 , $1 , - . - .

伊利诺伊州，1,482.96 美元。

['æmˌbɔɪ] .
Amboy .
安博伊 .

安博伊。

[ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Pkg .
包装 .

包装。

['pætʃwɜːk] , [fɔː(r); fə(r)]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] .
Patchwork , for Mobile , Ala .
拼布 , 为了 移动的 , 翼 .

拼布，阿拉巴马州莫比尔市。

[bə'teɪviə] .
Batavia .
巴达维亚 .

巴达维亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['biːtʃə(r)] .
Beecher .
比彻 .

比彻。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 32
ch . 8 . -

第8.32章

['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
Bunker Hill .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

['dʌbljuː] . [em] . [juː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
W . M . U . of Cong .
W . M . U . 的 国会 .

西密歇根大学

[tʃeɪtʃ] . , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Ch . , Pkg . of C . , for Tougaloo U .
ch . , 包装 . 的 C . , 为了 图加卢 U .

Ch.，C. 的包装，为 Tougaloo U.

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [njuː] ['ɪŋglənd] [kɔːŋ] .
Ch . , 79 . 53 ; New England Cong .
ch . , - . - ; 新的 英格兰 国会 .

Ch.，79.53；新英格兰国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [saʊθ] [pɑːk] [kɔːŋ] .
Ch . , 40 . 15 ; South Park Cong .
ch . , - . - ; 南 公园 国会 .

第 40.15 章；南方公园国会。

[tʃeɪtʃ] . , - ; " [kæʃ] , " [wʌn] ; " [læmp] ['laɪtəz] [bænd] , " ['lɪŋkən] [pɑːk] [tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - - . -
Ch . , 12 ; " Cash , " 1 ; " Lamp Lighters Band , " Lincoln Park Ch . , 7 . 09 139 . 77
ch . , - ; " 现金 , " 1 ; " 灯 打火机 乐队 , " 林肯 公园 ch . , 7 . - - . -

第 12 章；“现金”，1；“点灯人乐队”，林肯公园，7.09 139.77

[ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] .
Chillicothe .
奇利科西 .

奇利科西。

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['dʒɪliən] , [ˌbiː biː 'el] .
R . W . Gillian , Bbl .
拉 . W . 吉莉安 , 桶 .

RW Gillian，Bbl。

[bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Books , for Sherwood , Tenn .
图书 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

书籍，为田纳西州舍伍德市。

['krɛstən] .
Creston .
克雷斯顿 .

克雷斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 90
ch . - . -

第15.90章

['dænvɪl] .
Danville .
丹维尔 .

丹维尔。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . [swɒn] [faɪv] . -
Mrs . A . M . Swan 5 . 00
太太 . 一个 . M . 天鹅 5 . -

AM Swan 女士 5.00

['elgɪn] .
Elgin .
埃尔金 .

埃尔金。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] - . - [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . - . -
Ch . , 13 . 31 , for Student Aid in the South , and 12 . 64 for Indian M . 25 . 95
ch . , - . - , 为了 学生 援助 在 这 南 , 和 - . - 为了 印度 M . - . -

第 13.31 章，南方学生资助；第 12.64 章，印第安人 M. 25.95

['elgɪn] .
Elgin .
埃尔金 .

埃尔金。

['mɪsɪz] . [iː] . [iː] . [siː] . ['bɔː.dən] - . -
Mrs . E . E . C . Borden 25 . 00
太太 . E . E . C . 博登 - . -

EEC Borden 女士 25.00

['geilzbəːg] .
Galesburg .
盖尔斯堡 .

盖尔斯堡。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

[tiː] . ['hoʊliˌoʊk][faɪv] . -
T . Holyoke 5 . 00
T . 霍利奥克 5 . -

T. Holyoke 5.00

['dʒæksənvɪl] . [kɔːŋ] .
Jacksonville . Cong .
杰克逊维尔 . 国会 .

杰克逊维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[lə'grɑːnʒ] .
LaGrange .
拉格朗日 .

拉格朗日。

[el] . [em] . ['juːniən][faɪv] . -
L . M . Union 5 . 00
L . M . 联盟 5 . -

LM Union 5.00

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

" [viː] . [dʒiː] . [el] . " [faɪv] . -
" V . G . L . " 5 . 00
" V . G . L . " 5 . -

“VGL” 5.00

['mɔːltə] .
Malta .
马耳他 .

马耳他。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **78**
ch . 5 . -

第5.78章

[əʊk] [pɑːk] .
Oak **Park** .
橡木 公园 .

橡树园。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , **143** . **59** ; **Sab** .
ch . , - . - ; 萨布 .

第 143.59 章；星期六。

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , **29** . **46** **173** . **05**
ch . , - . - - . -

第 29.46 章 173.05

[əʊ'naɪdə] .
Oneida .
奥奈达 .

奥奈达。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

['ɒtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Fisk U . 25 . 00
ch . , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Fisk U. 25.00

['peɪsən] .
Payson .
佩森 .

佩森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 14
ch . - . -

第15.14章

['pækstən] .
Paxton .
帕克斯顿 .

帕克斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 10 . 00
ch . , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p 捐赠基金，Fisk U. 10.00

['pɒplə(r)] [grəʊv] .
Poplar Grove .
白杨 树林 .

白杨树林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

['mɪsɪz] . [piː] . [biː] . [krɒs] - . -
Mrs . P . B . Cross 12 . 00
太太 . P . B . 叉 - . -

PB Cross 夫人 12.00

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[fɜːst] ['juːniən] [kɔːŋ] .
First Union Cong .
第一的 联盟 国会 .

第一联合大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 78
ch . - . -

第47.78章

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . ['pɛnˌfiːld] [ænd; ənd] [mɪs] [em] . [ef] . ['pɛnˌfiːld] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] ,
Mrs . M . H . Penfield and Miss M . F . Penfield , for Sch'p Endowment Fund ,
太太 . M . H . 彭菲尔德 和 错过 M . F . 彭菲尔德 , 为了 - 捐赠基金 基金 ,
[fɪsk] [juː] . - . -
Fisk U . 25 . 00
菲斯克 U . - . -

MH Penfield 夫人和 MF Penfield 小姐，为菲斯克大学 Sch'p 捐赠基金捐赠 25.00 美元

['stɪlmən] ['væli] .
Stillman Valley .
斯蒂尔曼 谷 .

斯蒂尔曼谷。

['lʌvdʒɔɪ] ['dʒɒnsn] , - ; [kɔːŋ] .
Lovejoy Johnson , 100 ; Cong .
洛夫乔伊 约翰逊 , - ; 国会 .

洛夫乔伊·约翰逊，100；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 37 . 97 137 . 97
ch . , - . - - . -

第37.97章 137.97

['sɪkəmɔː(r)] .
Sycamore .
梧桐树 .

梧桐树。

['henri] [wʊd] - . -
Henry Wood 10 . 00
亨利 木头 - . -

亨利·伍德 10.00

['tɑːnɪkə] .
Tonica .
托尼卡 .

汤力水。

['mɪsɪz] . [keɪ] . [dʒeɪ] . [mɔːr] [wʌn] . -
Mrs . K . J . Moore 1 . 00
太太 . K . J . 摩尔 1 . -

KJ Moore 女士 1.00

['tɜːnə(r)] .
Turner .
车工 .

车工。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . ['kʌrɪə(r)] [faɪv] . -
Mrs . R . Currier 5 . 00
太太 . 拉 . 柯里尔 5 . -

R. Currier 女士 5.00

[waɪ'ænet] .
Wyanet .
怀亚内特 .

怀亚内特。

['rɪtʃəd] ['herɪk] [ɒn] " [truː] [bluː] " [kɑːd] [θriː] . -
Richard Herrick on " True Blue " Card 3 . 90
理查德 赫里克 在 " 真的 蓝色的 " 卡片 3 . -

理查德·赫里克在"真蓝"卡片上的评分为 3.90

[ˌɪlə'nɔɪz] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mɔːltbi] , [t'reəs] .
Illinois Woman's Home Missionary Union , by Mrs . C . E . Maltby , Treas .
伊利诺伊州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . C . E . 马尔特比 , 宝藏 .

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，财务主管：CE Maltby 夫人。

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

为女性工作：

['bjuːdə]['sɛvən] . -
Buda 7 . 40
布达 7 . -

布达 7.40

['elgɪn] .
Elgin .
埃尔金 .

埃尔金。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['hæmɪltən] [ˌtuː'tuː] . -
Hamilton 2 . 50
汉密尔顿 2 . -

汉密尔顿 2.50

['mɪlbɜːrn] - . -
Milburn 25 . 00
米尔本 - . -

米尔本 25.00

[əʊk] [pɑːk] - . -
Oak Park 27 . 00
橡木 公园 - . -

橡树园 27.00

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 26 . 50
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 26.50

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — — - . 40$857 . -
Ch . 15 . 00 — — — 118 . 40$857 . 96
ch . - . - — — — - . 40$857 . -

第15章.00——— 118.40美元857.96美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [ruːθ] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [kʊk] , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . [swiːt] , - - . 00$1 , - . -
Estate of Mrs . Ruth A . H . Cook , by A . L . Sweet , Ad'm 625 . 00$1 , 482 . 96
财产 的 太太 . 露丝 一个 . H . 厨师 , 经过 一个 . L . 甜的 , - - . 00$1 , - . -

Ruth AH Cook 夫人遗产，由 AL Sweet 管理，共计 625.00 美元，1,482.96 美元

['mɪʃɪgən] , $395 . - .
MICHIGAN , $395 . 67 .
密歇根州 , $395 . - .

密歇根州，395.67 美元。

['bæt(ə)l] [kriːk] .
Battle Creek .
战斗 溪 .

巴特尔克里克。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 0 . 50
" 一个 朋友 . " - . -

“一位朋友。”0.50

['dekstə(r)] .
Dexter .
德克斯特 .

德克斯特。

['denɪs] ['wɔːnə] - . -
Dennis Warner 20 . 00
丹尼斯 华纳 - . -

丹尼斯·华纳 20.00

['iːtn] ['ræpɪdz] .
Eaton Rapids .
伊顿 急流 .

伊顿急流城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 28
ch . - . -

第14.28章

[grænd][blæŋk] .
Grand Blanc .
盛大 布兰克 .

格兰布兰克。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɑːtraɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . [ˌtuː'tuː] . - [-]
Ladies ' Soc . , by Mrs . J . H . Cartwright , for Athens , Ala . 2 . 75 [59]
女士们 - 社会 . , 经过 太太 . J . H . 卡特赖特 , 为了 雅典 , 翼 . 2 . - [-]

阿拉巴马州雅典市的 JH Cartwright 夫人女士协会 2.75[59]

[grænd] [ledʒ] .
Grand Ledge .
盛大 壁架 .

格兰德莱奇。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ][piː] . ['hoʊlkəm] [faɪv] . -
Ira P . Holcomb 5 . 00
艾拉 P . 霍尔科姆 5 . -

艾拉·P·霍尔科姆 5.00

[grænd]['ræpɪdz] .
Grand Rapids .
盛大 急流 .

大急流城。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['griːnvɪl] .
Greenville .
格林维尔 .

格林维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 00
ch . - . -

第60.00章

['hænkɔk] .
Hancock .
汉考克 .

汉考克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 106 . 80
ch . - . -

第106.80章

[ˌkæləmə'zu] .
Kalamazoo .
卡拉马祖 .

卡拉马祖。

[tiː] . ['hʌdsən] , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbət] -) - . -
T . Hudson , (50 of which for Robert Sengstacke) 100 . 00
T . 哈德逊 , (- 的 哪个 为了 罗伯特 -) - . -

T. Hudson，（其中 50 份给 Robert Sengstacke）100.00

['lænsɪŋ] .
Lansing .
兰辛 .

兰辛。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 32 . 84
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch.32.84

[paɪn] [kriːk] .
Pine Creek .
松树 溪 .

松溪。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 12 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，12.00

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

['mɪsɪz] . ['tʃæs] .
Mrs . **Chas** .
太太 . 查斯 .

查斯夫人

[mək'lɔːklɪn] [sɪks] . -
McLaughlin **6** . **50**
麦克劳克林 6 . -

麦克劳克林 6.50

[tə'kʌmsə] .
Tecumseh .
特库姆塞 .

特库姆塞。

[rev] . [dʒeɪmz] ['vɪnsnt] - . -
Rev . **James** **Vincent** **10** . **00**
牧师 . 詹姆斯 文森特 - . -

詹姆斯·文森特牧师 10.00

['aɪəwə] , $331 . - .
IOWA , **$331** . **52** .
爱荷华州 , $331 . - .

爱荷华州，331.52 美元。

[eimz] .
Ames .
艾姆斯 .

艾姆斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **80**
ch . - . -

第 12.80 章

[kæ'steɪliə] .
Castalia .
卡斯塔利亚 .

卡斯塔利亚。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['beɪkə(r)][wʌn] . -
W . **H** . **Baker** **1** . **00**
W . H . 贝克 1 . -

WH Baker 1.00

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
Charles **City** .
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[klɪə(r)] [leɪk] .
Clear Lake .
清除 湖 .

清澈的湖。

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [səʊʃ] . , [baɪ]['meəri][dʒeɪ] . ['tɒmpsn] , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . , [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Christian Endeavor Soc . , by Mary J . Thompson , for Beach Inst . , Savannah , Ga . 2 . 70
基督教 奋进 社会 . , 经过 玛丽 J . 汤普森 , 为了 海滩 研究所 . , 萨凡纳 , 加 . 2 . -

基督教奋进会，玛丽·J·汤普森著，佐治亚州萨凡纳海滩学院出版。2.70

['krɛskoʊ] .
Cresco .
克雷斯科 .

克雷斯科。

['wɪlərd] [kən'vɜːs] [faɪv] . -
Willard Converse 5 . 00
威拉德 交谈 5 . -

Willard Converse 5.00

['dʌnˌlæp] .
Dunlap .
邓拉普 .

邓拉普。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 80
ch . - . -

第21.80章

[də'rænt] .
Durant .
杜兰特 .

杜兰特。

['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['dʌtən] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . L . M . Dutton 2 . 00
太太 . L . M . 达顿 2 . -

LM Dutton 女士 2.00

[ɛl'dɔːrə] .
Eldora .
埃尔多拉 .

埃尔多拉。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 26
ch . - . -

第20.26章

['dʒenəʊə] [blʌf] .
Genoa Bluff .
热那亚 虚张声势 .

热那亚崖。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 75
ch . 4 . -

第4.75章

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 41
ch . - . -

第12.41章

['hɪkəri] [grəʊv] .
Hickory Grove .
山核桃 树林 .

希科里格罗夫。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 15
ch . 2 . -

第2.15章

[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence .
独立 .

独立。

[rev] . ['dʌbljuː] . [es] . ['pɑːtwɪn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [ləʊn] [fʌnd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Rev . W . S . Potwin , for Student Loan Fund , Talladega C . 25 . 00
牧师 . W . S . 波特温 , 为了 学生 贷款 基金 , 塔拉迪加 C . - . -

WS Potwin牧师，为学生贷款基金，塔拉迪加市，25.00美元

[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence .
独立 .

独立。

[njuː] [ˈɪŋglənd] [kɔːŋ] .
New England Cong .
新的 英格兰 国会 .

新英格兰国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - ; [ˈplez(ə)nt] [ˈpreəri] [tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - - . -
Ch . , 6 . 90 ; Pleasant Prairie Ch . , 3 . 70 10 . 60
ch . , 6 . - ; 令人愉快的 草原 ch . , 3 . - - . -

Ch.，6.90；Pleasant Prairie Ch.，3.70 10.60

[ˈmʌskəˌtiːn] .
Muscatine .
马斯卡廷 .

马斯卡廷。

[ˈdʒɜːmən] [kɔːŋ] .
German Cong .
德语 国会 .

德国国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

[ˌɒskəˈluːsə] .
Oskaloosa .
奥斯卡卢萨 .

奥斯卡卢萨。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

[rɒk] [ˈræpɪdz] .
Rock Rapids .
岩石 急流 .

岩石急流。

[el] . [biː] . [səʊʃ] . [faɪv] . -
L . B . Soc . 5 . 00
L . B . 社会 . 5 . -

LB Soc.5.00

[ˈspensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[wɔː'koʊmə] .
Waucoma .
沃科马 .

沃科马。

[ˌbiː biː 'el] .
Bbl .
桶 .

桶。

[ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Of C . , for Savannah , Ga .
的 C . , 为了 萨凡纳 , 加 .

C.，代表佐治亚州萨凡纳。

[weɪn] .
Wayne .
韦恩 .

韦恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 85
ch . - . -

第10.85章

['aɪəwə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Iowa Woman's Home Missionary Union , for Woman's Work :
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女的工作：

['siːdə(r)]['ræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

['mɪsɪz] . [lu'iːzə] [biː] . ['stiːvnz] - . -
Mrs . Louisa B . Stephens 50 . 00
太太 . 路易莎 B . 斯蒂芬斯 - . -

路易莎·B·斯蒂芬斯夫人 50.00

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 0 . 25
W . M . S . - . -

WMS 0.25

[də'bjuːk] .
Dubuque .
迪比克 .

迪比克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **00**
ch . 7 . -

第7.00章

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . ['sɛvən] . -
W . **H** . **M** . **U** . **7** . **69**
W . H . M . U . 7 . -

WHMU 7.69

['dʒenəʊə] [blʌf] .
Genoa **Bluff** .
热那亚 虚张声势 .

热那亚崖。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . **M** . **S** . **2** . **10**
W . M . S . 2 . -

WMS 2.10

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[el] . [em] . [es] . - . - — — — - . 20$231 . -
L . **M** . **S** . **0** . **16** **—** **—** **—** **67** . **20$231** . **52**
L . M . S . - . - — — — - . 20$231 . -

LMS 0.16—— 67.20美元 231.52美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[tə'liːdəʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [en] . ['bɑːkə(r)] , [baɪ][el] . [klɑːk] , [eks] . - . 00$331 . -
Estate **of** **Mrs** . **Elizabeth** **N** . **Barker** , **by** **L** . **Clark** , **Ex** . **100** . **00$331** . **52**
财产 的 太太 . 伊丽莎白 N . 巴克 , 经过 L . 克拉克 , 前任 . - . 00$331 . -

伊丽莎白·N·巴克夫人遗产，由L·克拉克经手，遗嘱执行人：100.00美元，金额：331.52美元

[wɪs'kɒnsɪn] , $218 . - .
WISCONSIN , **$218** . **95** .
威斯康星州 , $218 . - .

威斯康星州，218.95 美元。

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ch . , 70 ; Sab . Sch . of First Cong .
ch . , - ; 萨布 . 学校 . 的 第一的 国会 .

Ch.，70；第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sekənd] [kɔːŋ] .
Ch . , 28 . 04 ; Second Cong .
ch . , - . - ; 第二 国会 .

第 28.04 章；第二届大会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 28 . 88 126 . 92
ch . , - . - - . -

第 28.88 章 126.92

[əʊ] [kleə(r)] .
Eau Clair .
水 克莱尔 .

欧克莱尔。

" ['tʃɪəf(ə)l] ['givə] . " [baɪ] ['bɜːθə] [el] . , [t'reəs] . [sɪks] . -
" Cheerful Givers . " by Bertha L . Duganne , Treas . 6 . 75
" 快乐 捐赠者 . " 经过 伯莎 L . 杜甘 , 宝藏 . 6 . -

"快乐的给予者。"作者：Bertha L. Duganne，Treas.6.75

[fɒks] [leɪk] .
Fox Lake .
狐狸 湖 .

福克斯湖。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 01
ch . - . -

第 11.01 章

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . [smɪθ] [ænd; ənd] " [frendz] .
Mrs . J . M . Smith and " Friends .
太太 . J . M . 史密斯 和 " 朋友们 .

JM Smith 夫人和"朋友们"。

" [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
" Box of C . , etc . , for Sherwood , Tenn .
" 盒子 的 C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

"C 盒等，寄往田纳西州舍伍德。"

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

[ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Pkg .
包装 .

包装。

['pætʃwɜːk] , [fɔː(r); fə(r)]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] .
Patchwork , for Mobile , Ala .
拼布 , 为了 移动的 , 翼 .

拼布，阿拉巴马州莫比尔市。

['læŋkəstə(r)] .
Lancaster .
兰开斯特 .

兰开斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['bækstə(r)][el] . [em] . - . -
CHARLES H . BAXTER L . M . 53 . 23
查尔斯 H . 巴克斯特 L . M . - . -

查尔斯·H·巴克斯特 LM 53.23

[mə'nɑməˌni] .
Menomonie .
梅诺莫尼 .

梅诺莫尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 13
ch . 9 . -

第9.13章

[ˌwɔːwə'təusə] .
Wauwatosa .
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 91
ch . - . -

第11.91章

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $239 . - .
MINNESOTA , $239 . 40 .
明尼苏达州 , $239 . - .

明尼苏达州，239.40 美元。

[də'luːθ] .
Duluth .
德卢斯 .

德卢斯。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 52 . 44
ch . - . -

第52.44章

['fɛrɪˌboʊ] .
Faribault .
法里博 .

法里博。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːəl] [mem] .
Ch . , for Jewell Mem .
ch . , 为了 朱厄尔 内存 .

Ch.，为了 Jewell Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 40 . 71
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。40.71

['glɪndən] .
Glyndon .
格林登 .

格林登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - ; ['juːniən][sæb] .
Ch . , 2 . 31 ; Union Sab .
ch . , 2 . - ; 联盟 萨布 .

第 2.31 章；工会 Sab。

[ʃ] . , 74c . [θriː] . -
Sch . , 74c . 3 . 05
学校 . , 74c . 3 . -

Sch.，74c.3.05

[grænd] ['medəʊ] .
Grand Meadow .
盛大 草地 .

大草甸。

" ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnz,bɜːroʊ] , [tɛn] .
" Mission Band , " Bbl . C . , for Jonesboro , Tenn .
" 使命 乐队 , " 桶 . C . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

"Mission Band"，Bbl. C.，代表田纳西州琼斯伯勒。

['lɪtʃˌfiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

" ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " - . - ; " [tuː] [frendz] , " - , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . - . -
" Mission Band , " 21 . 50 ; " Two Friends , " 11 , for Meridian , Miss . 32 . 50
" 使命 乐队 , " - . - ; " 二 朋友们 , " - , 为了 子午线 , 错过 . - . -

《使命乐队》，21.50美元；《两个朋友》，11美元，运往密西西比州梅里迪恩，32.50美元

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 14 . 00
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch. 14.00

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 85
ch . - . -

第41.85章

[seɪnt] [klaʊd] .
Saint Cloud .
圣 云 .

圣克卢。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 85
ch . 6 . -

第6.85章

[ˌmɪnɪ'səʊtə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnə(r)] , [t'reəs] . ,
Minnesota Woman's Home Missionary Society , by Mrs . M . W . Skinner , Treas . ,
明尼苏达州 女性的 家 传教士 社会 , 经过 太太 . M . W . 斯金纳 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

明尼苏达州妇女家庭传教协会，由财务主管 MW Skinner 夫人撰写，刊登于《妇女工作》杂志：

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 24 . 00
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch. 24.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [el] . [em] . [es] . - . -
Plymouth Ch . , Y . L . M . S . 11 . 00
普利茅斯 ch . , 是 . L . M . S . - . -

普利茅斯 Ch.，YLMS 11.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . [tʃeɪs] [eit] . -
Mrs . H . L . Chase 8 . 00
太太 . H . L . 追赶 8 . -

HL Chase 夫人 8.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[pɑːk] ['ɑːveɪ] .
Park Ave .
公园 大道 .

公园大道

[em] . [es] . [faɪv] . - — — - . -
M . S . 5 . 00 — — 48 . 00
M . S . 5 . - — — - . -

MS 5.00—— 48.00

[mɪ'zʊəri] , $110 . - .
MISSOURI , $110 . 81 .
密苏里州 , $110 . - .

密苏里州，110.81美元。

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 105 . 81
ch . - . -

第105.81章

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[mɪs] [es] . [əʊ] . [hɪl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [faɪv] . -
Miss S . O . Hill , for Student Aid , Talladega C . 5 . 00
错过 S . 哦 . 爬坡道 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

SO Hill 女士，学生资助，塔拉迪加 C. 5.00

['ɑːkənsɔː] , $1 . - .
ARKANSAS , $1 . 55 .
阿肯色州 , $1 . - .

阿肯色州，1.55美元。

['lɪt(ə)l] [rɒk] .
Little Rock .
小的 岩石 .

小石城。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 55
ch . 1 . -

第1.55章

['kænzəs] , $74 . - .
KANSAS , $74 . 00 .
堪萨斯州 , $74 . - .

堪萨斯州，74.00 美元。

['brʊkvɪl] .
Brookville .
布鲁克维尔 .

布鲁克维尔。

['mɪsɪz] . ['emə] [iː] . ['stiːvnz] [θriː] . -
Mrs . Emma E . Stevens 3 . 00
太太 . 艾玛 E . 史蒂文斯 3 . -

艾玛·E·史蒂文斯夫人 3.00

[em'pɔːriə] .
Emporia .
恩波里亚 .

恩波里亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 61 . 00
ch . - . -

第61.00章

['haɪlənd] .
Highland .
高地 .

高地。

[mɪs] ['æni] [klɔːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Miss Annie Kloss , for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
错过 安妮 克洛斯 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

安妮·克洛斯小姐，学生资助，菲斯克大学，10.00

[də'kəʊtə] , $10 . - .
DAKOTA , $10 . 10 .
达科他州 , $10 . - .

达科他，10.10 美元。

['bʌfələʊ][gæp] . [kɔːŋ] .
Buffalo Gap . Cong .
水牛 差距 . 国会 .

布法罗盖普。国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 10
ch . 5 . -

第5.10章

['fɑːgəʊ] .
Fargo .
法戈 .

法戈。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [wʌn][faɪv] . -
Ch . , 4 ; Y . P . S . C . E . , 1 5 . 00
ch . , 4 ; 是 . P . S . C . E . , 1 5 . -

第 4 章；YPSCE，1 5.00

[nə'bræskə] , $31 . - .
NEBRASKA , $31 . 98 .
内布拉斯加州 , $31 . - .

内布拉斯加州，31.98 美元。

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Woman's Miss'y Soc . of Cong .
女性的 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女小姐协会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[ef] . [ə; eɪ] . [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
F . A . Wood , for Indian M . 10 . 00
F . 一个 . 木头 , 为了 印度 M . - . -

FA Wood，适用于印度M. 10.00

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 98
ch . - . -

第16.98章

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , $25 . - .
COLORADO , $25 . 13 .
科罗拉多州 , $25 . - .

科罗拉多州，25.13 美元。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sprɪŋz] .
Colorado Springs .
科罗拉多州 斯普林斯 .

科罗拉多斯普林斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch of Cong .
学校 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 78
ch . 7 . -

第7.78章

['denvə(r)] .
Denver .
丹佛 .

丹佛。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd] [en] . [ɪnst] . [faɪv] . -
Sch . of Second Cong , Ch . , for Tillotson C . and N . Inst . 5 . 00
学校 . 的 第二 国会 , ch . , 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . 5 . -

第二国会学院，Ch.，为蒂洛森C.和N.学院。5.00

['haɪlənd] [leɪk] .
Highland Lake .
高地 湖 .

高地湖。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . -
Sch . Miss'y
学校 . -

学校小姐

[səʊʃ] . , [baɪ] ['hæri] ['oʊviˌæt] , [t'reəs] . - . -
Soc . , by Harry Oviatt , Treas . 10 . 35
社会 . , 经过 哈里 奥维亚特 , 宝藏 . - . -

Soc.，作者：Harry Oviatt，Treas.10.35

['pwebləʊ] .
Pueblo .
普韦布洛 .

普韦布洛。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['dʌnˌlæp][ˌtuː'tuː] . -
J . A . and H . Dunlap 2 . 00
J . 一个 . 和 H . 邓拉普 2 . -

JA 和 H. Dunlap 2.00

['juːtɑː] , $8 . - .
UTAH , $8 . 75 .
犹他州 , $8 . - .

犹他州，8.75美元。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .
Salt Lake City .
盐 湖 城市 .

盐湖城。

['fɪlɪps] [kɔːŋ] .
Phillips Cong .
菲利普斯 国会 .

菲利普斯国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 75
ch . 8 . -

第8.75章

[ˌkælə'fɔːniə] , $368 . - .
CALIFORNIA , $368 . 55 .
加利福尼亚州 , $368 . - .

加利福尼亚州，368.55 美元。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [rɪ'siːts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæl] .
San Francisco Receipts of the Cal .
圣 弗朗西斯科 收据 的 这 卡尔 .

旧金山加州收据

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] .
Chinese Mission .
中国人 使命 .

中国使团。

([siː] ['aɪtəmz] [bɪ'ləʊ] .) - . -
(See items below .) 368 . 55
(看 项目 以下 .) - . -

（见下文。）368.55

['ɒrəgən] , $96 . - .
OREGON , $96 . 90 .
俄勒冈州 , $96 . - .

俄勒冈州，96.90 美元。

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['dʌbljuː] . [piː] . [dʒəunz][el] . [em] . , - ; ['dɑːktər; draɪv] . [zed] . [biː] . ['nɪkəlz] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
W . P . JONES L . M . , 55 ; Dr . Z . B . Nichols of First Cong .
W . P . 琼斯 L . M . , - ; 博士 . Z . B . 尼科尔斯 的 第一的 国会 .

WP JONES LM，55 岁；第一国会的 ZB Nichols 博士。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hoʊlkəm] , [ˌes iː 'en; sen] . , [ˌtuː'tuː] - . -
Ch . , 39 . 90 ; W . H . Holcomb , Sen . , 2 96 . 90
ch . , - . - ; W . H . 霍尔科姆 , 参议员 . , 2 - . -

Ch.，39.90；WH Holcomb，参议员，2 96.90

['wɒʃɪŋtən] [tɜː] . , $10 . - .
WASHINGTON TERR . , $10 . 00 .
华盛顿 特尔 . , $10 . - .

华盛顿台，10.00 美元。

[ˌænə'kɔːrtɪz] .
Anacortes .
阿纳科特斯 .

阿纳科特斯。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $52 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $52 . 00 .
区 的 哥伦比亚 , $52 . - .

哥伦比亚特区，52.00 美元。

['wɒʃɪŋtən] , [ˌɛm'tiː] . ['plez(ə)nt] [kɔːŋ] .
Washington , Mt . Pleasant Cong .
华盛顿 , 公吨 . 令人愉快的 国会 .

华盛顿，芒特普莱森特国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[ə; eɪ] . [biː] . ['tʃætˌfiːld] [el] . [em] . - . -
A . B . CHATFIELD L . M . 52 . 00
一个 . B . 查特菲尔德 L . M . - . -

AB CHATFIELD LM 52.00

[ken'tʌki] , $7 . - .
KENTUCKY , $7 . 46 .
肯塔基州 , $7 . - .

肯塔基州，7.46美元。

[bɪ'riːə] .
Berea .
贝雷亚 .

贝里亚。

" [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [bɪ'riːə] . " [faɪv] . -
" The Church of Berea . " 5 . 80
" 这 教会 的 贝雷亚 . " 5 . -

《庇哩亚教会》5.80

['wʊdˌbrɪdʒ] .
Woodbridge .
伍德布里奇 .

伍德布里奇。

[rev] . [keɪ] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] [wʌn] . -
Rev . K . H . Bullock 1 . 66
牧师 . K . H . 犍 1 . -

KH Bullock 牧师 1.66

[ˌtenə'siː] , $30 . - .
TENNESSEE , $30 . 60 .
田纳西州 , $30 . - .

田纳西州，30.60美元。

[glen] ['meəri] .
Glen Mary .
格伦 玛丽 .

格伦玛丽。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 60
ch . - . -

第23.60章

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .
Jonesboro .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['riːə] [sprɪŋz] .
Rhea Springs .
瑞亚 斯普林斯 .

瑞亚泉。

[dʒeɪmz] ['mɑːtɪn] [wʌn] . - [-]
James Martin 1 . 00 [60]
詹姆斯 马丁 1 . - [-]

詹姆斯·马丁 1.00[60]

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $50 . - .
NORTH CAROLINA , $50 . 75 .
北 卡罗莱纳 , $50 . - .

北卡罗来纳州，50.75 美元。

['hɪlzˌbɜːroʊ] .
Hillsboro .
希尔斯伯勒 .

希尔斯伯勒。

['kæri] [iː] . [dʒəunz] [ˌtuː'tuː] . -
Carrie E . Jones 2 . 00
凯莉 E . 琼斯 2 . -

凯莉·E·琼斯 2.00

[əʊks] .
Oaks .
橡树 .

橡树。

[mɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌgləs] , - ; [kɔːŋ] .
Miss E . W . Douglas , 30 ; Cong .
错过 E . W . 道格拉斯 , - ; 国会 .

EW Douglas 小姐，30 岁；国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] - . -
Ch . , 5 35 . 00
ch . , 5 - . -

第5章 35.00

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

" [frendz] . " [ˌtuː'tuː] . -
" Friends . " 2 . 00
" 朋友们 . " 2 . -

《老友记》2.00

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[mɪs] [eɪtʃ] . [el] . [fɪts] , - ; [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] - . -
Miss H . L . Fitts , 10 ; Miss A . E . Farrington , 1 . 75 , for Student Aid 11 . 75
错过 H . L . 菲茨 , - ; 错过 一个 . E . 法灵顿 , 1 . - , 为了 学生 援助 - . -

HL Fitts 小姐，10 分；AE Farrington 小姐，1.75 分，学生资助金 11.75 分

['dʒɔːdʒə] , $2 . - .
GEORGIA , $2 . 25 .
乔治亚州 , $2 . - .

乔治亚州，2.25美元。

['mækin,tɔʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] [sɔːs]
Bbl . of C . , from unknown source
桶 . 的 C . , 从 未知 来源

桶装碳，来源不明

[meərɪ'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , 75cts .
Sch . , 75cts .
学校 . , 75cts .

Sch.，75美分。

[iːtʃ] [wʌn] . -
each 1 . 50
每个 1 . -

每个 1.50

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[em] . [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [biːtʃ] [ɪnst] . - . -
M . R . Montgomery , for Student Aid , Beach Inst . 0 . 75
M . 拉 . 蒙哥马利 , 为了 学生 援助 , 海滩 研究所 . - . -

蒙哥马利先生，学生资助，比奇学院，0.75

[ˌælə'bæmə] , $4 . - .
ALABAMA , $4 . 98 .
阿拉巴马州 , $4 . - .

阿拉巴马州，4.98美元。

['selmə] .
Selma .
塞尔玛 .

塞尔玛。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 70
ch . 1 . -

第1.70章

[ˌtælə'deɪgə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
" Friends , " for Student Aid , Talladega C . 3 . 28
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

“朋友们”，为学生援助，塔拉迪加 C. 3.28

['flɒrɪdə] , $24 . - .
FLORIDA , $24 . 00 .
佛罗里达 , $24 . - .

佛罗里达州，24.00 美元。

[ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['mʌnsən] [ˌtuː'tuː] . -
Georgiana . F . W . Munson 2 . 00
乔治亚娜 . F . W . 芒森 2 . -

乔治亚娜。FW Munson 2.00

[leɪk] ['helən] .
Lake Helen .
湖 海伦 .

海伦湖。

[ef] . [iː] . ['nɛtlˌtən] - . -
F . E . Nettleton 15 . 00
F . E . 内特尔顿 - . -

FE Nettleton 15.00

['wɪntə(r)] [pɑːk] .
Winter Park .
冬天 公园 .

冬季公园。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . ['sɛvən] . -
W . H . M . Union , for Student Aid , Talladega C . 7 . 00
W . H . M . 联盟 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 7 . -

WHM Union，学生资助，塔拉迪加 C. 7.00

[luˌiːzi'ænə] , $6 . - .
LOUISIANA , $6 . 05 .
路易斯安那州 , $6 . - .

路易斯安那州，6.05美元。

[njuː] ['ɔːrlənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Central Ch . 6 . 05
中央 ch . 6 . -

中央频道 6.05

[doʊ'neɪʃnz] $17 , - . -
Donations $17 , 542 . 27
捐款 $17 , - . -

捐款 17,542.27 美元

[ɪst'eɪts] - . 00$18 , - . -
Estates 930 . 00$18 , 472 . 27
庄园 - . 00$18 , - . -

房产 930.00 美元 18,472.27

['ɪnkʌm] , $1 , - . - .
INCOME , $1 , 791 . 94 .
收入 , $1 , - . - .

收入，1791.94 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 742 . 22
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，用于门迪·M. 742.22

[ˌdiː'fɒrɪst] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɛzɪdənts] [tʃeə(r)] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
DeForest Fund , for President's Chair , Talladega C . 22 . 50
德福雷斯特 基金 , 为了 总统的 椅子 , 塔拉迪加 C . - . -

德福雷斯特基金，用于总统席位，塔拉迪加 C. 22.50

[siː] . [ef] . [daɪk] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
C . F . Dike Fund , for Straight U . 50 . 00
C . F . 堤 基金 , 为了 直的 U . - . -

CF Dike Fund，用于 Straight U. 50.00

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] - . -
General Endowment Fund 80 . 00
一般的 捐赠基金 基金 - . -

一般捐赠基金 80.00

[greɪvz] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Graves Sch'p Fund , for Talladega C . 125 . 00
格雷夫斯 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

格雷夫斯·施普基金，用于塔拉迪加 C. 125.00

['heɪli] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Haley Sch'p Fund , for Fisk U . 54 . 72
海莉 - 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

Haley Sch'p 基金，为 Fisk U. 54.72

['hæmənd] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Hammond Fund , for Straight U . 75 . 00
哈蒙德 基金 , 为了 直的 U . - . -

哈蒙德基金，用于Straight U. 75.00

['heɪstɪŋz] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
Hastings Sch'p Fund , for Atlanta U . 12 . 50
黑斯廷斯 - 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

Hastings Sch'p 基金，用于亚特兰大大学。12.50

['haʊəd] ['θiːəʊ] , [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
Howard Theo , Fund , for Howard U . 397 . 50
霍华德 西奥 , 基金 , 为了 霍华德 U . - . -

霍华德·西奥基金会，为霍华德大学捐赠 397.50 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['lɪŋkən] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
H . W . Lincoln Sch'p Fund , for Talladega C . 30 . 00
H . W . 林肯 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

HW Lincoln Sch'p 基金，用于 Talladega C. 30.00

[ˌel'iː] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
Le Moyne Fund , for Memphis , Tenn . 95 . 00
乐 莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

勒莫因基金会，捐赠给田纳西州孟菲斯市，金额 95.00 美元

[raɪs] [mə'mɔːriəl] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [naɪn] . -
Rice Memorial Fund , for Talladega C . 9 . 00
米 纪念馆 基金 , 为了 塔拉迪加 C . 9 . -

赖斯纪念基金，用于塔拉迪加 C. 9.00

['skɒləʃɪp] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Scholarship Fund , for Straight U . 27 . 50
奖学金 基金 , 为了 直的 U . - . -

奖学金基金，用于 Straight U. 27.50

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Theological Fund , for Talladega C . 21 . 00
神学 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

塔拉迪加神学基金，21.00

['tʌθɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'riːə] [siː] . - . - — — — [wʌn] , - . -
Tuthill King Fund , for Berea C . 50 . 00 — — — 1 , 791 . 94
图希尔 国王 基金 , 为了 贝雷亚 C . - . - — — — 1 , - . -

图希尔·金基金，用于贝里亚 C. 50.00——— 1,791.94

[tju'ɪʃ(ə)n] , $6 , - . -
TUITION , $6 , 454 . 77
学费 , $6 , - . -

学费：6,454.77 美元

['wiljəmzbəːg] , [tɛn] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Williamsburg , Tenn . Tuition 81 . 00
威廉斯堡 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州威廉斯堡，学费 81.00 美元

[grænd] [vjuː] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Grand View , Tenn . , Tuition 38 . 50
盛大 看法 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州格兰德维尤，学费 38.50 美元

['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Jellico , Tenn . , Tuition 29 . 25
杰利科 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州杰利科，学费 29.25 美元

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Jonesboro , Tenn . , Tuition 112 . 97
琼斯伯勒 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州琼斯伯勒，学费 112.97 美元

['memfɪs] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Memphis , Tenn . , Tuition 878 . 00
孟菲斯 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州孟菲斯，学费 878.00 美元

['næʃvɪl] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n][wʌn] , - . -
Nashville , Tenn . , Tuition 1 , 404 . 56
纳什维尔 , 田纳西州 . , 学费 1 , - . -

田纳西州纳什维尔，学费 1,404.56

['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Pleasant Hill , Tenn . , Tuition 17 . 25
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 17.25

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Wilmington , N . C . , Tuition 350 . 35
威尔明顿 , N . C . , 学费 - . -

北卡罗来纳州威尔明顿，学费 350.35 美元

['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Charleston , S . C . , Tuition 443 . 25
查尔斯顿 , S . C . , 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿，学费 443.25 美元

[æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [stɔːz] [ʃ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Atlanta , Ga . , Storrs Sch . , Tuition 931 . 05
亚特兰大 , 加 . , 斯托尔斯 学校 . , 学费 - . -

佐治亚州亚特兰大，斯托尔斯学校，学费 931.05

['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
McIntosh , Ga . , Tuition 30 . 25
麦金托什 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州麦金托什，学费 30.25

['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Thomasville , Ga . , Tuition 81 . 50
托马斯维尔 , 加 . , 学费 - . -

乔治亚州托马斯维尔，学费 81.50 美元

['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Macon , Ga . , Tuition 531 . 00
梅肯 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州梅肯市，学费 531.00 美元

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Savannah , Ga . , Tuition 409 . 34
萨凡纳 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州萨凡纳，学费 409.34 美元

['æθənz] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Athens , Ala . , Tuition 31 . 60
雅典 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州雅典市，学费 31.60 美元

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Talladega , Ala . , Tuition 99 . 85
塔拉迪加 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州塔拉迪加，学费 99.85

['mɛəriən] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Marion , Ala . , Tuition 108 . 52
玛丽昂 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州马里恩，学费 108.52

['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Mobile , Ala . , Tuition 287 . 75
移动的 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州莫比尔市，学费 287.75 美元

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . , Tuition 223 . 00
新的 奥尔良 , 拉 . , 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良，学费 223.00 美元

[məˈrɪdiən] , [mɪs] . , [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Meridian , Miss . , Tuition 42 . 80
子午线 , 错过 . , 学费 - . -

密西西比州梅里迪恩，学费 42.80 美元

[ˈtuːgəˌluː] , [mɪs] . , [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tougaloo , Miss . , Tuition 109 . 25
图加卢 , 错过 . , 学费 - . -

密西西比州图加卢，学费 109.25 美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第7/7页

['ɒstɪn] , ['teksəs] , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Austin , Texas , Tuition 210 . 33
奥斯汀 , 德克萨斯州 , 学费 - . -

德克萨斯州奥斯汀，学费 210.33 美元

['rɒbɪnz] , ['teksəs] , [tju'ɪʃ(ə)n][θriː] . - — — — [sɪks] , - . -
Robbins , Texas , Tuition 3 . 40 — — — 6 , 454 . 77
罗宾斯 , 德克萨斯州 , 学费 3 . - — — — 6 , - . -

德克萨斯州罗宾斯，学费 3.40——— 6,454.77

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [θriː] , - . -
United States Government for the education of Indians 3 , 193 . 45
团结的 各州 政府 为了 这 教育 的 印度人 3 , - . -

美国政府为印第安人教育拨款 3,193.45

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dɪ'sembə(r)] $29 , - . -
Total for December $29 , 912 . 48
全部的 为了 十二月 $29 , - . -

12 月份总计 29,912.48 美元

['sʌməri] . [['sɛvən]]
SUMMARY . [7]
概括 . [7]

摘要。[7]

[doʊ'neɪʃnz] $48 , - . -
Donations $48 , 804 . 26
捐款 $48 , - . -

捐款 48,804.26 美元

[ɪst'eɪts] [fɔːr] , - . 29$53 , - . -
Estates 4 , 891 . 29$53 , 695 . 55
庄园 4 , - . 29$53 , - . -

房产 4,891.29 美元 53,695.55 美元

['ɪnkʌm] [θriː] , - . -
Income 3 , 614 . 66
收入 3 , - . -

收入 3,614.66

[tju'ɪʃ(ə)n][sɪks] , - . -
Tuition 6 , 454 . 77
学费 6 , - . -

学费 6,454.77

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] [θriː] , - . -
United States Government appropriation for Indians 3 , 193 . 45
团结的 各州 政府 拨款 为了 印度人 3 , - . -

美国政府为印第安人拨款 3,193.45

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə][dek] . - $66 , - . -
Total from Oct . 1 to Dec . 30 $66 , 958 . 43
全部的 从 十月 . 1 到 12月 . - $66 , - . -

10月1日至12月30日总计66,958.43美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'sembə(r)] - . -
Subscriptions for December 158 . 33
订阅 为了 十二月 - . -

12 月份订阅量 158.33

['priːviəsli] [rɪ'siːvd] - . -
Previously received 72 . 15
之前 已收到 - . -

之前收到 72.15

['təʊt(ə)l] $230 . -
Total $230 . 48
全部的 $230 . -

总计 230.48 美元

[['sɛvən]] [rɪ'siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃənz] , [bɪ'twiːn] [sept] . - , -
[7] RECEIPTS OF THE CALIFORNIA CHINESE MISSIONS , between Sept . 21 , 1888
[7] 收据 的 这 加利福尼亚州 中国人 任务 , 之间 九月 . - , -
[ænd; ənd][noʊ'vɛmbər] . - ,
and Nov . 20 ,
和 十一月 . - ,

[7] 1888 年 9 月 21 日至 11 月 20 日期间，加利福尼亚华人传教团的收据

- , [tuː; tə] [miːt] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][jɪə(r)] ['endɪŋ] ['ɔːg] . - , - .
1888 , to meet expenses of year ending Aug . 31 , 1888 .
- , 到 见面 开支 的 年 结束 八月 . - , - .

1888 年，用于支付截至 1888 年 8 月 31 日的年度开支。

[frɒm; frəm]['ləʊk(ə)l] ['mɪʃənz] . — [ˌælə'meɪdə] , [θriː] . — [lɔːs] ['ændʒələs] , [æn] .
FROM LOCAL MISSIONS . — Alameda , 3 . — Los Angeles , Ann .
从 当地的 任务 . — 阿拉米达 , 3 . — 洛杉矶 洛杉矶 , 安 .

来自当地传教团。—阿拉米达，3.—洛杉矶，安。

- , - . — [ˌsækrə'mentəʊ] , [æn] .
Mem's , 30 . — Sacramento , Ann .
- , - . — 萨克拉门托 , 安 .

Mem's，30.—萨克拉门托，安。

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - . - , [ˌtʃaɪ'niːz] [frendz] , - , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Mem's , etc . 10 . 75 , Chinese Friends , 10 , bal . to const .
- , ETC . - . - , 中国人 朋友们 , - , 巴尔 . 到 常量 .

Mem's 等 10.75，中国朋友，10，bal. 到 const。

[rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [mə'rɪl] [el] . [em] . — [sæn; sɑːn]['bwenəˌven'tjuərə] , [æn] .
REV . W . C . MERRILL L . M . — San Buenaventura , Ann .
修订版 . W . C . 梅里尔 L . M . — 圣 布埃纳文图拉 , 安 .

WC MERRILL 牧师 LM—圣布埃纳文图拉，安。

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - . -
Mem's , etc . 54 . 90
- , ETC . - . -

备忘录等 54.90

, [su] [huː] [sɪŋ] [keɪ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
, SOO HOO SING KAY , to const .
, 所以 呼 唱歌 凯 , 到 常量 .

，SOO HOO SING KAY，到 const。

[hɪm'self] [el] . [em] . , - ; — ['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [æn] .
himself L . M . , 25 ; — Santa Barbara , Ann .
他自己 L . M . , - ; — 圣诞老人 芭芭拉 , 安 .

他本人 LM，25 岁；—圣巴巴拉，安。

- , [ˌtuː'tuː] . — ['stɒktən] , [æn] .
Mem's , 2 . — Stockton , Ann .
- , 2 . — 斯托克顿 , 安 .

Mem's，2.—斯托克顿，安。

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - .
Mem's , etc . , 15 .
- , ETC . , - .

备忘录等，15。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - - . -
Ch . , 4 . 80 155 . 45
ch . , 4 . - - . -

第4.80章 155.45

[frɒm; frəm] [tʃɜːtʃɪz] . — ['beθəni] [kɔːŋ] .
FROM CHURCHES . — Bethany Cong .
从 教堂 . — 贝瑟尼 国会 .

来自教会——伯大尼教会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . — ['heiwəd] , [kɔːŋ] .
Ch . , 5 . — Haywards , Cong .
ch . , 5 . — 海沃兹 , 国会 .

第 5 章——海沃兹，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] .
Ch . , 4 .
ch . , 4 .

第4章

['əʊklənd] , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Oakland , First Cong .
奥克兰 , 第一的 国会 .

奥克兰，第一国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- , - . - — ['plɪməθ] ['ɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
ad'l , 92 . 10 — Plymouth Ave . Cong .
- , - . - — 普利茅斯 大道 . 国会 .

ad'l，92.10—普利茅斯大道国会。

[tʃeɪtʃ] . , [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Ch . , Rev . Geo .
ch . , 牧师 . 地理 .

Ch.，Rev. Geo.

- , [diː] . [diː] . , - ; [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['bentən] , [diː] . [diː] . , [faɪv] ; [rev] . [ai] . [iː] . [dwɪ'nɛl] , [diː] . [diː] . , [faɪv] ;
Mooar , D . D . , 15 ; Rev . J . A . Benton , D . D . , 5 ; Rev . I . E . Dwinell , D . D . , 5 ;
- , D . D . , - ; 牧师 . J . 一个 . 本顿 , D . D . , 5 ; 牧师 . 我 . E . 德维内尔 , D . D . , 5 ;

Mooar，神学博士，15；J.A. Benton牧师，神学博士，5；I.E. Dwinell牧师，神学博士，5；

['mɪsɪz] . [es] . ['rɪtʃədz] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['sɑːrdʒənt] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['merit] , [ˌtuː'tuː] . — [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['beθəni] [tʃeɪtʃ] .
Mrs . S . Richards , 5 ; Mrs . A . B . Sargent , 5 ; Mrs . M . L . Merritt , 2 . — San Francisco , Bethany Ch .
太太 . S . 理查兹 , 5 ; 太太 . 一个 . B . 萨金特 , 5 ; 太太 . M . L . 梅里特 , 2 . — 圣 弗朗西斯科 , 贝瑟尼 ch .

S. Richards 夫人，5 岁；AB Sargent 夫人，5 岁；ML Merritt 夫人，2 岁。—旧金山，伯大尼教堂。

[ˌtʃaɪ'niːz] [ɔːfs] , [θriː] ; [ə'merɪkən] ['membəz] , ['mɪsɪz] . ['helən] [piː] . [sɜːrlz] , [θriː] ; ['dʌbljuː] . [siː] . [piː] . , [faɪv] ,
Chinese Off's , 3 ; American Members , Mrs . Helen P . Searls , 3 ; W . C . P . , 5 ,
中国人 关闭 , 3 ; 美国人 成员 , 太太 . 海伦 P . 塞尔斯 , 3 ; W . C . P . , 5 ,

中国官员，3人；美国成员，海伦·P·塞尔斯夫人，3人；WCP，5人，

[tə'wɔːd] [rev] ['dʌbljuː] . [siː] . ['mɛrɪlz] [el] . [em] . [tuː; tə]['kɒnst] .
toward Rev W . C . Merrill's L . M . To const .
朝向 牧师 W . C . 美林 L . M . 到 常量 .

朝着牧师 WC Merrill 的 LM 到 const。

[rev] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɑːrwʊd] , [diː] . [diː] . , [el] . [em] . , - . — [ˌsærə'təʊgə] [kɔːŋ] .
Rev J . H . Harwood , D . D . , L . M . , 25 . — Saratoga Cong .
牧师 J . H . 哈伍德 , D . D . , L . M . , - . — 萨拉托加 国会 .

JH Harwood牧师，神学博士，文学硕士，25岁——萨拉托加国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- , [ˌtuː'tuː] . — ['vækəˌvɪl] , [kɔːŋ] .
ad'l , 2 . — Vacaville , Cong .
- , 2 . — 瓦卡维尔 , 国会 .

ad'l，2.—Vacaville，国会。

[tʃeɪtʃ] . - - . -
Ch . 12 188 . 10
ch . - - . -

第12章 188.10

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['helpər] . — ['mesəz] .
INDIVIDUAL HELPERS . — Messrs .
个人 助手 . — 先生们 .

个人协助者——先生们

['wɪljəmz] , ['daɪmənd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ; ['mesəz] . ['redɪŋtən] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ; [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˌvæskən'sɛləs] , [faɪv] - . -
Williams , Dimond & Co . , 10 ; Messrs . Redington & Co . , 10 ; J . J . Vasconcellos , 5 25 . 00
威廉姆斯 , 钻石 & 合作 . , - ; 先生们 . 雷丁顿 & 合作 . , - ; J . J . 瓦斯康塞洛斯 , 5 - . -

威廉姆斯、戴蒙德公司，10；雷丁顿公司，10；JJ·瓦斯康塞洛斯，5 25.00

['təʊt(ə)l] $358 . -
Total $358 . 55
全部的 $358 . -

总计 358.55 美元

['dænjəl] [hænd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]
DANIEL HAND EDUCATIONAL FUND FOR COLORED PEOPLE
丹尼尔 手 教育 基金 为了 有色 人们

丹尼尔·汉德有色人种教育基金会

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sembə(r)] , - , [frɒm; frəm] [ɪn'vestmənts] $2 , - . -
Income for December , 1888 , from investments $2 , 325 . 00
收入 为了 十二月 , - , 从 投资 $2 , - . -

1888年12月投资收益2325.00美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] , [en] . [waɪ] .
56 Reade St , N . Y .
- 里德 英石 , N . 是 .

纽约州里德街56号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神